

57 Zlín Film Festival

26/5 — 3/6/2017

57. mezinárodní
festival filmů
pro děti a mládež

57th International
Film Festival for
Children and Youth



„Vyrábíme pro nejlepší“

VIVA
KOVÁRNA

Generální partner festivalu



www.viva.cz

Záštitu převzali / Held under the auspices of

Předseda Vlády České republiky
/ Prime Minister of the Czech Republic
Bohuslav Sobotka

Hejtman Zlínského kraje
/ Governor of the Zlín Region
Jiří Čunek

Poslankyně Evropského parlamentu
/ Member of the European Parliament
Martina Dlabajová

Ministryně školství
/ Minister of Education
Kateřina Valachová

Ministr kultury
/ Minister of Culture
Daniel Herman

Velvyslankyně Švédska
/ Ambassador of Sweden
H. E. Viktoria Li

Velvyslanec Švýcarské konfederace
/ Ambassador of Switzerland
H. E. Markus-Alexander Antonietti

Primátor Statutárního města Zlína
/ Mayor of the Statutory City of Zlín
Miroslav Adámek

Pořadatelé a organizační štáb

/Organizers and Staff

Pořadatel / Organizer

FILMFEST, s.r.o.

Jednatelé pořádající společnosti FILMFEST, s.r.o. / Managing directors of FILMFEST s.r.o.

Lucie Dostálková, Milan Krupička

Pořadatel projektu Salon filmových klapek / Organizer of the Film Clapperboard Salon

Nadační fond FILMTALENT ZLÍN

Předseda správní rady / Chairman of the Board

Čestmír Vančura

Realizační tým / Festival Team

Prezident festivalu / President of the Festival

Čestmír Vančura

Umělecká ředitelka / Artistic Director

Markéta Pášmová

Výkonná ředitelka / Executive Director

Jarmila Záhorová

Vedoucí obchodního a marketingového oddělení / Head of Sales and Marketing

Petra Hudcová

Vedoucí produkce / Head of Production

Aleš Zábojník

Public Relations & Press Service

Kateřina Martykánová

Dramaturg / Dramaturge

Martin Pášma

Expozice / AV

Zdeněk Skaunic

Asistentka / Festival Assistant

Veronika Klementová

Programové oddělení / Programme Department

Jaroslava Hynštová

Barbora Černá

Kateřina Fojtová

Odborná spolupráce / Professional Cooperation

Jiří Novotný

Julia Jarl

Film Industry

Petr Štěrbá

Pořadatelé a organizační štáb /Organizers and Staff

Doprava kopií/Shipping

Petra Ocelková

Guest servis

Petra Vajová
Pavčina Záhorovská
Zuzana Šeďová
Veronika Hvízdalová
Petra Nečasová

International Guest Relations

Míla Řádová
Filip Albrecht

Protocol

Peter Hunák, Barbora Martinková – Regioprotookol s.r.o.

Obchod a marketing/Sales & Marketing

Kateřina Ročková
Roman Skácel
Denisa Juríčková

Produkce/Production

Kristýna Koláčková
Irena Skaunicová
Michal Baránek
Linda Machová
Radek Musil
Tomáš Flisník
Iva Janálová
Martina Lerlová
Jan Lerl
Lucie Mikelová
Jakub Schmid
Nikola Kocourková
Anna Norman
Jakub Holcman
Jana Pastyříková
Klára Šišková
Karel Studený
Romana Janišková-Holubová
Martin Thoř
Michal Palánek

Produkce Expo/AV

Jaroslav Navrátil
Jaromír Hasoň
Veronika Mikešová

Návrh vizuálního řešení festivalu/Festival Visual Design

Petr Nikl
Zdeněk Macháček, STUDIO 6.15 s.r.o.
Byla použita originální díla Petra Nikla
(malba Anna jako Pipi; tužkové kresby opic)

Pořadatelé a organizační štáb /Organizers and Staff

DTP

Eva Lišková, Edita Řeholková, Studio reklamy s.r.o., Pavel Novák

Katalog / Catalogue

Editor

Barbora Černá

České texty / Czech Texts

Anna Hrabáčková

Korektury / Proofreading

Lucie Uhlíková, Marcus Minton

Překlad / Translations

Marcus Minton, Blanka Mintonová

Festivalová znělka / Festival Jingle

Petr Nikl – výtvarné řešení

Eliška Chytková – výtvarné řešení, animace

Varhan Orchestrovič Bauer – hudba

Vizualizace v interiérech a exteriérech / Interior and Exterior Visualization

Petr Pinkava, Film real s.r.o.

Filmové projekce / Screenings

Magdaléna Sokolová, GOLDEN APPLE CINEMA, a.s.

Tomáš Sokol, Petr Sokol, Kinoservis s.r.o.

Foto-video servis

IS Produkce s.r.o.

Přeprava hostů / Guest Transport

Pavel Pinkava

Informační systémy / Information Systems

Jiří Utěšený, Ateliéry DATAX s.r.o.

Pavel Kalenda, Kalenda Systems, s.r.o.

Ostraha / Security

S G. 3 s.r.o.

Autoři festivalových cen / Authors of Festival Awards

Radim Hanke – akademický sochař

Daniel Piršč – výtvarník, designér

Valér Kováč – sochař, sklářský výtvarník

Preciosa Figurky, s.r.o.

Waller-Matějčíček – Ateliér uměleckého lití kovu

Miroslava Kupčíková – designérka skla

Grafika a výtvarná předloha katalogu / Graphics and Creative Artwork: STUDIO 6.15 s.r.o.

Grafická úprava katalogu a výroba / Design and Production: Studio reklamy s.r.o.

Vydal / Published by: FILMFEST, s.r.o., Filmová 174, 760 01 Zlín

Tento katalog nesmí být žádným způsobem rozmnožován bez souhlasu majitele autorských práv.

/This catalogue may not be copied or reproduced in any way without the expressed consent of the owner of the copyright.

Partneři a podporovatelé /Partners and Supporters

Finanční podpora / Financial Support

Ministerstvo kultury
Statutární město Zlín
Zlínský kraj
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
Státní fond kinematografie
Město Otrokovice

Generální partner / General Partner

Kovárna VIVA a.s.

Generální mediální partner / General Media Partner

Česká televize

Hlavní partneři / Main Partners

ENAPO OBCHODNÍ a.s.
ŠKODA AUTO a.s.
Česká spořitelna, a.s.
Zlaté jablko, a.s.
GOLDEN APPLE CINEMA, a.s.

Hlavní mediální partneři / Main Media Partners

Český rozhlas
VLTAVA LABE MEDIA a.s. (Deník)

Významní partneři / Notable Partners

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
PEGAS NONWOVENS s.r.o.
Monet+, a.s.
ABB s.r.o.
Navláčil stavební firma, s.r.o.
KOMA MODULAR s.r.o.
DISK Systems, s.r.o.
Kofola ČeskoSlovensko a.s.
Aukro s.r.o.
EUROVIA CS, a.s.
ROBE Lighting s.r.o.
PRIA SYSTEM s.r.o.
IMPROMAT-COMPUTER s.r.o.
DHL Express (Czech Republic) s.r.o.
České dráhy, a.s.

Partneři a podporovatelé /Partners and Supporters

Mediální partneři / Media Partners

EMPRESA MEDIA, a.s. (Instinkt)
KISS PUBLIKUM
Radio BEAT
Country Radio
Zlin.cz
ČSFD.cz (POMO Media Group s.r.o.)
Mateřídouška (Mladá fronta)
Sluníčko (Mladá fronta)
ABC (Mladá fronta)
Respekt

Zvláštní poděkování / Special Thanks

Nadační fond Kovárny VIVA
Nadační fond FILMTALENT ZLÍN
Český výbor pro UNICEF
Nadace PRECIOSA

Benefiční partneři / Charity Partners

Nadační fond Kapka naděje
Černí koně, z.s.

Zvláštní poděkování partnerům a dodavatelům /Special Thanks to Partners of the Festival

Advanced Telecom Services, s.r.o.
Aktivsport – Posilovna Zlín
Aktivně životem o.p.s.
Albatros Media a.s.
Altissimo, s.r.o.
AP Solutions s.r.o.
AR ZLÍN
Ateliéry DATAX s.r.o.
AUDIT AND TAX, s.r.o.
AutoDaily – Autopůjčovna Zlín
AVONET, s.r.o.
AXIOM TECH s.r.o.
B A L T A C I a.s.
Běhy Zlín, z.s.
Blue 88, a.s.
Blue Style k.s.
Bonton a.s.
14|15 Bařův institut, příspěvková organizace
Continental Barum s.r.o.
CZECH IMAGE s.r.o.
ČD Cargo, a.s.
Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism
Česká sekce IBBY, z.s.
Český národní podnik s.r.o.
Dům dětí a mládeže ASTRA Zlín, příspěvková organizace
DISdata s.r.o.

Partneři a podporovatelé

/Partners and Supporters

Dopravní společnost Zlín-Otrokovice, s.r.o.
euroAWK s.r.o.
Fatra, a.s.
Festival Sportáček, z.s.
Filmexport Home Video s.r.o.
Film real s.r.o.
FILMOVÝ UZEL ZLÍN
FLY UNITED s.r.o.
G.N.P. spol. s.r.o.
Grafton Recruitment s.r.o.
HERVIS Sport a móda, s.r.o.
HOTEL Garni Zlín
Hotel Tomášov****
HST Obchodní komora Švýcarsko – Česká republika
HTC, s.r.o.
IKEA Česká republika
Interhotel Moskva a.s.
IS Produkce s.r.o.
Josef Manner s.r.o.
Juráš, Chovancová, David, advokáti v.o.s.
Kalenda Systems, s.r.o.
KINOSERVIS s.r.o.
KLIMATEX a.s.
KODIAK print s.r.o.
Koliba U černého medvěda
KORUNKA LUHAČOVICE, z.s.
Krajská knihovna Františka Bartoše ve Zlíně, příspěvková organizace
Lázně Luhačovice, a.s.
Lesy České republiky, s.p.
Meopta – optika, s.r.o.
Město Mikulov
Mikulovská rozvojová s.r.o.
MITAS, s.s.
Moje dílna, z.s.
Nakladatelství MEANDER
Národní filmový archiv
NAVI CZ, s.r.o.
NN Životní pojišťovna N.V.
NWT a.s.
OXALIS, spol. s r.o.
PRATO, spol. s r.o.
Pražská mincovna a.s.
PROFIMED s.r.o.
PSG Služby a.s.
RADIO UNITED SERVICES s.r.o.
REALISTIC, a.s.
Regioprotokol s.r.o.
RIM CZ s.r.o.
RUDOLF JELÍNEK a.s.
S G. 3 s.r.o.
SIKO KOUPELNY a.s.
Simona Pánková s.r.o. (Benetton)

Partneři a podporovatelé

/Partners and Supporters

SPUR a.s.
Statuární město Mladá Boleslav
STOMACENTRUM AVE, s.r.o.
Studio reklamy s.r.o.
STUDIO 6.15 s.r.o.
TAJMAC-ZPS, a.s.
TAŠ-STAPPA beton, spol. s r.o.
Technické služby Zlín, s.r.o.
TEKOO spol. s r.o.
TKF, spol. s r.o.
TOPNATUR s.r.o.
Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta humanitních studií
Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta technologická
Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně – Fakulta aplikované informatiky
Urania s.r.o.
Velvyslanectví Švédska
Velvyslanectví Švýcarské konfederace
VEST spol. s r.o.
VersaCo s.r.o. (McPen)
Vinařství LAHOFER, a.s.
Víno Portugal
VITAR, s.r.o.
XEROX CZECH REPUBLIC s.r.o.
Yarku Asset Management s.r.o.
YVENTECH, s.r.o.
Z STUDIO, spol. s r.o.
Zábavní centrum Galaxie Zlín a Hotel Galaxie
Základní umělecká škola Zlín
Zámecký pivovar BŘECLAV s.r.o.
Země pohádek a.s.
Zlínský klub 204
Zlínský zámek o.p.s.
ZNOVÍN ZNOJMO, a.s.
ZUŠKA?ZUŠKA!

Úvodní slovo / Foreword



Bohuslav Sobotka

předseda vlády ČR
/ Prime Minister
of the Czech Republic

Vážení hosté festivalu,
filmoví diváci,

ve světě neustálých změn je dobré si připomenout, že existují i věci nadčasové, které jsou tradiční a zároveň aktuální pro současnou dobu i pro budoucí generace. Právě na takovou nadčasovost podle mého názoru poukazují organizátoři letošního ročníku ZLÍN FILM FESTIVALU, když připomínají souběžně výročí významné autorky příběhů pro děti Astrid Lindgrenové.

Jak zlínský festival, tak dílo Lindgrenové má svou tradici už desítky let, obojí nás stále oslovuje a dokáže vždy znovu přinést něco nového. Zatímco ale oblíbené příběhy z dětských knížek žijí vlastním životem, o úspěšnou budoucnost českého filmu a filmových festivalů se musíme aktivně starat. Film je důležitá součást naší kultury a je to koneckonců i viditelná část naší identity směrem do zahraničí. Rekordní návštěvnost našich kin v loňském roce ukazuje, že i české publikum chodí na filmy stále raději. K tomu zcela jistě přispívají i filmové festivaly, jako právě ZLÍN FILM FESTIVAL.

Jsem proto rád, že se nám podařilo změnit způsob, jakým stát podporuje filmovou tvorbu. Filmaři mají stabilní finanční perspektivu, rozpočet Státního fondu kinematografie se oproti roku 2013 ztrojnásobil. Nastavili jsme transparentní a srozumitelná pravidla, jak mohou filmaři o pobídky žádat, a samotné pobídky jsme změnili tak, aby je bylo možné čerpat pružněji. Letošní rok je prvním rokem, ve kterém se všechny tyto změny projeví v praxi. Doufám, že pozitivní důsledky brzy budou vidět i diváci v českých kinech a na filmových festivalech, a obzvlášť to platí u nejmladších filmových diváků. Přeji organizátorům i filmovým tvůrcům hladký průběh a mnoho pozitivních ohlasů, městu Zlín gratuluji k ročníku unikátní kulturní události a všem divákům přeji, aby si 57. ročník ZLÍN FILM FESTIVALU opravdu užili.

Dear festival guests
and film-goers,

In a world of constant change it is good to remember that there are timeless things that are traditional as well as relevant for current and future generations. In my opinion, it's exactly this timelessness that the organizers of this year's ZLÍN FILM FESTIVAL have managed, as they also commemorate the anniversary of an important author of children's stories, Astrid Lindgren. Both Zlín's festival and Lindgren's work have a decades long tradition and both continue to address us and manage to show us something new. But while popular stories from children's books live their own lives, we need to actively work on the future success of Czech films and film festivals. Film is an important part of our culture and it is ultimately also a visible part of our identity abroad. Record attendance at cinemas last year shows that Czech audiences still prefer to go to the movies. Certainly, film festivals like ZLÍN FILM FESTIVAL contribute to this.

I am therefore pleased that we have managed to change the way the state supports filmmaking. Filmmakers have a stable financial perspective – the budget of the State Fund for Cinematography has tripled compared to 2013. We have set clear and transparent rules on how filmmakers can apply for stimulus, and the incentives themselves have been changed so that they can be more flexibly drawn.

This year is the first year in which all these changes have been reflected in practice. I hope that audiences in Czech cinemas and film festivals will see the positive results of this, particularly the youngest of our moviegoers.

May the organizers and filmmakers find smooth sailing and a lot of positive feedback, I congratulate the city of Zlín for a year of unique cultural events, and I hope audiences truly enjoy the 57th ZLÍN FILM FESTIVAL.



Jiří Čunek

hejtman Zlínského kraje
/Governor of the Zlín Region

Vážení hosté,

vítám Vás ve Zlínském kraji při příležitosti konání 57. ročníku Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež. Tato svého druhu nejstarší přehlídka na světě je úzce spjata s historickou tradicí zlínské filmové tvorby pro děti, ale zároveň je – díky kreativnímu přístupu pořadatelů – nápaditým způsobem stále rozvíjena, takže vlastně „mládně v čase“ atraktivností vlastního filmového programu i pestrostí doprovodných aktivit.

Zlínský kraj pravidelně tuto rozsáhlou a organizačně náročnou akci podporuje. Je dobře, že festival usiluje o maximální přitažlivost pro návštěvníky všech generací, a především o to, aby v nabídce současné světové kinematografie objevil a distributorům doporučil kvalitní snímky, které mají dětskému a dospívajícími divákovi co říci. Hlavně tím, že pravdivě reflektují problémy a pocity, s nimiž se děti a teenageři vypořádávají ve svých vztazích. Pomáhají jim totiž při hledání vlastní hodnoty a místa na slunci. Přeji Vám všem, abyste se na festivalu i ve Zlínském kraji cítili po všech stránkách příjemně a vždy se k nám rádi vraceli.

Dear guests,

I'd like to welcome you to the Zlín Region for the 57th International Film Festival of for Children and Youth. The oldest festival of its kind in the world, it is closely connected with the historical tradition of film productions for children made in Zlín. At the same time, thanks to the creative approach of its organizers, it's managed to develop in imaginative ways. Through both the appeal of the film program itself and the variety of the festival's supporting events, the festival is actually getting fresher over time.

The Zlín Region regularly supports this extensive and organizationally demanding event.

It's good that the festival aims to maximize its attractiveness to visitors of all ages, especially its selection of current world films, so that it can recommend high quality films to distributors which have something to say to child and adolescent movie-goers. Mainly because they truly reflect the problems and feelings that children and teenagers have to deal with in their relationships. They help them in finding a sense of self-worth and their place in the sun.

May you all find warmth and comfort everywhere at both the festival and in the Zlín Region and may you always long to come back again.



Martina Dlabajová

poslankyně Evropského
parlamentu
/Member of the European
Parliament

Vážení festivaloví hosté, milovníci filmu
a toho švédského zvláště!

Miroslav Horníček kdysi napsal, že každý muž byl v dětství buď hochem, chlapcem, nebo klukem. Myslím si, že totéž platí pro dívky a holky, které mají navíc samostatnou kategorii – Pippi. Nejde jen o rezavé copy a každou botu jinou. Jde o touhu poznávat svět po svém, pít se každíčký den po něčem neobyčejném a nebát se zůstat sama sebou. Poselství Astrid Lingrenové je nadčasové a silné. Velké díky patří ZLÍN FILM FESTIVALU za to, že pro svůj 57. ročník zvolil právě výraznou švédskou tvorbu a přispěl tak k oslavám 110. výročí narození oblíbené autorky.

Ať už jsme v dětství byli spořádaní, nebo neposední, filmový festival nás vrátí do těch bezstarostných let. V tom je jeho kouzlo. Na dva týdny spojí v sedačkách kinosálů malé i velké diváky, kteří ještě nezapomněli prožívat filmové příběhy společně. Dívat se na film o samotě na svém počítači, nebo sdílet prožitek s ostatními lidmi ve zšeřelém sále, to je opravdu velký rozdíl. Jestli nevěříte, vyzkoušejte si to. Máte výjimečnou příležitost! Navíc ani cestou z kina se nudit nebudete, protože doprovodný program festivalu je každý rok zajímavější a bohatší. Jen pro samou zábavu nesmíme zapomenout na to nejdůležitější: film jako takový. Filmová produkce musí zůstat ve středu naší pozornosti. Těch padesát šest předchozích ročníků nejstaršího festivalu filmů pro děti a mládež na světě nás k tomu zavazuje. Příjemnou zábavu!

Dear festival guests, film lovers,
and especially lovers of Swedish films!

The Czech actor Miroslav Horníček once wrote that every man during childhood is either a boy, lad, or chap. I think the same is true for girls, who also have a separate category: Pippi. It's not just about red pigtails and mismatched shoes. It's the desire to explore the world on one's own, to insist on learning something extraordinary every day, and to not be afraid to be on one's own. Astrid Lingren's message is both timeless and powerful. A big thanks to ZLÍN FILM FESTIVAL for choosing the distinctive film works of Sweden for the 57th annual festival and thus contributing to the celebration of the 110th anniversary of the birth of a popular author.

Whether we were very disciplined in childhood or restless, the film festival takes us back to those carefree years. That is its charm. For two weeks, both young and old alike will sit together in cinema seats – people who haven't forgotten how to enjoy a cinematic experience together. There's a really big difference between watching a film alone on your computer and sharing the experience with other people in a darkened movie theater. If you don't believe, try it. You have a unique opportunity! Moreover, you won't even get bored on your way to the cinema, as the festival's supporting program just keeps getting more interesting and richer every year. Just for entertainment's sake, we must not forget the most important thing: the film itself. Film production must remain at the center of our attention. The fifty-six previous editions of the oldest film festival in the world for children and young people commit us to it. Have fun!



Kateřina Valachová

ministřyně školství, mládeže
a tělovýchovy
/Minister of Education,
Youth and Sports

Vážení festivaloví hosté, milé děti,

je mi velkou ctí, že Vás všechny mohu pozdravit a podpořit významnou kulturní událost, která má letitou tradici a vysokou uměleckou úroveň. ZLÍN FILM FESTIVAL patří k nejstarším festivalům svého druhu na světě a jsem ráda, že se ho účastní snímky z více než padesáti zemí světa.

Filmy, které se ve Zlíně promítají, jsou především určeny Vám – dětem a mládeži. Letošní 57. ročník festivalu svou přehlídkou snímků různých žánrů jistě přinese mnoho zamyšlení nad tím, v jak komplikovaném a složitém světě žijeme. Ale samozřejmě taky povzbuzení k tomu, abychom se všichni uměli radovat z maličkostí, vážit si jeden druhého, svých rodičů i učitelů, kteří ovlivňují celý náš budoucí život. Jako ministřyně školství věřím, že si z mnoha filmů vyberete i ty, které vám přinesou řadu podnětů pro učení, studium, práci a další vzdělávání. V přehlídce filmů, která Vás čeká, si jistě vyberou i dospělí diváci, vaši rodiče a známí, se kterými budete o filmech diskutovat. I to vidím jako přínos zlínského festivalu. Diskuze, výměna názorů třeba i protichůdných, ale slušně vedená, by měla být samozřejmostí a musí se jí učit i mnoho dospělých. Chci poděkovat městu Zlínu a všem organizátorům za realizaci tohoto filmového svátku a Vám všem popřát krásné umělecké zážitky.

Dear festival guests and dear children,

It's a great honor for me to greet all of you and to support an important cultural event that has a long tradition and high level of artistry. ZLÍN FILM FESTIVAL is one of the oldest festivals of its kind in the world and I am happy to see that films from more than fifty countries are taking part in it.

The movies that are shown in Zlin are primarily intended for you – children and young people. This year's 57th annual festival's showcase of films of various genres will surely provide a lot of reflection on just how complicated and complex a world it is that we live in. But of course it also encourages all of us to learn how to enjoy the simple things – respect one another, our parents and the teachers who influence our entire future lives.

As Minister of Education I believe that many of the films you choose to see will provide you with a number of motifs for teaching, learning, work and further education.

The showcase of films awaiting you has films that will surely be chosen even by adult film-goers – your parents and friends – with whom you will discuss these movies. I see it as a benefit of Zlin's festival. Discussion, the exchange of ideas – possibly even contradictory ones – but decently led, should be taken as a matter of course and should be learned how to be done properly even by many adults.

I want to thank the city of Zlin and all the organizers for putting on this film festival and wish you all a beautiful artistic experience.



Daniel Herman

ministr kultury
/Minister of Culture

Milí přátelé stříbrného plátna,

mezinárodní přehlídka filmů pro děti a mládež ZLÍN FILM FESTIVAL vstupuje letos do 57. ročníku. Světový primát mezi filmovými festivaly zaměřenými na dětského a dospívajícího diváka, který tím drží, je současně velkým závazkem vůči této unikátní tradici. Bohatý program letošního ročníku i reprezentativní obsazení soutěžní přehlídky mne ovšem přesvědčuje nejen o životnosti festivalu, ale o stále rostoucím potenciálu, který je kam a čím rozvíjet.

Za velmi šťastné pokládám rozhodnutí pořadatelů učinit jedním z letošních tematických pilířů švédskou kinematografii, a to právě v souvislosti s rovněž tematizovaným 110. výročím narození významné švédské spisovatelky Astrid Lindgrenové. Její Pipi Dlouhá punčocha oslovila bez nadsázky děti celé Evropy a díky filmovému zpracování je i na zlínské přehlídce přirozeně doma; ostatně také festivalové vizuály o tom svědčí. Dalším výročím, které na letošní rok připadlo, je dvacet let Salonu filmových klapků. Projekt každoroční dražby provozních pomůcek proměněných v umělecká díla je mi sympatický propojením kreativity a filantropie; filmové i každé jiné umění obojí naléhavě potřebuje. Originální aukce tak už dvě desetiletí podporují tvorbu studentů filmových škol. Jde mimo jiné o důležitý sebezáchovný mechanismus, neboť festival tím zajišťuje svou existenci v blízké, ale zejména vzdálenější budoucnosti. Přeji všem účastníkům divákům i pořadatelům další úspěšný ročník festivalu, který i letos na týden promění Zlín v celosvětové hlavní město dětského filmu.

Dear friends of the silver screen,

The international festival of films for children and young people, ZLÍN FILM FESTIVAL, is entering its 57th year. It's not only a world leader among film festivals focused on child and adolescent audiences, it's also hugely committed to maintaining this unique tradition. The rich program of this year's festival and the representatives that have entered into the competition have, of course, convinced me not only of the festival's vitality, but also of its continuously growing potential to develop in many directions. I consider it wonderful that the organizers have decided to make Swedish cinema one of this year's thematic pillars, as it's also tied in with the theme of the 110th anniversary of the birth of a major Swedish writer, Astrid Lindgren. It's no exaggeration to say that her Pippi Longstocking touched children all across Europe and that thanks to its film adaptation, it's naturally found a home here in Zlín; this will also be evidenced by the festival's visual style. Another anniversary that's falling on this year is the twentieth year of the Clapperboard Salon. The project's annual auctioning off of these on-set tools that have been transformed into works of art is, to me, a nice melding of creativity and philanthropy; film and all of the other arts urgently need both. This unique auction has been supporting the works of film school students for two decades. Among other things, it's an important self-preservation mechanism, because the festival thus ensures its own existence in the near and, especially, more distant future. May all of the festival's participants, audiences, and organizers have another successful year of the festival, which will again this year turn Zlín into the global capital of the children's film for a week.



Miroslav Adámek

primátor města Zlína
/Mayor of the Statutory City
of Zlín

Vážení milovníci krásných filmů,
vážení návštěvníci,

slavný americký producent
animovaných filmů Walt Disney kdysi
řekl: „Nevytvářím filmy pro děti.

Vytvářím je pro všechny s dítětem
v nás, nehledě na tom, jestli je nám
6 nebo 60.“

Jinými slovy, vytvářel filmy pro nás
všechny, kteří vítáme další ročník
ZLÍN FILM FESTIVALU. My všichni máme
filmy velice rádi, a proto nám nastávají
krásné dny. Dny plné úžasných
představení, nevšedních setkání
a neopakovatelné atmosféry.

U té atmosféry bych se zastavil. Během
ZLÍN FILM FESTIVALU se Zlín doslova
rozzáří. Dění se přesune do ulic, parků,
město ožije. Potkáváme se, užíváme
si festivalových radovánek. Festivalem
žijí malé děti, ale i mnohonásobní
účastníci, kteří si tuto akci napevno
zapsali do svých kalendářů i životů.
Vítám Vás všechny na festivalu ve Zlíně,
jste pro nás vzácní hosté.

Dear lovers of beautiful films
and dear visitors,

The famous American animated film
producer Walt Disney once said: „I do
not make films primarily for children.
I make them for the child in all of us,
whether we be six or sixty.“

In other words, he made films for all
of us who are welcoming another year
of the ZLÍN FILM FESTIVAL. We all love
movies a lot and that's why we have
such beautiful days before us. Days
full of amazing performances, unusual
encounters and a unique atmosphere.
I would make a stop here in this
atmosphere. During the ZLÍN FILM
FESTIVAL the city of Zlín truly shines.
The action moves to the streets, parks
– the the city comes alive. We meet
each other and we enjoy the festival
fun. Small children take joy in the
festival, as do the many participants
who have this event permanently
inscribed into their schedules and lives.
I welcome you all to the festival in Zlín.
You are our distinguished guests.



Petr Kročil

předseda představenstva
Kovárna VIVA a.s.
/Chairman of the Board
of Kovárna VIVA a.s.

Vážení hosté 57. ZLÍN FILM FESTIVALU,

dovoluji si Vás pozdravit a využít příležitosti k tomu, abych Vám nejen popřál krásné dny strávené na tradičním svátku filmu a umění v metropoli východní Moravy Zlíně, ale abych se také s Vámi podělil o vlastní pocity.

Zlín Film Festival proslul vedle prestižních mezinárodních filmových soutěží, o nichž se mluví v odborných kruzích po celé Evropě, rovněž – a to zejména v poslední době – snahou v rámci doprovodného programu inspirativně bavit své malé i velké návštěvníky. Probouzet v nich nejen emoce, ale i kreativitu. Jsem tomu velmi rád, a je to i jeden z hlavních důvodů, proč festival podporuje naše společnost Kovárna VIVA a.s. Naše společnost Kovárna VIVA a.s., před dvaceti pěti lety navázala na tradici zlínské průmyslové výroby. Svět dnešní techniky je stejně kouzelný jako fantazie dítěte. Každý den se přesvědčujeme, že nejcennější je nápad – správná myšlenka a nejdůležitější ji umět realizovat, dovést do konce.

Rádi podporujeme projekt, který v mladých lidech probouzí fantazii a vynalézavost. Už náš významný krajan Jan Amos Komenský věděl, že na začátku cesty k dokonalým výtvorům vzniklým v lidském mozku je hra a zábavné poznávání světa. Ať žije Zlín Film Festival, ať žije jeho 57. ročník.

Dear guests of the 57th Zlin Film Festival,

I would like to greet you and take the opportunity to wish that your days spent at this traditional festival of film and art not only be beautiful here in this eastern Moravian metropolis of Zlín, but also to share some of my feelings with you.

Zlín Film Festival is famed not only for its prestigious international film competitions, which are spoken of in professional circles throughout Europe, but especially for its efforts within its supporting program to inspirationally entertain visitors both big and small – in recent years most substantially. It awakens in its visitors not only emotions, but also creativity. I am very pleased with this and it's one of the main reasons why our company Kovárna VIVA a.s. supports this festival. Twenty years ago our company Kovárna VIVA a.s. joined the tradition of industrial production in Zlín. The world of today's technology is as magical as a child's imagination. Every day, we make sure that the most important thing is the idea – the right idea – and most importantly to be able to carry it through to the end.

We happily support a project that stirs the imagination and ingenuity of young people. Even our significant countryman John Amos Comenius knew that the start of the path leading to whatever perfect creations the human mind can conceive of is a period of fun and learning about the world. Long live the Zlín Film Festival and long live its 57th year.



Čestmír Vančura

prezident festivalu
/President of the Festival

Dámy a pánové, milí festivaloví hosté,

mám velkou radost, že se opět setkáváme ve festivalovém jarním Zlíně. Čas příprav skončil a my všichni společně můžeme opět po roce ochutnávat vše, co se ve festivalové pořadatelské kuchyni za značného přispění podporovatelů a partnerů podařilo připravit.

57. ročník je teprve třetím, na němž se spolupodílím. Pozvali jsme ke stolu mnoho z Vás, kteří se celý rok věnujete dětem a kultuře. Když procházím festivalovými zónami a lokacemi a pozorují naše návštěvníky, mám velké zadostiučinění z naší společné práce. Projekt ZLÍN FILM FESTIVAL je především velkou oslavou filmu pro děti a mládež, je ale také slavností kultury a inspirativní zábavy, je svátkem pro rodiny. Moc rádi pomáháme rodičům, aby mohli trávit čas se svými dětmi, užívat si společně festivalových programů. Těší nás spolu s Vámi pokračovat v tradici filmového festivalu, podporovat filmovou tvorbu pro děti a mládež a přitom dělat ze Zlína lepší místo pro náš život.

I letos je naší ambicí nabídnout Vám to nejlepší z celosvětové filmové tvorby pro děti a mládež. V doprovodném programu dostávají vedle vynikajících jmen české kultury a umění prostor nadaní mladí umělci našeho půvabného města a regionu.

Každý ročník festivalu přináší něco nového. Letos budou hlavní nesoutěžní sekci Dny švédské kinematografie a duch Švédska se promítne do všech sfér festivalu. Druhou zemí, jejíž filmy a kultura budou ve Zlíně patrné, je Švýcarsko. Společenským večerem a retrospektivní publikací oslavujeme jubileum dvaceti ročníků Salonu filmových klapek, vydáváme druhou část pentalogie o historii zlínských ateliérů, k vidění je nádherná výstava k poctě Theodora Pištěka, ke čtení krásná kniha Petra Nikla, pro inspiraci dětí technika 21. století. Děkuji všem podporovatelům, nejvíce Ministerstvu kultury a Statutárnímu městu Zlínu, Zlínskému kraji, Ministerstvu školství, Státnímu fondu kinematografie, Univerzitě Tomáše Bati, všem podporovatelům a sponzorům a obcím, protocům, všem dobrovolníkům a dalším dárcům svého volného času i invence, v neposlední řadě pak našim Zlíňanům. Užijte si 57. ročník festivalu ve Zlíně ve zdraví a při veselé mysli. Jste srdečně vítáni!

Ať žije festival a naši hosté.

Ladies and gentlemen, Dear festival guests,

I am delighted that we again get to meet at the festival in Zlín during the spring. The time of preparation has ended and we can all again have a taste of everything the festival organizers have cooked up for us – with considerable help from the festival's supporters and partners.

The 57th year of the festival is but the third in which we are participating. We have invited many of you who have devoted the entire year to children and culture to the table. When I walk around the festival zones and locations and observe our visitors, I get a great amount of satisfaction from our collective work. The ZLÍN FILM FESTIVAL project is primarily a celebration of great films for children and youth, as well as a festival of culture and inspiring fun – it's a holiday for families. We love helping parents spend time with their children enjoying the festival program together. We are pleased to join you in continuing the film festival tradition, promoting film productions for children and youth, and making Zlín a better place to live in.

It's again our ambition this year to offer you the best of global film productions for children and youth. Aside from interesting names from Czech culture and art, the supporting program has space for the talented young artists of our charming city and region.

Each year the festival brings us something new. This year, the main non-competitive section will be the Days of Swedish Cinema and the spirit of Sweden will be reflected in all areas of the festival. Another country whose film and culture will be seen in Zlín is Switzerland. We will celebrate the jubilee 20th anniversary of the Clapperboard Salon with a social evening and retrospective and we will publish the second part of the pentology and history of Zlín's studios. There will also be a wonderful exhibition honoring Theodor Pištěk, a reading of a beautiful book by Petr Nikl, and 21st century technology to inspire children.

I'd like to thank all of our supporters, especially the Ministry of Culture and the Statutory city of Zlín, the Zlín Region, Ministry of Education, the State Fund for Cinematography, Tomas Bata University, all of our supporters and sponsors and municipalities, the judges, all of the volunteers and others willing to donate their free time and ingenuity, and last but not least the people of Zlín.

Enjoy the 57th festival in Zlín in health and in good cheer. You are warmly welcome! Long live the festival and our guests.



Markéta Pášmová
umělecká ředitelka festivalu
/ Artistic Director
of the Festival

Vážení a milí festivaloví hosté,

filmový program letošního 57. ročníku ZLÍN FILM FESTIVALU je, kromě hlavního soutěžního klání, věnován kinematografiím dvou evropských zemí.

Tou první je Švédsko, země tří korunek, v níž se před 110 lety narodila legendární spisovatelka Astrid Lindgrenová. Právě při této příležitosti Vám nabízíme průřez adaptacemi této celosvětově oblíbené autorky, jejíž nejslavnější postavou je copatá holčička Pippi Dlouhá punčocha. Švédské zastavení bude poměrně rozsáhlé, protože retrospektivní přehlídka švédských filmů pro děti a mládež čítá třicet sedm celovečerních snímků.

Druhou zemí, jejíž dětskou a mládežnickou filmovou tvorbu Vám předkládáme, je Švýcarsko. Země, jejíž kinematografie není v České republice příliš známá, je v posledních letech stále aktivnější na poli filmu pro děti a mládež. Jistě není náhoda, že důležitou roli v mnoha švýcarských filmech hraje nádherná alpská příroda. A možná stojí za připomenutí, že i Švýcarsko má svou copatou holčičku – Heidi, děvčátko z hor.

Tím nejpodstatnějším ve filmovém programu festivalu jsou však mezinárodní soutěže. K desítkám snímků z rekordního počtu dvaadesáti zemí světa se sjeli jejich tvůrci, aby mohli své dílo představit české veřejnosti. V řadě mezinárodních premiér uvádíme snímky ze zemí, jejichž filmová produkce pro děti a mládež je velmi ojedinělá. Jmenujme například státy, jako jsou Burkina Faso, Bahamy, Kostarika, Kypr, Libanon či Palestina, ale také řadu dalších, pro festivalové diváky, již známých exotických destinací, jako jsou Indie, Japonsko či Írán. Filmoví fanoušci si budou moci opět rozšířit své obzory o tituly, které nenabízí běžná distribuce ani žádná z televizních stanic. Věřím, že i letošní Zlín Film Festival pozitivně obohatí Vaši mysl a dopřeje Vám příjemné chvíle filmového souznění.

Dear festival guests,

In addition to the main competition, the film program for this year's 57th Zlín Film Festival is dedicated to the cinema of two European countries.

The first is Sweden – the country of the three crowns in which the legendary writer Astrid Lindgren was born 110 years ago. It's for this occasion in particular that we're offering you a cross-section of adaptations of this world-famous author, whose most famous character is the pig-tailed young girl Pippi Longstocking. The Swedish showcase will be quite extensive because the retrospective screenings of Swedish films for children and young people includes 37 feature films.

The other country whose works for children and youth work we'll be presenting is Switzerland. A country whose films are not well known in the Czech Republic, it has become increasingly active in recent years in the area of film for children and youth. It is certainly not a coincidence that the beautiful natural environment of the Alps plays a wonderful role in many Swiss movies. And maybe it's worth remembering that Switzerland has a pig-tailed young girl as well – Heidi, the little girl from the mountains. The most essential thing in the film program, however, is the international competition. Dozens of films from a record number of 62 countries of the world are being accompanied by their creators so that they can present their films to the Czech public. In a number of international premieres we'll also be showing movies from countries whose film productions for children and youth are quite rare. To name just a few, we'll mention countries such as Burkina Faso, the Bahamas, Costa Rica, Cyprus, Lebanon and Palestine, as well as many others, many of which are already known by our festival fans, such as exotic places like India, Japan and Iran. Festival fans will be able to once again expand their horizons with titles normal distribution channels and TV stations just don't offer.

I believe that this year's Zlín Film Festival will again positively enrich your mind and provide you with pleasant moments with film.

Přehled sekcí

/List of Sections

1

Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti
/International Competition of Feature Films for Children

2

Mezinárodní soutěž hraných filmů pro mládež
/International Competition of Feature Films for Youth

3

Soutěž celovečerních hraných debutů – evropské
první filmy/ International Competition of European First Films

4

Mezinárodní soutěž animovaných filmů pro děti
/International Competition of Animated Films for Children

5

Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes
/International Competition of Student Films Zlín Dog

6

Informativní sekce
/Informative Sections

7

Dny švédské kinematografie
/Days of Swedish Cinema

8

Vítejte ve Švýcarsku
/Welcome to Switzerland

9

Zvláštní uvedení
/Special Mention

10

Zlatý střípek za mimořádný přínos kinematografii pro děti a mládež
/Golden Slipper for Special Contribution in Children's and Youth Cinema

Statut festivalu

I. ZÁKLADNÍ INFORMACE

Zlín Film Festival – Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně

Posláním Zlín Film Festivalu je prezentace současné celosvětové filmové tvorby pro děti a mládež a její konfrontace s běžně dostupnou audiovizuální nabídkou. Důležitým aspektem festivalu je snaha mladé diváky nejen bavit, ale také je prostřednictvím filmu vzdělávat, rozšiřovat jejich povědomí o okolním světě, rozvíjet estetické, sociální a morální citění.

Zlín Film Festival – Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně je organizován společností FILMFEST, s.r.o., se sídlem Filmová 174, 760 01 Zlín, ČR. 57. ročník se uskuteční ve Zlíně ve dnech 26. května až 3. června 2017.

II. PROGRAMOVÁ NÁPLŇ FESTIVALU

- a. Mezinárodní soutěž celovečerních hraných filmů pro děti
- b. Mezinárodní soutěž celovečerních hraných filmů pro mládež
- c. Mezinárodní soutěž krátkých animovaných filmů pro děti
- d. Mezinárodní soutěž celovečerních hraných evropských debutů
- e. Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes
- f. Informativní mimosoutěžní sekce:
 - Dny švédské kinematografie
 - Česká filmová a televizní tvorba
 - Panoráma
 - Noční horizonty
 - Dokumenty
 - Retrospektivní a profilové sekce
- g. Industry program – Screening club

III. PODMÍNKY ÚČASTI

Do soutěžních sekcí mohou být zařazena pouze díla s datem uvedení po 1. 1. 2015. Soutěžit mohou i filmy, které jsou součástí seriálů, avšak tvoří celek, jenž je možné samostatně posoudit. Soutěže animovaných filmů se mohou účastnit snímky v maximální délce 15 minut. Festival neakceptuje krátké hrané filmy (s výjimkou studentských filmů).

Podmínkou účasti všech snímků na festivalu je vyplnění přihlášky na www.zlínfest.cz a zaslání náhledového DVD či online screeneru s anglickými titulky nejpozději do 10. 3. 2017. O účasti na festivalu bude pořadatel písemně informovat přihlašovatele nejpozději do 10. 4. 2017.

IV. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Podmínkou účasti v soutěžních kategoriích je formát DCP. Krátké animované filmy a studentské filmy vybrané do soutěží jsou přijímány pouze ve formátu Quicktime H.264 HD za použití online aplikace pro upload filmů. Ostatní snímky jsou přijímány na nosičích: DCP, 35 mm, Blu Ray.

Festival dává jednoznačně přednost obdržení odemčeného DCP. Ke každému zamčenému DCP bude vyžádán KDM s dobou platnosti od 20. května do 3. června 2017.

V. JAZYKOVÉ VERZE

Přihlašovatel musí filmy opatřit anglickými titulky. Soutěžní filmy pro děti, animované filmy a nesoutěžní filmy pro děti do 12 let jsou doprovázeny ze strany pořadatele simultánním překladem do češtiny. Ostatní snímky jsou promítány v původním znění s anglickými titulky a zároveň jsou pořadatelem opatřeny českými podtitulky. Pořadatel může udělit výjimku – zejména v případě archivních snímků.

VI. PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY

Kopie vyžádaných filmů musí být zaslány do 8. května 2017 na adresu pořadatele. Tento termín nesmí být překročen. Pro účastníka je závazné řídit se pokyny dopravy filmů, které obdrží spolu s oznámením o zařazení filmu do programu.

Za výlohy spojené s dopravou filmů, náhledových DVD, propagačních materiálů a pojištění ze země původu zodpovídá, pokud není dohodnuto jinak, přihlašovatel. Výlohy spojené s dopravou filmů, náhledových DVD a pojištěním do země původu hradí pořadatel. Doprava filmů a všech ostatních materiálů, za kterou je zodpovědný pořadatel, je vždy přímo hrazena z účtu pořadatele a zároveň pořadatel vždy rozhoduje o výběru dopravce. Pořadatel nehradí jiné předem neodsouhlasené náklady za dopravu filmů a ostatních materiálů. V případě ztráty či zničení nosiče během festivalu zodpovídá pořadatel pouze za náklady spojené s výrobou nového standardního nosiče dle aktuálního ceníku.

VII. POPLATKY

Účast filmu na festivalu není zpoplatněna. V případě, že přihlašovatel požaduje poplatek za projekci filmu, musí být částka dohodnuta předem. Faktura za poplatek musí být dodána nejpozději do 30. 6. 2017. Na faktury dodané po 30. 6. 2017 nebude brán zřetel – tzn. nebudou pořadatelem uhrazeny.

VIII. SCREENING CLUB

Vybrané filmy mohou být součástí tzv. screening clubu. Screening club slouží pouze registrovaným filmovým profesionálům – akvizitorům, festivalovým dramaturgům, novinářům a umožňuje přístup do online videotéky. Účast filmu ve screening clubu není zpoplatněna.

IX. DELEGACE

K soutěžním filmům je zvána nejvýše dvoučlenná delegace na 4 dny (3 noci). K ostatním filmům, které se účastní festivalu, může být po dohodě pozvána dvoučlenná delegace na 3 dny (2 noci). Ubytování delegací hradí pořadatel. Výjimku z tohoto pravidla může udělit pouze vedení festivalu. U více snímků od jednoho producenta se počet členů delegace řeší individuálně s produkcí festivalu. Pokud pořadatel hradí dopravu účastníkům festivalu, pak je hrazena přímo pořadatelem a dle jeho výběru dopravce. Pořadatel nehradí účastníkům festivalu jiné předem neodsouhlasené náklady na dopravu.

Statut festivalu

X. POROTY

Soutěžní filmy posuzují:

Statutární poroty

- Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež
- Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film
- Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro děti
- Mezinárodní mládežnická porota pro hraný film pro mládež
- Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty
- Mezinárodní odborná porota pro soutěž studentských filmů Zlínský pes

Nestatutární poroty

- Mezinárodní porota ECFA
- Mezinárodní ekumenická porota

Pořadatel si vyhrazuje právo sestavit i další odborné poroty.

XI. CENY FESTIVALU

1. Ceny udělované statutárními porotami:

Mezinárodní odborná porota pro hraný film:

- Zlatý stříviček – za nejlepší hraný film pro děti (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Zlatý stříviček – za nejlepší hraný film pro mládež (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Cena města Zlína – za nejlepší dětský herecký výkon v kategorii hraného filmu pro děti
- Cena Miloše Macourka – za nejlepší mládežnický herecký výkon v kategorii hraného filmu pro mládež

Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film:

- Zlatý stříviček – za nejlepší animovaný film (cena patří režisérovi filmu)
- Cena Hermíny Týrlové – cena pro mladého tvůrce do 35 let (cena patří režisérovi filmu)

Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro děti:

- Hlavní cena dětské poroty – za nejlepší hraný film pro děti (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní mládežnická porota pro hraný film pro mládež:

- Hlavní cena mládežnické poroty – za nejlepší hraný film pro mládež (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty:

- Cena Evropa – za nejlepší evropský debut (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Zvláštní cena poroty za nejlepší evropský debut (cena režisérovi a producentovi filmu)

Mezinárodní odborná porota pro soutěž studentských filmů Zlínský pes:

- Cena za TOP film Zlínského psa, jehož režisér bude odměněn cenou 1000 EUR.

2. Ceny udělované nestatutárními porotami:

Mezinárodní porota ECFA

- Cena ECFA

Mezinárodní ekumenická porota:

- Cena ekumenické poroty

3. Divácké ceny:

- Zlaté jablko – nejúspěšnějšímu hranému filmu (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Zlaté jablko – nejúspěšnějšímu animovanému filmu (cena patří režisérovi a producentovi filmu)
- Cena diváků ČT :D – nejúspěšnějšímu animovanému filmu (cena patří režisérovi a producentovi filmu)

4. Ceny udělované společností FILMFEST:

- Zlatý stříviček za mimořádný přínos kinematografii pro děti a mládež

XII. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

Pořadatel se zavazuje, že bude uvádět snímky pouze v rámci festivalu, čímž se rozumí také vybraná města v ČR, která jsou součástí oficiálního festivalového programu.

Podáním přihlášky do soutěže dává přihlašovatel souhlas, aby pořadatel festivalu v rámci své propagace zdarma poskytoval ukázky a fotografie z přihlášených filmů jakékoliv televizní či rozhlasové stanici v ČR, interní festivalové televizi nebo je prezentoval na internetu a tiskových materiálech. Tato ukázka nesmí přesáhnout délku tří minut a v případě animovaných filmů délku dvou minut.

Od všech filmů zařazených do oficiálního programu festivalu se očekává, že budou ve svých propagačních materiálech používat logo Zlín Film Festivalu.

Podáním přihlášky k účasti na festivalu vyjadřuje účastník souhlas s tímto statutem a zavazuje se plnit všechna jeho ustanovení. V nejasných situacích nebo statutem nedefinovaných případech rozhoduje umělecký ředitel festivalu.

Markéta Pášmová, umělecká ředitelka,
Zlín Film Festival 2017

Festival Status

I. BASIC INFORMATION

ZLÍN FILM FESTIVAL – International Film Festival for Children and Youth

The mission and goal of the ZLÍN FILM FESTIVAL is the presentation of contemporary world film for children and youth in the Czech Republic as well as an exhibition of Czech films. An important aspect of the festival is not only the effort to entertain young audiences, but to also – through film – to educate, expand their awareness of the outside world, and develop esthetic, social and moral perceptions.

ZLÍN FILM FESTIVAL – International Film Festival for Children and Youth is being organized by the FILMFEST, s.r.o., registered at Filmová 174, 760 01 Zlín, Czech Republic. 57th International Film Festival for Children and Youth will take place in Zlín from May 26 to June 3, 2017.

II. PROGRAMME SECTIONS

- a. International Competition of Feature Films for Children
- b. International Competition of Feature Films for Youth
- c. International Competition of Short Animated Films for Children
- d. International Competition of European First Feature Films
- e. Zlín Dog – International Competition of Student Films
- f. Informative Sections:
 - Days of Swedish Cinema
 - Czech Films and TV Programmes
 - Panorama
 - Documentary Films
 - Night Horizons
 - Retrospective and profile section
- g. Industry programme – Screening Club

III. CONDITIONS FOR SUBMITTERS

Only works with a release date after January 1, 2015 will be allowed to participate in the competitive sections. Films which are part of a series but can be judged separately may also compete. Animated films of up to a maximum of 15 minutes in length may participate in the animated film competitions. The Festival doesn't accept short live-action films (with the exception of student films).

In order to have a film screened at the Festival it is necessary to fill in the application form at www.zlinfoest.cz and send a preview on DVD or an on-line screener with English subtitles by no later than March 10, 2017. The organizer will inform the applicants of their acceptance in writing by no later than April 10, 2017.

IV. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Required formats for films in competitions are DCP. The festival may grant exceptions. Short animated films and student films included in competition are accepted only in the formats Quicktime H.264 HD that can be uploaded at the online application. Other films are acceptable on media formats: DCP, 35 mm, Blu Ray. The Festival strongly prefers receiving a non-encrypted DCP. For any encrypted DCP the festival will require a KDM for all playback servers in use at the Festival from May 20 to June 3, 2017.

V. LANGUAGE VERSIONS

Competing films must be provided with English subtitles by the applicant. Competing films for children, animated films and non-competing films for children of up to 12 years of age are screened in their original version with simultaneous interpreting into the Czech language provided by the organizer. Other competing films are screened in their original version with English subtitles and at the same time with Czech subtitles provided by the organizer. The organizer may allow exceptions – especially in the case of historical and archival films.

VI. SHIPPING INSTRUCTIONS

Copies of invited films must be delivered to the organizer's address by May 8, 2017. This deadline must be met. When delivering the films, participants must follow the delivery instructions received together with the letter of acceptance of the films.

Unless specified otherwise, expenses relating to the transport of films, preview of films, promotional materials, and insurance from the country of origin to Zlín will be covered by the participant. Expenses relating to the transport of films, preview of films, and insurance to the country of origin are covered by the organizer. The transport of films and other materials for which the organizer is responsible are always covered directly from the organizer's bank account and it is the organizer's right to choose the transport company. The organizer does not cover any expenses for other transport of films and promotional materials unless it is approved by the organizer. Should a copy get lost or be destroyed during the festival, the organizer will be responsible only for costs relating to the making of a new copy in accordance with current laboratory price lists for the making of a standard copy.

VII. SCREENING AND ENTRY FEES

There are no entry fees.

In case of a screening fee the organizer requires to agree on a particular amount ahead of time. The invoice must be sent to the organizer by June 30, 2017. After this date any other invoices won't be taken into account – they won't be paid by the organizer.

VIII. SCREENING CLUB

Submitted films may be a part of the screening club. Screening Club is meant only for accredited film professionals – buyers, festival representatives, journalists. There are no entry fees for the screening club.

IX. DELEGATIONS

It is usual that a delegation of a maximum of 2 people be invited to accompany each competing film participating in the competition for a period of 4 days (3 nights). For other films taking part in the festival a 2-member delegation will be invited to stay for 3 days (2 nights). The organizer will cover accommodation. Only the festival management can make exceptions to these rules. If a single producer is going to present more than one film, the number of delegation members will be negotiated individually with the festival organizers.

Festival Status

If the organizer covers the travel expenses of guests, it will be covered by the organizer only and according to the travel company chosen by the organizer. The organizer does not cover other travel expenses unless it is approved by the organizer.

X. JURIES

Competing films will be judged by the following juries:

Statutory juries:

- a. International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth
- b. Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films
- c. International Children's Jury for Feature Films for Children
- d. International Youth Jury for Feature Films for Youth
- e. International Expert Jury for European Debuts
- f. International Expert Jury for Student Films (Zlín Dog)

Non-statutory juries:

- g. ECFA – International jury
- h. International Ecumenical Jury

The organizer reserves the right to appoint other expert juries.

XI. FESTIVAL PRIZES

1. Prizes awarded by the statutory juries:

International Expert Jury for Feature Films:

Golden Slipper – for the Best Feature Film for Children (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

Golden Slipper – for the Best Feature Film for Youth (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

The City of Zlín Award – for the Best Children

Performance in a Feature Film for Children

The Miloš Macourek Award – for the Best Youth

Performance in a Feature Film for Youth

Joint International Jury of Children and Adults for Animated Films:

Golden Slipper – for the Best Animated Film (the prize belongs to the director)

The Hermína Týrlová Award – Award for Young Artists aged under 35 (the prize belongs to the director)

International Children's Jury for Feature Films for Children:

Main Prize of the Children's Jury – for the Best Feature Film for Children (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Youth Jury for Feature Films for Youth:

Main Prize of the Youth Jury – for the Best Feature film for Youth (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Expert Jury for European First Films:

The Europe Award – for the Best European First Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

Special Recognition (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

International Expert Jury for Student Films Zlín Dog:

Main Prize for the TOP Film of Zlín Dog with prize money of EUR 1000 (the financial award belongs to the director)

Special Jury Awards

2. Prizes awarded by non-statutory juries:

EFCA – International jury

ECFA Award

International Ecumenical Jury

Ecumenical Jury Award

3. Audience awards:

Golden Apple – for the Best Feature Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

Golden Apple – for the Best Short Animated Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

ČT: D Audience Award – for the Best Short Animated Film (the prize belongs to the director and producer of the award-winning film)

4. Prizes awarded by the Filmfest:

Golden Slipper for Special Contribution in Children's and Youth Cinema

XII. CONCLUSION

The organizer pledges to show the films only within the scope of the festival, including selected cities in the Czech Republic that are part of the festival programme. By submitting the application, the applicant consents to the use of photographs and parts of competing films or their trailers free of charge, and for their use as part of festival promotional material, on any Czech TV station, festival TV and on the internet. The trailers must not exceed three minutes for feature films and two minutes for animated films. The applicant also acknowledges that winning films will be provided in DVD format to the Film Festival Zlín archive.

Participants of all selected films are required to use the logo of the ZLÍN FILM FESTIVAL in their film's publicity and promotional materials.

By submitting an application to the festival, participants express their consent to these Festival Regulations and commit themselves to comply with their provisions. In unclear or unaccounted-for cases, decisions will be made by the artistic director of the festival.

Markéta Pášmová, Artistic Director,
ZLÍN FILM FESTIVAL 2017

Jsme Zlínský kraj



Umíme se bavit

Na Velkém náměstí v Kroměříži navštivte zrcadlové bludiště. Ve dvou podlažích zde na vás na ploše 350 metrů čtverečních čeká spousta zábavy – zrcadlové bludiště, křišťálové bludiště, zábavná křivá zrcadla či kaleidoskopy.

www.zrcadlovebludiste.cz

Jsme zvědaví

Kuliškova naučná stezka v údolí Dynčák ve Velkých Karlovicích je díky svým četným zastávkám a malému převýšení ideální volbou pro malé výletníky a rodiče s kočárky. Zábavnou formou přibližuje zajímavosti přírody Beskyd.

www.valachy.cz/aktuality/kuliskova-stezka

Rádi si hrajeme

Muzeum Napajedla nabízí stálou expozici Hřiště hraček, která hravě přibližuje legendární nafukovací hračky designérů Libuše Niklové a Alfréda Kluga, vyráběné již několik desítek let v Napajedlech. Autorem expozice je výtvarník Petr Nikl.

www.muzeum.napajedla.cz

Jsme tvořiví

V areálu bývalého cukrovaru ve Starém Městě u Uherského Hradiště najdete jedinečnou KOVO-ZOO, která se neustále rozrůstá. Spatříte zde více než 250 propracovaných zvířat v životní velikosti, vyrobených z kovového odpadu.

www.kovozoo.cz

Další tipy na výlety www.vychodni-morava.cz

Zlín – město v zahradách



Budova radnice



Kulturní a univerzitní centrum



Akce ve Zlíně a okolí

9. června	Noc kostelů
16. – 17. června	Holešovská regata
13. – 16. července	Masters of Rock Vizovice
18. – 19. srpna	Vizovické Trnkobraní
18. – 20. srpna	Truck Sraz Zlín
25. – 27. srpna	Barum Czech Rally Zlín
14. – 16. září	Kejklířský jarmark na náměstí Míru ve Zlíně
září	Mezinárodní hudební festival Harmonia Moraviae
září	Mezinárodní festival tance a muziky Zlínské besedování
9. – 15. října	Týden zdraví ve Zlíně
říjen	Stromové slavnosti
listopad	Mezinárodní festival outdoorových filmů (MFOF)
3. – 23. prosince	Adventní čas a Vánoční jarmark na náměstí Míru ve Zlíně



Poznejte Zlín, živou učebnici architektury

Moderní Zlín je městem mnoha tváří. Návštěvníkům nabízí celou řadu zajímavých objektů, míst, akcí a aktivit. Ve Zlíně si každý návštěvník najde to své.

Se Zlínem je úzce spjatá jedinečná funkcionalistická architektura, kterou prezentuje zlínský mrakodrap – 21. správní budova, bývalý tovární areál, vila Tomáše Bati či typická Zlínská čtvrť Letná s bašovskými domky. Zástupcem architektury 21. století je Kulturní a univerzitní centrum architektky a zlínské rodačky Evy Jiříčné, které je jednou z hlavních dominant města.

Pro milovníky historie má Zlín hned několik památek a objektů k navštívení. Nejde však o bašovskou tvář Zlína. Nacházejí se zde také památky, které mají počátek ještě před bašovskou érou. Mezi nejvyhledávanější patří zlínský zámek, kostel sv. Filipa a Jakuba, budova radnice, středověký hrad Malenovice nebo nedaleká zřícenina hradu Lukov.

Zlín je městem kultury, divadla, hudby a designu. Kdo přijede do Zlína za kulturním zážitkem, ať navštíví 14115 Bařův institut, který je sídlem Muzea jihovýchodní Moravy, Krajské galerie výtvarného umění a Krajské knihovny Františka Bartoše. Své významné místo nejen ve městě má také Městské divadlo Zlín a Zlínská Filharmonie Bohuslava Martinů. Díky Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně je město Zlín právem nazýváno také městem studentů.

Další úhel pohledu na Zlín nabízí zelené parky, ulice centra i městských částí osázené stromy či aleje stromů lemující řeku Dřevnici. Všudypřítomná zeleň tituluje Zlín na město v zahradách. K odpočinku přímo v centru města lákají Zlínské parky, a sice Sad Svobody, nově zrekonstruovaný Park Komenského a studenty oblíbený tzv. Gahurův prospekt. Naopak aktivní trávení volného času nabízí Stezka zdraví Tlustá hora nebo stále se rozrůstající síť cyklostezek.



Městské informační a turistické středisko

nám. Míru 12, 761 40 Zlín
tel.: 577 630 222, 577 630 270
fax: 577 630 274
e-mail: is@zlin.eu

www.ic-zlin.cz

www.zlin.eu

www.facebook.com/mestozlin.eu

Obsah / Contents

19	Přehled sekcí / List of Sections
20	Statut festivalu / Festival Status
28	Festivalové poroty / Festival Juries
38	Young Stars / Young Stars
40	Festivalové ceny / Festival Awards
45	Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti International Competition of Feature Films for Children
55	Mezinárodní soutěž hraných filmů pro mládež International Competition of Feature Films for Youth
65	Soutěž celovečerních hraných debutů – evropské první filmy International Competition of European First Films
77	Mezinárodní soutěž animovaných filmů pro děti International Competition of Animated Films for Children
93	Mezinárodní soutěž studentských filmů Zlínský pes International Competition of Student Films Zlín Dog
113	Informativní sekce / Informative Sections
115	Panoráma / Panorama
136	Letní kino / Open Air Cinema
138	Sousedství / Neighborhood
141	Česká filmová a televizní tvorba / Czech Films and TV Production
149	Noční horizonty / Night Horizons
155	Dokumentární film / Documentary Film
161	Dny švédské kinematografie / Days of Swedish Cinema
185	Vítejte ve Švýcarsku / Welcome to Switzerland
195	Zvláštní uvedení / Special Mention
199	Zlatý střípek za mimořádný přínos v kinematografii pro děti a mládež Golden Slipper for Special Contribution in Children's and Youth Cinema
205	20. Salon Filmových klapek 2017 / 20 th Film Clapperboard Salon 2017
232	Kontakty / Contacts
236	Český rejstřík filmů / Film Index in Czech
238	Anglický rejstřík filmů / Film Index in English

Festivalové poroty / Festival Juries

Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež / International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth

Catti Edfeldt

Švédsko / Sweden

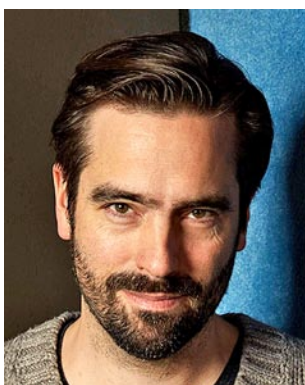


Catti Edfeldtová (1950), švédská scenáristka a režisérka. Začínala jako dětská herečka, později působila jako asistentka režie. Debutovala celovečerní komedií *Sixten* (1994). Seriál *Eva & Adam* (1999–2001) rozvinula v rodinný snímek *Eva & Adam: Čtvery narozeniny a fiasko* (*Eva & Adam – Fyra födelsedagar och ett fiasko*, 2001). Dále spolurežirovala filmy *Děcka odvedle* (*Förortsungar*, 2006) a *Siv v říši snů* (*Siv sover vilse*, 2016), z TV seriálů dále např. *Vera a spol.* (*Vera med flera*, 2003).

Catti Edfeldt (1950), a Swedish screenwriter and director, she began as a child actress and later worked as an assistant director. She made her debut with the feature comedy *Sixten* (1994). She developed the series *Eva & Adam* (1999–2001) into the family film *Eva & Adam: Four Birthdays and a Fiasco* (*Eva & Adam – Fyra födelsedagar och ett fiasko*, 2001). She's also co-directed the films *Kidz in da Hood* (*Förortsungar*, 2006) and *Siv Sleeps Astray* (*Siv sover vilse*, 2016), and TV series, e.g. *Vera med flera* (*Vera med flera*, 2003).

Alain Gsponer

Švýcarsko / Switzerland



Alain Gsponer (1976), švýcarský scenárista a režisér. Pracoval jako novinář, později absolvoval studia režie na Filmové akademii Baden-Württemberg krátkým dramatem *Kiki + Tiger* (2003). V celovečerním formátu debutoval úspěšným snímkem *Rose* (2005). Dále je podepsán pod filmy *Bummm!* (2006), *Lila, Lila* (2009), *Akta Grüninger* (*Akte Grüninger*, 2013) či *Heidi, děvčátko z hor* (*Heidi*, 2015). Spolupracuje též na seriálové TV tvorbě.

Alain Gsponer (1976), a Swiss screenwriter and director, started as a journalist and later graduated in directing at the Film Academy Baden-Wuerttemberg with the short drama *Kiki + Tiger* (2003). He made his feature debut with the successful film *Rose* (2005). He's also made the films *Bummm!* (2006), *Lila, Lila* (2009), *Grüningers Fall* (*Akte Grüninger*, 2013) and *Heidi* (2015). He's also collaborated on the production of TV series.

Klára Issová

Česká republika
/ Czech Republic



Klára Issová (1979), česká filmová herečka. Ve filmu působí od dětství, první velké angažmá získala od Saši Gedeona ve snímku *Indiánské léto* (1995). Během své kariéry ztvárnila desítky filmových a TV rolí v řadě českých i zahraničních produkcí. Zazářila např. ve filmech *Nejasná zpráva o konci světa* (1997) či *Grandhotel* (2006), za něž byla oceněna. Dále hrála např. v dramatu *Pravidla lži* (2006) či pohádkách *Anděl Páně 1, 2* (2015, 2016). V poslední době se soustředí hlavně na práci v zahraničí.

Klára Issová (1979), a Czech film actress, has worked in film since childhood. Her first big engagement was from Sasha Gedeon in the film *Indian Summer* (*Indiánské léto*, 1995). Over her career she has had dozens of film and TV roles in a number of Czech and foreign productions. She starred, for example, in the films *An Ambiguous Report about the End of the World* (1997) and *Grandhotel* (2006) for which she was awarded. She also starred in the drama *Rules of Lies* (2006) and fairytales *An Angel of the Lord 1, 2* (2015, 2016). Recently, she has focused mainly on working abroad.

Mezinárodní odborná porota pro hraný film pro děti a mládež / International Expert Jury for Feature Films for Children and Youth

Sannette Naeyé

Nizozemsko / Netherlands



Sannette Naeyéová (1952), nizozemská producentka, nezávislá poradkyně a také dlouholetá ředitelka světově největšího mezinárodního filmového festivalu pro děti a mládež Cinekid. Dlouhodobě pracovala pro TV společnosti Ikon a Vara – věnovala se produkci, později dramaturgické činnosti napříč žánry. Byla aktivní v oblasti národní i mezinárodní kulturní politiky a také vzdělávání. Stála za vznikem několika kulturních nadací, byla také členkou řady poradních sborů kulturních organizací.

Sannette Naeyé (1952), a Dutch producer, independent advisor, and longtime director of the world's largest international film festival for children and youth Cinekid, she worked for many years for the TV companies Ikon and Vara, first in production and later programming across genres. She has been active in both national and international cultural policy and education. She is the founder of several cultural foundations and also a member of a number of consultative bodies of cultural organizations.

Juraj Nvota

Slovensko / Slovakia



Juraj Nvota (1954), slovenský režisér a herec. Vystudoval divadelní režii na VŠMU v Bratislavě. Působil zejména v divadelním prostředí, u filmu začínal jako herec. Jako filmový režisér se představil snímkem Rajče za rohom (Paradajka za rohom, 1981), poté natáčel hlavně ve spolupráci s TV – např. filmy Černá ovca (Čierna ovca, 1996) či Muzika (2007), režíroval též řadu divadelních záznamů. Samostatně realizoval dramata Konfident (Eštébak, 2012) či Jak jsme hráli čáru (2014).

Juraj Nvota (1954), a Slovak director and actor, studied theater directing at VŠMU in Bratislava. He's primarily worked in theater; his first work in film was as an actor. His first film as a director was A Tomato around the Corner (Paradajka za rohom, 1981), followed by primarily collaborative works in TV; we'll mention Black Sheep (Čierna ovca, 1996) and Music (Muzika, 2007). He's also directed a number of theater broadcasts. Independently, he's directed the dramas The Confidant (Eštébak, 2012) and Hostage (Jak jsme hráli čáru, 2014).

Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film / Joint International Jury of Children and Adults for Short Animated Films

Alicja Jaworski Björk

Švédsko / Sweden



Alicja Jaworski Björková (1955), animátorka a režisérka původem z polské Varšavy. Studovala architekturu a animaci. Uspěla krátkým autorským dílem Létající prasátko (Lilla grisen flyger, 2005), dále režírovala sérii krátkých snímků a TV seriál Laban a malý duch (Lilla spöket Laban, 2006–2009) či rodinné filmy Malá Anička a vysoký strýček (Lilla Anna och Långa farbrorn, 2012) či Emil a Ida (Emil & Ida i Lönneberga, 2013), na nichž spolupracovala s dalšími tvůrci. Věnuje se také ilustraci dětských knih.

Alicja Björk Jaworski (1955), an animator and director from Warsaw, Poland, she studied architecture and animation. She found success with her short film Little Pig Is Flying (Lilla grisen flyger, 2005), and further directed a series of short films and the TV series Laban the Little Ghost (Lilla spöket Laban, 2006–2009), the family films Little Anna and the Tall Uncle (Lilla Anna och Långa farbrorn, 2012) and Emil and Ida (Emil & Ida i Lönneberg, 2013), on which she collaborated with other filmmakers. She also illustrates children's books.

Nils Skapāns

Lotyšsko / Latvia



Nils Skapāns (1969), lotyšský animátor, scenárista, režisér a kameraman. Působil ve významných lotyšských animačních studiích Dauka a Animācijas Brigāde, než založil vlastní společnost Nilsons. Jeho oceňovaná bohatá a všestranná animátorská tvorba zahrnuje snímky Ptačí dny (Putnu dienas, 1998), Pískoviště (Smilšu pils, 2002), Nádherný den (Burvīga diena, 2010), Chci vidět trpaslíky (Es gribu redzēt rūķišus, 2012), Kočka v tašce (Kakis maisa, 2013) nebo Marťan (Martian, 2015).

Nils Skapāns (1969), a Latvian animator, screenwriter, director and cameraman, worked at the major Latvian animation studios Dauka and Animācijas Brigāde before setting up his own company, Nilsons. His award-winning rich and versatile animation work includes the films Bird Days (Putnu dienas, 1998), Sandbox (Smilšu pils, 2002), Wonderful Day (Burvīga diena, 2010), I Want to See Dwarves (Es gribu redzēt rūķišus, 2012), Cat in the Bag (Kakis maisa, 2013), and Martian (2015).

Ludmila Zemanová

Česká republika, Kanada
/ Czech Republic, Canada



Ludmila Zemanová (1947), česko-kanadská výtvarnice, ilustrátorka, spisovatelka, scenáristka a režisérka. Je dcerou významného českého animátora a režiséra Karla Zemana, na jehož filmových dílech spolupracovala v začátcích své tvůrčí kariéry. Později se věnovala realizaci vlastních krátkých animovaných filmů, např. Pán nebes (Lord of the Sky, 1992) s nominací na Oscara, a také knižní ilustraci. Je též autorkou dětských knih, z nichž nejznámější je oceňovaná trilogie Epos o Gilgamešovi.

Ludmila Zemanová (1947), a Czech-Canadian artist, illustrator, writer, screenwriter and director, is the daughter of the prominent Czech animator and director Karel Zeman, whose film works she co-operated on at the beginning of her creative career. She later focused on making her own short animated films, such as the Oscar-nominated Lord of the Sky (1992), and on book illustrations. She is also the author of children's books, the most famous of which is the award-winning The Gilgamesh Trilogy.

Společná mezinárodní porota dětí a dospělých pro animovaný film / Joint International Jury of Children and Adults for Short Animated Films

Victor Illman

Kanada / Canada



Victor Illman má čtrnáct let a navštěvuje Waterloo Collegiate Institute ve Waterloo. Rád by se věnoval animaci, proto začal studovat na Sheepdog Animation v Kitcheneru (stát Ontario). Mezi jeho učitele patřila Alice Sinknerová či Pavel Kriz. Victor se dostal do finále na Disney's Teen Animation Festival International (TAFI) 2017. Kromě tvůrčí práce má rád zvířata, tenis, plavání, fotbal, kung-fu, knihy a videohry. Hraje na klavír.

Victor Illman is fourteen years old and attends the Waterloo Collegiate Institute in Waterloo. He'd like to work in animation, so he began studying at Sheepdog Animation in Kitchener, Ontario. His teachers include Alice Sinkner and Pavel Kriz. Victor got into the finals at Disney's Teen Animation Festival International (TAFI) 2017. In addition to his creative work, he likes animals, tennis, swimming, football, kung-fu, books and video games. He plays the piano.

Kazimir Plesničar

Slovinsko / Slovenia



Žije ve slovinské Lublani, kde navštěvuje 6. třídu základní školy. Má rád moderní umění, design a film. Dlouhodobě se účastní workshopů animace, kde se naučil různým technikám. Díky tomu realizoval samostatně i kolektivně krátká animovaná díla a účastnil se jimi několika mezinárodních filmových festivalů, např. ZOOM v Lublani. Byl také členem poroty lublaňského festivalu animovaných filmů Animateka.

He lives in Ljubljana, Slovenia, where he's in the 6th grade of elementary school. He likes modern art, design and film. He has long been participating in animation workshops, where he has learned various techniques. From this he's independently and jointly created short animated works and participated in several international film festivals, such as ZOOM in Ljubljana. He was also a member of the jury of the Animateka animation film festival in Ljubljana.

Kristina Steranková

Slovensko / Slovakia



Narodila se v Rakousku, žije v Bratislavě. Je žákyní 4. ročníku místní základní školy, třetím rokem studuje v základní umělecké škole hru na sopránovou a altovou flétnu a výtvarný obor. Má ráda zvířata, jezdí na koni a chtěla by se stát veterinářkou. Věnuje se sportu a poslechu jazzu. Pro filmový festival Cinematik v Piešťanech připravuje minisekci pro děti. Baví ji seriál Simpsonovi, díla Hayao Miyazakiho, tvorba Bustera Keatona či animačních studií Laika a Aardman.

She was born in Austria and now lives in Bratislava. She's in the 4th grade of a local elementary school and is studying the soprano and alto flutes and art for her third year at a primary art school. She likes animals, riding her horse and would like to become a vet. She does sport and listens to jazz. She is preparing a mini-section for children at the Cinematik film festival in Piešťany. She enjoys the Simpsons series, the works of Hayao Miyazaki, Buster Keaton productions, and the Laika and Aardman animation studios.

Mezinárodní odborná porota pro hrané evropské debuty / International Expert Jury for European First Films

Slávek Horák

Česká republika
/ Czech Republic

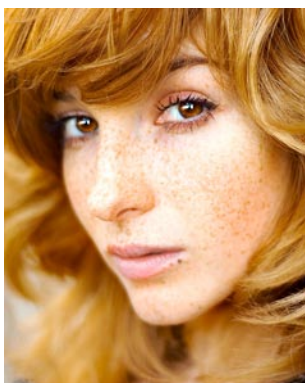


Slávek Horák (1975), český režisér a scenárista. Absolvoval Filmovou školu ve Zlíně. Studia na FAMU nedokončil kvůli velkému pracovnímu vytížení při režimování reklamních spotů. Jeho bohatá reklamní tvorba získala řadu mezinárodních ocenění, stejně jako jeho pozdější celovečerní debut *Domácí péče* (2015). Pracoval také jako asistent režie Jana Svěráka na snímku *Kolja*. Pro mezinárodní projekt *Straight8* natočil dva krátké filmy, které byly uvedeny na festivalu v Cannes.

Slávek Horák (1975), a Czech director and screenwriter, graduated from Film School Zlín. He didn't complete his studies at FAMU due to his heavy workload while directing advertising spots. His rich advertising work has received a number of international awards, as well as his later feature-length debut *Home Care* (Domácí péče, 2015). He also worked as an assistant director for Jan Svěrák on *Kolya*. For the international project *Straight8* he made two short films that were featured at the Cannes Film Festival.

Vica Kerekes

Slovensko, Maďarsko /
Slovakia, Hungary



Vica Kerekes (1981), slovensko-maďarská herečka. Vystudovala herectví na VŠMU v Bratislavě. Debutovala ve snímku *Konečná stanice* (2004) režiséra Jiřího Chlumského. Přestože působila také v divadle, zaměřuje se na filmové či TV realizace. Ztvárnila více než čtyři desítky rolí ve snímcích mezinárodní i české produkce jako např. *Nedodržení slib* (2009), *Příběh kmotra* (2013), *Boží síchta* (*Isteni műszak*, 2013), *Zejtra napořád* (2014) nebo *Anděl páně 2* (2016).

Vica Kerekes (1981), originally Slovak, she's now a Hungarian actress. She studied acting at VŠMU in Bratislava. She made her debut with the film *Terminal Station* (2004) by director Jiří Chlumský. Although she's also worked in theater, she focuses on film and TV productions. She has had more than four dozen roles in international and Czech productions, e.g. *Broken Promise* (2009), *The Godfather's Story* (2013), *Heavenly Shift* (*Isteni műszak*, 2013), *All My Tomorrows* (2014), and *Angel of the Lord 2* (2016).

Alice Schmid

Švýcarsko / Switzerland



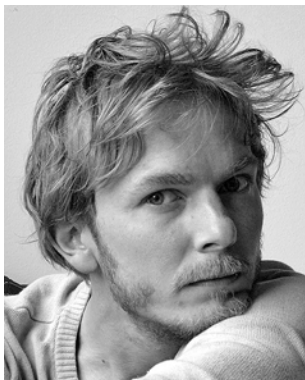
Alice Schmidová (1951), švýcarská scenáristka a režisérka. Vystudovala španělštinu a italštinu, filmové vzdělání získala v Bernu a New Yorku. V rámci své mezinárodně oceňované tvorby se věnuje globálním příběhům s dětskými či mladistvými hrdiny, např. *Řekni ne* (*Say No*, 1993), *Zabíjel jsem lidi* (*I Killed People*, 1999), *Děti z hory Napf* (*Die Kinder vom Napf*, 2011) nebo *Dívka z Änzilochu* (*Das Mädchen vom Änziloch*, 2016).

Alice Schmid (1951), a Swiss screenwriter and director, studied Spanish and Italian and got her film education in Bern and New York. Her internationally acclaimed work focuses on global stories of childhood and young protagonists, e.g. *Say No* (1993), *I Killed People* (1999), *The Children From The Napf* (*Die Kinder vom Napf*, 2011), and *The Girl Down Loch Aenzi* (*Das Mädchen vom Änziloch*, 2016).

Mezinárodní porota studentských filmů / International Jury for Student Films

Rok Govednik

Slovinsko / Slovenia



Rok Govednik (1985), slovinský filmový teoretik, lektor i festivalový profesionál. Absolvoval filmová a kulturní studia na Lublaňské univerzitě. Zabývá se mentoringem a lektorováním v oblasti filmové teorie a historie pro děti, mládež i učitele a školí nové mentory. Inovuje a rozvíjí nové pedagogické přístupy práce s filmem, věnuje se publicistice i filmové kritice pro hlavní chorvatské filmové časopisy. Řídí Institut pro podporu vizuální kultury VIZO a Filmový festival pro mládež Eye on Film.

Rok Govednik (1985), a Slovenian film theorist, lecturer and festival professional, graduated in film and cultural studies at the University of Ljubljana. He is involved in mentoring and lecturing in the field of film theory and history for children, youth and even teachers, and trains new mentors. He innovates and develops new pedagogical approaches to working with film and is engaged in journalism and film critics for major Croatian film magazines. He runs the Vizo Institute for Visual Culture and the Eye on Film – International Film Festival for Youth.

Petra Nesvačilová

Česká republika
/ Czech Republic



Petra Nesvačilová (1985), česká herečka a dokumentární režisérka. Absolvovala dokumentární tvorbu na FAMU. V rámci své herecké kariéry se pravidelně objevuje v divadlech, filmu i TV seriálech. Upozornila na sebe zejména ve filmu Pusinky (2007), hrála také ve snímcích Protektor (2009), Hráči (2010), Já, Olga Hepnarová (2016) ad. Jako dokumentaristka zaujala filmy Řekni, kde ti Němci jsou (2011) a Zákon Helena (2016), podílela se také např. na TV seriálu Premiéři (2013).

Petra Nesvačilová (1985), a Czech actress and documentary film director, graduated in documentary productions at FAMU. As an actress she regularly appears in theaters, films and TV series. She made her first appearance in the movie Dolls (2007), and also acted in Protector (2009), Players (2010), I, Olga Hepnarová (2016) and more. As a documentary filmmaker she gained attention with the films Tell Me Where the Germans Are (2011) and Helena's Law (2016). She's also worked on the TV series The Experimenters (2013).

Eva Pavlovičová

Slovensko / Slovakia



Eva Pavlovičová, filmová profesionálka ze Slovenska. Absolvovala práva na Univerzitě Komenského v Bratislavě a studia režie a produkce na Filmové škole Zlín. Stála u založení časopisu Kinečko a společnosti Filmtopia, která se profiluje jako laboratoř pro výzkum nových možností distribuce zejména v oblasti nezávislé kinematografie. Několik let vedla Mezinárodní festival animace Fest Anča. Pracuje pro produkční společnost Bfilm a věnuje se realizaci experimentálních snímků.

Eva Pavlovičová, a film professional from Slovakia, graduated from Comenius University in Bratislava and studied directing and production at Film School Zlín. She co-founded the magazine Kinečko and the Filmtopia company, which is a laboratory for research into new distribution possibilities, particularly in the field of independent cinematography. She led the Fest Anča International Animation Festival for several years. She works for the production company Bfilm and devotes herself to making experimental films.

Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro děti / International Children's Jury for Feature Films for Children



Marianne Gartland

Norsko / Norway

Pochází z malé norské vesnice Rena. Ve škole ji nejvíce baví angličtina a sociální vědy. Je akreditovaná novinářkou ve školním Projektu Nobelova cena míru. Mezi její koníčky patří gymnastika, fotbal a běh. Hraje na trumpetu, klavír a bubny, ráda se také věnuje četbě.

She's from the small Norwegian village of Rena. At school she enjoys English and social sciences the most. She is an accredited journalist in the school Nobel Peace Prize Project. Her hobbies include gymnastics, football and running. She plays trumpet, piano and drums, and also likes reading.



Helene Goebels

Německo / Germany

Z Hamburku, kde se narodila, se jako malé dítě stěhovala s maminkou do německého města Chemnitz. Již třetím rokem je studentkou Karl-Schmidt-Rottluff-Gymnasia, kde zpívá ve školní kapele. Ve volném čase ráda tančí a jezdí na longboardu, waveboardu a kolečkových bruslích. Ve škole se učí angličtinu a latinu.

She's from Hamburg, where she was born. She moved with her mother when she was little to the German city of Chemnitz. This is her third year at Karl Schmidt-Rottluff-Grammar School, where she sings in the school band. In her free time she enjoys dancing and going longboarding, waveboarding, and rollerblading. At school she's learning English and Latin.



Vera Heide

Norsko / Norway

Pochází z malé norské vesnice Rena. Protože je jednou z jejich vášní tanec, navštěvuje hodiny baletu, jazzového tance a divadla v místní umělecké škole. Aktivně se věnuje plavání. Ve škole je členkou mediálního klubu, který jí dopomohl k novinářské akreditaci na slavnostní ceremonii předávání Nobelovy ceny míru v Oslu.

She's from the small Norwegian village of Rena. Because one of her passions is dance, she attends lessons in ballet, jazz dance, and theater classes at a local art school. She is actively engaged in swimming. She is a member of a media club at school, which helped her get journalistic accreditation at the Nobel Peace Prize ceremony in Oslo.



Nina Lehotská

Slovensko / Slovakia

Pochází z Bratislavy a je začkou 6. ročníku základní školy, třídy s intenzivní výukou angličtiny. Zároveň studuje klavír v místní základní umělecké škole, kde také navštěvuje výtvarný kroužek. Je členkou volejbalového sportovního klubu. Ve volném čase nejraději čte a věnuje se různým sportovním aktivitám.

She's from Bratislava and is in her 6th year of an elementary school with classes of intensive English learning. She also studies the piano at a local elementary art school, where she also attends an art club. She is a member of a volleyball sports club. In her spare time she likes reading and devotes herself to various sports activities.



Amálie Salajková

Česká republika
/ Czech Republic

Pochází z České republiky, ale studuje 7. ročník Bundesgymnasia Laa an der Thaya v Rakousku. Ve škole si oblíbila nejvíce tělocvik a ruštinu. Ve volném čase jezdí na koni, věnuje se tenisu, plavání a cyklistice, hraje také na violoncello. Poslouchá moderní hudbu a je fanynkou Harryho Pottera. Ráda tráví čas se zvířaty.

She's from the Czech Republic but is studying in her 7th year at Bundesgymnasia Laa an der Thaya in Austria. Her favorite subjects at school are PE and Russian. In her free time she rides horses, plays tennis, goes swimming and cycling, and plays the cello. She listens to modern music and is a fan of Harry Potter. She likes to spend time with animals.

Mezinárodní dětská porota pro hraný film pro mládež / International Children's Jury for Feature Films for Youth



Damián-Jan Alonso

Španělsko / Spain

Narodil se v Barceloně, s Českou republikou je spojen svými prarodiči, za nimiž pravidelně létal, a tak získal svou vášeň pro letectví. V současné době žije v Plesně u Chebu. Chystá se však na studia Střední školy letecké v Kunovicích v oboru technik letadel. Zajímá se také o mince, rád cestuje, má v oblíbené knihy s vojenskou tematikou nebo o přírodě.

Born in Barcelona, he is connected to the Czech Republic by his grandparents, whom he regularly flies to, thus gaining his passion for aviation. He currently lives in Plesna u Chebu. He's going to study at Kunovice Aircraft High School in the field of aircraft engineering. He is also interested in coins, likes traveling and books with military themes and about nature.

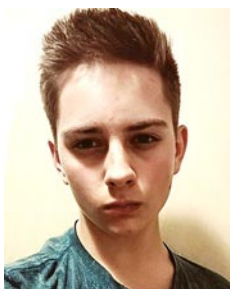


Šimon Dančiak

Slovensko / Slovakia

Pochází z Bratislavy, kde je studentem soukromého gymnázia SG CENADA (centrum nadání). Mezi jeho záliby patří hudba, hra na kytaru, sledování filmů a četba knih, zejména pak komiksů. Rád hraje fotbal a florbal, kterému se věnuje v rámci bratislavského klubu Snipers. Ztvárnil také několik rolí v divadle, TV seriálech i reklamách.

He's from Bratislava, where he is a student of SG CENADA, a private grammar school (a talent center). His hobbies include music, playing the guitar, watching films, and reading books – especially comic books. He likes playing football and floorball, which he plays in the Bratislava Snipers Club. He has also had several roles in theater, TV serials and commercials.



Jurij Drgan

Slovinsko / Slovenia

Pochází ze Slovinska, kde žije v obci Gradišče pri Materiji. Zcela propadl divadelnímu a filmovému herectví, proto navštěvuje školu divadla v Nové Gorici a je členem amatérského divadelního souboru. Hrál v několika školních hrách i krátkých filmech a připravuje se na roli v divadelním muzikálu. Jeho další vášní je film.

He's from Slovenia, where he lives in the village Gradišče pri Materiji. He's fallen for theater and film acting, so he attends the theater school of theater in Nova Gorice and is a member of an amateur theater ensemble. He's also acted in several school plays and short films and is preparing for a role in a theater musical. His next passion is film.

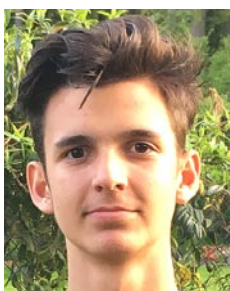


Alžběta Nešporová

Česká republika
/ Czech Republic

Žije ve Zlíně, kde navštěvuje 5. ročník osmiletého gymnázia s rozšířenou výukou cizích jazyků. Vedle školy a jazyků se zajímá o architekturu, které by se jednou chtěla věnovat. Ráda pracuje ve výtvarném ateliéru, baví ji folklorní tanec, zpěv, hraje také divadlo. Závodí v orientačním běhu a tento sport doplňuje dalšími.

She lives in Zlín where she's in the 5th year of an eight-year grammar school with extended foreign language learning. Besides school and languages, she is interested in architecture, which she would like to pursue one day. She likes working at an art studio and enjoys folk dance, singing, and theater. She competes in orienteering and does other sports as well.



Matěj Tomeček

Česká republika
/ Czech Republic

Narodil se ve Zlíně, kde také studuje gymnázium. Rád hraje na kytaru a třetím rokem vede společně s kamarády skautský oddíl. Je velkým milovníkem kvalitního čaje a od nového roku je součástí týmu Dobré čajovny ve Zlíně.

Linde Fröhlich

Německo / Germany



Linde Fröhlichová, festivalová profesionálka a filmová organizátorka z Německa. Vystudovala sociální vědy. Zastává pozici umělecké ředitelky Dnů severského filmu v Lübecku, festivalu zaměřeného na skandinávskou a baltskou kinematografii. Založila a vede lübecké artové Kommunales Kino. Je členkou řady národních filmových asociací a institucí. Působí také v poradním orgánu německého Centra pro děti a mládež. Je porotkyní národního institutu hodnotícího kvalitu filmů a médií.

Linde Fröhlich, a festival professional and film organizer from Germany, studied social sciences. She holds the position of artistic director of the Nordic Film Days in Lübeck, a festival focused on Scandinavian and Baltic cinematography. She established and heads the Lübeck arthouse Kommunales Kino. She is a member of a number of national film associations and institutions. She also works on the advisory board of the German Center for Children and Youth. She is a jury member of the national institute evaluating film and media quality.

Marjo Kovanen

Finsko / Finland



Marjo Kovanenová, producentka a organizátorka školních filmových aktivit z Finska. Působí v asociaci Koulukino – Skolbio, zaměřené na filmy pro školní a vzdělávací účely včetně produkce textových materiálů pro pedagogy. Propaguje filmové projekce pro děti a mládež, doporučuje snímky vhodné pro využití ve školách, realizuje webové stránky Media Key pro rodiče a Kelaamo pro mladé lidi se zájmem o filmovou tvorbu.

Marjo Kovanen, a producer and organizer of school film activities from Finland, is involved in the Kouklino – Skolbio association, focusing on films for schools and educational purposes, including the production of text materials for pedagogues. She promotes film screenings for children and youth, recommends movies suitable for use in schools, creates the Media Key website for parents and the Kelaamo website for young people interested in film making.

Selma Mehadžić

Chorvatsko / Croatia



Selma Mehadžićová, festivalová profesionálka a filmová dramaturgyně z Chorvatska. Během studií žurnalistiky na univerzitě v Záhřebu se začala zabývat kulturním managementem a rozvojem práce s publikem. Pracovala pro řadu filmových festivalů. V současné době je dramaturgyní a šéfkou oddělení filmové distribuce Záhřebského filmového festivalu a také řídí Mezinárodní filmový festival pro děti KinoKino. Věnuje se také programové činnosti pro známé záhřebské kino Cinema Europa.

Selma Mehadžić, a festival professional and film dramaturg from Croatia, during her journalism studies at the University of Zagreb she began dealing with cultural management and audience development. She's worked for a number of film festivals. She is currently the dramaturg and head of the film distribution department of the Zagreb Film Festival, as well as the KinoKino International Film Festival for Children. She also works on programming activities for the famous Cinema Europa movie theater in Zagreb.

Mezinárodní ekumenická porota / International Ecumenical Jury

Samuel Petit

Francie / France



Samuel Petit (1977), francouzský filmový kritik, novinář a publicista. Dlouhodobě působí ve Francouzské kinematéce v Paříži jako dokumentarista. Podílel se na produkci řady hraných snímků, celovečerních i krátkých, v proudu evropské kinematografie. Publikuje texty o filmu, vymýšlí bonusové programy do DVD edic, zabývá se také ikonografií. Věnoval se rovněž pedagogické činnosti a byl členem několika festivalových porot.

Samuel Petit (1977), a French film critic, journalist and publicist, has worked in French cinema in Paris for a long time as a documentary filmmaker. He has contributed to the production of a number of live-acted films, both feature and short, in the line of European cinematography. He publishes articles about film, develops bonus material for DVDs, and deals in iconography. He's also worked as a pedagogue and has been a member of several festival juries.

Dagmar Petrick

Německo / Germany



Dagmar Petricková (1970), spisovatelka a publicistka z Německa. Absolvovala studia filmu, divadla, anglické literatury a protestantské teologie na univerzitách v Marburgu a Bochumi. Publikovala řadu textů spojených s filmovými tématy a zaměřených také na náboženství a etiku. Jako autorka knih se zabývala filmem jako moderním prostředkem komunikace v rámci společenských komunit ve spojitosti s náboženstvím. Nové filmové projekty, jichž se zúčastňuje, však diskutuje také v sekularizovaném rámci.

Dagmar Petrick (1970), a writer and publicist from Germany, studied film, theater, English literature and Protestant theology at universities in Marburg and Bochum. She has published a number of texts related to film themes and also focused on religion and ethics. As a book author, she has dealt with film as a modern means of communication within social communities in connection with religion. But secular dimensions are also discussed in some new film projects she is participating in.

Joel Ruml

Česká republika
/ Czech Republic



Joel Ruml (1953), pastor Českobratrské církve evangelické z České republiky. Dlouhou dobu byl vedoucím představitelem (synodním seniorem) této největší protestantské církve v ČR. Jelikož se mj. zabýval možnostmi, jako komunikovat evangelium v rámci světa současných médií, je velkým příznivcem ekumenických porot. Účastnil se semináře Spiritualita a film organizovaného v rámci MFF Karlovy Vary, kde byl členem ekumenické poroty v roce 2014 a 2016.

Joel Ruml (1953), a pastor of the Evangelical Church of Czech Brethren of the Czech Republic, for many years was the chief representative of the largest Protestant church in the Czech Republic (Synodal Senior). Being concerned with, among other things, the prospects of communicating the gospel within the world of contemporary media, he is a great supporter of the Ecumenical Jury. He's participated in the Spirituality and Film seminar organized as part of the Karlovy Vary IFF, where he was a member of the Ecumenical Jury in 2014 and 2016.



Young Stars na 57. Zlín Film Festivalu / Young Stars at the 57th Zlín Film Festival

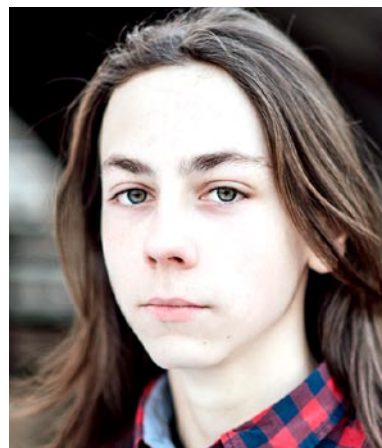
Devery Jacobs



Devery Jacobsová je filmová a televizní herečka, která se narodila a vyrostla v kanadské indiánské rezervaci Kahnawà:ke v provincii Québec. Je známá především z poutavého a cenami ověřeného dramatu *Verše pro demony* (2013) režiséra Jeffa Barnabyho, kde se představila v hlavní roli Aily, která jí vynesla nominaci za nejlepší ženský herecký výkon na Kanadských filmových cenách. Vyzkoušela si i práci v TV, např. seriál *Holky z kmene Mohawků*. Svůj hlas propůjčila postavě Sam ve videohře *Živí mrtví: Michonne*. V roce 2016 natočila další drama *Země zlata a kamení* či internetový seriál *Chlad*. Na Zlín Film Festival 2017 přijíždí spolu s režisérkou Kirsten Carthewovou jako delegace k road movie *Půlnoční slunce*.

Devery Jacobs is a film and television actress, born and raised on the Mohawk reservation of Kahnawà:ke, QC. She is known for her leading role as Aila in the award-winning feature film *Rhymes for Young Ghouls* (2013), in which she was nominated for Best Actress at the 2014 Canadian Screen Awards. Devery is recognizable as the recurring role of Lollipop in APTN's *Mohawk Girls*, and as the voice of Sam in the video game *The Walking Dead: Michonne* (2016). In addition to *The Sun At Midnight*, her upcoming projects include the supporting roles in feature film, *The Land of Rock and Gold*, and web series, *Cold*. Devery is a honorary guest of Zlín Film Festival 2017 as part of the delegation to *The Sun at Midnight* together with the director Kirsten Carthew.

Tristan Göbel



Tristan Göbel se narodil v roce 2002 a svůj herecký debut si odbyl již jako čtyřletý v komedii *Pouhá formalita* (2006). Po menších rolích ho později očekávala hlavní role v dramatu *Západ* (2013) režiséra Christiana Schwochowa. Poté, co objevil v dětském filmu *Rico a Oskar, malí detektivové* (2014), získal hlavní roli v komedii *André Erkauf Vinnetouův syn* (2015), která i zlínským divákům přinesla vzpomínky na oblíbenou filmovou sérii. Letošní festival jej vítá nejen jako Young Star, ale i jako člena delegace hned ke dvěma filmům. Prvním je soutěžní snímek pro mládež *Goodbye Berlin* režiséra Fatih Akina, adaptace knižního bestselleru *Chick*, druhým pak německo-norské drama *Světlé noci*, které bylo uvedeno v premiéře na letošním Berlinale. Tento snímek Tristan osobně uvede.

Tristan Göbel was born in 2002 and made his screen debut at the age of four in the comedy *A Mere Formality* (2006). After some small roles he had his first leading role in Christian Schwochow's drama *West* (2013). After appearing in the children's film *The Pasta Detectives* (2014), Göbel was one of the leads in *Winnetou's Son* (2015). Tristan delivered an acclaimed lead performance as the teenage outcast Maik in Fatih Akin's adaptation of the bestselling novel *Goodbye Berlin* (2016). Next he starred opposite Georg Friedrich in Thomas Arslan's *Bright Nights*, which premiered at the 2017 Berlin IFF. The last two mentioned films are in the official programme of this year's Zlín Film Festival.



Young Stars na 57. Zlín Film Festivalu / Young Stars at the 57th Zlín Film Festival

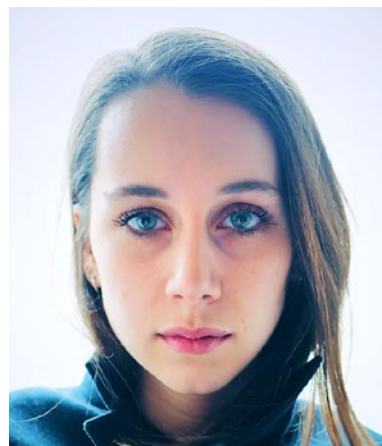
Daniel Huttlestone



Když bylo Danielovi devět, prožil si svůj debut na divadelních prknech jako Nipper ve hře Oliver! V Queen Theatre se představil jako Gavroche v muzikálu Bídníci. Poté byl pozván na konkurz ke stejnojmennému filmu Toma Hoppera a zahrál si po boku těch největších hereckých hvězd. V roce 2014 ho diváci mohli vidět v dalším filmovém muzikálu Čarovný les režiséra Roba Marshalla v roli Jacka. Připojil se zde ke hvězdám jako Meryl Streepová, Emily Bluntová či Johnny Depp. Za tuto roli byl Daniel nominován na Empire Award a London Critics Circle za nejlepšího nováčka. Ve Zlíně bude zastupovat britsko-americký hudební film London Town, který soutěží o nejlepší snímek pro mládež. Naposledy si zahrál v dobrodružném příběhu o legendárním britském objeviteli Percym Fawcettovi Ztracené město Z.

Daniel made his West End debut at the age of 9 in the 2008 production of Oliver! performing the role of Nipper. In the Queen's Theatre he took on the role of Gavroche in Les Miserables. Following this successful portrayal, Daniel was invited to audition for the same role in Tom Hooper's feature film version of the production. In 2014, Daniel starred in Disney's Into the Woods by Rob Marshall. He played the role of Jack alongside illustrious cast members including Meryl Streep, Emily Blunt and Anna Kendrick. Daniel himself received both an Empire Award nomination and London Critics Circle nomination for Best Male Newcomer. Daniel continues to build on his already impressive credits in 2016 with the lead role in independent feature London Town that is going to be shown in the Competition of Films for Youth at 57th Zlín Film Festival. His last film is The Lost City of Z, the story of legendary British explorer Percy Fawcett.

Julie Brochorst Andersen



© Martin Greis

Julie Brochorst Andersenová vystudovala Divadelní a filmový institut Lee Strasberga. Poprvé se objevila v roce 2010 v debutu Kaspara Munka Drž mě pevně. V tomto příběhu o teenagech hledajících svou identitu získala hned hlavní roli Sáry. Po dvou letech se opět vrhla do spolupráce s Munkem na jeho dalším filmu Navždy ty a já, dramatu o dvou nejlepších kamarádkách a jejich bezstarostných životech až do doby, než se ve městě objeví nová, zajímavá dívka. Za oba snímky získala Julie nominace na několik cen, včetně té od Asociace dánských filmových kritiků. Zahrála si také v několika krátkých filmech a TV. V roce 2016 se dočkala další hlavní role v debutu René Frelle Petersena Psí život, který Zlín Film Festival uvede v soutěži Evropských debutů.

Julie studied at the Lee Strasberg Theatre & Film Institute. She made her debut in 2010 in Kaspar Munk's first feature film Hold Me Tight. She played the leading role of Sara in a story about teenagers who are searching for their own identity. Two years later she continued in cooperation with the Danish director in a film called You and Me Forever, the coming-of-age drama about two best friends and their carefree life until the arrival of a new girl. For both films she was nominated for several awards, including Danish Film Critics Association Awards. Julie also acted in several short films and in television. In 2016, she acted in the film Where Have All the Good Men Gone, René Frelle Petersen's debut, that is a part of the European First Films Competition at the 57th Zlín Film Festival.

Festivalové ceny / Festival Awards



Akad. soch, Radim Hanke – Zlatý střeřevíček / Golden Slipper

Zlatý střeřevíček Golden Slipper

Hlavní cena hranému filmu pro děti
The main prize in the category
of feature film for children

Hlavní cena hranému filmu pro mládeř
The main prize in the category
of feature film for youth

Hlavní cena animovanému filmu
The main prize in the category
of animated film

Hlavní cena dětské poroty Children's Jury Main Prize

hranému filmu pro děti
feature film for children

hranému filmu pro mládeř
feature film for youth

Cena Města Zlína The City of Zlín Award

**za nejlepší dětský herecký výkon
v kategorii hraného filmu pro děti**
for best child performance
in a feature film for children

Cena Hermíny Týřlové The Hermína Týřlová Award

pro mladého tvůrce do 35 let
for young artists under 35

Cena Miloše Macourka The Miloš Macourek Award

**za nejlepší mládeřnický herecký výkon
v kategorii hraného filmu pro mládeř**
for best youth performance
in a feature film for youth

**Zlatý střeřevíček za mimořádný přínos
v kinematografii pro děti a mládeř**
Golden Slipper for Special Contribution
in Children's and Youth Cinema

Festivalové ceny / Festival Awards



Cena diváků ČT :D
ČT :D Audience Award
nejúspěšnějšímu
animovanému filmu
for the Best Short Animated Film



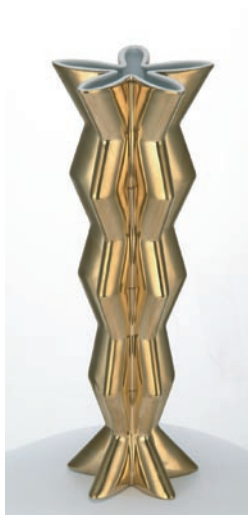
Valer Kováč

Cena Evropa
The Europe Award
nejlepšímu evropskému debutu
for best European first film



Miroslava Kůpčíková

Zlínský pes – cena
Zlín Dog – Main Prize
za nejlepší studentský film
for the best Student film




Daniel Příšč

Zlaté jablko – divácká cena
Golden Apple – The Spectator Prize
nejúspěšnějšímu hranému filmu
most successful feature film
nejúspěšnějšímu animovanému filmu
most successful animated film



Preciosa Figurky, s.r.o.

Zvláštní cena poroty
The Special Prize of the Jury
pro evropský první film
for European first film



Jablonecká Nadace PRECIOSA financuje smysluplné projekty už dvacet let

Nadace PRECIOSA sídlí v Libereckém kraji, její aktivity však mají celorepublikový význam. Značné finanční částky putují do oblasti kultury, školství, zdravotnictví a životního prostředí. Nadace PRECIOSA podporuje i neziskové projekty v celé České republice.

Nadace PRECIOSA věří, že filosofie a hodnoty, které vyznává, přispívají k lepšímu životu nás všech, vždyť za více než dvě desítky let rozdělila institucím i jednotlivcům přes 200 milionů korun.

„Jsme věrní a pokorní ke krajině, z níž pocházíme, cítíme zodpovědnost vůči lidem i regionu, ve kterém

pracujeme. Proto se snažíme vracet zpět maximum z toho, co získáváme.“

Nadace PRECIOSA se řadí k největším českým podnikovým nadacím, v roce 1993 rozhodlo o jejím založení představenstvo české sklářské společnosti PRECIOSA.

PRECIOSA

www.preciosa.com

Golden Apple Cinema

3D MULTIKINO ✨ MALÉ KINO

www.GACinema.cz

první multikino
ve Zlínském kraji

6 kinosálů
kapacita 949 míst

nejvyšší rozlišení a kvalita obrazu

4K filmy

3D projekce
dokonalý zážitek

dvojsedačky pro
zamilované

GAClub
věrnostní klub

prostorový zvuk
Dolby Digital Surround EX

on-line rezervace a prodej vstupenek
www.gacinema.cz

bezbariérový
přístup

koncerty, výstavy, festivaly
přenosy operních a baletních představení

Ceny vstupného

	2D	3D
standardní vstupné	169,-	199,-
senioři	139,-	169,-
studenti po-pá	139,-	169,-
děti do 15-ti let	139,-	169,-
levné úterý (celý den)	99,-	159,-
filmový klub seniorů (FKS)	50,-	60,-

Kde nás najdete

Obchodní centrum
Zlaté jablko
nám. Míru 174
Zlín



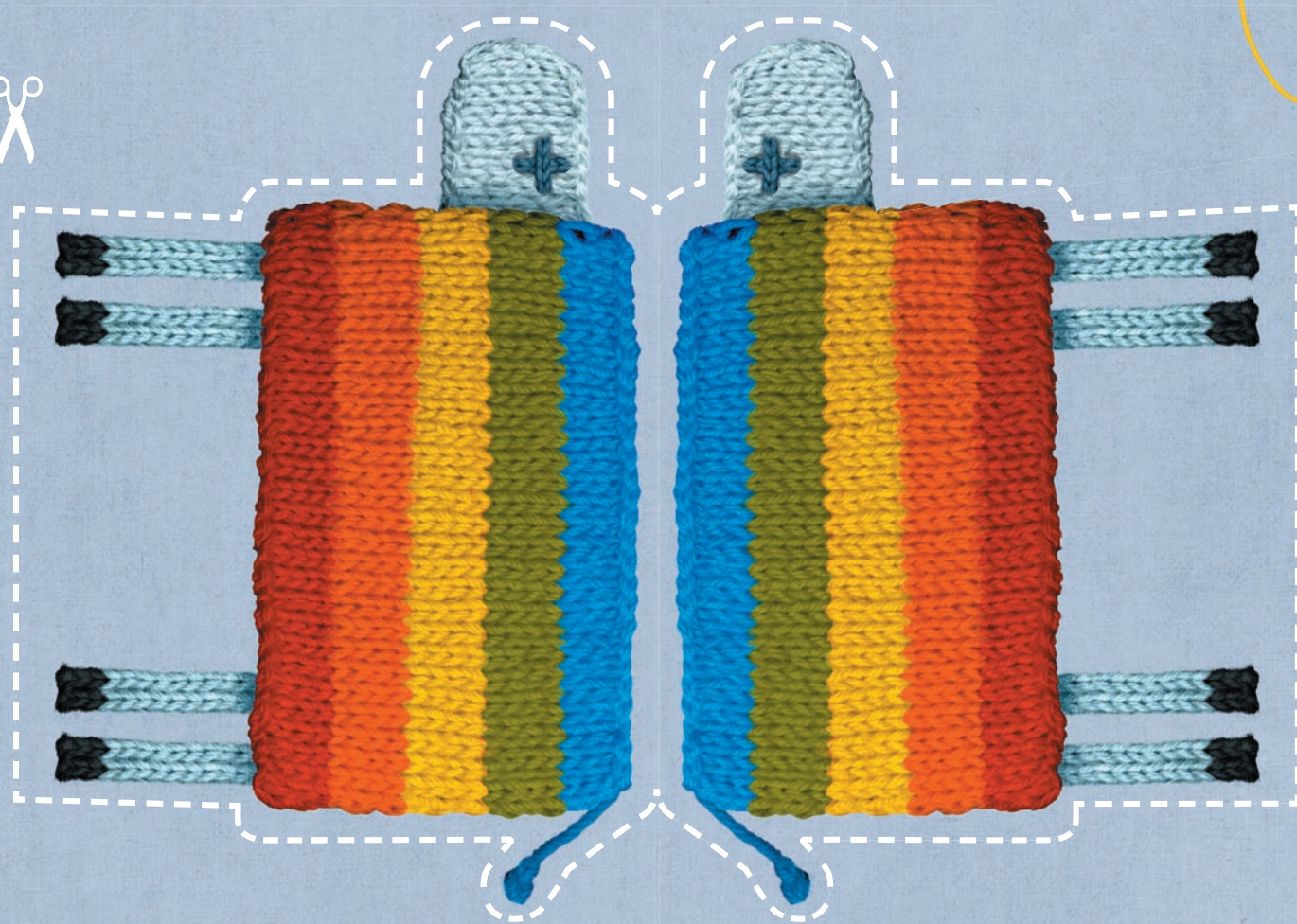
www.GACinema.cz

Ceny jsou platné od 29. listopadu 2016. Změna cen vyhrazena.

ROK DĚE

přinese řadu animovaných novinek

DějePIC • Bankovkovi • Agent v kapse
Dva3 • Hudební perličky Pavla Šporcla • Čau Bambini
U6 • Nauč tetu na netu • Draci v hrnci • Zprávičky
S Jakubem v přírodě • Ty Brd'o!





Mezinárodní soutěž
hraných filmů
pro děti

1



International
Competition
of Feature Films
for Children

Amélie a horský zázrak

Německo, Itálie / Germany, Italy, 2017
Barevný / Colour, 97'

Mountain Miracle – An Unexpected Friendship Amelie rennt



Režie/Directed by:
Tobias Wiemann
Námět/Story:
Natja Brunckhorst
Scénář/Screenplay:
Natja Brunckhorst
Kamera/Director of Photography:
Martin Schlecht
Hudba/Music:
Tobias Kuhn, Markus Perner
Střih/Edited by:
Andreas Radtke
Produkce/Production:
Lieblingsfilm GmbH
Kontakt/Contact:
ARRI Media
Hrají/Cast:
Mia Kasalo, Samuel Girardi,
Jasmin Tabatabai, Susanne Bormann,
Denis Moschitto



Tobias Wiemann (1981)

Německý scenárista, producent a režisér. Studoval design médií. Věnoval se kameře i střihu, realizoval krátké hrané snímky Rodinná houpačka (Familienschaukel, 2007) či Krásná písnička (Ein schönes Lied, 2010) ad. Spolupracoval na produkci filmů jiných tvůrců. Debutoval celovečerní komedií GroßstadtKlein (2014). Rodinný snímek Amélie a horský zázrak (Amelie rennt, 2017) je jeho druhým dlouhometrážním filmem.

A German screenwriter, producer and director, he studied media design. He's worked behind the camera and in editing, and made short films like Familyswing (Familienschaukel 2007) and A Beautiful Song (Ein schönes Lied, 2010). He's collaborated on the production of films of other filmmakers. He made his feature debut with the comedy GroßstadtKlein (2014). The family film Mountain Miracle – An Unexpected Friendship (Amelie rennt, 2017) is his second feature-length film.

Třináctiletá Amélie se považuje za neurvalého spratka a pravdou je, že tvrdohlavější dívku byste v Berlíně jen těžko hledali. Nikdo, a už vůbec ne rodiče, jí nesmí říkat, co má dělat. Ti se ale rozhodnou poslat ji po dalším astmatickém záchvatu na speciální kliniku v horách. Amélie s pobytem nesouhlasí, a tak se rozhodne utéct na samotný vrchol hory, tedy tam, kde by ji rozhodně nikdo nehledal. Záhy započne velká pátrací akce kliniky i rodičů. Amélie při hledání úkrytu v horách narazí na podivného chlapce jménem Bart, který jí zachrání život. Dívka si uvědomí, že Bart je mnohem lepší člověk, než si prvně myslela. Když se Bart dozví o Améliině nemoci, řekne jí o každoroční prastaré tradici, který spočívá v zapalování ohňů na vrcholcích hor. Ohně v tyrolských Alpách jsou údajně zázračné a pomáhají léčit nemocné lidi i zvířata. S cílem dostat se k ohňům včas se oba vydávají na dobrodružnou cestu naděje a opravdového přátelství.

Amelie (13) thinks of herself as a tough big-city brat and she probably is indeed the most stubborn girl in all of Berlin. Amelie doesn't let anyone tell her what to do, least of all her parents, who ship her off to a special clinic in the mountains after another asthma attack. Exactly what Amelie definitely doesn't want. But instead of getting help at the clinic, she runs off and flees to a place where certainly no one would expect to find her: the top of a mountain. When the clinic and her parents realize she ran away, a big search for her is underway. Focused on trying to find a hiding place in the mountains, Amelie meets a quirky boy named Bart. When Bart saves her life, Amelie realizes that Bart is actually a lot cooler than she first thought. Learning of Amelie's illness, Bart tells her about an old tradition happening that time of year: the Alp Mountain Fires. These Alp Mountain Fires are miracles, which allegedly help cure the sick: humans and animals. Now on a mission to get to the fires in time, the kids take off on an adventurous journey of hope and true friendship.

Hlava rodiny

Írán / Iran, 2016
Barevný / Colour, 71'

Number Four

راه چهارم

**Režie/Directed by:**

Mehran Malakouti

Námět/Story:

Mehran Malakouti

Scénář/Screenplay:

Shila Rashidian

Kamera/Director of Photography:

Alireza Ghazi

Střih/Edited by:

Siavash Tarazandeh Pour

Produkce/Production:

Documentary and Experimental
Film Center

Kontakt/Contact:

Documentary and Experimental
Film Center

Hrají/Cast:

Behdokht Valyan, Farhad Ghaemian,
Ghorban Najafi, Toumaj Pourmorad,
Mohsen Soleymani, Aboufazel Shah
Karam, Abbas Kaj, Jafar Behbahani,
Payam Shadnia

**Mehran Malakouti**

Filmový zvukař a začínající režisér z Íránu. Patří k předním íránským expertům v produkci zvukového designu a střihu v oblasti filmu. Je členem oborové Íránské asociace filmového zvuku a zároveň se také věnuje pedagogické činnosti v Institutu pro mladé filmové profesionály. Dlouhodobě zasedal v porotě Mezinárodního filmového festivalu Fajr v Teheránu a výročních filmových oslav Khane. Jako režisér debutuje celovečerním snímkem Hlava rodiny (Number Four, 2016).

A film sound engineer and aspiring director from Iran, he's one of the leading Iranian experts on the production of sound design and film editing. He's a member of the Iranian Association of Motion Picture Sound and teaches at the Institute for Young Cinema Professionals. He's sat in the jury of the Fajr International Film Festival in Tehran and the Khane Cinema Annual Celebrations for many years. He made his directorial debut with Number Four (2016).

Atův otec námořník se ztratil na moři a jeho malý syn odmítá fakt, že by mohl být mrtvý. Snaží se finančně zabezpečit rodinu, matku a mladšího bratra Aloo, prodejem občerstvení na pláži a čištěním ryb na rybím trhu. Je však tradicí, aby se vdova co nejdříve znovu provdala, aby nemusela její rodina strádat. Ato začne svůj soukromý boj proti strýci, který jeho matce shání nápadníky. Radovánky dětství a školní docházka jsou pro něj už minulost a snaží se plnit funkci hlavy rodiny. Mezitím tajně píše dopisy, jako by je psal ztracený otec své rodině. Obléká si otcovu velkou košili, stará se domácnost, provádí menší opravy, dává bratruv kapesné. Bohužel jeho úsilí nestačí a tak se rozhodne pro nebezpečný krok. Nabídne své služby místním pašerákům. Umí totiž skvěle plavat a zadržet dech pod vodou na dlouhou dobu. Kriminálníci pašují své zboží po moři a Atoa čeká riskantní čin – proplavat kolem námořní ozbrojené hlídky na lodi číslo 4.

Atoa's father, a sailor, was lost at sea and his little son can't accept the fact that he could be dead. He's trying support the family – his mother and younger brother Aloo – by selling snacks on the beach and cleaning fish at the fish market. However, it's traditional for a widow to marry again as soon as possible so her family won't have to suffer. That's when he starts his private war against his uncle who's searching for a suitor for his mother. For him, childhood and school are things of the past as he tries to fill the role of the head of the family. Meanwhile, he secretly writes letters to his family as if they were written by his lost father. He puts on his father's big shirt, takes care of the household, carries out minor repairs, and gives his brother pocket money. Unfortunately, his efforts are not enough and he makes a dangerous move. He offers his services to local smugglers. He's a good swimmer and can hold his breath underwater for a long time. The criminals smuggle their goods by sea and Atoa faces a big risk – to sail around the armed naval patrol on boat number 4.

Mrzout Niilas

Belgie, Švédsko, Norsko, Nizozemsko /
Belgium, Sweden, Norway, Netherlands, 2017
Barevný / Colour, 78'

Cloudboy



Režie/Directed by:
Meikeminne Clinckspoor
Námět/Story:
Meikeminne Clinckspoor
Scénář/Screenplay:
Meikeminne Clinckspoor
Kamera/Director of Photography:
Christian Paulussen
Hudba/Music:
Helge Slikker
Střih/Edited by:
Håkan Karlsson
Produkce/Production:
Bulletproof Cupid
Kontakt/Contact:
LevelK
Hrají/Cast:
Sara Sommerfeld, Geert Van Rampelberg, Mikkell Gaup, Daan Roofthoof, Ayla Gåren Audhild P. Nutti, Joakim Nils Tomas Trägårdh



Meikeminne Clinckspoorová (1984)

Scenáristka a režisérka z Nizozemí. V Amsterdamu získala divadelní vzdělání, poté vystudovala filmovou školu KASK v belgickém Gentu, kterou ukončila krátkým dramatem Strom přání (De Wensboom, 2009). Dále režírovala krátké snímky Obyčejně neobvyčejný (Usually Unusual, 2012) a Ki (2015). V celovečerním formátu debutuje rodinným filmem Mrzout Niilas (Cloudboy, 2017). Věnuje se také rozvoji TV seriálů pro malé publikum a profesionální práci s dětmi pro potřeby filmu.

A screenwriter and director from the Netherlands, she got her theatre training in Amsterdam, then graduated from KASK film school in Ghent, Belgium, with the short drama Tree of Wishes (De Wensboom, 2009). She went on to direct the short films Usually Unusual (2012) and Ki (2015). Her feature format debut is the family film Cloudboy (2017). She also works on TV series for young audiences and in professional work with children for film.

Dvanáctiletý městský chlapec Niilas žije pouze s otcem, svou švédskou matku si příliš nepamatuje. Toto léto se však musí proti své vůli vypravit do Laponska. Tam žije jeho matka s novou rodinou mezi domorodými Sámy, kteří se živí chovem polodivokých sobů. Niilas se však i přes vřelé přivítání uzavírá do sebe. Jediný, kdo se k němu může dostat, je jeho nevlastní sestra Sunna. Migrace sobů je v plném proudu a Niilas musí podat pomocnou ruku. Jeden sob však zmizí, a tak jej Niilas pomáhá hledat. Při tom mu v těch nejnečekávanějších situacích několikrát zkříží cestu ohromný los. Niilas postupně objevuje své kořeny, které jsou zjevně silnější, než si kdy dokázal představit. A tak navzdory svým očekáváním zažívá to nejdobrodružnější léto svého života.

Twelve-year-old city boy Niilas has been living with his father for as long as he can remember and barely knows his Swedish mother. This summer, Niilas has to travel to Lapland – much against his will – where his mother and her new family live amongst the Sami, an indigenous reindeer-herding people. Despite a warm welcome, Niilas retreats inward. The only one who can get through to him is his half-sister Sunnå. The reindeer migration is fully underway and Niilas has to lend a helping hand. When a reindeer goes missing, Niilas joins in the search, and an impressive moose keeps crossing his path at the most unexpected moments. Gradually he discovers his roots, which prove to be stronger than he ever could have imagined. Against all odds, Niilas experiences the most adventurous summer of his life.

Na stejné notě

Francie / France, 2016
Barevný / Colour, 89'

Heartstrings
Le coeur en braille



Režie/Directed by:
Michel Boujenah
Scénář/Screenplay:
Michel Boujenah, Alfred Lot
Kamera/Director of Photography:
Vincent van Gelder
Hudba/Music:
Philippe Jakko
Střih/Edited by:
Amandine Stelletta
Produkce/Production:
Gaumont, A.J.O.Z. Films,
France 2 Cinéma
Kontakt/Contact:
Gaumont
Hrají/Cast:
Alix Vaillot, Jean-Stan Du Pac,
Charles Berling, Pascal Elbé,
Antoine Khorsand, Illan Levi, Noah Levi,
Vincent Taloché, Aude Ruyter



Michel Boujenah (1952)

Francouzský herec, scenárista a režisér tuniského původu. Začínal v divadelním prostředí, později se prosadil ve filmu a TV včetně seriálů a ztvárnil desítky rolí. Jako režisér se uvedl celovečerní komedií Otec a synové (Pere et fils, 2003), ve stejném žánru natočil další snímky Tři kamarádi (Trois amis, 2007) a Na stejné notě (Le coeur en braille, 2016).

A French actor, screenwriter and director of Tunisian origin, he started out in the theater environment, and later established himself in film and TV, including series, and has had dozens of roles. His first film as a director was the feature comedy Father and Sons (Pere et fils, 2003), and continued in the same genre with 3 Friends (Trois amis, 2007) and Heartstrings (Le coeur en braille, 2016).

Dvanáctiletá talentovaná violoncellistka a vynikající studentka Marie má tajemství, o kterém nikdo ve škole neví. Trpí degenerativním onemocněním očí. Rodiče chtějí, aby se léčila ve špičkovém zdravotnickém zařízení, ale Marie chce dokončit školní rok a zúčastnit se přijímacího řízení na prestižní hudební akademii. Victorovi, kterému se Marie líbí a který se potýká se studijními neúspěchy, Marie nabídne doučování, které přeroste v silné přátelství. Po čase se Marie o svém zdravotním problému Victorovi svěří. Společně vymyslí plán – Victor jí pomůže utajit zhoršující se zrak před spolužáky, a ona bude moci dokončit školní rok a zúčastnit se přijímaček.

A talented cellist and top student, 12-year-old Marie has a secret that she hasn't shared with anyone at school: she has a degenerative eye disease. Her parents believe she should move to a leading medical facility for treatment, but Marie wants to finish the school year and audition for a prestigious music academy. Meanwhile, Marie offers to tutor her classmate Victor, who is having difficulties with his school work – and also harbours a secret crush on Marie. The two develop a strong friendship, and Marie eventually confides in Victor about her eyesight. Together, they hatch a plan: he will help cover up her deteriorating vision in class so she can finish the school year and perform her audition.

Oskarova Amerika

Norsko / Norway, 2017
Barevný / Colour, 79'

Oskar's America
Oskars Amerika



Režie/Directed by:
Torfinn Iversen
Scénář/Screenplay:
Torfinn Iversen
Kamera/Director of Photography:
Odd Reinhardt Nicolaysen
Střih/Edited by:
Arild Tryggestad
Produkce/Production:
Original Film AS, Bob Film Sweden
Kontakt/Contact:
Norwegian Film Institute
Hrají/Cast:
Odin Eikre, Jorgen Langhelle, Marie
Blokhus, Bjorn Sundquist, Betlehem
Michael Patrick, Simen Roaldsen



Torfinn Iversen (1985)

Norský scenárista, režisér i kameraman. TV a film studoval na univerzitě v Lillehammeru a na vysoké umělecké škole v Kabelvagu. Filmem se zabývá od dětství. Natočil několik krátkých snímků, např. Milostná kapitola (Et kjarlighetskapittel, 2008) či Levisův kůň (Levis hest, 2011), s nimiž se dostal do programů řady mezinárodních festivalů. Celovečně debutoval rodinným snímkem Oskarova Amerika (Oskars Amerika, 2017).

A Norwegian screenwriter, director and cameraman, he studied TV and film at university in Lillehammer and at an art college in Kabelvag. He's been involved in film since childhood. He's made several short films, e.g., A Chapter of Love (Et kjarlighetskapittel, 2008) and Levi's Horse (Levis hest, 2011), which got him into many international festival programs. His feature-length debut is the family film Oskar's America (Oskars Amerika, 2017).

Dojemný příběh o neobyčejném přátelství na pozadí jedné rozbité rodiny. Oskar sní o prázdninách u koní, strávených s matkou v prérii, jenomže naráží na realitu, která je poněkud deprimující. Místo toho je totiž na léto poslán k nevrlému dědečkovi. Oskarova matka se musí nejdřív sama vypravit do Ameriky a najít si tam práci. Vyvrhel Levi, jehož nejbližším přítelem je poník, se stává Oskarovým jediným kamarádem. Ve chvíli, kdy má být Levi umístěn do domova a Oskarova matka se nevrací, zosnují oba chlapi bláznivý plán – ve člunu Leviho pradědečka se chtějí přes Atlantik dostat až do Ameriky.

A moving tale of extraordinary friendship against the backdrop of a broken family. Oskar's dream of spending the holidays with his mother on horseback on the prairie collides with dreary reality as she drops him off with his cantankerous grandfather for the summer. She must go first to America alone in order to find a job. Levi, a social outcast who talks with his pony, becomes Oskar's only friend. When Levi has to go to a care home and Oskar's mother does not return, the two of them hatch a plan: using Levi's great-grandfather's boat, they will row across the Atlantic to America.

Pátá loď

Slovensko, Česká republika /
Slovak Republic, Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 85'

Little Harbour
Piata loď



Režie/Directed by:

Iveta Grófová

Námět/Story:

Iveta Grófová

Scénář/Screenplay:

Iveta Grófová

Kamera/Director of Photography:

Denisa Buranová

Hudba/Music:

Matej Hlaváč

Střih/Edited by:

Anton Fabian

Produkce/Production:

Hulapa Film

Kontakt/Contact:

endorfilm s.r.o.

Hrají/Cast:

Vanessa Szamuhelová, Matúš Bačišin,
Katarína Kamencová, Johanna Tesařová,
Zoltán Schneider, Ági Gubíková, Martina
Sľuková



Iveta Grófová (1980)

Slovenská scenáristka a režisérka. Vystudovala animovanou a dokumentární tvorby na VŠMU v Bratislavě. Během studií natočila krátké snímky Gestarbeiteři (Gestarbeiteri, 2007) a Discoboj (2013), který byl později začleněn do povídkového filmu Slovensko 2.0 (2014). V celovečerním formátu debutovala dramatem Až do města Aš (2012) uvedeným na evropských festivalech. Dále režírovala dokument Blues pro sólo matky (2013).

A Slovak screenwriter and director, she studied animation and documentary filmmaking at the Academy of Performing Arts in Bratislava. During her studies she made the short films Gestarbeiteri (2007) and Discoboj (2013), which was later included in the anthology film Slovakia 2.0 (2014). Her feature debut was the drama Made in Ash (Až do města Aš, 2012) shown at European festivals. She further directed the documentary Blues for Solo Mothers (Blues pro sólo matky, 2013).

Příběh inspirovaný skutečnými událostmi rozvíjí osudy dvou dětí, jejichž nevinná hra navždy změní jejich životy. Jarka není pro svou matku Lucii víc než jen nejlepší kamarádka, desetiletá dívka to tak ale nevidí. Mnohem raději by byla, kdyby máma byla opravdu mámou. Jarčin sen je mít opravdovou rodinu a také dům někde u moře. Když se jednou sama ocitne na nádraží, narazí zde na dvě opuštěná batolata a rozhodne se vzít je s sebou do okouzlující zahradní chatky své babičky. Ta se pak stává bezpečným útočištěm, kde Jarka přebírá roli mámy, jak si ji sama představuje. Spolu se svým sousedem Kristianem, který má naopak přehnaně protektivní rodiče, se o děti starají. Svým impozantním konáním a hrou na rodinu ukazují, co to znamená opravdově milovat a uvědomovat si zodpovědnost a jak je možné nevzdávat se svého snu, aniž by tím trpěli ti nejbližší.

A story inspired by true events about two children whose innocent play will change their lives forever. For Lucia, Jarka is nothing more than a best friend. Ten-year-old Jarka doesn't see it that way though. She would much rather have her mom try to be a mother instead. Jarka dreams of having a real family and a house by the sea. Left on her own, she stumbles upon twin infants abandoned at the train station and decides to take them in. Her grandmother's enchanted garden becomes a safe haven where she can take on the role of a parent together with her neighbour Kristian, who himself suffers from overprotective parents. In an impressive manner, the two prove how loving true affection and an awareness of responsibility can look when individuals hold tight to their dreams without disappointing those closest to them.

Splněný sen

Indie / India, 2016
Barevný / Colour, 100'

Half Ticket
हाफ तिकीट



Režie/Directed by:
Samit Kakkad
Scénář/Screenplay:
Dnyanesh Zoting
Kamera/Director of Photography:
Sanjay Memane
Střih/Edited by:
Faisal Mahadik
Produkce/Production:
milind shingte
Kontakt/Contact:
Samit Kakkad
Hrají/Cast:
Priyanka Bose, Bhalchandra Kadam,
Shubham More, Usha Naik, Vinayak
Potdar, Kailash Waghmare



Samit Kakkad

Scenárista, režisér a producent z Indie. Pochází z filmářské rodiny, sám začínal jako editor TV pořadů. Spolupracoval se známými režiséry z Bombaje. V rámci své první společnosti Akshara Films natočil film Huppa Huiyya. Debutoval celovečerním hudebním filmem Delikventní tanečníci (Aayna Ka Bayna, 2012) uvedeným na mnoha filmových festivalech. Nově uvedl rodinné drama Splněný sen (Half Ticket, 2016).

A screenwriter, director and producer from India, he comes from a film family, starting himself as a TV series editor. He's worked with famous directors from Bombay. At his first company Akshara Films Division, he produced Huppa Huiyya. He made his debut with the feature musical Delinquent Dancers (Aayna Ka Bayna, 2012), shown at many film festivals. His newest film is the family drama Half Ticket (2016).

Snímek o přáních a touze po tom, co je nedosažitelné, zobrazuje příběh dvou dětí z chudinské čtvrti, které jsou fascinovány otevřením nové místní pizzerie. Ačkoliv je nabídka nad jejich finanční poměry, touží alespoň jednu pizzu ochutnat. Ale osud má pro ně připraveno něco jiného. Příběh je utkán z nespočtu vztahů ve světě nemajetných a propleten touhou dětí okusit pizzu, stejně jako touhou matky přimět manžela k návratu domů a v neposlední řadě touhou laciného gangstera dostat se bez práce k penězům. Film obrazně ukazuje také svět „majetných“, kteří často postrádají touhy po malých věcech v životě, a naproti tomu slintají nad věcmi, o nichž by bez televize ani netušili. Snímek ukazuje rozdělený svět, v němž má každý různorodé touhy a očekávání – a proto také odlišnou vstupenku od exkluzivního klubu.

A film about desires and the yearning for the unattainable, Half Ticket is a story of two slum kids who are fascinated with the arrival of a new pizza shop in their locality. Expensive beyond their means, they long to try one. But, fate has a different game in store for them. Weaving a story of myriad relationships in the world of the Have-Nots, Half Ticket interlaces the story of the kids' desires for a pizza with a mother's desire to bring her husband back home and a low-rent thug's desire for easy money. The film also metaphorically shows the world of the 'Haves' and their desire for the little things in life that elude them and the desires invoked by television, which teach us to salivate over things we never even knew existed. In a world divided, the desires explored through the film showcase a world filled with expectations and aspirations – an entry ticket to an exclusive club.

Vzhůru do vesmíru

Švédsko / Sweden, 2016
Barevný / Colour, 82'

Up in the Sky
Upp i det blå



Režie/Directed by:

Petter Lennstrand

Scénář/Screenplay:

Martin Olczak, Petter Lennstrand

Kamera/Director of Photography:

Erik Molberg Hansen

Hudba/Music:

Kalle Frid, Pär Frid

Produkce/Production:

Memfis Film Rights

Kontakt/Contact:

The Swedish Film Institute

Hrají/Cast:

Mira Forsell, Adam Lundgren, Guffe Funck, Petter Lennstrand, Shebly Niavarani, Ida Engvoll, Susanne Thorson, Eric Ericson, Niklas Hermansson



Petter Lennstrand (1970)

Švédský scenárista, TV producent i režisér. Známy je též jako loutkoherec. Realizoval řadu TV pořadů pro děti, přičemž postupně vyvinul vlastní techniku kombinující herce a maňáskovou loutku. Natočil např. TV seriál Pro všechny věkové kategorie (För alla aldrar, 2009–2011), spolurežiroval komedii To nejlepší z Allrama Eesta (Best of Allram Eest, 2005). Debutuje celovečerním rodinným snímkem Vzhůru do vesmíru (Upp i det blå, 2016).

A Swedish writer, TV producer and director, he is also known as a puppeteer. He's made a number of TV programs for children, from whence he gradually developed his own technique of combining actors and hand-puppets. Among the works he's made are the TV series For All Ages (För alla aldrar, 2009–2011) and the co-directed comedy Best of Allram Eest (2005). His feature film debut is the feature family film Up in the Sky (Upp i det blå, 2016).

Pottan by měla trávit prázdniny u poníků na farmě, ale její věčně zaneprázdnění rodiče ji bezmyšlenkovitě nechají u brány, o které si myslí, že vede do tábora s poníky. Svou osmiletou dceru však namísto toho omylem nechávají u vchodu do recyklačního dvora. Po krátké diskusi se podivní obyvatelé dvora rozhodnou vzít si dívku k sobě, a tak se Pottan stává součástí tajné vesmírné mise. Všichni jsou si jisti, že tam nahoře najdou pohádkové poklady a naplnění svých snů. Loutky v životní velikosti autora Pettera Lennstranda jsou již švédským divákům dobře známy. Prostořeké a nekonvenční postavy vyprávějí příběh o přátelství a smyslu zdánlivě nedůležitých věcí.

Pottan is supposed to be spending her holidays at a pony farm, but her parents, who are always busy, end up leaving their eight-year-old daughter at a recycling yard by mistake. After a short discussion, the strange residents of the yard decide to take in the girl and she unexpectedly becomes part of a secret space mission. They are all sure that up there they will find fabulous treasures and the fulfillment of their dreams. Petter Lennstrand's life-sized puppets are already well known to Swedish TV viewers. In his debut feature film, his cheeky, unconventional characters tell a tale of friendship and the meaning of seemingly unimportant things.



DEJ SI MARATON TÝM VS INDIVIDUALITA

POJĎ SI S NÁMI
ZABĚHNOUT FESTIVALOVÝ PŮLMARATON ZLÍN

3. 6. 2017 ČEKÁ NA TEBE

VSA XTREME PROGRAM

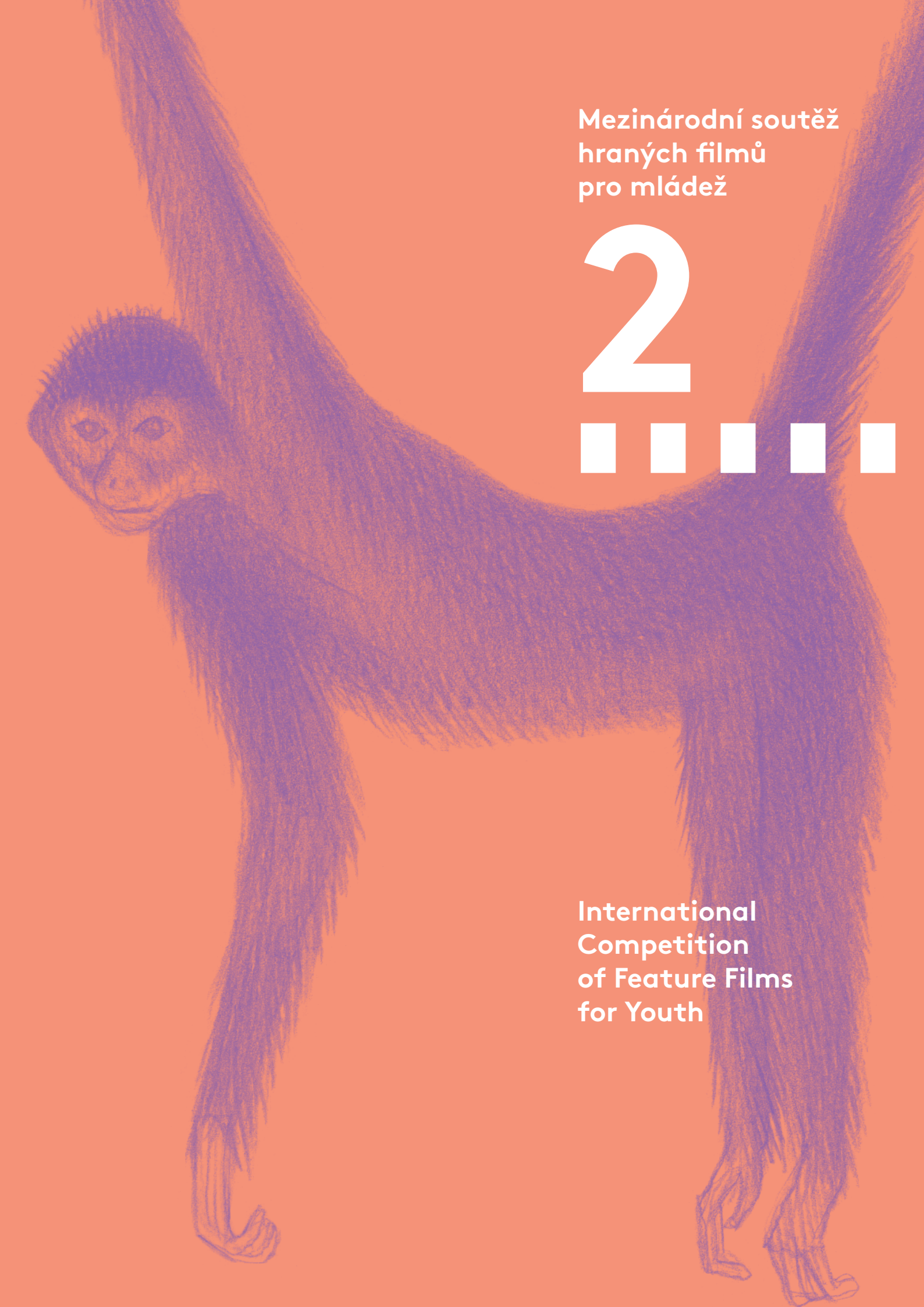
PO CELÝ DEN

A TAKY
PRO KAŽDÉHO BĚŽCE

DRINK V CÍLI



SpeedEnergetickyDrink



Mezinárodní soutěž
hraných filmů
pro mládež

2



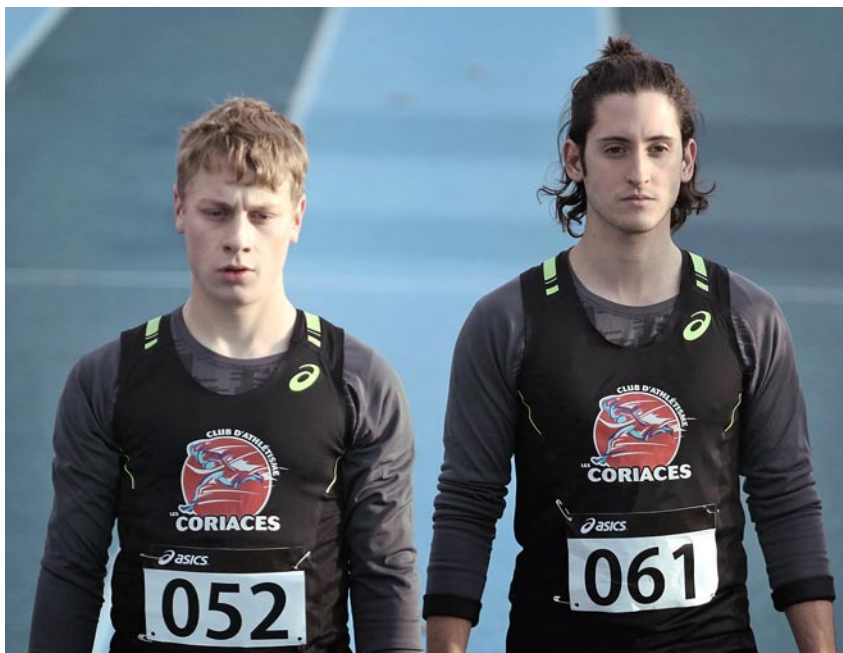
International
Competition
of Feature Films
for Youth

1:54

Kanada / Canada, 2016

Barevný / Colour, 106'

1:54



Režie/Directed by:

Yan England

Námět/Story:

Yan England

Scénář/Screenplay:

Yan England

Kamera/Director of Photography:

Claudine Sauv 

Hudba/Music:

Cult Nation

Střih/Edited by:

Denise Robert

Produkce/Production:

Cin maginaire Inc.

Kontakt/Contact:

The Festival Agency

Hraj /Cast:

Antoine-Olivier Pilon, Sophie N lisse, David Boutin, Lou-Pascal Tremblay, Patrice Godin, Robert Naylor, Anthony Therrien, Guillaume Gauthier



Yan England (1979)

Francouzsko-kanadsk  herec, scenárista, režisér a producent. Filmem je obklopen od dětství, kdy se objevoval v TV pořadech. V Beverly Hills studoval divadlo, aby se zbavil francouzského akcentu. Jako herec se prosadil p edevšim v TV seriálech, později se z ačal v novat filmov  reii. Natočil kr tk  autorsk  snímky J  (Moi, 2007) a Henry (2011), za druh  byl nominov n na Oscara. Jeho celovečerním debutem se stalo drama 1:54 (2016).

A French-Canadian actor, screenwriter, director and producer, he's been immersed in film since childhood when he appeared on TV shows. To get rid of his French accent he studied theater in Beverly Hills. As an actor, he primarily had roles in TV series, and later began directing films. He's made the short authorial work Me (Moi, 2007) and Henry (2011); he was nominated for an Oscar for the second. His feature film debut is the drama 1:54 (2016).

V šestn cti je Tim inteligentn , avšak nesměl  mladík s p irozen m atletick m nad n m pro b h. Poslední čtyři roky byly vřak pro n j d ky Jeffovi a jeho t mu opravdu t žk . V posledním ročníku střední školy Timovi chyb  pocit úspěchu, zažívá porážky a chce aspoň jednou zazářit. Rozhodne se svému rivalovi Jeffovi postavit a sesadit jej z mistrovského tr nu v běhu na 800 m, v němž Jeff ve škole vyniká. Jenomže v pozadí konkurenčního boje a rivality je jedno tajemství, kter  natropí pořádnou paseku. Trenér a také otec jej podporují a Tim m  v této věci jasno: „Buď budeš dret pusu a neud l š nic. Nebo budeš dret pusu a postar š se o zbytek s m. Moji volbou je to druhé.“

At the age of 16, Tim is an intelligent but shy young man gifted with a natural athletic ability for running. However, the last four years have been tough on him because of Jeff and his crew. In his last year of high school, Tim is sick and tired of feeling like a loser and wants to shine for once. He decides to stand up to Jeff by dethroning him in the 800 m championship, the event Jeff is known for in school. But behind the competition and rivalry, a secret is wreaking havoc. Tim tells both his running coach and his father – both of whom want to help him – that “Either you shut up and do absolutely nothing. Or you shut up and take care of it yourself. I choose option two.”

Bod zlomu

Belgie / Belgium, 2016

Barevný / Colour, 82'

My First Highway



Režie/Directed by:

Kevin Meul

Námět/Story:

Kevin Meul

Scénář/Screenplay:

Kevin Meul

Kamera/Director of Photography:

Menno Mans NSC

Hudba/Music:

Brent Vanneste

Střih/Edited by:

Thomas Pooters, Kevin Meul

Produkce/Production:

Fobic Films

Kontakt/Contact:

Premium Films

Hrají/Cast:

Aäron Roggeman, Romy Louise Lauwers, Charlie Vanhoof, Mathias Sercu, Natali Broods, Joana Vilapuig, Ruth Becquart, Stephen Liebman, Vivi Lepori, Víctor Solé, Clara De Ramon



Kevin Meul (1979)

Belgický scenárista a režisér. Vystudoval filmovou školu Sint-Lukas v Bruselu. Zabýval se především realizací krátkých snímků, hudebních videí a reklam. Režiroval také živé TV pořady. Jeho krátkometrážní tvorba zahrnuje snímky Trojice (La Trinité, 2003), Podivuhodný život Rockyho (Het bijzondere leven van Rocky de Vlaeminck, 2010) nebo Kadet (Cadet, 2013). Debutoval celovečerním dramatem Bod zlomu (My First Highway, 2016).

A Belgian screenwriter and director, he graduated from the Sint-Lukas film school in Brussels. He's mainly made short films, music videos and commercials. He's also directed live TV shows. His short films include Trinity (La Trinité, 2003), The Extraordinary Life of Rocky (Het bijzondere leven van Rocky de Vlaeminck, 2010) and Cadet (2013). He debuted with the feature-length drama My First Highway (2016).

Šestnáctiletý Benjamin se během každoroční rodinné dovolené ve Španělsku zcela zblázní do jedné z místních dívek. Anne je fascinující a krásná a Ben se do ní rychle zamiluje. Jen málo však tuší, co jej čeká. Za jedné opilecké noci se mu Anne svěří s temným tajemstvím – chce najít a konfrontovat muže, který ji znásilnil. Po uši zamilovaný a zoufalý Benjamin se rozhodne být za hrdinu. Spolu s Anne se vydává na cestu poznání, které může všechno navždy změnit.

During his annual family holiday to Spain, 16-year-old Benjamin becomes infatuated with one of the local girls. Anne is fascinating and beautiful and he quickly falls in love with her, little suspecting the direction in which events are about to turn. One drunken night, Anne shares a dark secret with him; she wants to find and confront the man who raped her. Head over heels in love and desperate to prove himself, Benjamin resolves to become her hero and the pair embark on a voyage of discovery from which there can be no turning back.

Goodbye Berlin

Německo / Germany, 2016
Barevný / Colour, 93'

Goodbye Berlin
Tschick



Režie/Directed by:
Fatih Akin
Námět/Story:
Wolfgang Herrndorf
Scénář/Screenplay:
Hark Bohm
Kamera/Director of Photography:
Rainer Klausmann
Hudba/Music:
Milena Fessmann
Střih/Edited by:
Andrew Bird
Produkce/Production:
Marco Mehlitz
Kontakt/Contact:
The Festival Agency
Hrají/Cast:
Anand Batbileg, Tristan Göbel, Nicole Mercedes Müller, Friederike Kempter, Alexander Scheer, Uwe Bohm



Fatih Akin (1973)

Německý scenárista, režisér a producent tureckého původu. Vystudoval vizuální komunikaci na Hamburské vysoké škole výtvarných umění. Debutoval úspěšným celovečerním snímkem *Stručně a jasně* (Kurz und Schmerzlos, 1998). Mezinárodní renomé a ocenění získal především dramaty *Proti zdi* (Gegen die Wand, 2004), *Na druhé straně* (Auf der anderen Seite, 2007) a *Šrám* (The Cut, 2014). Realizoval také několik krátkých filmů a dokumentů a je příležitostným hercem.

A German screenwriter, director and producer of Turkish origin, he studied visual communications at the University of Fine Arts of Hamburg. He debuted with the successful feature film *Short Sharp Shock* (Kurz und schmerzlos, 1998). He gained an international reputation and awards for the drama *Against the Wall* (Gegen die Wand, 2004), *The Edge of Heaven* (Auf der anderen Seite, 2007) and *The Cut* (2014). He has made several short films and documentaries and occasionally acts.

Mít čtrnáct není jednoduché, ani když vše kolem vás je v normálu. Do toho má však Maikův život daleko. Dysfunkční rodina a zjevná neoblíbenost mezi spolužáky jej předurčuje k tomu, aby do třídy právě dorazivší nový žák skončil v lavici právě s ním. Může být něco horšího? Snad jen to, když vás Tatjana, nejvíc sexy holka ve třídě, nepozve na narozeninovou párty. A letní dovolená? Ta je jeho bohatým a nezajímavým rodičům jedno. Prostě nuda a šed. Tedy až do chvíle, kdy se objeví nový chlapec ‚Tschick‘. Díky němu se Maik nakonec dostane i na párty Tatjany. Jejich odchod z oslavy neprojde úplně bez povšimnutí a Maik si uvědomí, že Tschickovou silnou stránkou je to, jak se chová. Oba si padnou do oka a vydávají se na výlet v kradeném autě. Maikovi tak nejlepší léto jeho života přinese nejen nového kamaráda, ale změní navždy jeho život. Kdo by čekal padesát let?

Fourteen is not easy under normal circumstances, and Maik's are anything but. His dysfunctional family life, plus conspicuous unpopularity with classmates, means being stuck with the (ostracized) new kid is a curse. Almost as bad as not being invited to Tatyna's birthday party – she's the hottest girl in class. Summer vacation? His wealthy errant parents have their own plans. No big deal. Until 'Tschick' shows up, admiring everything about Maik's "kick-ass" life. Somehow, Tschick convinces him to drop-by Tatyna's party; their exit makes an impression and Maik realizes Tschick's demeanor is his strength. The boys then embark on a road trip. Maik's rewards are another new friend (Müller), and the best summer ever. Its repercussions are life altering and, who wants to wait fifty years?

Hořkých sedmnáct

USA / U.S.A., 2016
Barevný / Colour, 104'

The Edge of Seventeen



Režie/Directed by:
Kelly Fremon
Scénář/Screenplay:
Kelly Fremon
Kamera/Director of Photography:
Doug Emmett
Hudba/Music:
Atli Örvarsson
Střih/Edited by:
Tracey Wadmore-Smith
Produkce/Production:
Gracie Films, STX Entertainment
Kontakt/Contact:
STX Entertainment
Hrají/Cast:
Hailee Steinfeld, Blake Jenner,
Woody Harrelson, Haley Lu Richardson,
Kyra Sedgwick, Katie Stuart, Laine
MacNeil, Alexander Calvert, Nesta
Cooper, Eric Keenleyside, Christian
Michael Cooper, Daniel Bacon,
Kirsten Robek, Hayden Szeto



Kelly Fremon Craigová (1981)

Americká scenáristka a režisérka. Absolvovala anglistiku na Kalifornské univerzitě Irvine. Začínala psaním komediálních skečů a slamové poezii. Po stáži ve filmové divizi společnosti Immortal Entertainment se rozhodla věnovat scenáristice. Jako režisérka debutovala celovečerním komediálním dramatem Hořkých sedmnáct (The Edge of Seventeen, 2016).

An American screenwriter and director, she graduated from the University of California Irvine with an English degree. She got her start writing comedy sketches and poetry slams. After an internship in the film division of Immortal Entertainment she decided to pursue screenwriting. She made her directorial debut with the feature comedy The Edge of Seventeen (2016).

Příběh o dospívání vtipné, ale na sebe příliš soustředěné dívky Nadine. Ať už se v jejím adolescentním životě přihodilo cokoli, co jej činí naprosto beznadějným, nic z toho se nevyrovná jedné naprosté osobní apokalypse – její nejlepší (a vlastně jediná) kamarádka Krista začne chodit s Nadiným nechutně svědomitým starším bratrem Darianem, bláznem do fitness! Odporné! Šílenství, ke kterému je příšerným spojením Kristy a Dariana Nadine dohnána, dosud nepoznala. Situace ji nutí k věcem, které nikdy předtím nedělala – například k posílání nestydatých textových zpráv miloučkému a zdrženlivému chlapci ze zverimexu.

A new coming-of-age movie in the vein of *Sixteen Candles* and *The Breakfast Club* – an honest, candid, often hilarious look at what it's like to grow up as a young woman in today's modern world. Everyone knows that growing up is hard, and life is no easier for high school junior Nadine, who is already at the peak of awkwardness when her all-star older brother Darian starts dating her best friend Krista. All at once, Nadine feels more alone than ever, until the unexpected friendship of a thoughtful boy gives her a glimmer of hope that things just might not be so terrible after all.

Jsem Charlie

Velká Británie / U.K., 2017
Barevný / Colour, 99'

Just Charlie

**Režie/Directed by:**

Rebekah Fortune

Námět/Story:

Peter Machen

Scénář/Screenplay:

Peter Machen

Kamera/Director of Photography:

Karl Clarke

Hudba/Music:

Yann McCullough & Darryl O'Donovan

Střih/Edited by:

Erline O'Donovan

Produkce/Production:

Seahorse Films LLP

Kontakt/Contact:

Media Luna

Hrají/Cast:

Harry Gilby, Scot Williams,
Patricia Potter, Elinor Machen-Fortune

**Rebekah Fortuneová**

Britská herečka, scenáristka a režisérka. Vystudovala herectví, působila v divadle a TV, zabývala se též divadelní režii. Poté, co absolvovala kurzy filmové režie, se věnovala natáčení krátkých snímků prostřednictvím vlastní produkční společnosti Seahorse Films, např. Něco modrého (Something Blue, 2011) či Sex, láska a jiné (Sex, Love, Other, 2014). Debutovala celovečerním hororovým dramatem Smrtný úmysl (Deadly Intent, 2016).

A British actress, screenwriter and director, she studied acting, has worked in theater and television, and also theater directing. After graduating in courses in film directing, she started making short films at her own production company Seahorse Films, e.g. Something Blue (2011) and Sex, Love, Other (2014). She made her debut with the feature horror drama Deadly Intent (2016).

Charlie žije fotbalem. S míčem umí divy – má dar, o kterém si mnoho dospívajících kluků může nechat jenom zdát. A teď se Charliemu dostává životní šance hrát fotbal profesionálně. Zdá se, že by mohl uspět v tom, v čem jeho otec nemohl. Ale Charlie má hluboko ve svém srdci ukryté tajemství a nyní, když je jeho budoucnost jasně určená, už nemůže své tajemství držet pod pokličkou. Jeho rozhodnutí jít s pravdou ven doslova rozmetá kdysi jednotnou rodinu na kusy a přinese zmatek i do jeho vztahů s kamarády. Jistota, kterou každý z nich cítil k sobě samému i ke svému okolí, je otřesena a cesta k opětovné harmonii je dlážděna překážkami, předsudky a rozpaky.

Football is Charlie's joy. When he has the ball at his feet, he can make magic happen – a gift that many teenage boys only dream of. Now the opportunity for Charlie to play professionally has come along. It looks like Charlie will be able to succeed where his father could not. But Charlie has a secret, a secret locked in his heart. Now, with his future seemingly mapped out, the secret cannot stay hidden any longer. Charlie's decision to reveal the truth tears his once united family apart and puts his friends in turmoil. No-one is quite sure of themselves or each other anymore and the road back to harmony is paved with obstacles, prejudices and confusion.

London Town

Velká Británie, USA / U.K., U.S.A., 2016
Barevný / Colour, 91'

London Town



Režie/Directed by:

Derrick Borte

Námět/Story:

Kirsten Sheridan, Sonya Gildea

Scénář/Screenplay:

Matthew Brown

Kamera/Director of Photography:

Hubert Taczanovksi

Hudba/Music:

Bryan Senti

Střih/Edited by:

Brian Ufberg

Produkce/Production:

Sofia Sondervan

Kontakt/Contact:

Sofia Sondervan

Hrají/Cast:

Jonathan Rhys Meyers, Daniel
Huttleston, Natascha McElhone,
Dougray Scott, Tom Hughes



Derrick Borte (1967)

Americký scenárista a režisér německého původu. Vystudoval malbu na Old Dominion University a nastoupil dráhu vyhledávaného umělce. Později absolvoval mediální studia na newyorské The New School in New York City a pracoval v Sony Music Studios, kde propojil své umělecké vlohy a vzdělání s filmem a videem. Debutoval celovečerním autorským snímkem Jonesovi (The Joneses, 2009), poté režíroval např. dramata Tma kolem hvězd (Dark Around the Stars, 2013) a H8RZ (2015).

An American writer and director of German origin, he studied painting at Old Dominion University and chose the career of coveted artist. He later graduated in media studies at The New School in New York City and worked at Sony Music Studios, where he combined his artistic talents and education in film and video. His feature film debut is his authorial work The Joneses (2009), which he's followed with, e.g. the dramas Dark Around the Stars (2013) and H8RZ (2015).

Zažijte hudbu a energii punkového undergroundu 70. let! První seznámení s hudbou skupiny The Clash je pro patnáctiletého Shaye jako zjevení, otevírá mu naprosto nový svět společenského vědomí a vzdoru proti establishmentu, svět, který dosud na londýnském předměstí bez jakékoliv perspektivy, neznal. Přímo v srdci nově utvářející se londýnské punkové scény se mu změní život – zamiluje se do nekonformní dívky Vivian a nečekaně si padne do oka s nikým menším, než se samotným elektrizujícím frontmanem kapely – Joem Strummerem. Film, poháněný žhavým soundtrackem přeskakujícím od The Clash přes Ramones až k Buzzcocks, zachycuje hlas i ducha scény, která zatřásla celým světem.

Experience the music and energy of the 1970's punk underground. When 15-year-old Shay hears the music of The Clash for the first time, it's a revelation, opening up a new world of social consciousness and anti-establishment defiance beyond anything he's known in his dead-end London suburb. Drawn into the heart of the city's burgeoning punk scene, he forges two relationships that will change his life: falling in love with rebellious cool girl Vivian and finding an unexpected connection with none other than The Clash's electrifying frontman, Joe Strummer. Propelled by a blistering soundtrack that bounces from The Clash to The Ramones to Buzzcocks, London Town captures the sound and spirit of a scene that shook the world.

My děti ze stanice Beznaděj

Indie / India, 2016
Barevný / Colour, 115'

Railway Children

ರೈಲ್ವೆ ವರ್ಗದ ಬೆಂಜನ್



Režie/Directed by:

Prithvi Konanur

Námět/Story:

Prithvi Konanur

Scénář/Screenplay:

Prithvi Konanur

Kamera/Director of Photography:

Eswaran Thangavel

Střih/Edited by:

Shivkumar Swamy

Produkce/Production:

tin drum beats

Kontakt/Contact:

Prithvi Konanur

Hrají/Cast:

Parimala, Manohara K, Syed Pervez,
Yash Shetty, Karthik



Prithvi Konanur

Indický scenárista a režisér. Působil v oblasti informačních technologií, později absolvoval filmovou režii v programu Newyorské filmové akademie v Los Angeles. Na Sri Lance natočil krátký dramatický snímek Podmíněné příměří (A Conditional Truce, 2008), v celovečerním formátu debutoval dobrodružným filmem Vlny (Alegalu, 2012) uvedeným na řadě mezinárodních filmových festivalů. Poslední realizací je dokudrama My děti ze stanice Beznaděj (2016).

An Indian screenwriter and director, he worked in IT before going on to graduate from a film directing program at the New York Film Academy in Los Angeles. In Sri Lanka he shot the short drama A Conditional Truce (2008) and made his feature film debut with the adventure film Waves (Alegalu, 2012), shown at many international film festivals. His latest film is the docudrama Railway Children (2016).

Dvanáctiletý Raju skončí po útěku z domova na nádraží. Tím vstoupí do zcela neznámého světa, se kterým nemá žádné zkušenosti. A jako plachý a nejistý kluk padne do rukou gangu zapleteného do nelegálního obchodu. Seznámí se Jollou, stejně starým členem gangu a narkomanem, který jej zaučí do triků nezbytných pro přežití na nástupišti. Ta si gangy striktně rozdělily pro prodej falešné pitné vody, zatímco vlaky samotné jsou k dispozici všem. Hoši se spolčí ještě s jedním chlapcem z nástupiště a začnou prodávat svou vlastní vodu levněji než jejich konkurence. Tu však představuje jejich bývalý boss, a tak si říkají o velké problémy.

Raju, a 12-year-old runaway, steps into an unknown, never-seen-before world on the railway platform. Timid, insecure and unsure, he falls into the hands of a gang involved in illegal businesses. Jollu, a gang-member of Raju's age and a substance addict, teaches Raju the tricks and trades of surviving on the platform. They realize that while platforms are divided among gangs for selling spurious drinking water, the trains themselves are free for anyone. Both Raju and Jollu reconcile with another platform-boy and start selling water on their own, undercutting their boss and inviting danger to their lives.

Ve špatné společnosti

Chile / Chile, 2016
Barevný / Colour, 89'

Bad Influence
Mala junta



Režie/Directed by:
Claudia Huaiquimilla
Námět/Story:
Claudia Huaiquimilla, Pablo Greene
Scénář/Screenplay:
Claudia Huaiquimilla, Pablo Greene
Kamera/Director of Photography:
Matias Illanes
Hudba/Music:
Miranda Y Tobar
Střih/Edited by:
Valeria Hernandez
Produkce/Production:
Lanza Verde
Kontakt/Contact:
Alpha Violet
Hrají/Cast:
Andrew Bargsted, Francisco
Pérez-Bannen, Eliseo Fernandez,
Francisca Gavilan, Ariel Mateluna



Claudia Huaiquimillaová (1987)

Scenáristka a režisérka z Chile původem z etnické skupiny Mapučů, kteří jsou inspirací pro její filmovou tvorbu. Absolvovala audiovizuální studia na Chilské pontifikální katolické univerzitě v Santiagu de Chile. Natočila krátký snímek *Nejdelší noc* (*San Juan, la noche más larga*, 2012), kterým se prosadila na řadě mezinárodních filmových festivalů. V celovečerním formátu debutovala dramatem *Ve špatné společnosti* (*Mala junta*, 2016).

A writer and director from Chile of the Mapuca ethnic group, who are the inspiration for her films, she graduated in audiovisual studies at the Pontifical Catholic University of Chile in Santiago de Chile. She directed the short film *Saint John's Eve* (*San Juan, la noche más larga*, 2012) with which she gained recognition at many international film festivals. Her feature film debut is the drama *Bad Influence* (*Mala junta*, 2016).

Po zatčení kvůli násilnému přepadení čerpací stanice skončí problémový Tano ze Santiaga v péči svého otce Javiera, automechanika žijícího v malé horské komunitě na jihu Chile. Svěhlavý teenager se brzy spřátelí s plachým a podivným chlapcem jménem Cheo z indiánského etnika Mapučů, jehož domorodá komunita bojuje proti nucenému odsunu a likvidaci svých polí kvůli místní obrovské továrně na celulózu. Společný boj proti tlaku školní šikany a problémovému domovu oba chlapce ještě více stmelí a přinutí je zúčtovat nejen se sebou samými, ale i se světem kolem nich.

Arrested after a violent gas station robbery, troubled Santiago youth Tano is remanded to the custody of his father Javier, an auto mechanic living in the small mountain community of Wallmapu. Soon the wayward teen befriends shy, awkward Cheo, whose indigenous Mapuche community fights against the displacement and destruction wrought by a massive local pulp mill. The bond between the two boys quickly deepens against the pressures of schoolyard cruelty and the troubled home lives of each, forcing a reckoning in both boys with themselves and the world around them.



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

DOBRODRUŽSTVÍ NEČEKÁ JEN NA PLÁTNĚ



NOVÁ ŠKODA KODIAQ 4x4 S OFF-ROAD REŽIMEM

ŠKODA – oficiální vůz festivalu

mujkodiaq.cz



[/skodacz](https://www.facebook.com/skodacz)



[/skodacz](https://www.youtube.com/skodacz)



[/skodacz](https://twitter.com/skodacz)



[/skodacr](https://www.instagram.com/skodacr)

Kombinovaná spotřeba a emise CO₂ vozů
ŠKODA KODIAQ: 5,0-7,4 l/100 km, 131-173 g/km



Soutěž celovečerních
hraných debutů —
Evropské první filmy

3



International
Competition
of European
First Films



The Young Offenders



Režie/Directed by:
Peter Foott
Námět/Story:
Peter Foott
Scénář/Screenplay:
Peter Foott
Kamera/Director of Photography:
Patrick Jordan
Hudba/Music:
Ray Harman
Střih/Edited by:
Colin Campbell
Produkce/Production:
Peter Foott & Julie Ryan
Kontakt/Contact:
Carnaby International
Hrají/Cast:
Alex Murphy, Chris Walley,
Hilary Rose, PJ Gallagher



Peter Foott

Irský scenárista, režisér a producent. Film vystudoval na škole v Corku. Zaujal již krátkými snímky *Jen trochu lásky* (Just a Little Bit of Love, 2003) nebo *Tesař a jeho neforemná žena* (The Carpenter & His Clumsy Wife, 2004) oceněnými na řadě festivalů. Pracoval však především v TV prostředí, kde se věnoval mj. natáčení komediálních pořadů. V celovečerním hraném filmu se uvedl snímkem *Břídilové* (The Young Offenders, 2016).

An Irish screenwriter, director and producer, he studied film at a school in Cork. He captured audiences with the shorts *Just a Little Bit of Love* (2003) and *The Carpenter & His Clumsy Wife* (2004), for which he was awarded at several festivals. He's mainly worked in television, where he's made comedy shows, among others. His first live-acted feature film is *The Young Offenders* (2016).

Nejlepší přátelé Conor a Jock se chovají stejně, oblékají se stejně a chodí skoro všude spolu. Zprávu, že se na západním pobřeží Irska ztratilo jednašedesát balíků kokainu, z nichž každý má hodnotu sedmi milionů eur, mladíci nenechají bez povšimnutí. Jock coby notorický zloděj kol, jehož místní policejní seržant zná víc než dobře, ukradne dvě kola, na kterých se oba přátelé vydají na cestu po irském venkově v naději, že pašované zboží najdou a za peníze utržené z prodeje se budou konečně moci dostat z obtížných poměrů, ve kterých žijí. Nevyhnutelně je však čekají zmatky a potíže, to vše s policií v těsném závěsu. Absurdně zábavný snímek je portrétem přátelství mezi dvěma mladými, citlivými zoufalci s ušlechtilými úmysly.

Best friends Conor and Jock dress the same, act the same, and go pretty much everywhere together. When news breaks that 61 bales of cocaine worth seven million euros each has gone missing off Ireland's west coast, the boys steal a pair of bicycles – Jock is already an inveterate bike thief who has attracted the keen attention of a local police sergeant – and pedal across the Irish countryside hoping to find the contraband treasure and sell it to finance their escape from difficult circumstances. With the police in close pursuit, mayhem and misadventure inevitably ensue. Delightful and absurdly funny, the film is a portrait of the friendship between two sensitive young desperados with noble intentions.

Chlapec na mostě

Kypr / Cyprus, 2016
Barevný / Colour, 85'

Boy on the Bridge
Το αγόρι στη γέφυρα



Režie/Directed by:

Petros Charalambous

Námět/Story:

Based on the novel "The Land of the Golden Apple" by Eve Makis

Scénář/Screenplay:

Stavros Pamballis, Eve Makis

Kamera/Director of Photography:

Yiorgos Rahmatoulin

Hudba/Music:

Andrey Dergachev

Střih/Edited by:

Soteris Christou

Produkce/Production:

Marios Piperides, Janine Teeling

Kontakt/Contact:

Petros Charalambous

Hrají/Cast:

Konstantinos Farmakas,
George Demetriou, Kika Georgiou,
Toni Demetriou, Andreas Tselepos,
Maria Michael Christodoulos,
Martas Thanasis Drakopoulos



Petros Charalambous (1976)

Režisér a scenárista z Kypru, absolvoval filmová a TV studia na Kalifornské státní univerzitě. V USA rovněž získal první pracovní zkušenosti. Po návratu na Kypr se věnoval výuce, TV i vlastní tvorbě, zahrnující videoklipy, reklamy či dokumenty. V hrané tvorbě bodoval např. krátkým snímkem Útěk královny (The Escape of the Queen, 2003). Jeho celovečerním debutem se stalo drama Chlapec na mostě (Το αγόρι sti géfyra, 2016).

A director and screenwriter from Cyprus, he graduated in film and TV studies at California State University. He also gained his first work experience in the USA. After returning to Cyprus he devoted himself to teaching, TV and his own projects, including music videos, commercials and documentaries. He scored with live-acted films like the short film The Escape of the Queen (2003). His feature film debut was the drama Boy on the Bridge (Το αγόρι sti géfyra, 2016).

Do kyprské vesnice přišlo jaro a chlapec jménem Sokrates se tak může oddat svým oblíbeným zálibám – odpalování domácího ohňostroje, trýznění místních důchodců, rychlé jízdy vesnicí na mopedu a vzdoru vůči vlastní matce. Když přijdou Velikonoce, Sokrates zosnuje plán na výrobu největší petardy roku a její odpálení na Bílou sobotu o půlnoci. Zařízení však exploduje a výbuch strhne část kostela, v jehož troskách je pohřben starý muž. Sokrates se ocitá v centru pozornosti, ale jen do chvíle, než vyjde na povrch závažnější trestný čin. Ve vesnici někdo napadl chlapce a místní si na sebe začnou ukazovat prsty a šířit klepy. A když je obviněn a zatčen Sokratův přítel, Sokrates je odhodlán najít skutečného pachatele. V pozadí místních, zdánlivě idylických stojatých vod se jedna týraná žena plánuje pomstít svému manželovi, intrikánský skrblík se zamiluje a nebezpečný dravec pronásleduje nevinné. Jaro tak přináší celé vesnici poněkud drsné probuzení. A Sokratovi obzvlášť.

Spring has come to a Cypriot village, bringing with it an invitation for Sokrates to indulge in his favourite pastimes: setting off homemade fireworks, tormenting local pensioners, hurtling through the village on a moped and defying his mother. As Easter looms, Sokrates masterminds a plan to make the biggest firecracker of the year and set it off at midnight on Holy Saturday. The device explodes, collapsing part of the church and burying an old man beneath the rubble. The spotlight shines briefly on Sokrates before illuminating a more serious crime. A boy has been attacked and the village becomes a hotbed of gossip and finger-pointing. When a friend is arrested for the crime, Sokrates, convinced of his innocence, is determined to find the real perpetrator. Behind the scenes in this seemingly idyllic backwater, an abused wife plots revenge on her husband, a scheming miser falls in love and a dangerous predator stalks the innocent. Spring brings a rude awakening to all the villagers and Sokrates in particular.

Kamenné srdce

Island / Iceland, 2016
Barevný / Colour, 129'

Heartstone
Hjartasteinn



Režie/Directed by:

Guðmundur Arnar Guðmundsson

Scénář/Screenplay:

Guðmundur Arnar Guðmundsson

Kamera/Director of Photography:

Sturla Brandth Grøvlen

Hudba/Music:

Kristian Selin Eidnes Andersen

Střih/Edited by:

Anne Østerud, Janus Billeskov Jansen

Produkce/Production:

SF Studios, Join Motion Pictures

Kontakt/Contact:

Films Boutique

Hrají/Cast:

Baldur Einarsson, Blar Hinriksson,
Diljá Valsdóttir, Soren Malling, Nína
Dögg Filippusdóttir, Gunnar Jónsson,
Sveinn Ólafur Gunnarsson, Nanna Kristín
Magnúsdóttir, Jónína Þórdís Karlsdóttir



Guðmundur Arnar Guðmundsson (1982)

Scenárista a režisér z Islandu. Absolvoval Islandskou uměleckou akademii a studia scénáristiky v Dánsku. Věnuje se také videoartu. Zaujal krátkými hranými snímky Údolí velryb (Hvalfjörð, 2013) a Artún (2014), za které získal řadu ocenění na mnoha mezinárodních festivalech. Očekávání naplnil i jeho celovečerní debut Kamenné srdce (Hjartasteinn, 2016), který vznikl během tvůrčí rezidence poskytnuté Cannes Cinéfondation.

A screenwriter and director from Iceland, he graduated from the Iceland Academy of the Arts and in screenwriting in Denmark. He's also engaged in video art. He captivated audiences with the short live-acted films Whale Valley (Hvalfjörð, 2013) and Artun (2014), for which he won numerous awards at many international festivals. He also fulfilled his hopes with his debut feature film Heartstone (Hjartasteinn, 2016), which was created during a creative residency granted by the Cannes Cinéfondation.

Režisér a scenárista Guðmundur Arnar Guðmundsson ve své režijní prvotině nabízí pohled do života dvou dospívajících chlapců ve vzdálené rybářské vesnici na Islandu. Thor a Christian zažívají doslova turbulentní léto. Zatímco jeden z nich se snaží získat srdce dívky, ten druhý objevuje dosud nepoznané emoce vůči svému nejlepšímu příteli. Když si s končícím létem drsná příroda Islandu bere zpět svá práva, je nejvyšší čas opustit hřiště a postavit se tváří v tvář dospělosti. Citlivý a komorní příběh je jako mozaika složen z mnoha důležitých životních témat: vztahu mezi rodiči a dětmi, života v odlehlé vesnici, první lásky, probuzení puberty a sexuality, ale také přátelství.

In his directorial debut, director and screenwriter Guðmundur Arnar Guðmundsson offers us a view into the lives of two teenage boys in a remote fishing village in Iceland. Thor and Christian truly experience a turbulent summer. As one tries to win a girl's heart, the other discovers till now unfamiliar emotions towards his best friend. As Iceland's harsh nature takes back its right with the ending summer, it is high time to leave the playground and face adulthood. The sensitive and intimate story is like a mosaic composed of many of life's important themes: the relationship between parents and children, life in a remote village, first love, awakening of puberty and sexuality, and friendship.

Léto 1993

Španělsko / Spain, 2017
Barevný / Colour, 96'

Summer 1993
Estiu 1993



Režie/Directed by:

Carla Simón

Námět/Story:

Carla Simón

Scénář/Screenplay:

Carla Simón

Kamera/Director of Photography:

Santiago Racaj

Hudba/Music:

Ernest Pipo

Střih/Edited by:

Didac Palou, Ana Pfaff

Produkce/Production:

Valérie Delpierre, Maria Zamora

Kontakt/Contact:

New Europe Film Sales

Hrají/Cast:

Laia Artigas, Paula Robles,
Bruna Cusí, David Verdaguer,
Fermi Reixacha



Carla Simónová (1983)

Režisérka a scenáristka ze Španělska. Film studovala v Kalifornii, Barceloně a Londýně. Spolupracovala s katalánskou TV. Později s úspěchy režírovala krátké hrané i dokumentární snímky, např. *Narozen pozitivní* (*Born Positive*) a *Rtěnka* (*Lipstick*). Debutovala rodinným dramatem *Léto 1993* (*Estiu 1993*, 2016), podpořeným řadou evropských filmových programů. Věnuje se také filmovému vzdělávání dětí a mládeže.

A director and screenwriter from Spain, she studied film in California, Barcelona and London. She's worked with Catalan TV and later successfully directed short live-acted and documentary films, e.g. *Born Positive* and *Lipstick*. She made her debut with the drama *Summer 1993* (*Estiu 1993*, 2016), supported by a number of European film programs. She also teaches film studies to children and youth.

V létě roku 1993 se šestiletá Frida po smrti rodičů stěhuje z Barcelony do katalánské provincie k tetě a strýci, kteří se stali jejími zákonnými zástupci. Život na venkově není pro Fridu jednoduchý – čas zde běží jinak a přírodní svět venkova je pro ni cizí a tajemný. Navíc má teď malou sestřičku, o níž se musí starat. Musí se tak poprat s dosud nepoznanými pocity – například žárlivostí. Často si naivně myslí, že nejlepším řešením jejich problémů by bylo od všeho utéct. Její noví rodiče se maximálně snaží udržet v životě celé rodiny křehkou rovnováhu a žít normálně. Jejich příležitostné společné návštěvy místních oslav svátků nebo bazénu, společné vaření a poslech jazzu v zahradě přinášejí okamžiky štěstí. Postupně Fridě dochází, že tu zůstane napořád a že se novému prostředí musí přizpůsobit. S končícím létem je nucena uspořádat své city a její noví rodiče se musí naučit ji milovat jako svou vlastní.

In the summer 1993, following the death of her parents, 6-year-old Frida moves from Barcelona to the Catalan province to live with her aunt and uncle, who are now her new legal guardians. The country life is a challenge for Frida – time passes differently in her new home and the nature that surrounds her is mysterious and estranging. She now has a little sister for whom she has to take care of and has to deal with new feelings, such as jealousy. Often, Frida is naively convinced that running away would be the best solution to her problems. Yet, the family does what it can to achieve a fragile new balance and bring normality to their life. Occasional family outings to a local fiesta or a swimming pool, cooking or listening to jazz in the garden bring them moments of happiness. Slowly, Frida realizes that she is there to stay and has to adapt to the new environment. Before the season is over, she has to cope with her emotions and her new parents have to learn to love her as their own daughter.

Lovec much

Norsko / Norway, 2016
Barevný / Colour, 106'

Hunting Flies
Fluefangeren



Režie/Directed by:

Izer Aliu

Námět/Story:

Izer Aliu

Scénář/Screenplay:

Izer Aliu

Kamera/Director of Photography:

Nils Eilif Bremdal

Hudba/Music:

Roy Westad

Střih/Edited by:

Izer Aliu

Produkce/Production:

Storyline Pictures AS

Kontakt/Contact:

Norwegian Film Institute

Hrají/Cast:

Burhan Ameti, Miraxh Ameti, Hadis Aliov, Besar Ameti, Jasin Mustafa, Amir Sulejmani, Regaib Arifi, Behar Djemali, Ismet Aliti, Nehat Ameti, Loni Suad, Mensur Jakupi



Izer Aliu (1982)

Albánský scenárista a režisér s makedonskými kořeny, vchovaný ve Švédsku a občanstvím Norským. Absolvoval filmovou školu v Lillehameru. Studentský snímek Hlídat horu (A vokte fjellet, 2012) jej zařadil mezi sledované režijní talenty z Norska. Předtím než debutoval v Makedonii natočeným celovečerním dramatem Lovec much (Fluefangeren, 2016), režíroval krátký snímek Dobrý život – tam (Det gode livet, der borte, 2014).

An Albanian screenwriter and director with Macedonian roots, raised in Sweden and a citizen of Norway, he graduated from film school in Lillehammer. His student film To Guard a Mountain (A vokte fjellet, 2012) made him a talent to watch in Norway. Before his debut in Macedonia with the feature drama Hunting Flies (Fluefangeren, 2016), he directed the short film The Good Life – Over There (Det gode livet, der borte, 2014).

Vzestup a pád diktatury v jedné třídě. Snímek se na první pohled zabývá tematikou dětství, má však hluboce politický podtext. Jeho děj se odehrává v Makedonii, kde politika a etnicita stále významně rozdělují obyvatelstvo. V první den střední školy potkávají tři kamarádi nové spolužáky. Učitel Ghani si rychle všimne, že třídu rozdělují staré konflikty. Ghani ztrácí práci kvůli nové vládě, jež chce staré učitele nahradit svými vlastními zástupci, a snaží se ředitele přesvědčit, aby jej nepropouštěl. Oznámí mu svůj záměr nastolit ve třídě smír a začne pracovat na mediaci. Je rozhodnut nevdát se tohoto úkolu, dokud se skupiny neusmíří. Film o chlapcích, jež opakují spory svých otců, a také zemi, kde souznění se špatnou politickou stranou může mít vážné následky.

The rise and fall of a dictatorship in a classroom. At first glance this is a film about childhood, but it is also deeply political. The story takes place in Macedonia, where politics and ethnicity still create great divisions in the population. On their first day in junior high school, three friends meet their new classmates. The teacher Ghani quickly discovers that old conflicts divide the class. Ghani, who will lose his job as the new government replaces the old teachers with their own administration, tries to convince the director to keep him on. He declares his intention to make peace in his class, and starts work on mediation. He is determined not to quit until the groups have reconciled. This is a film about boys who reproduce their fathers' feuds and about a country where choosing the wrong side in politics can have serious consequences.

Motýlí polibky

Velká Británie / U.K., 2017
Černobílý / Black & White, 89'

Butterfly Kisses



Režie/Directed by:

Rafael Kapelinski

Námět/Story:

Greer Taylor Ellison

Scénář/Screenplay:

Greer Taylor Ellison

Kamera/Director of Photography:

Nick Cooke

Hudba/Music:

Nathan Klein

Střih/Edited by:

Andrew Walton

Produkce/Production:

Blue Shadows Films

Kontakt/Contact:

m-appeal world sales

Hrají/Cast:

Theo Stevenson Byron Lyons Liam

Whiting Rosie Day Elliot Cowan Thomas

Turgoose



Rafael Kapelinski (1970)

Režisér a scenárista z Polska, původním povoláním bankéř. Několik let řídil filmový festival v Toruni. Oborové vzdělání si doplnil na školách v Polsku a ve Velké Británii, předtím již zazářil oceňovaným autorským krátkým snímkem *Emilka pláče* (*Emilka placze*, 2006). Ve stejném formátu režíroval ještě několik děl, např. filmem *Informátor* (*Konfident*, 2011). Debutoval celovečerním dramatem *Motýlí polibky* (*Butterfly Kisses*, 2016).

A director and screenwriter from Poland, originally a banker by profession, he headed the film festival in Torun for several years. He completed his education in the field at schools in Poland and the UK, though had already shined with his award-winning film *Emily Cries* (*Emmy Placz*, 2006). He directed several more films in the same format, e.g. *The Informer* (*Konfident*, 2011). He debuted with the feature-length drama *Butterfly Kisses* (2016).

Tři teenageři – Jake, Kyle a Jarred – tráví na sídlišti čas hraním biliardu, pořádáním večírků, kouřením trávy, sledováním porna a taky debatami o sexu. Cokoliv, co rozbije rutinu, je vítáno. Ať už je to hádka v kulečnickovém sálu, nebo krásná nová sousedka Zara – dospívající dívka, která se na sídliště přistěhovala se svou mladší sestrou. Z okna v horním patře vidí Jake na celou bytovku. Samota, izolace a anonymita je to, co jej tady uchvacuje. Za využití vysokého kontrastu černé a bílé a doprovodu sužujících varhan zachycuje snímek život teenagera, jehož rostoucí izolace nabírá zlověstnou formu pod tíhou tajemství, které nesmí nikomu říct.

At the housing estate they call home, Jake, Kyle and Jarred hang around playing billiards, partying, smoking pot, watching porn, and talking about sex. They welcome anything that breaks the routine, even if it's a fight at the snooker hall – or a new neighbour such as the pretty Zara, a teenage girl who just moved into the estate with her younger sister. Standing at the window on the top floor, Jake can survey the whole housing block. Something about this place captivates him: the solitude, the isolation, the anonymity. In high contrast black and white, set to haunting organ music, the film portrays the life of a teenager whose increasing isolation takes on a sinister form under the burden of a secret he cannot tell anyone.

Pod ochrannými křídly

Finsko, Dánsko / Finland, Denmark, 2016
Barevný / Colour, 100'

Little Wing
Tyttö nimeltä Varpu



Režie/Directed by:

Selma Vilhunen

Námět/Story:

Selma Vilhunen

Scénář/Screenplay:

Selma Vilhunen

Kamera/Director of Photography:

Tuomo Hutri

Hudba/Music:

Jori Sjögroos, Paula Vesala

Střih/Edited by:

Samu Heikkilä

Produkce/Production:

Making Movies – Nordberg & Aho Oy

Kontakt/Contact:

Media Luna

Hrají/Cast:

Linnea Skog, Paula Vesala, Lauri Maijala,
Santtu Karvonen, Outi Mäenpää,
Antti Luusuaniemi



Selma Vilhunenová (1976)

Norská scenáristka a režisérka. Film studovala na akademii umění v Turku. Prosadila se jako dokumentaristka např. oceňovanými snímky *Moji sloníci* (Minun pikku elefanttini, 2003) či *Pony Girls* (Ponitytöt, 2008), později mj. realizovala krátkou komedii *Musím se o všechno postarat?* (Pitääkö mun kaikki hoitaa?, 2012), která získala nominaci na Oscara. Debutuje celovečerním dramatem *Pod ochrannými křídly* (Tyttö nimeltä Varpu, 2016).

A Norwegian screenwriter and director, she studied film at an art academy in Turku. She's an established documentary filmmaker, having made, e.g. *My Little Elephants* (Minun pikku elefanttini, 2003) and *Pony Girls* (Ponitytöt, 2008). She then moved on to making the short comedy *Do I Have to Take Care of Everything?* (Pitääkö mun kaikki hoitaa?, 2012), which won her an Oscar nomination. Her feature debut is the drama *Little Wing* (Tyttö nimeltä Varpu, 2016).

Soucitný příběh natočený v tlumeném a realistickém stylu je břitkým i dojemným portrétem dospívání. Jeho ústřední postavou je vynalézavá Varpu, která se rozhodne vypátrat svého biologického otce. Na svých dvanáct let je vzhledem k malému vzrůstu možná méně fyzicky vyspělá jako jiné dívky jejího věku, ale svou psychickou zralostí a nezávislostí je daleko převyšuje. Ve skutečnosti je to její matka, kdo se chová jako dítě – pláče, když neudělá jízdy v autoškole, smutná a osamělá žádá svou dceru o to, aby s ní mohla spát v posteli, a než by se raději zeptala Varpu na její život, stěžuje si na ten svůj. Dokonce i zapomene na narozeniny své dcery. Varpu touží po méně sobeckém rodiči, a tak se rozhodne najít svého otce. Jenomže to, že se chová jako dospělá, ještě neznamená, že je dospělá i její duše...

A sharp and touching portrait of adolescence. A tender-hearted coming-of-age story shot in a low-key, realist style. It centers on a resourceful adolescent who decides to track down her biological father... Twelve years old and small for her age, Varpu may not be as physically developed as other girls but she is mature and independent beyond her years. Indeed, it's her mother that behaves in an inappropriately child-like manner: crying when she can't pass her driver's test, clambering into her daughter's bed when she feels sad and lonely and complaining about her life rather than asking Varpu about hers. She can't even remember her daughter's birthday. Yearning for a less self-centered parent, one night Varpu decides to go find her dad. But even though she can act like an adult, it doesn't mean she has an adult's understanding of the world...

Psí život

Dánsko / Denmark, 2016
Barevný / Colour, 94'

Where Have All the Good Men Gone Hundeliv



Režie/Directed by:
Rene Frelle Petersen
Námět/Story:
Rene Frelle Petersen
Scénář/Screenplay:
Rene Frelle Petersen
Kamera/Director of Photography:
Lars Reinholdt
Hudba/Music:
Benjamin de Murashkin
Střih/Edited by:
Carsten Søsted
Produkce/Production:
88miles
Kontakt/Contact:
Marco Lorenzen
Hrají/Cast:
Julie Brochorst Andersen,
Alexandre Willaume, Henning Valin,
Simone Lykke



Rene Frelle Petersen

Dánský režisér a scenárista. V pozici asistenta režie spolupracoval na filmech řady dánských tvůrců. Samostatně se prosadil krátkometrážní hranou tvorbou, např. *Chuť vlasů* (De kaldte os friserer, 2007) či *Cesta nikam* (Going Nowhere, 2011). V celovečerním formátu úspěšně debutoval snímkem *Psí život* (Hundeliv, 2016), který vznikl v rámci vlastní produkční společnosti 88miles.

A Danish director and screenwriter. He worked as an assistant director on films by many Danish filmmakers. He made his independent foray with short live-acted films, e.g. *The Smell of Hair* (De kaldte os friserer, 2007) and *Going Nowhere* (2011). He made his successful feature-length debut with *Where Have All the Good Men Gone* (Hundeliv, 2016), which he made at his own production company 88miles.

Sofie a její starší nevlastní sestra Olivie žijí v přívěsu v zadní části rodinného baru. Jejich drsný život je plný zneužívání a vykořisťování od Sofiina nevlastního otce Larse, který má násilnické sklony a doma vládne železnou rukou. Když se Sofie od matky dozví, že její biologický otec možná stále žije, sbalí své i sestřiny věci a vydají se ho hledat. Na adrese, kterou dovodily ze starého milostného dopisu, je čeká nemalé překvapení. Sofiin otec Adam žije izolovaným životem v usedlosti, která je obklopená ostnatým drátem a cedulemi s nápisem „Nevstupovat!“. Jako bývalý voják s těžkou posttraumatickou stresovou poruchou žije zcela sám, návštěvy nepřijímá a už vůbec nehodlá dveře otevřít dvěma dívkám na útěku. Sestry se tak utáboří před jeho domem až do chvíle, kdy to Adam vzdá a umožní jim zůstat u něj. Pomalu, ale jistě se jejich vzájemné vztahy zlepšují a postupně začnou připomínat stabilní a pečující rodinu, po které dívky vždycky toužily. Nic však netrvá věčně a dívky zjišťují, že před Larsem možná neutekly dostatečně daleko.

Living in a tiny trailer in the back of their family's bar, Sofia and her older half-sister Olivia live a rough life filled with abuse and exploitation. Sofia's stepfather, Lars, is a violent man who keeps the girls and their mother under an iron thumb. When their mother lets it slip that Sofia's biological father may still be alive and living nearby, Sofia packs up her and Olivia's bags and they hit the road, going off of an address found on an old love letter. What they find is rather unexpected. Adam, Sofia's father, is holed up in an isolated farmhouse surrounded by barbed wire and signs that warn everyone to "KEEP OUT!" An ex-soldier with severe PTSD, Adam lives alone and has no interest in opening up to anyone, much less two young runaways. The girls camp out outside his property until he finally gives in and lets them stay with him, and slowly but surely they all grow close to resembling the kind of stable, caring family the girls have always wanted. Things can't stay perfect forever, though, and the girls realize they might not have gone far enough to escape Lars.

Sámská krev

Švédsko, Dánsko, Norsko /
Sweden, Denmark, Norway, 2016
Barevný / Colour, 110'

Sami Blood
Sameblod



Režie/Directed by:

Amanda Kernell

Scénář/Screenplay:

Amanda Kernell

Kamera/Director of Photography:

Sophia Olsson, Petrus Sjövik

Hudba/Music:

Kristian Eidnes Andersen

Střih/Edited by:

Anders Skov

Produkce/Production:

Bautafilm, Nordisk Film Production
Sverige AB

Kontakt/Contact:

Film Europe

Hrají/Cast:

Hanna Alström, Anders Berg, Lene
Cecilia Sparrok, Mia Sparrok, Maj
Doris Rimpí, Julius Fleischanderl, Olle
Sarri, Malin Crépin, Andreas Kundler,
Katarina Blind, Beata Cavallin, Ylva
Gustafsson, Tom Kappfjell, Anna Sofie
Bull Kuhmunen, Tove Skeidsvoll



Amanda Kernellová (1986)

Švédská scenáristka a režisérka. Absolvovala divadelní scenáristiku, AV média na Biskops-Arnö, kurz scenáristiky na Filmpool Nord a později i režii na Státní dánské filmové škole. Široké uznání získala za svoji krátkometrážní hranou tvorbu, zahrnující mj. snímky *Moje prázdninová sestra* (*Semesterssystemen*, 2008) či *Velká severní hora* (*Stoerre vaerie*, 2015). Debutuje celovečerním dramatem *Sámská krev* (*Sameblod*, 2016).

A Swedish screenwriter and director, she graduated in stage script-writing and AV media at Biskops-Arnö, a course in screenwriting at Filmpool Nord and later in directing at the National Film School of Denmark. She gained wide recognition for her short feature films, including *My Holiday Sister* (*Semesterssystemen*, 2008) and *Northern Great Mountain* (*Stoerre vaerie*, 2015). She's debuting with the feature-length drama *Sami Blood* (*Sameblod*, 2016).

Skandinávská verze na hanebné praxe, užívané samozvanými „civilizovanými“ zeměmi po celém světě v 19. a 20. století. Ta spočívala v systematickém oddělování domorodých dětí od svých rodičů, jejich vykořenění z domovů a tradičního životního stylu a v jejich nucené integraci do vzdělávacího systému, který jejich zvyky a životní styl považoval za přinejmenším podřadné. Elle Marja je dospívající dívka z etnické skupiny Sámů, která byla ve třicátých letech poslána do internátní školy, jež má domorodce přivést na úroveň „přijatelnou“ pro zbytek švédské společnosti. Zvědavá a natěšená Elle Marja nejdříve v novém prostředí vyniká; zvládá švédský jazyk i jiné předměty bez potíží, zatímco její mladší sestra Njenna se potýká s problémy. Úspěch, o který dívka usiluje, a její intenzivní touha být učiteli přijata se střetávají s její internalizací ohavných přednášek o rasách a třídním systému a také s její narůstající sexualitou. To vše brzy vráží mezi ni a její spolužáky klín. Výsledkem je čin, kterého možná nebude mít možnost litovat.

The Scandinavian variant of a shameful practice employed by self-proclaimed “civilized” nations around the world in the 19th and 20th centuries: the systematic removal of Indigenous children from their parents, homes, and traditional lifestyles and forced integration into an educational system that taught them that their customs and lifestyles were inferior at best. Elle Marja is a teenage Sámi girl in the 1930s who is sent to a boarding school intended on raising its Indigenous charges to a level “acceptable” to the rest of Swedish society. Curious and excited, Elle Marja at first excels in her new surroundings, mastering the Swedish language and her other lessons while her younger sister, Njenna, struggles. But this very success, coupled with Elle Marja’s intense desire to be accepted by her teachers, her internalization of the school’s vile lessons about race and class, and her burgeoning sexuality, soon drives a wedge between her and her fellow students, forcing her to take an action she may not have the opportunity to regret.

Filthy Špína



Režie/Directed by:

Tereza Nvotová

Scénář/Screenplay:

Barbora Námerová

Kamera/Director of Photography:

Marek Dvořák

Střih/Edited by:

Jiří Brožek, Michal Lánský,

Janka Vlčková

Produkce/Production:

BFILM, Moloko Film

Kontakt/Contact:

Falcon

Hrají/Cast:

Dominika Morávková Zeleníková,

Anna Rakovská, Anna Šišková,

Róbert Jakab, Patrik Holubář,

Juliana Olhová, Monika Potokárová,

Ela Lehotská, Luboš Veselý



Tereza Nvotová (1988)

Režisérka, scenáristka a herečka ze Slovenska. Ztvárnila více než desítku filmových i TV rolí. Studovala dokumentární i hranou tvorbu na pražské FAMU. Během studií mj. režírovala celovečerní dokument *Ježíš je normální!* (2008), krátký hraný snímek *Hráči* (2010) nebo dokumentární TV sérii *Jeden rok s Fulbrightem* (2015). Drama *Špína* (2017) je jejím absolventským snímkem a zároveň celovečerním debutem.

A director, screenwriter and actress from Slovakia, she's had more than a dozen roles in film and TV. She studied documentary and live-acted film at Prague's FAMU. During her studies she directed the feature documentary *Jesus is Normal!* (*Ježíš je normální!*, 2008), the short live-acted *Players* (*Hráči*, 2010), and the documentary TV series *One Year with a Fulbright* (*Jeden rok s Fulbrightem*, 2015). The drama *Filthy* (*Špína*, 2017) is her graduation film and feature-length debut.

Sedmnáctiletá Lena se poprvé zamiluje do chlapce a touží po svobodě a dobrodružství. Její báječný svět se však zhroutí jako domeček z karet ve chvíli, kdy ji všemi spolužačkami obdivovaný učitel znásilní v jejím vlastním domě. Místo aby se o trauma podělila alespoň s nejlepší kamarádkou, nechává si Lena bolestivé tajemství pro sebe. Potlačované pocity ji dovedou až k pokusu o sebevraždu. Rodina je v šoku a Lena skončí na psychiatrickém oddělení. Mezi divokými a podobně nepochopenými dětmi nakonec zjistí, že v tom, co prožila, není sama. Pak se ale její blízká spolubydlící oběsí a Lena je úplně na dně. Souhlasí tak s elektrokonvulzivní terapií. Zpočátku se zdá, že jí léčba pomáhá a až na ztrátu paměti se jí daří dobře. Návrat ke starému životu však netrvá dlouho. Vzpomínky, které se postupně vrací, přináší nesnesitelné uvědomění. Tentokrát však Lena nepadne do propasti sebenávisti – snaží se naopak postavit prožitému traumatu čelem.

This is the coming-of-age story of 17-year old Lena. In love with a boy for the first time, Lena longs for freedom and adventure. Her magical world is shattered instantly when her teacher, whom all her classmates have a crush on, rapes her in her own home. Instead of sharing her trauma, Lena keeps it a secret, even from her best friend. Her pent up feelings drive her to attempt suicide. Her family in shock, Lena ends up in a psychiatric ward. In the middle of wild and similarly misunderstood kids, she discovers she is not alone in her experience. But when her close roommate hangs herself, Lena hits bottom. She agrees to electroconvulsive therapy. At first, it seems to help and – apart from memory loss – Lena is well again. But the attempt to live her old life doesn't last long. Gradually, her memories come to the surface, bringing a realization that is unbearable. This time, however, she does not fall into the same abyss of self-hate and instead tries to face the trauma.


Rádio Junior

Jediné živé rádio pro děti



Rádio Junior
Český rozhlas

radiojunior.cz



Mezinárodní soutěž
animovaných filmů
pro děti

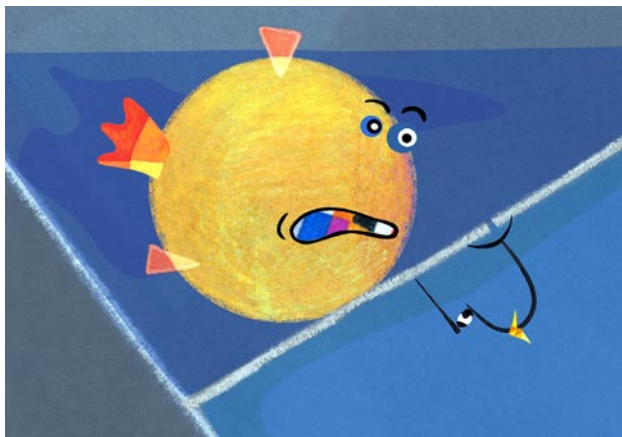
4



International
Competition
of Animated Films
for Children

Akvárium

Aquarium



Rusko/Russia, 2016, 3'

Režie/Directed by: Elizaveta & Polina Manokhina

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm film studio

Když člověk bojuje pouze za své vlastní zájmy a nezohledňuje světovou rovnováhu, může být celý svět zničen. Tato pravda je zobrazena v příběhu dvou různých sobeckých ryb, které bojují o svůj vlastní prostor. K přežití potřebují spolupracovat.

When one is fighting only for their own interests and does not look at the world balance, the whole world can be destroyed. This truth is shown in the story of two different species of selfish fish that fight for their own space. Cooperation is needed to survive.

Atlas draků

Atlas of Dragons



Česká republika/Czech Republic, 2016, 4'

Režie/Directed by: Veronika Kuncová

Produkce a kontakt/Production and Contact: Lukáš Gregor, Fakulta multimediálních komunikací, UTB ve Zlíně

Vyprávění o vztahu dcery k otci prostřednictvím vzpomínky na papírového draka. Ten je poměřován s draky mytologickými i vymyšlenými. Ukáže se však, že obyčejný papírový drak je ten nejlepší, protože byl vyroben právě tatínkem.

A story about the relationship of a daughter to her father while reminiscing about a paper kite. The kite is measured against mythological and fanciful dragons. It turns out, however, that her common kite is the best kind of dragon, because it was made by her daddy.

Da An Road, č. 16

No.16, Da An Road



USA/U.S.A., 2016, 7'

Režie/Directed by: Joanne Lin

Produkce a kontakt/Production and Contact: Joanne Lin

Když je holčička sama doma, ráda pozoruje své sousedy a kreslí si jejich příběhy do svého notýsku. Smutek ze samoty zahání díky své fantazii a dokresluje lidem v okolí příjemné a pozitivní věci. Ale co ona? Kdo potěší ji?

When the little girl is alone at home, she likes to watch her neighbors and draw their stories in her notebook. She escapes from her solitude with the help of her imagination and pictures people's stories with joy and happiness. But what about her? Who can help her?

Dárek

The Gift



Japonsko/Japan, 2016, 5'

Režie/Directed by: Kohei Kajisa

Produkce a kontakt/Production and Contact: Marza Animation Planet Inc.

Sára je malá čilá holka, která ráda vyrábí umělecké výtvary. Svým rodičům by ráda vyrobila něco k jejich výročí, jenže poté, co je svědkem jejich hádky, se ocitne v tajemném imaginárním světě.

Sara is a sprightly little girl who likes arts and crafts. She'd like to give her dad and mom a handcrafted gift on their anniversary, but after seeing them arguing, she finds herself in a mysterious imaginary world.

Děvčátko se sirkami

The Little Match Girl



Švýcarsko/Switzerland, 2016, 9'

Režie/Directed by: Anne Bailldo & Jean Faravel

Produkce/Production: Nadasdy Film (CH), Folimage (FR)

Kontakt/Contact: Nadasdy Film

Na náměty Andersenovy pohádky vznikl příběh o mladé dívce, která se snaží prodávat zápalky – avšak neúspěšně. Rozhodne se je všechny spálit a přitom pociťuje teplo, při němž si představuje svou zesnulou babičku a je šťastná.

Adapted from Andersen's tale, we have the story of a young girl trying to sell matches. Unsuccessful, she ends up burning them all and in those moments of warmth she has happy visions, including of her deceased grandmother.

Díra

The Hole



Mexiko/Mexico, 2016, 4'

Režie/Directed by: Maribel Suárez

Produkce/Production: Esteban Azuela

Kontakt/Contact: Maribel Suárez

Holčička si jde hrát na zahradu, kde objeví díru, o kterou se začne starat a hrát si s ní. Rozzlobí ji ale, že se nic neděje. Následně je však její úsilí odměněno.

A little girl comes out to play in the garden and discovers a hole, which she begins to take care of and decides to play with. She gets mad when nothing happens, until one day when she sees her efforts have been rewarded.

Domek

The House



Česká republika/Czech Republic, 2016, 5'

Režie/Directed by: Veronika Zacharová

Produkce a kontakt/Production and Contact: Markéta Janečková, Lukáš Gregor, Fakulta multimediálních komunikací, UTB ve Zlíně

Rodina opouští svůj malý domek na předměstí. Ten se vydává na cestu za ní. Stopou mu je zářivě červená vizitka, která jej zavede do čtvrti s podivnými, elektrickými domy. Je tohle místo, kde najde své majitele?

A family leaves their little house in the suburbs, so it heads out after them. His only clue is a bright red business card that takes him to a neighborhood with strange electric houses. Is this where it'll find its owners?

Dopisy od panenky

Doll's Letters



Rusko/Russia, 2016, 6'

Režie/Directed by: Natalia Grofpel

Produkce/Production: VGIK-Debut

Kontakt/Contact: Natalia Grofpel

Jednoho dne se holčičce ztratí její oblíbená panenka. Ještěže má hodného kamaráda pošťáka, který vymyslí skvělý plán, jak smutnou holčičku utišit. Panenka se rozhodla poznat svět a posílá holčičce pohledy z dalekých krajín.

One day a little girl loses her favorite doll with a red ribbon in her hair. Fortunately, her friend, the kind postman, comes up with a great plan to make the girl happy again. The doll travels around the world and sends the girl postcards from various countries.

Dračí sánky

Dragon Sledge



Rusko/Russia, 2016, 2'

Režie/Directed by: Zhirkova Evgenia

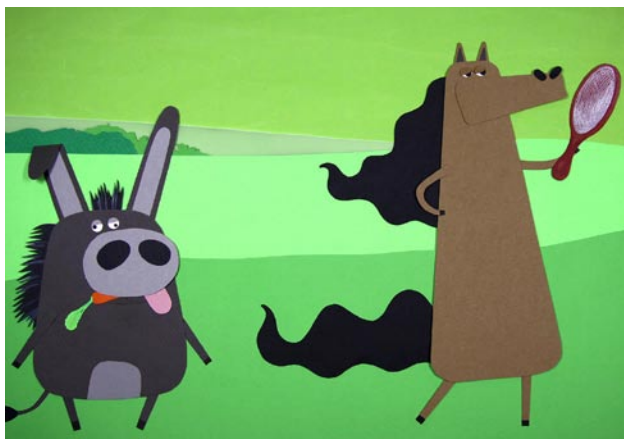
Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm

Holčička se těší na sáňkování v parku se svým tátinkem. Ten ovšem na ni nemá čas. Malá uličnice zapojí svou fantazii a prožívá pohádkový příběh jedné jízdy na dračích sáních. Kdo je ten rytíř, který zachrání tuto malou princeznu?

A little girl can't wait to play with her father in the park, but he just doesn't have time for it. Thus she uses her imagination and experiences a fairytale story while riding a dragon-sled. Who is the knight who saves this little princess?

Honička

Crin-Crin



Belgie/Belgium, 2015, 4'

Režie/Directed by: Iris Alexandre

Produkce a kontakt/Production and Contact: Iris Alexandre

Velká marnivost a pýcha dostihla krásného hřebce, kterého se však chystají ošálit zajíc a vlk. Jsou to lovci koňských oháněk. Začíná dobrodružná honička na souši i v moři či ve vesmíru. Vše za doprovodu temperamentní hudby.

A beautiful stallion suffers from vanity and pride, but he is about to be fooled by a hare and a wolf. They are hunters of horses' tails. An adventure-filled chase begins – by land, sea, and space. All accompanied by lively music.

Dvě tramvaje

Two Trams



Rusko/Russia, 2016, 10'

Režie/Directed by: Svetlana Andrianova

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm film studio

Dvě tramvaje spolu denně vozí lidi na různá místa. Mladší tramvaj se toho musí ještě hodně učit, ale naštěstí je maminka tramvaj velmi trpělivá. Jak čas plyne, i tramvaj se opotřebuje a je na čase, aby mladší tramvaj splatila mamince svůj dluh.

Two trams carry people to their chosen destinations every day. The younger tram has to learn a lot, but fortunately, the mum tram is very patient. As time goes by, the tram gets old and rusty. So now it is time for the younger tram to pay its debt to its mother.

Hora SGAana

The Mountain of SGAana



Kanada/Canada, 2017, 10'

Režie/Directed by: Christopher Auchter

Produkce/Production: Shirley Vercautryse

Kontakt/Contact: National Film Board of Canada

Kouzelný příběh o mladém muži, kterému učarovalo podsvětí, a o mladé ženě, která jej zachrání. Snímek brilantně propojuje tradiční animaci s formálními prvky umění indiánského kmene Haidů.

A magical tale of a young man who is stolen away to the spirit world and the young woman who rescues him. The film brilliantly entwines traditional animation with formal elements of Haida art.

Chlapec a ježek

The Kid and the Hedgehog



Španělsko/Spain, 2016, 3'

Režie/Directed by: Marc Riba & Anna Solanas

Produkce/Production: I+G Stop Motion

Kontakt/Contact: I+G Stop Motion

Malý chlapec táhne svou kačenku na vysoký kopec, kde na něj čeká zajímavá stanice. Vládne jí osamělý pan Ježek, který za poplatek poskytuje prazvláštní služby. Houpačka na samém vrcholu totiž není obyčejná houpačka.

A little boy pulls his duck up a high hill, where an interesting station is waiting for him. It is guided by the lonely Mr. Hedgehog, who provides extra services for a fee. The swing at the very top is not an ordinary swing.

Jednorožec

The Unicorn



Francie, Belgie/France, Belgium, 2016, 13'

Režie/Directed by: Remi Durin

Produkce/Production: Les Films du Nord

Kontakt/Contact: Mikhal Bak

Když malý král zahlédne ve svém lese nevídanou bytost bílou jako sníh a rychlou jako vítr, vydá rozkaz, aby mu bylo zvláštní stvoření předvedeno. Jednorožce se však povede do hradu přivést jenom malé královně.

When a little king spies an extraordinary creature in his forest that is white as snow and fast as the wind, he orders the creature brought to him. But only the little queen manages to bring the unicorn to the castle.

Ježkův domov

Hedgehog's Home



Kanada, Chorvatsko/Canada, Croatia, 2017, 10'

Režie/Directed by: Eva Cvijanovic

Produkce/Production: National Film Board of Canada, Bonobostudio

Kontakt/Contact: Bonobostudio

V bujném lese plném života žije ježek. Všichni jej respektují a závidí mu. Ježkova oddanost domovu však otravuje hrstku nenasytých zvířat, která si to zamíří k jeho domovu. Tam však cosi naježeného stojí v cestě.

In a lush and lively forest lives a hedgehog. He is respected and envied by the other animals. But Hedgehog's devotion to his home annoys a few insatiable beasts, who march off to Hedgehog's home and face a prickly standoff.

Kamenný obr

Roc'h



Francie/France, 2016, 3'

Režie/Directed by: Julie Rembauville & Guillaume Crampette

Produkce/Production: Prototypes Associés

Kontakt/Contact: Julie Rembauville

Na bretaňském venkově se koná zvláštní rituál, při němž luční kobylka líbezně hladí kameny. Brzy nato se jí probudí parťák na hraní.

In the Breton countryside, a grasshopper carries out a strange rite by caressing stones. Soon, she wakes a playfellow.

Kapela hrála

A Festive Wind



Švýcarsko, Francie/Switzerland, France, 2016, 10'

Režie/Directed by: Marjolaine Perreten

Produkce/Production: Nadasdy Film (CH), Folimage (FR)

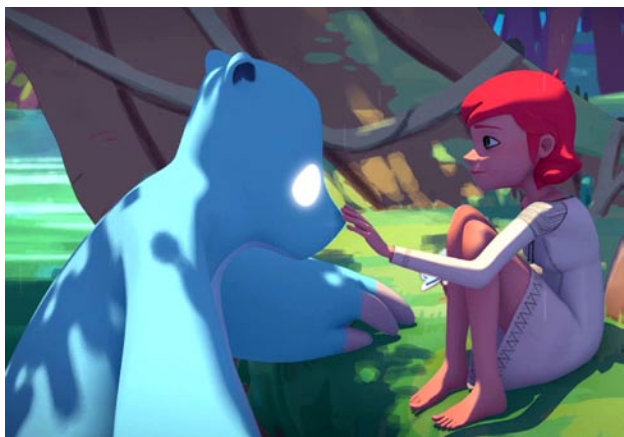
Kontakt/Contact: Nadasdy Film

Je krásné květnové ráno a švýcarská vesnička se připravuje na slavnostní festival dechových kapel. Stánky s občerstvením se zaplňují, trofeje leští, stoly se prostírají. Dobrovolníci jsou nadšeni ze své práce, protože se za chvíli setkají se svými idoly – členy dechové kapely.

It is a beautiful May morning and a Swiss village is preparing for the festival of brass bands. Refreshment stalls are filled, trophies are polished, tables are spread out. Volunteers are excited about their work because they will soon meet their idols – members of the brass band.

Keiro

Keiro



Francie/France, 2016, 5'

Režie/Directed by: Tatiana Juskewicz, Benoît Leloup, Franck Menigoz, Zoé Nérot, Charlotte Poncin

Produkce/Production: ArtFX

Kontakt/Contact: Seve Distribution and Production

Krásný příběh o jedinečném přátelství, které trvá až do dospělosti. Fantazie jako náš největší kamarád nás provází na cestě dětstvím, aby nás na konci dospívání opustila.

A beautiful story about a unique friendship that lasts until maturity. Fantasy as our greatest friend guides us on the journey through childhood and leaves us at the threshold of adolescence.

Kde je Ronald?

Where's Ronald?



Nizozemsko/Netherlands, 2016, 6'

Režie/Directed by: Jorn Leeuwerink, Emma van Dam, Robin Aerts

Produkce/Production: HKU University of the Arts Utrecht

Kontakt/Contact: Jorn Leeuwerink

Ralph dostane k narozeninám malého králíčka. Další den ráno zjistí, že Ronald v kleci není. Co má udělat? Jít ho hledat! To se ale lehce řekne. Ralph se všemocně snaží zvětšit tunel, který po Ronaldovi zbyl.

Ralph gets a little rabbit for his birthday. But the next morning he finds Ronald missing from his cage. So what do you do? You go after him! But that's easier said than done. Ralph works hard to enlarge the tunnel that Ronald made.

Košík

The Basket



Indie/India, 2017, 14'

Režie/Directed by: Suresh Eriyat

Produkce a kontakt/Production and Contact: Studio

Eeksaurus Productions Pvt. Ltd.

Zvídavá holčička jednoho dne nešťastnou náhodou rozbije tatínkovy kapesní hodinky, které pro něj znamenají velmi mnoho. Tatínek i dcera jsou z toho hodně smutní a holčička se rozhodne napravit škodu. Začne prodávat košíky, které vyrábí, aby tatínkovi hodinky mohla spravit.

One day a curious little girl accidentally breaks her father's pocket watch – of sentimental value to him. They're both sad about it and the girl decides to make things right by selling baskets she makes herself so that she can get it repaired and make her dad smile again.

Kouzelná světýlka

Running Lights



Litva/Lithuania, 2017, 11'

Režie/Directed by: Gediminas Sialys

Produkce a kontakt/Production and Contact: Petpunk

Po smrti zajíce najdou jeho tělo děti a pohřbí jej v pískovišti. Jak se zajícovo tělo postupně vytrácí, desítky kouzelných bytostí, které v něm žily, jeho tělo opouštějí a hledají nový domov.

When a wild hare dies, some children find his body and bury it in a sand box. Now buried, the hare's life fades away and dozens of magical creatures that lived inside him leave his body in search of a new home.

Krabičák – Psací stůl

Boxi ep. 06 – Beyond the Desk



Maďarsko/Hungary, 2016, 4'

Režie/Directed by: Árpád Koós

Produkce a kontakt/Production and Contact: KGB Studio

Cartommy je neposedný kluk z lepenky. Boxi je zase pes z kartonu. Ožívají v imaginárním světě, které si dítě složilo z domácího odpadu. Klučina doletí obřím papírovým letadlem až na stůl ve vedlejší místnosti.

Cartommy is a mischievous cardboard boy. Boxi is a cardboard dog. They come to life in a child's imaginary world built from household waste. The boy travels by giant paper airplane to the desk in the next room.

Lasička

Weasel



Slovinsko/Slovenia, 2016, 11'

Režie/Directed by: Timon Leder

Produkce a kontakt/Production and Contact: Invida d.o.o.

Vyhladovělá lasička se potlouká po zpustlé zemi bez jakékoliv známky života – všude jsou jen popadané stromy. Pak uslyší zpěv, který vychází z posledního stojícího stromu. Zde nalezne hejno zpívajících ptáků.

A starving Weasel wanders around a desolate land. There are no signs of other life, only fallen trees everywhere. When Weasel hears a song, he follows it to the last standing tree – kept alive by a flock of singing birds.

Les Halabama a jeho zvířátka

Halabama



Írán/Iran, 2011, 10'

Režie/Directed by: Salman Taheri

Kontakt/Contact: Irib Media Trade

Příběhy této série se odehrávají v lese s názvem Haalaa Baa Maa. Zvířata zde žijí šťastně, bez násilí a válek. Svá dobrodružství tu zažívají lev, slon, králík a zebra, kteří čas tráví zábavou, hrou a setkáváním se s jinými zvířaty.

These stories take place in the Haalaa Baa Maa Forest. Here animals live happily – no violence, no war. Lion, Elephant, Rabbit and Zebra live together and spend their time with fun and games and encounter other animals.

Měsíční kámen

Luxna



Francie/France, 2016, 7'

Režie/Directed by: Anthony Bonnard

Produkce a kontakt/Production and Contact: ESMA

Snílek a astronomický nadšenec Tom je oddělen od své kamarádky Andrey. Nostalgie a dětská touha vydat se na Měsíc mu nedovolí takovou misi jednou neuskutečnit.

Tom, a daydreamer and astronomy enthusiast, is separated from his young girl friend Andrey. Driven by nostalgia and his childhood mission, Tom makes a promise to go to the moon one day.

Mimové

Mimik



Maďarsko/Hungary, 2016, 4'

Režie/Directed by: Petra Varga

Produkce/Production: International Division of the Hungarian National Film Fund

Kontakt/Contact: Eszter Glaser

Dva mimové si v parku dávají neviditelný oběd, když v tom kolem nich projde holub. Jejich soupeření o holubovu pozornost se zvrtné v další, ještě větší absurdnosti.

Two mimes are having their invisible lunch in the park when a pigeon walks by. When the two compete to get the pigeon's attention, events get more ridiculous.

Moruška

Cloudberry



Rusko/Russia, 2015, 7'

Režie/Directed by: Polina Minchenok

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm film studio

Celá vesnice se bojí velkého šedého vlka. Dostatek odvahy má jen malá holčička, která se s tímto strašidelným stvořením spřátelí a postará se o jeho zraněnou tlapu. Vlk se v její péči naučí mít rád lívance a morušky.

The whole village is scared of a big grey wolf. But one small girl is brave enough to help him and make friends with this scary creature. As she cares for the wolf's wounded paw, he comes to love pancakes and cloudberry.

Nejprůměrnější ryba na světě

The World's Middlest Fish



Norsko/Norway, 2017, 10'

Režie/Directed by: Cathinka Tanberg

Produkce/Production: Mikrofilm AS

Kontakt/Contact: Norwegian Film Institute

Ingeborg má ráda rybaření a jako každý rok se účastní velkých rybářských závodů. Vedle zkušených kolegů se zdá, že holčička nemá šanci. Usměje se na ni však štěstí a chytí tu nejprůměrnější rybu na světě. Ingeborg a její úlovek se stává středem mediální pozornosti.

Ingeborg likes fishing and, like every year, she takes part in the large fishing competition. Next to the experienced fishermen, the little girl does not seem to have a chance. But luckily she catches the world's middlest fish. Ingeborg and her catch are the center of media attention.

Nespokojený tučňák

The Penguin



Francie/France, 2016, 5'

Režie/Directed by: Pascale Hecquet

Produkce a kontakt/Production and Contact: Les Films du Nord

Tučňák zjistí, že je mu na severním pólu příliš velká zima. Rozhodne se proto zkusit žít v tropech. Sní o tom, že se bude opalovat! V tropech je ale příliš horko a ze všeho ovoce je mu akorát tak špatně.

A penguin finds life in the North Pole too chilly for its liking and decides to go to the tropics. He dreams of basking in the sun! But it is very hot in the tropics and all the fruit is giving him a stomach ache.

Nono sportuje

No-No Wants To Try a Sport



Francie/France, 2016, 7'

Režie/Directed by: Mathieu Auvray

Produkce a kontakt/Production and Contact: Autour de Minuit

Ptakopysk No-No se každé ráno probouzí s novým úžasným nápadem a nemůže se dočkat, až jej vyzkouší – jen neví jak. Jak sám říká: „Mám spoustu nápadů... jen nevím, jak je zrealizovat!“

No-No the platypus wakes up every morning with an amazing new idea that he can't wait to try out... but doesn't know how. That's just the kind of platypus No-No is: "I've got lots of ideas... I just don't know how to make them happen!"

O pěti ovečkách

Five Sheep



Rusko/Russia, 2016, 8'

Režie/Directed by: Maria Stepanova

Produkce/Production: Masterfilm

Kontakt/Contact: Maria Stepanova

Byl jednou jeden král a ten měl všechno, co si přál. Jediné, co mu chybělo, byl potomek. Po válečném tažení se napije z dračí studny. Musí zaplatit tím, o čem neví, že má doma. Velmi rád drakovi dá tento slib. Avšak neví, že se mu doma narodila dcera.

Once upon a time there was once a king and he had everything he wished. The only thing he missed was a child. After fighting in a war, he drinks from the dragon well. He has to pay his price – give the dragon the thing he does not know he has at home.

Odd má hlavu jako vejce

Odd Is an Egg



Norsko, Portugalsko/Norway, Portugal, 2016, 11'

Režie/Directed by: Kristin Ulseth

Produkce/Production: Qvisten Animation AS

Kontakt/Contact: Norwegian Film Institute

Odd se bojí své vlastní hlavy. Jednoho dne však potká spřízněnou duši – štěstím oplývající a nebojácnou Gunn – a najde v ní zalíbení. Jeho život se obrátí vzhůru nohama a tím nejméně pravděpodobným způsobem se zbaví všech svých starostí.

Odd is terrified of his head, until one day he falls in love with Gunn who is both fearless and happy in life. Odd's life is turned upside down and he is freed from his worries in the most unexpected way.

Odpolední dobrodružství

The Adventure of the Afternoon



Tchaj-wan/Taiwan, 2016, 8'

Režie/Directed by: Vance Yang, Stella Huang

Produkce/Production: Fun Force Studio

Kontakt/Contact: Vance Yang

Jednoho krásného odpoledne objeví chlapec ve svém bazénku malou ryбку. Po jejím propuštění do řeky ho ryba za odměnu zavede do svého království. Připraví svému zachránci neobvyklé dobrodružství a setkání s dalšími obyvateli vodní říše.

One beautiful afternoon, a little boy finds a small fish in his pool. After being released to the river, it takes him to its kingdom as a reward and prepares unusual adventures for his savior and meetings with other inhabitants of the water kingdom.

Ona se červená

She's Got the Blush



Belgie/Belgium, 2016, 5'

Režie/Directed by: Els Decaluwe

Produkce/Production: Student film : RITCS

Kontakt/Contact: Els Decaluwe

Extrémně plachou dvanáctiletou Lotku celý život provází vážný problém – pořád se červená. Přitom se obnažuje její vnitřní svět – všichni v tu chvíli vědí, co se v ní děje. Život je prostě plný trapných situací a u Lotky tomu není jinak.

Lotte, an extremely shy twelve-year-old goes through life with a severe blushing problem. Her inner world comes out for everyone to see and hear when she blushes. Life is full of embarrassing situations, and that's no different for Lotte.

Papíráci

Paper Tales



Rusko/Russia, 2016, 6'

Režie/Directed by: Alexey Mironov

Produkce/Production: Animation Studio Parovoz

Kontakt/Contact: Yulia Travnikova

Dobrodružství dvou kartonových přátel – losa Aristotla a datla Ťuk-Ťuka. Žijí ve světě, kde vše je vyrobeno z papíru, lepenky a papírnických potřeb. Každý díl představuje jiné dobrodružství s detektivní zápletkou.

The adventures of two cardboard friends – the elk Aristotle and the woodpecker Tyuk-Tyuk. They live in a world where everything is made of paper, cardboard and stationery. Each episode is an adventure and detective story.

Pidičlovíček

The Pocket Man



Francie, Švýcarsko, Gruzie/France, Switzerland, Georgia, 2016, 7'

Režie/Directed by: Ana Chubinidze

Produkce/Production: Folimage, Nadasdy Film, Kvali XXI

Kontakt/Contact: Mikhal Bak

Na statku žije ve starém kufru malý mužiček. Jednoho dne si jej náhodou najde nový kamarád – slepý stařec. Malý muž mu skočí do kapsy a pomůže mu bezpečně se pohybovat na ulici. Společně jsou velmi šťastní.

A little man lives in an old suitcase. One day he finds a new friend – an old blind man. The little man jumps into the blind man's pocket and the pocket man helps the blind man to walk safely in the street. Both are very happy together.

Píp a letadélko

Peep and the Paperplane



Německo/Germany, 2016, 12'

Režie/Directed by: Christoph Englert

Produkce/Production: KAAMOS FILM

Kontakt/Contact: Christoph Englert

Zatímco hledá ptačí matka Paula jídlo, jejímu synovi Pípovi se dostane nečekané pomoci od papírového letadla. Společně se vydávají na průzkum kouzelného světa kolem nich. Jejich přátelství však bude brzy podrobeno zkoušce.

While mama bird Paula is away searching for food, her son Peep gets unexpected help from a paper plane. Together they head out exploring the magical world around them. But their friendship is soon to be tested.

Poslední lístek

The Last Leaf



Irsko/Ireland, 2016, 6'

Režie/Directed by: Olya Golubeva

Produkce a kontakt/Production and Contact: Olya Golubeva

Podzim je čas, kdy se končí životní cesta rostlin a listů na stromech. Jeden lísteček však takový osud odmítá – nechce své dny ukončit ve špinavé studené kaluži, nechat se pokrýt bahnem a následně okopat lidmi.

Autumn. It's when the lives of plants and the leaves on trees come to their natural end. Little Leaf refuses this fate; he doesn't want to finish his days in a dirty cold puddle covered with mud and kicked around by people.

Povodeň

Flood



Bulharsko/Bulgaria, 2016, 7'

Režie/Directed by: Dimitar Velev

Produkce/Production: Bastun Media

Kontakt/Contact: Dimitar Velev

Rodiče odjíždějí a jedno velké podvodní dobrodružství může začít. Zlatá ryбка kouzlem zaplaví pokoj své malé kamarádky a všemožní mořští tvorové z knížek ožívají a přidávají se k jedinečné jízdě. Ta musí být ale přerušena, protože rodiče doma něco zapoměli.

Parents leave and a great underwater adventure can begin. The Golden Fish magically fills the girl's room with water and sea creatures to play with her. But this gets interrupted when her parents return for something they forgot.

Prasátko jde na výlet

Piglet's Journey



Lotyšsko/Latvia, 2016, 13'

Režie/Directed by: Dace Riduze

Produkce a kontakt/Production and Contact: Film studio

"Animācijas brigade" Ltd.

Malé prasátko dává přednost sladkému a lenivému spánku před domácími pracemi. Když jej přátelé požádají o pomoc, urazí se. A když zaslechne zvěsti o bohatých příbuzných v lese, vypraví se za nimi hledat lepší život.

Little Piglet prefers sweet, lazy sleep than engaging in any housework. He gets offended when his friends ask for help. When he hears rumors of rich relatives in the forest, he goes in search for a better life.

Probouzeč

Awaker



Česká republika/Czech Republic, 2017, 9'

Režie/Directed by: Filip Diviak

Produkce a kontakt/Production and Contact: Lukáš Gregor, Fakulta multimediálních komunikací, UTB ve Zlíně

Příběh ze začátku 19. století se odehrává v severském kraji a přibližuje všední dny starce, který se živí probouzením lidí. Jeho život se změní, když mu jeden z probuzených věnuje místo hrstky drobných třpytivý zvoneček.

A story from the early 19th century, it takes place in a Nordic region and shows us the everyday life of an old man who makes a living waking people up. His life changes when one of the awakened people gives him a glittering bell instead of a handful of change.

Rajská krajina

Land Without Evil



Maďarsko/Hungary, 2017, 4'

Režie/Directed by: Katalin Egely

Produkce a kontakt/Production and Contact: Katalin Egely

Snímek nabízí prostřednictvím guaranské mytologie zcela odlišný pohled na ráj. Co když ten opravdový ráj je uvnitř nás a spočívá v harmonii a jednotě všeho živého?

Based on Guarani mythology, we're offered another point of view on paradise: what if the real paradise is inside us and lies in the harmony and unity of everything alive?

Ptáček a housenka

The Little Bird And the Caterpillar



Švýcarsko/Switzerland, 2017, 4'

Režie/Directed by: Lena von Döhren

Produkce/Production: Schattenkabinett Gmbh

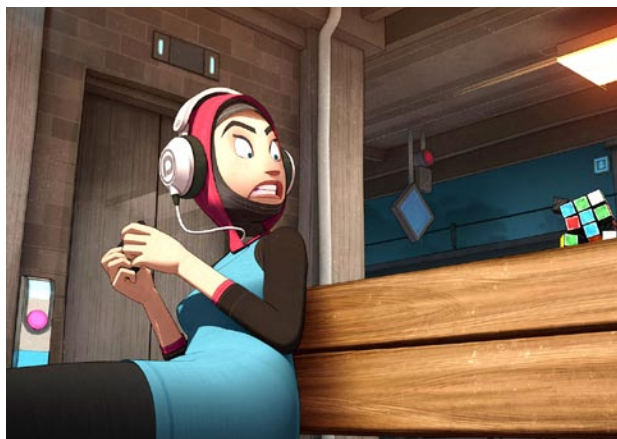
Kontakt/Contact: Lena von Döhren

Vysoko v korunách javoru se malý ptáček se vší péčí stará o zelené lístky, jež tvoří jeho domov. Když se mu zelenou pochoutku snaží snít hladová housenka, ptáček se snaží nenasytu odlákat. A to je jen začátek jedné dobrodružné cesty.

High above in a maple tree a little bird cherishes and nurtures the green leaves of his home. When a hungry caterpillar tries to eat the appetizing leaves, the bird lures away the glutton and an adventurous journey begins.

Rubikova kostka

Scrambled



Nizozemsko/Netherlands, 2017, 7'

Režie/Directed by: Bastiaan Schravendeel

Produkce/Production: Tünde Animation

Kontakt/Contact: Tünde Vollenbroek

Devatenáctileté Esra ujede vlak, a tak dobu čekání tráví na telefonu – hraním efektní hry v rychlém tempu. Pak se ale její pozornost snaží upoutat Rubikova kostka, která už něco pamatuje.

When 19-year-old Esra misses her train, she kills time playing a fast-paced, flashy game on her smartphone. But then a vintage Rubik's Cube challenges her attention.

Rytíř hledá princeznu

Knight To Meet You



Francie/France, 2016, 4'

Režie/Directed by: Antoine Fromager, Laurie Bogdel, Loïc Resplandy, Lucas Godineau, Mathieu Astruc, Nicolas Canot
Produkce/Production: ArtFX

Kontakt/Contact: Seve Distribution and Production

Odvážný rytíř na ocelovém oři se chystá zachránit princeznu. Netuší však, jak velká překážka jej čeká. Rytíř je však hlavička a podaří se mu draka od hradu odlákat. Jaké však překvapení sebevědomého prince čeká před branami?

A brave knight on a steel horse is on a quest to save a princess. But he does not know how big an obstacle awaits him. However, the knight is clever and he manages to drive the dragon away. What surprise awaits the self-confident prince before the castle's gates?

Sabaku

Sabaku



Nizozemsko/Netherlands, 2016, 3'

Režie/Directed by: Marlies van der Wel

Produkce/Production: Halal

Kontakt/Contact: KLIK! Distribution Service

Když Sabakův nejlepší přítel Buffalo odejde z tohoto světa, musí si Sabaku najít nového kamaráda. Snaží se navázat kontakt s různými druhy, ale brzy zjistí, že to není tak jednoduché, jak se zdálo. Nedá si však pokoj, dokud se mu to nepodaří.

When Sabaku's best friend Buffalo passes away, he needs to find himself a new friend. He tries connecting with different species, but soon finds out that isn't as easy as it seems. But he won't rest until he succeeds.

Sáňky

The Sled



Rusko/Russia, 2016, 4'

Režie/Directed by: Olesya Shchukina

Produkce a kontakt/Production and Contact: Soyuzmultfilm

Poté, co odejde maminka veveričce na nákup šišek, malá veverka si začne hrát venku a objeví neznámý předmět. Nikdy předtím sáňky neviděla a pokouší se zjistit, k čemu ta věc slouží. Brzy se jí jízda na sáňkách zalíbí natolik, že si vybere ten nejdlejší kopec v okolí.

After her mother leaves to buy pine cones, a small squirrel plays outside and discovers an unknown object. She's never seen a sled before and tries to figure out what it does. Soon it likes riding on the sledge so much that it wants to ride the steepest hill around.

Sen

The Dream



Rusko/Russia, 2016, 8'

Režie/Directed by: Svyatoslav Ushakov

Produkce/Production: Artem Muradian

Kontakt/Contact: Hana Mironenko

Každý z nás má sen. A stává se, že nám jej přátelé pomáhají plnit. Sny však nemají jenom lidé, ale také někteří tučňáci ve zvířecím táboře! Mají ale také přátele, kteří jim se sny pomohou?

Each of us has a dream. It so happens that friends help our dreams come true. But people aren't the only ones with dreams; some penguins in an animal camp have a dream too! I wonder if they have friends to help with their dreams.

Stezka obrů

Way of Giants



Brazílie/Brazil, 2016, 12'

Režie/Directed by: Alois Di Leo

Produkce/Production: Sinlogo Animation

Kontakt/Contact: Alois Di Leo

Poetické hledání účelu a důvodu sleduje osudy šestileté domorodé dívky jménem Oquirá a její konfrontaci s koloběhem a údělem života.

A poetical search for purpose and reason that follows the story of Oquirá, a six-year-old indigenous girl, as she confronts the cycle of life and the concept of destiny.

Tatínek a dcera

Father and Daughter



Čína/China, 2016, 5'

Režie/Directed by: Chenglin Xie

Produkce a kontakt/Production and Contact: Chenglin Xie

Příběh dívky, která se učí na bradlech. Snímek ukazuje její vývoj v průběhu života – od dětství až po dospívání, její úspěchy a vztah s otcem.

The story of a girl studying the uneven bars; by presenting the girl's progress through life – from childhood to puberty, success and her relationship with her father – the film gives an outline of the girl's life experience.

Ten, co loví mraky

Nimbus, the Cloud Catcher



Brazílie/Brazil, 2016, 16'

Režie/Directed by: Marco Nick

Produkce/Production: Matheus Antunes, João Victor de Oliveira

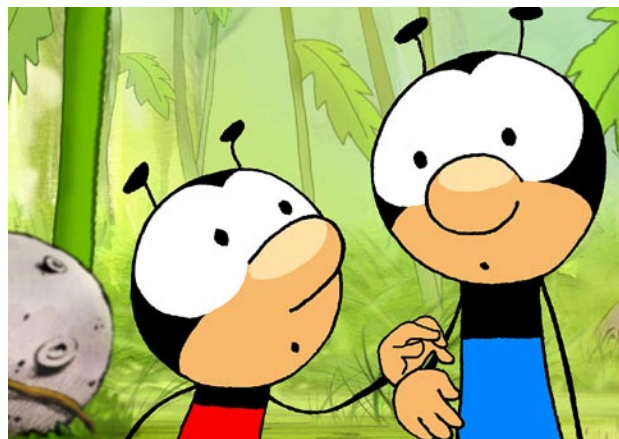
Kontakt/Contact: Marco Nick

Během bouřky chytá Nimbus do klecí mraky, pomoci důmyslného stroje z nich ždímá vodu a tu poskytuje místním lesním lidem a zvířatům. Jednoho dne se však divoká mračna osvobodí a natropí velký nepořádek. Nimbus se snaží vše napravit, když tu potkává tajemného tvora.

Nimbus catches clouds during thunderstorms, putting them into cages to squeeze water out of them with his machine to provide to the local forest people and animals. One day, however, the wild clouds free themselves and create a big mess. Nimbus tries to fix things when he meets a mysterious creature.

Uzlíková pohádka

The Knot Fairy-tale



Česká republika/Czech Republic, 2017, 10'

Režie/Directed by: Jaroslav Nykl

Produkce a kontakt/Production and Contact: Jaroslav Nykl

Zlý pavouk Uzlík na své cestě zauzloval všechny květiny na zahrádce mravenečků Kamila a Emila. Ti musí napravit nejen tuto zkázu, ale pohlídat sluníčkové beránky a zachránit malou světlušku.

The evil spider Knotty tangles all the flowers in Kamil's and Emil's garden. They not only have to free the flowers, but also look after the Sun's sheep and save their little friend Firefly from a trap set by the spider.

V bratrových stopách

Traces of My Brother



Německo/Germany, 2016, 15'

Režie/Directed by: Moritz Mayerhofer

Produkce/Production: studioNICE, eyecatch productions

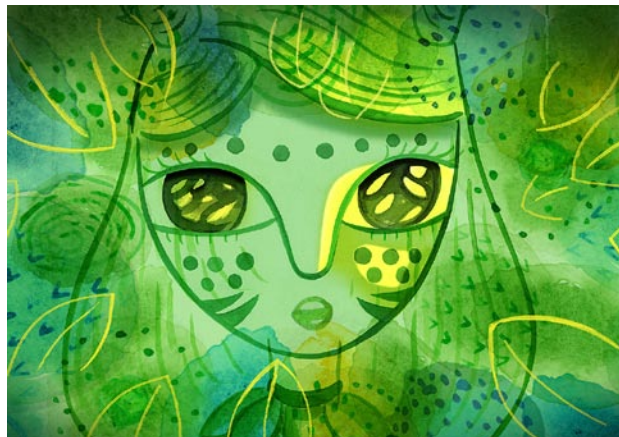
Kontakt/Contact: Moritz Mayerhofer

Max truchlí nad smrtí svého bratra ve válce. Snaží se být jako on a zapíše se do armády, přestože mu to rodiče zakáží. Proti jejich vůli se sám vydává do města, aby se stal vojákem. Nehoda na cestě mu však jeho plány překazí.

Max mourns over the death of his brother in the war. He tries to be like him and wants to join the army even though his parents don't want to hear about it. Against their will, he goes to town to become a soldier. An accident on the way, however, ruins his plans.

Zahrada

The Garden



Turecko/Turkey, 2016, 7'

Režie/Directed by: Idil Ar Ucaner

Produkce/Production: Idil Ar Ucaner, Berat İlk

Kontakt/Contact: Idil Ar Ucaner

Příběh o dívce, která své rané dětství stráví v přírodě, ale pak musí vyrůstat ve velkém městě. Čas strávený v zahradě je plný radosti, her, tvořivosti a lásky. Tam jí nic nechybí!

A story of a girl who spent her early childhood in nature, then had to grow up in a big city... Days in the garden are full of joy, play, creativity and love. The little girl is complete in the garden!

Zahrádka pod hvězdami – O strašlivém psovi

The Garden Under the Stars – Scary Dog



Česká republika/Czech Republic, 2017, 7'

Režie/Directed by: Martin Otevřel

Produkce/Production: ČT – Barbara Johnsonová

Kontakt/Contact: Česká televize

V příbězích inspirovanými Biblii vystupuje Ježíšek, jeho kamarádi Tomáš a Petr, rodiče Marie a Josef, zvířata i nepřející soused. Důraz je kladen na soucit, pomoc, lásku a pochopení – tedy na hodnoty, platné bez ohledu na náboženství.

In stories inspired by the Bible we meet Jesus, his friends Tomas and Peter, parents Mary and Joseph, animals and a grumpy neighbor. Emphasis is placed on compassion, help, love, and understanding – values that are valid regardless of religion.

Zajíc a medvěd

Unbearable



Bulharsko /Bulgaria, 2016, 6'

Režie/Directed by: Margarita Stamenova

Produkce/Production: NATFA

Kontakt/Contact: Margarita Stamenova

Zajíček si rád užívá klidu ve svém lese a rád by si užíval radovánek do plnosyta. Bohužel je mu však v patách sice dobromyslný, ale nešikovný medvěd, který zajíčkovi všechny aktivity kazí. Jak ale bude ještě rád za velkého kamaráda, když se do lesa vydá proradný myslivec.

Bunny likes its forest very much. It wants to enjoy this life to the fullest. Unfortunately, there's a good-natured yet slow bear who spoils the bunny's activities. The bunny gets angry, but soon is happy to have such a big bodyguard against an evil hunter.

Záře

Shine



Německo/Germany, 2016, 5'

Režie/Directed by: Johannes Flick, Alexander Dietrich
Produkce/Production: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
Kontakt/Contact: Johannes Flick

Vizuální milostný příběh o významu zdravé konkurence. Snímek ukazuje, že ne vždy ten nejsilnější, nejrychlejší nebo nejatraktivnější vyhrává – někdy svítí nejjasněji naše vnitřní světlo.

A visual love story showing the importance of healthy competition. 'Shine' shows that it is not always the strongest, fastest or most attractive that wins; sometimes it is the inner light that shines the brightest.

Zlatý Měsíc

The Golden Moon



Francie, Belgie/France, Belgium, 2016, 5'

Režie/Directed by: Pascal Adant
Produkce a kontakt/Production and Contact: Les Films du Nord

Renart nedokáže přenést skutečnost, že Ysengrin může při úplňku spát, zatímco on nezamhouří oko. Odkdy vlci při úplňku spí? Mazaná liška proto na vlka, o kterém je známo, že je chamtivý a na vše skočí, nalíčí past.

Renart can't bear the fact that Ysengrin can sleep through a full moon while he can't get a wink of sleep. Since when do wolves sleep when the moon is full? The wily fox, knowing how greedy and gullible the wolf is, sets a trap for him.

Ztracený dopis

The Lost Letter



Irsko/Ireland, 2016, 8'

Režie/Directed by: Kelan O'Rourke
Produkce/Production: Dream Logic Studio
Kontakt/Contact: Brian Willis

Vánoce jsou časem splněných přání. Malý chlapec touží po vesmírné raketě a nemůže se dočkat Santa Klause. Vánoční náladu s ním nesdílí jeho sousedka, stará paní, která už jako dítě přestala věřit na zázraky. Její malý soused se však rozhodne jí pomoci.

Christmas is a time of fulfilled wishes. A little boy longs for a space rocket and can not wait for Santa Claus. However his strange neighbour, an old lady, doesn't feel enjoying the joy of Christmas. As a child she stopped believing in miracles. But her new friend will help to renew her belief.

Živě z mechu: Zarepuj, padavko!

Live From the Moss: Rap, lazybones!



Česká republika/Czech Republic, 2016, 3'

Režie/Directed by: Filip Pošivač
Produkce/Production: nutprodukce, Stream.cz
Kontakt/Contact: nutprodukce

Kompilace šesti příběhů, ve kterých dva malí elfové pomáhají malé vodní nymfě stát se moderátorkou lesního rozhlasu. Ta pak vypráví příběhy o elfech a stvořeních, která potkávají.

This is a compilation of 6 stories in which two tiny elves support a little water nymph to become a forest radio hostess. She tells stories about the elves and the creatures they meet.

Mezinárodní soutěž
studentských filmů
Zlínský pes

5



International
Competition
of Student Films
Zlín Dog



Bluenote

Bluenote



Francie/France, 2016, 6'

Režie/Directed by: Quentin Collet, Amadine Pagnon, Héloïse Dorsan-Rachet, Félix Lambert
Škola/School: Ecole Georges Méliès

Černoši to v Louisianě v době otroctví neměli vůbec jednoduché. Vášej k hudbě je ale neopouštěla ani při práci na polích s bavlnou. Příběh o svobodě a pocitu mít v krvi blues.

Blacks in Louisiana didn't have it easy during the time of slavery. But they never lost their passion for music, not even when working in the cotton fields. A story of freedom and having the blues in your blood.

Boris-Noris

Boris-Noris



Velká Británie/U.K., 2017, 4'

Režie/Directed by: Laura-Beth Cowley
Škola/School: University of the West of England

Černá komedie prostřednictvím stop-motion animace ukazuje svět, ve kterém se hlavní hrdinové za žádnou cenu o nic a nikdy nedělí.

Using stop-motion animation, this dark comedy shows a world in which the protagonists won't share anything with anybody at any cost.

Cesta

Journey



Austrálie/Australia, 2016, 8'

Režie/Directed by: Radheya Jegatheva
Škola/School: Perth Modern School

Pohled do vesmíru nikdy nebyl blíž a zároveň Země tak daleko. Je důležitější objevovat nové dimenze, nebo se věnovat věcem, které se dějí na Zemi? Téma hledání domova zachytil v uhrančivé kompozici obrazu a zvuku teprve osmnáctiletý student animace z Austrálie.

A look into space has never been so close while the Earth so far. Is it more important to explore new dimensions or to deal with things that are happening on Earth? The topic of searching for home captured with a bewitching composition of sight and sound by an 18-year-old animation student from Australia.

Cesta do Elefantova

Go to City Ele



Čína/China, 2015, 9'

Režie/Directed by: Wenyu Li
Škola/School: Peking University

Příběh o tom, jak se malé venkovské prasátko vydá do velkoměsta Elefantova. Na tomto místě jsou však oblíbenci pouze sloni. Ale ani tito chobotnatci nemusí být přesně tím, nač si zdánlivě hrají.

The story of how a small country pig sets out for the city of Ele. Here the pig finds that only elephants are favored. However, these trunked animals may not be exactly what they seem to be.

Čekání

Bear Alone



Tchaj-Wan/Taiwan, 2016, 5'

Režie/Directed by: Zih Yun Huang

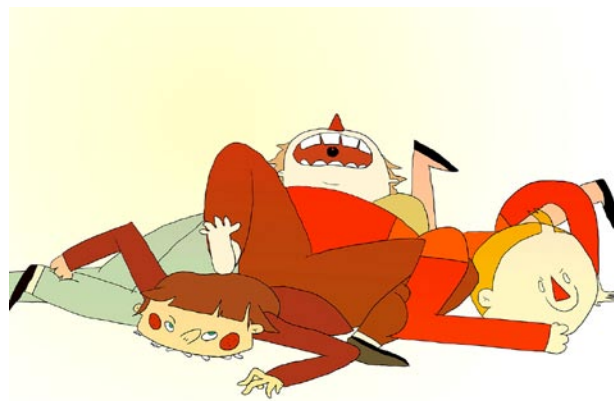
Škola/School: Taipei National University of the Art

Příběh o tom, co všechno se může stát malému chlapci, když čeká u opuštěné cesty večer na maminku. Sen se spojí se skutečností přímo v chlapcově hlavě.

The story of what can happen to a little boy while he's waiting for his mother on an empty road at night. Dream merges with reality in the boy's head.

Dobré chutnání

The Indigestion



Belgie/Belgium, 2017, 6'

Režie/Directed by: Mathilde Remy

Škola/School: ENSAV La Cambre

Každý občas nenávidí své příbuzné. Stejně antipatie přibližuje snímek mladé belgické animátorky. Nevinná večeře pořádaná na počest narozenin babičky se postupně mění v masakr většiny zúčastněných.

Everyone hates their relatives sometimes. This antipathy is shown by a young Belgian animator in this film. An innocent dinner hosted in honor of a grandmother's birthday gradually turns into a massacre for most of the participants.

Dudák

Musicide



Španělsko/Spain, 2016, 6'

Režie/Directed by: Ferriol Tugues

Škola/School: ECIB escola de cinema de Barcelona

Loutkový snímek o jednom zatvrzelém dudákovi. Ten zcela falešně, ale entuziasticky hraje každý den na svůj hudební nástroj. Je však otázkou času, kdy přeteče trpělivost všem obyvatelům městečka.

Stop animation about an obstinate piper. He completely falsely (yet enthusiastically) plays his musical instrument every day. But it's just a matter of time till the patience of the town's inhabitants runs out.

Dva světy

Two Worlds



Francie/France, 2016, 3'

Režie/Directed by: Lea Chervet, Cécile De Gantès, Faustine Dumontier, Maxime Templé

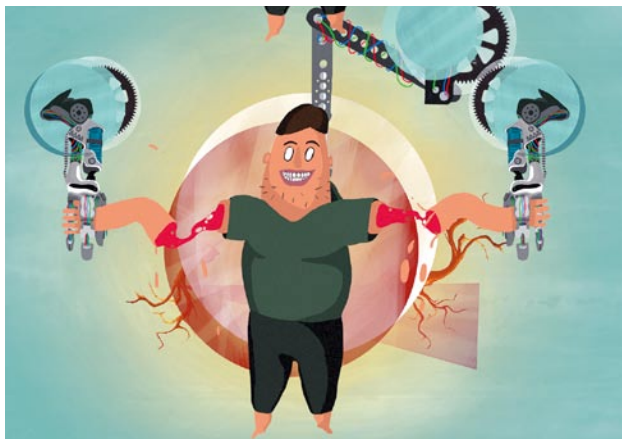
Škola/School: Ecole Georges Méliès

Dvě sestry ve snaze zachránit se a najít tábor přeživších doletí do postapokalyptické země s uhrančivou přírodou. Jedna z nich se však rozhodne zůstat zde navždy...

Two sisters attempt to save themselves and find a camp of survivors - out into a post-apocalyptic earth with enchanting scenery. One of them, however, decides to stay here forever...

E jako Evoluce

E is for Evolution



Německo/Germany, 2016, 6'

Režie/Directed by: Paul Kusmaul

Škola/School: Filmakademie Baden-Württemberg

Animovaná abeceda evoluce. Šestadvacet krátkých epizod znázorňujících vývoj lidstva i planety, ve kterých si autor nebere servítky. Různé interpretace vedou k hlavní otázce: Co vlastně nazýváme evolucí a jaká je naše budoucnost?

An animated alphabet of evolution. Twenty-six short episodes showing the evolution of humanity and the planet, and the author does not mince words. Different interpretations lead to the main question: What do we call evolution and what is our future?

Já svobodné ptáče

As a Little Bird I...



Estonsko/Estonia, 2016, 7'

Režie/Directed by: Yyhely Hälvin

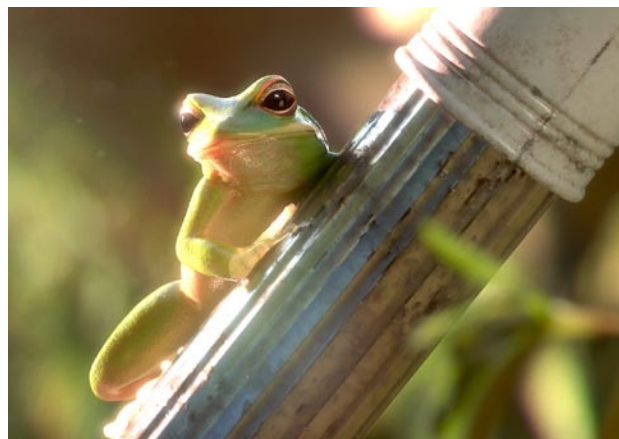
Škola/School: Estonian Academy of Arts

V magickém světě žije dívka, která ve svém nitru uchovává ptáčka. Ten zůstává naživu jen díky její ochraně. Metaforický film citlivou loutkovou animací ukazuje, jak náročné je dosáhnout naprosté svobody ve světě krutých šelem.

In a magical world lives a girl who holds a bird within her. He remains alive only because of her protection. A metaphorical film using sensitive puppet animation to show how difficult it is to achieve complete freedom in a world of cruel beasts.

Garden Party

Garden Party



Francie/France, 2016, 7'

Režie/Directed by: Théophile Dufresne, Florian Babikian,

Gabriel Grapperon, Lucas Navarro, Vincent Bayoux, Victor Caire

Škola/School: MoPA

Žáby mohou mít pozoruhodný život. Obzvlášť, když se ocitnou v domě, jako je ten z našeho příběhu. Francouzský film o tom, že i ve světě žab jsou na denním pořádku dobře zorganizované garden party.

Frogs can have a remarkable life. Especially when they find themselves in a house like the one in our story. A French film showing that even in the world of frogs there are well-organized garden parties.

Jaká je tvá barva kůže?

What is Your Brown Number?



Indie/India, 2016, 4'

Režie/Directed by: Vinnie Ann Bose

Škola/School: National Institute of Design

Přemýšleli jste někdy nad tím, jak na vaši světlou barvu kůže pohlížejí třeba v Indii? Dozvíte se to z filmu, který zprostředkovává názor lidí tmavé pleti a jejich vtipný pohled na svět.

Have you ever wondered how your light skin color is seen in India? You will learn in this film the opinions of people with dark skin and their humorous view of the world.

Jednoho letního dne

Indice 50



Francie/France, 2016, 6'

Režie/Directed by: Joseph Guené, Alexandre Belmudes, Damien Clef

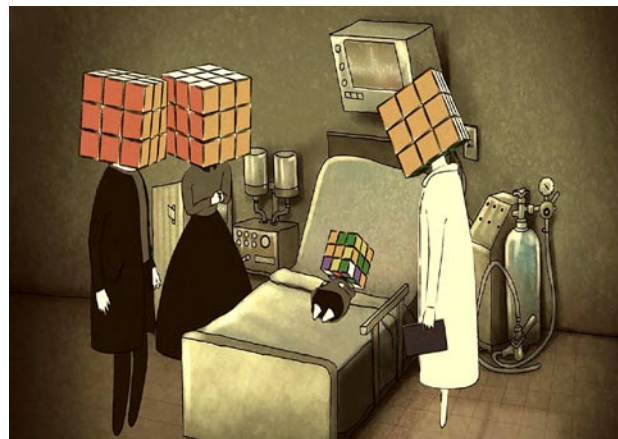
Škola/School: Ecole Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)

Tříčlenná rodina se rozhodne strávit den na přeplněné pláži u moře. Aby toho nebylo málo, krev jim nepijí jen další účastníci mořských radovánek, ale také komár, který se objeví pod jejich slunečníkem.

A three-member family decides to spend the day on a crowded beach by the sea. To make matters worse, not only are the other seaside enthusiasts annoying, but a mosquito appears under their umbrella.

Jiná

Icky



Írán/Iran, 2017, 6'

Režie/Directed by: Parastoo Cardgar

Škola/School: Soore Art University

Ve světě, kde lidé namísto hlav mají Rubikovu kostku, se najdou i tací, kteří na první pohled vypadají odlišně. Jsou ale skutečně odlišní od toho zbytku?

In a world where people have Rubik's Cubes instead of heads, there will be some who at first glance look different. But are they truly different from the rest?

Jsme přece lidi

We're Human, After All



Česká republika/Czech Republic, 2016, 17'

Režie/Directed by: Jan Míka

Škola/School: Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek

Zajíc je během kruté zimy vystaven mrazu a čelí nebezpečí ze strany lovců i jiných zvířat. Při honičce s liškou se dostane k obydlí lidí a zjistí, jak pohodlný a bezpečný život mají králíci v králíkárně. Film kombinuje animaci a hraný film. Svérázným způsobem zachycuje svět kolem hlavního hrdiny.

A hare is exposed to the harsh winter cold and faces danger from hunters and other animals. While being chased by a fox, he enters a human dwelling and sees how comfortable and safe rabbits are in a hutch. The film combines animation and live-action. It peculiarly captures the world of the main protagonist.

Klub malých rváčů

Senior's Club



Polsko/Poland, 2016, 6'

Režie/Directed by: Agata Mianowska

Škola/School: Lodz Film School

První pravidlo: „Nikdy nemluvit o klubu rváčů.“ Netradiční pohled na to, že podobný spolek nemusí provozovat jen velcí bitkaři. Film mísí humor, parodii a násilí odhaluje skutečnou tvář klubu seniorů.

First rule: "Do not talk about fight club." A nontraditional view says that similar associations don't always have to be run by big fighters. The film mixes humor, parody and violence to reveal the true face of the senior's club.

Kočí selfie

SelfieCat



Francie/France, 2016, 3'

Režie/Directed by: Geoffrey Assie, Emeline Bernard, Elsa Divet
Škola/School: ArtFX

Čtrnáctiletá Viktorie se zoufale snaží vyfotit to nejlepší selfie se svým kočičím miláčkem. Problém je, že kočka Cupcake si nutně potřebuje odskočit do svého boxu...

Fourteen-year-old Victoria is desperately trying to take the best selfie with her cat. The problem is that her cat Cupcake badly needs to go to his box...

Králičí krev

Rabbit Blood



USA, Turecko/U.S.A., Turkey, 2016, 5'

Režie/Directed by: Yagmur Altan
Škola/School: School of Visual Arts in New York City

Příběh z jedné obyčejné turecké vesnice, kde se netradičním způsobem pije čaj. Tavsan Kani - v překladu Králičí krev - je totiž turecký výraz pro perfektně připravený čaj.

The story of an ordinary Turkish village where tea is drunk in a non-traditional way. Tavsan Kani - the translation of Rabbit Blood - is the Turkish expression for perfectly prepared tea.

Modrá

Blue



USA/U.S.A., 2016, 4'

Režie/Directed by: Maryam Farahzadi
Škola/School: Rochester Institute of Technology

Stejně tak, jak se modrá barva spojí se žlutou, tak i hrdinka krátkého animovaného filmu potká spřízněnou duši, se kterou vytvoří jeden celek, jednu originální barvu.

Just like the color blue joins with yellow, thus the heroine of this short animated film meets a kindred spirit with whom she creates a single unit - an original color.

Nový start

Scent of Geranium



USA/U.S.A., 2016, 5'

Režie/Directed by: Naghmeh Farzaneh
Škola/School: Rochester Institute of Technology

Imigrace do USA byla pro autorku filmu novým startem v životě. Přinesla sebou jiné výzvy a poznání. Autobiografický pohled na život iránské animátorky a její první dojmy z nové země.

Immigration to the USA meant a fresh start in life for the film's author. She brought other challenges and experiences with her. An autobiographical look at the life of an Iranian animator and her first impressions of a new country.

OC Neuvěřitelno

Gokurōsama



Francie/France, 2016, 7'

Režie/Directed by: Clémentine Frère, Aurore Gal, Yukiko Meignien, Anna Mertz, Robin Migliorelli, Romain Salvini
Škola/School: MoPA

Snímek zobrazuje život pracovníků jednoho obchodního domu v Japonsku. Monotonní den se díky bolavým zádům staré kuchařky stává místem bizarních situací, které narušují stereotypní atmosféru.

The film portrays the life of workers at one department store in Japan. A monotonous day becomes bizarre due to the old cook's aching back and the humdrum norm gets disrupted.

Pilotka

L'AVIATRICE



Francie/France, 2016, 6'

Režie/Directed by: Jacques Leyreloup, Victor Tolila, Perrine Renard
Škola/School: Ecole Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)

Příběh inspirovaný osobní vášní francouzské pilotky Jacqueline Auriolové, ženy, která se svým proudovým letadlem překonala několik rychlostních rekordů.

Inspired by the personal passion of French pilot Jacqueline Auriol, a woman who broke several speed records with her jet.

Pod bodem mrazu

Below 0°



Kostarika/Costa Rica, 2016, 5'

Režie/Directed by: Itai Hagage
Škola/School: Universidad Veritas

Osamocení meteorolog a arktická příroda. Tyto dvě věci jsou podstatou filmu, jehož příběh zachycuje poetické soužití a obdiv badatele ke krajině, ve které se nachází. Duševní a fyzické splnutí demonstruje hlasový záznam hrdiny a citlivě jej vyvažuje kresba přírodních úkazů.

A lone meteorologist and the Arctic nature. These two things are the essence of the film, whose story captures the poetic coexistence and admiration of a scholar to the landscape he's located in. The voice recording of the protagonist shows the mental and physical communion and it is sensitively balanced by drawings of natural phenomena.

Poilus

Poilus



Francie/France, 2016, 4'

Režie/Directed by: Guillaume Auberval, Léa Dozoul, Simon Gomez, Timothé Hek, Hugo Lagrange, Antoine Laroye, David Lashcari
Škola/School: ISART Digital

Ve válečném zákopu panuje klid. Řada zajíců s puškami čeká, až přijde jejich čas. Poilu je francouzský slangový výraz pro válečného pěšáka. Doslova se dá přeložit jako chlupatec, tedy člověk nedbající o sebe v souvislosti s bitevní vřavou.

Calm reigns in a wartime trench. A number of hares with guns are waiting for their time. "Poilu" is French slang for war infantryman. It literally translates as "hairy man" – a person oblivious of himself in relation to the din of battle.

Ponurá drezúra

Grim Training



Polsko/Poland, 2016, 5'

Režie/Directed by: Ala Nunu Leszyska

Škola/School: University of Arts in Poznan

Loutkový hudební videoklip přináší netradiční pohled na prostředí cirkusu, ve kterém se ocitá malý chlapec. Melancholické až hororové výjevy podtrhuje uhrančivá hudba polské skupiny Makabreski.

A stop-motion animation video clip showing an unusual view of the circus environment a little boy finds himself in. Scenes of melancholy and horror are underscored by the mesmerizing music of the Polish music band Makabreski.

Proč nám pijí krev

Why They Suck Our Blood



Česká republika/Czech Republic, 2016, 6'

Režie/Directed by: Petr Mischinger

Škola/School: Střední umělecká škola Ostrava

Napadlo vás někdy, proč vlastně komáři tak rádi pijí lidskou krev? Na tuto otázku odpoví úsměvná animovaná pohádka studenta ostravské střední školy.

Have you ever wondered why mosquitoes like to drink human blood? An answer to this question in this funny animated tale by an Ostrava high school student.

Rybáři

The Fishermen



Česká republika/Czech Republic, 2016, 10'

Režie/Directed by: Bára Anna Stejskalová

Škola/School: Film and TV School of Academy of Performing Arts, Prague

Film o manipulaci a schopnosti držet sebe samého uvězněného mezi moderními technologiemi. Příběh vyprávěný prostřednictvím postavy rybáře a kostry.

A film about manipulation and the ability to keep one's self enclosed by modern technology. A story narrated by a fisherman and a skeleton.

Swiff

Swiff



Francie/France, 2016, 7'

Režie/Directed by: Alexis Agliata, Théo Bonora, Arnaud Bellour

Škola/School: Ecole Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)

Na Zemi přistane kosmická loď, z níž vystoupí neznámý cizinec milující čistotu. Z planety se snaží co nejrychleji odletět, potřebuje však najít zdroj paliva. Aby toho nebylo málo, při hledání narazí na otravného, hyperaktivního chlapce.

A spaceship comes to Earth and out steps an unknown stranger who loves purity. He tries to leave the planet as soon as possible, but needs to find a source of fuel. To make matters worse, in his search he encounters an annoying, hyperactive boy.

The Touch

The Touch



Česká republika/Czech Republic, 2016, 5'

Režie/Directed by: Lucie Ambrůžková

Škola/School: Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek

Příběh o nevidomém chlapci a jeho každodenním vnímání života. Chlapec jednoho dne potká dívku. Během jejich setkání mu přistane na dlaní pampeliška. Chlapec se domnívá, že jde o její dotek. To v něm probudí představivost a touhu.

The story of a sightless boy and his perception of everyday life. One day the boy meets a girl. During their meeting, a dandelion lands in his hand. The boy believes that it is her touch. This awakens his imagination and desire.

Umění se opičit

The Art of Aping



Indie/India, 2016, 5'

Režie/Directed by: Ananya Anil

Škola/School: Studio Eeksaurus Productions Pvt. Ltd.

Film se svérázným stylem humoru zachycuje Indý a jejich životní styl silně ovlivněný západní civilizací.

The film captures the distinctive style of humor of Indians and a lifestyle heavily influenced by Western civilization.

Za špatný konec

The Wrong End of the Stick



Velká Británie/U.K., 2016, 10'

Režie/Directed by: Terri Matthews

Škola/School: National Film and Television School

Malcolm Fetcher je neurotický učitel ve středním věku. Již dvacet let je ženatý s Beverly. Po takové době je načase, aby vyjádřil svou osobní krizi identity a světil se ženě s nečekanou pravdou.

Malcolm Fetcher is a middle-aged neurotic teacher. He's been married to Beverly for twenty years. After all this time, it's time to express his personal identity crisis and confide an unexpected truth to his wife.

Backstage

Backstage



Česká republika/Czech Republic, 2016, 11'

Režie/Directed by: Dominik Truhlář, Martin Mach

Škola/School: Tomas Bata University in Zlín

Jeden den ze života spalovače mrtvol. Dokumentární film mapující zákulisí strašnického krematoria. Pro někoho je krematorium morbidní prostředí, o kterém se moc nekonverzuje. Spalovač Ivo Plaček se ale nebojí veřejně mluvit o své práci.

One day in the life of a cremator. A documentary film showing what goes on in the back of the Strašnice crematorium. For some, a crematorium is a morbid place not much talked about. But cremator Ivo Plaček isn't afraid to speak publicly about his work.

Dávej pozor!

Your Attention, Please!



Švýcarsko/Switzerland, 2016, 16'

Režie/Directed by: Brigitte Grüter

Škola/School: Lucerne University of applied Sciences & Art

Philippovi je třináct a Maxovi sedm. Oba jsou hyperaktivní a byla jim diagnostikována porucha ADHD. Zatímco Philipp se některé emoce již naučil zvládat, Maxe přizpůsobování se okolní společnosti teprve čeká. Snímek zachycuje oba aktéry a zprostředkovává svět z jejich perspektivy.

Philippe is thirteen and Max is seven. Both are hyperactive and have been diagnosed with ADHD. While Philipp has already learned to handle some emotions, Max has yet to learn to adapt to the society around him. The film captures both kids and shows the world from their perspective.

Fotbalový Van Damme

Tiki Taka



Rumunsko/Romania, 2016, 8'

Režie/Directed by: Ioana Mischie

Škola/School: National University of Theatre and Film Bucharest

Stydlivý romský chlapec Ionel, přezdívaný Van Damme, je vášnivým fotbalistou. Dělá vše pro to, aby se stal nejlepším hráčem světa. Svou pílí je motivací pro okolí a rodinu ve vlastní vesnici. Vizualně působivý dokument studentky filmové školy v Bukurešti.

Ionel, a shy Roma boy nicknamed "Van Damme", is an avid soccer player. He's doing everything possible to become the best player in the world. His diligence is the motivation for his family and neighborhood in his village. A visually impressive documentary by a film school student in Bucharest.

Kolem nás

Around Us



Česká republika/Czech Republic, 2017, 7'

Režie/Directed by: Filip Alex Svoboda

Škola/School: Střední škola uměleckomanažerská, s.r.o., Brno

Svérázná výpověď o dnešním světě z pohledu jednoho mladého studenta. Film doprovázený pouze hudbou a statickou kamerou zobrazuje především absurditu lidských činů.

A distinctive statement about today's world from the perspective of a young student. Accompanied only by music and a static camera, the film mainly shows the absurdity of human actions.

Motýlí ráno

Morning of Butterflies



Slovensko/Slovak Republic, 2016, 22'
Režie/Directed by: Mária Martiniaková
Škola/School: Academy of Performing Arts Bratislava

Diana je obyčejná žena, která v třináctém týdnu těhotenství zjistila, že její dítě je už dva týdny mrtvé. Dalších deset dní čekala, než příroda sama zařídí potrat. Film zachycuje výpověď matky a její rodiny o tom, jaké je přijmout smrt, vzepřít se lékařům a důvěřovat vlastnímu tělu.

Diana is an ordinary woman who, in the thirteenth week of pregnancy, finds that her baby has been dead for two weeks. Another ten days of waiting before nature itself arranges a miscarriage. The film captures the testimony of the mother and her family accepting death, defying doctors and trusting one's own body.

Na světě

Close to Earth



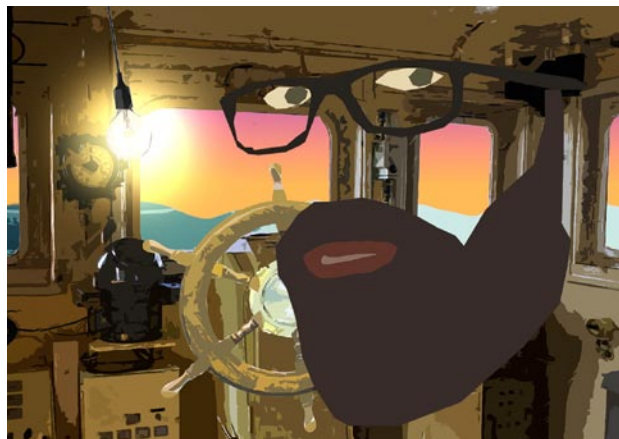
Singapur/Singapore, 2016, 25'
Režie/Directed by: Shammini Gunasegaran
Škola/School: Nanyang Technological University's School of Art, Design and Media

Portrét venkovské vietnamské rodiny, která každoročně přežívá od sklizně ke sklizni. Problémem takového života je nejen chudoba, ale také alkoholismus mužů, kteří týrají své ženy a děti. Film také naráží na bezúspěšnou budoucnost těchto potomků.

The portrait of a rural Vietnamese family that survives each year from harvest to harvest. The problem with this life is not just the poverty, but also the men's alcoholism; they abuse their wives and children. The film also alludes to a bleak future for these children.

Na cestě

In Between



Německo/Germany, 2016, 8'
Režie/Directed by: Nora Johanna Brockamp
Škola/School: Filmakademie Baden-Württemberg

Ahmad opouští Sýrii během tzv. arabského jara. Jako jeden z mnoha uprchlíků se rozhodne nalodit se a přejet bezpečně do Evropy. Zde však jeho boj za vlastní svobodu zdaleka nekončí. Efektivní animace spojená s výpovědí reálné postavy dodává animovanému dokumentu na působivosti a rozvíjí divákovu představivost.

Ahmad leaves Syria during the so-called Arab Spring. As one of many refugees, he's decided to cross over safely to Europe by boat. Effective animation fused with the testimony of a real person provides this animated documentary a certain appeal and develops the viewer's imagination.

Neznámý voják

The Unknown Soldier



Izrael/Israel, 2016, 8'
Režie/Directed by: Efim Graboy
Škola/School: Tel Aviv University



Výpověď válečného veterána a současně intimní portrét hlavního protagonisty – strýčka Nusya. Odhaluje skutečnou osobu z masa a kostí, jejíž identita je maskována pod sakem ověšeným medailemi. Důležité jsou však také pocity a minulost zachycená v podobě tetování na mužově těle.

The testimony of a war veteran and an intimate portrait of the main protagonist. It presents a real person of flesh and blood whose identity is hidden behind a jacket hung with medals. But also important are his feelings and a past captured in the form of tattoos on his body.

Přetlak

Over Pressure



Německo/Germany, 2016, 13'

Režie/Directed by: Sebastian Binder, Sebastian Fred Schirmer
Škola/School: Kunsthochschule für Medien Köln

Dokumentární zamyšlení nad součástí tlaků v našem životě. Pokud nebude tlak ve varné konvici, je k ničemu. Jak se tato síla dá definovat, když není hmatatelná? Úvahy lidí, kteří demonstrují nezbytnost přetlaku v našem životě.

A documentary reflection on the part of the pressures in our lives. Unless the pressure is in a kettle, it's useless. How can this force be defined when it's not tangible? Reflections of people who demonstrate the need for pressure in our lives.

Republika Jágr

Jágr Republic



Česká republika/Czech Republic, 2016, 14'

Režie/Directed by: Ondřej Šálek
Škola/School: Film and TV School of Academy of Performing Arts, Prague

Jaromír Jágr ztělesňuje pro českou společnost symbol, ke kterému se vztahujeme v osobních prohrách a spolu s nímž slavíme národní výhry. Republika Jágr je anketní esejí s jednoduchou otázkou: Co o nás vypovídá fakt, že jsme si za svého boha vybrali Jaromíra Jágra?

For Czech society Jaromír Jágr embodies a symbol to which they relate during their personal failures and with which we celebrate national wins. Jágr Republic is a poll-based film answering a simple question: What does it say about us that we've chosen Jaromír Jágr as our god?

Stav beztíže

Zero-G



Rakousko/Austria, 2016, 9'

Režie/Directed by: Jannis Lenz
Škola/School: Filmakademie Wien

Skupina parkuristů prezentuje svou představu o stavu beztíže ve velkoměstě. Německá slammerka Fatima Moumouni tyto výjevy podporuje koláží básní o psychickém stavu své generace a jejím postoji k životu. Snímek reflektuje vypořádávání se této generace s překážkami.

A group of parkour enthusiasts present their idea of weightlessness in a city. German slammer Fatima Moumouni supports these scenes with a collage of poems about the mental state of her generation and her attitude toward life. The film reflects this generation's dealings with obstacles.

Vzpomínky na Gazu

Shujayya



Polsko, Palestina/Poland, Palestine, 2015, 20'

Režie/Directed by: Mohammed Almughanni
Škola/School: Lodz Film School

Režisér je student lodžské filmové školy. Narodil se v Gaze, nyní žije v Polsku a po letech se vrací zpět domů. Citlivě zachycuje život svých přátel a sousedů po vybombardování města.

The director is a student of the Lodz Film School. He was born in Gaza, is living in Poland and is returning home after many years. He sensitively captures the lives of friends and neighbors after the bombing of the city.

Ampersand

Ampersand



Belgie/Belgium, 2016, 15'

Režie/Directed by: Charlotte Dewulf

Škola/School: RITCS school of arts in Brussels

Představte si svět, ve kterém předtím, než cokoliv řeknete, musíte vypít lahvičku malého nápoje. Od toho je tu fantastická kavárna, ve které pracuje Ampersand. Stydlivý chlapec toho však sám moc nenamluví.

Imagine a world in which, before you say anything, you must drink the contents of a small bottle. That's the fantastic cafe Ampersand works at. But the shy boy doesn't say much on this.

Boat people

Boat People



Německo, Rakousko/Germany, Austria, 2016, 28'

Režie/Directed by: Paul Meschüh

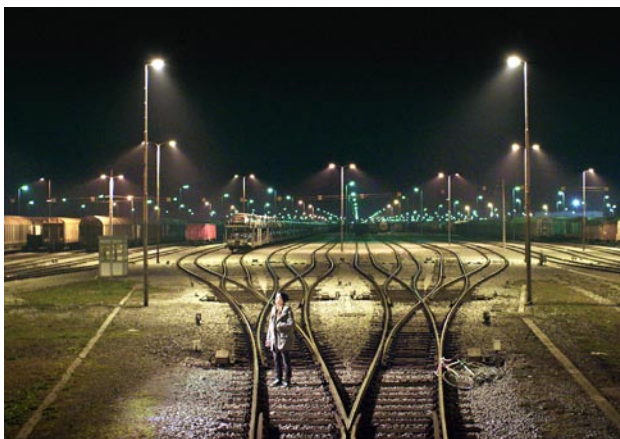
Škola/School: University of Television and Film, Munich

Moussa, uprchlík ze Somálska, při svém útěku za svobodou skončí na jachtě německého páru. Hannes a Gerlinda chtějí mladému otci pomoci při cestě za svobodou, avšak legální cestou. Jaká může být další alternativa, když Moussa nemá čas čekat na papírové přijetí do země?

During his escape to freedom from Somalia, the refugee Moussa ends up on the yacht of a German couple. Hannes and Gerlinda want to help the young father on his way to freedom, but legally. What's the alternative when Moussa doesn't have time to wait for a written acceptance to the country?

C.H.A.O.S.

C.H.A.O.S.



Slovinsko/Slovenia, 2016, 14'

Režie/Directed by: Nikolaj Vodošek

Škola/School: Theatre, Film and Television Ljubljana

Parta teenagerů se v noci vloupe do místního bazénu. Počáteční mladická hravost a zkoušení zakázaných věcí se nečekaně zvrtné. Je otázkou, kdo ze zúčastněných je schopen čelit následkům svých činů. Chaos, který mají provinilci v hlavě, se projeví jejich zbabělostí.

A group of teenagers breaks into the local pool at night. The initial youthful playfulness and trying of forbidden things unexpectedly goes wrong. It's a question of which of them is capable of facing the consequences of their actions. The chaos the culprits have in their heads is expressed in their cowardice.

Cesta

The Route



Kazachstán/Kazakhstan, 2016, 15'

Režie/Directed by: Darkhan Tulegenov

Škola/School: Artek cinema, Kazakh National Academy of Arts

Arsene je víkendový otec. Se synem se vidá málo a cítí se opuštěný. Jediné štěstí v Arsenově životě je jeho potomek. Jednoho dne se však ukáže, že naprosto všechno v jeho životě je jinak.

Arsene is a weekend father. He sees his son so little and feels abandoned. The only happiness in his life is his offspring. One day, we learn that absolutely everything in his life is different.

Daleko od moře

There Was a Place



Španělsko/Spain, 2016, 14'

Režie/Directed by: Irene Garces

Škola/School: Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya ESCAC

Carlos žil mnoho let daleko od rodiny a moře, u kterého vyrůstal. Domů se vrací na pohřeb svého otce. S návratem do rodného místa nachází odpuštění a vyrovnává se s minulostí.

Carlos has lived many years away from his family and the sea where he grew up. He returns home for the funeral of his father. With the return to his native place comes forgiveness and his coming to terms with the past.

Dehydratace

Dehydration



Česká republika/Czech Republic, 2016, 10'

Režie/Directed by: Miroslava Konečná

Škola/School: Tomas Bata University in Zlín

Snímek o vnitřních pochybnostech a zmatení ze světa a smrti zachycuje snahu mladého člověka vyrovnat se se ztrátou blízké osoby. Působivá experimentální práce s kamerou, střihem i zvukem dává naději nové formě filmového vyjádření.

A film about internal doubts and confusion about the world and death; it captures the efforts of young people to cope with the loss of a loved one. The impressive experimental camera work, editing and sound provide us with hope for a new form of filmmaking.

Elisa

Elisa



Německo/Germany, 2016, 15'

Režie/Directed by: Kristina Shtubert

Škola/School: Deutsche Film & Fernsehakademie Berlin

Devítiletá Elisa má starostlivou matku, která si nepřeje nic jiného, než aby si její dcera přestala ubližovat. Důmyslná psychologie postav si před divákovými očima pohrává s myšlenkou, která z hrdinek je vlastně tou nemocnou a která je obětí.

Nine-year-old Elisa has a caring mother who wants nothing more than for her daughter to stop hurting herself. The sophisticated psychological performances play with the audience's idea of which of the heroines is actually ill and which is the victim.

Erkinův návrat

The Return of Erkin



Rusko/Russia, 2015, 29'

Režie/Directed by: Maria Guskova

Škola/School: High Courses of Script-writing and Film-directing, Moscow

Erkin se po patnácti letech vězení vrací do rodné vsi. Touží navázat na starý život a být se svou rodinou. Po tak dlouhé době se ale všechno změnilo a Erkin si není jistý, zda je vůbec schopen žít život mimo celu.

After 15 years in prison, Erkin returns to his native village. He's eager to get back to his old life and be with his family. But after such a long time everything has changed and Erkin isn't sure if he's able to live outside of a cell.

Fleur

Flower



Česká republika/Czech Republic, 2016, 17'

Režie/Directed by: Oliver Beaujard

Škola/School: Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek

Pohádkový snímek přenáší diváka do alternativní reality. Sledujeme příběh malého osiřelého chlapce a jeho otce zahradníka, který svůj žal zastírá neustálou prací. Přehlížené dítě se pokouší získat pozornost otce všemi způsoby.

This fairytale takes the audience to an alternate reality. We follow the story of a young orphan boy and his father, a gardener, who conceals his grief in constant work. The neglected child tries to get his father's attention in any way possible.

Jako oni

Swarm



Německo/Germany, 2017, 12'

Režie/Directed by: Eugen Merher

Škola/School: Filmakademie Baden-Württemberg

Leon by udělal cokoli, aby zapadl do party svých spolužáků. Hledá způsob, jak se zalíbit nemilosrdnému Eckemu. Ten se rozhodne dát mu za úkol střílet vzduchovkou do opeřeence na stromě. Autentický film reflektuje pocity chlapce a uvědomění si vlastní chyb a zločinů.

Leon would do anything to fit in with a group of his classmates. He's trying to find a way to charm the ruthless Eck, who gives him the task of shooting a bird in a tree with a BB gun. An authentic film reflecting the feelings of boys and their recognition of their own mistakes and crimes.

Hunting Day

Hunting Day



Lotyšsko/Latvia, 2016, 20'

Režie/Directed by: Ivo Skanstiņš

Škola/School: Latvian Academy of Culture

Překvapivý snímek z dílny studenta litevské školy umění svou podivně vyznívajícím atmosférou zavádí do prostředí jedné malé vesnice. Incident v lese, při němž zemře otec rodiny, se postupně mění v hororové vraždění všech zainteresovaných účastníků lovecké sezóny.

Directed by a Lithuanian art school student, this surprising film with its eerie atmosphere takes us to a small village. An incident in the woods in which the father of a family dies gradually turns into a horror-murder of all the engaged members in the hunting season.

KALASH

KALASH



Libanon/Lebanon, 2016, 29'

Režie/Directed by: Bachir Abou Zeid

Škola/School: Met Film School, London

Dne 18. září 1982, krátce po izraelské invazi v Libanonu a po krvavém masakru v Sabře a Šatíle, se Chalid, Nidal a Salma připravují na vlastní misi pomsty. V jednom nepřerušovaném záběru film zachycuje reálný čas skutečné události, která se stala v Bejrútu.

On September 18, 1982, shortly after the Israeli invasion of Lebanon and the bloody massacre in Sabra and Shatila, Khalid, Nidal and Salma prepare for a mission of vengeance. In one unbroken shot, this film captures real-time events that happened in Beirut.

Melodie nečekaných setkání

The Melody of Unexpected Encounters



Rusko/Russia, 2016, 12'

Režie/Directed by: Evgeniya Kazankina

Škola/School: Russian State University of Cinematography (VGIK)

Mladý poštovní kurýr chce za každou cenu dopravit balík majiteli. Netuší však, co všechno se mu při doručení může stát, když jméno adresáta nejde téměř přečíst...

A young postal courier wants to deliver a package to its owner at any cost. He doesn't know, however, what can happen to him upon delivering it. The name of the addressee is hardly legible...

Na mráčku

Cloud Rider



Švýcarsko/Switzerland, 2017, 18'

Režie/Directed by: Manuela Rüegg

Škola/School: Zurich University of Arts

Maxmilián je velký snílek. Jeho nejlepším kamarádem je pilot z mráčku, který oba veze za dobrodružstvím. Chlapcova matka však jeho chování nedokáže pochopit. Co se stane s imaginárním světem a cestou na Měsíc, když do něj vstoupí realita?

Maximilian is a big dreamer. His best friend is a pilot from a cloud who takes them both on an adventure. The boy's mother, however, just can't comprehend his behavior. What happens to an imaginary world and a journey to the moon when reality steps in?

Ona

Beautiful Figure



Maďarsko/Hungary, 2016, 16'

Režie/Directed by: Hajni Kis

Škola/School: University of Theatre and Film Arts, Budapest

Uklízečka na střední škole se zamiluje do studentky. Její pocity však nejsou opětovány. I přesto se žena rozhodne vyjít s pravdou ven. Filmové zobrazení osamělé ženy, která touží hlavně po vřelých citech, kterých se jí nedostává.

A high school cleaning woman falls in love with a student, but her feelings are not reciprocated. Yet, the woman chooses to come out with the truth. A film depiction of a lonely woman who strongly desires warm feelings, which she doesn't get.

Play/Back

Play/Back



Maďarsko/Hungary, 2016, 21'

Režie/Directed by: Csilla Zsély

Škola/School: Moholy-Nagy University of Art and Design

Bence je nesmělý čtrnáctiletý outsider. Nikdo si ho nevšímá. Jednoho dne se však sblíží s třídním oblíbencem Rickem. Film narušující klasickou narativní strukturu ukazuje Bencův svět tak, jak by si chlapec přál, aby vypadal.

Bence is a shy fourteen-year-old outsider. Nobody notices him. But one day he manages to get close to Rick, a popular kid. Through a distorted traditional narrative structure this film shows Bence's world as he would like it to look.

Pod mraky

Cumulonimbus



Rumunsko/Romania, 2016, 15'

Režie/Directed by: Ioana Mischie

Škola/School: National University of Theatre and Film Bucharest

V rumunských vesnicích se stále udržuje tradice, že každý jedinec mladší sedmi let musí být sezdán. Ačkoliv dohodnutý sňatek může být i dnes považován za nezákonný, pro místní jeho jádrem zůstává fakt, že jde o zvyk symbolizující ochranu a péči.

In Romanian villages, the tradition is still kept that every person under the age of seven has to be married. Though arranged marriages are considered illegal today, for the locals at its core is the fact that the custom symbolizes protection and care.

Poznamenaná

The Undersigned



Polsko/Poland, 2016, 26'

Režie/Directed by: Michał AA. Pokropek

Škola/School: Lodz Film School

Film zobrazuje čin party mladých lidí spáchaný na nebohém psovi. Zpomalené sekvence umocňují utrpení zvířete. Snímek ukazuje obrazy nehostinné krajiny, ve které vedle sebe žijí lidé a zvířata. Role lovce a oběti se může velmi rychle změnit.

The film tells of the act committed by a group of young people on a poor dog. The slow sequences enhance the animal's suffering. The film displays an inhospitable landscape in which people and animals live side by side. The role of hunter and the victim may change very quickly.

Proti proudu

Buoyancy



Dánsko/Denmark, 2017, 9'

Režie/Directed by: Simon Valentin

Škola/School: Klar Til Film Station Next, Denmark

Během rozřazovacího plaveckého kola do dánského elitního týmu se patnáctiletá Sára musí v několika málo okamžicích rozhodnout, jaká bude její budoucnost. Zahodí všechno, o čem celý život usilovala, nebo se v ní probudí bojovnice?

During the tryouts for an elite Danish swim team, 15-year-old Sarah has a few moments to decide what her future will be. Will she throw away everything she's worked for or will she fight as a true warrior?

Teplo a zima

Hot and Cold



Polsko/Poland, 2015, 30'

Režie/Directed by: Marta Prus

Škola/School: Lodz Film School

Film natočený v jediném záběru. Teplo a zima originální formou zprostředkovává svět dvou zdánlivě odlišných žen. Jejich životy se nečekaně protnou a aktérky příběhu jsou nuceny si vzájemně pomoci navzdory všem nepříznivým okolnostem.

A film shot in a single take. 'Hot and cold' will unexpectedly take us to the worlds of two seemingly different women. Their lives unexpectedly intersect and they are forced to help each other despite their adverse circumstances.

Tera Nova

Terka Nova



Maďarsko/Hungary, 2016, 10'

Režie/Directed by: Stella Asmon

Škola/School: Eotvos Lorand University

Podivný účes, styl oblékání, divné jméno. To je Teka Nova. Jediným přítelem v těžkých chvílích je dívka její pes. Když jej neznámý pachatel otráví, stane se pro ni hlavním úkolem najít viníka a potrestat jej. Temný příběh podaný s barvitou nadsázkou a inovativním způsobem vyprávění.

A strange hairstyle, clothing style, and a strange name. This is Terka Nova. Her only friend in difficult times is her dog. When an unknown person poisons him, her main goal becomes to find the culprit and punish him. A dark tale filed with colorful exaggeration and an innovative way of storytelling.

Ticho

The Silence



Francie, Itálie/France, Italy, 2016, 15'

Režie/Directed by: Ali Asgari, Farnoosh Samadi

Škola/School: Accademia di belle arti di Roma

Fatma a její matka jsou kurdské uprchlice žijící v Itálii. Při návštěvě lékaře musí mladá dívka matce překládat do rodného jazyka její diagnózu. Jak ale blízkému člověku říct krutou pravdu? V životě někdy nezbývá nic lepšího než mlčet.

Fatma and her mother are Kurdish refugees living in Italy. While visiting a doctor, the girl has to translate the diagnosis to her mother into their native language. But how do you tell someone close to you the hard truth? In life, sometimes it's better to keep quiet.

Yuliin svět

Who Sank Your Ships?



Izrael/Israel, 2017, 25'

Režie/Directed by: Ella Kohn

Škola/School: The Steve Tisch School of Film and Television, Tel Aviv University

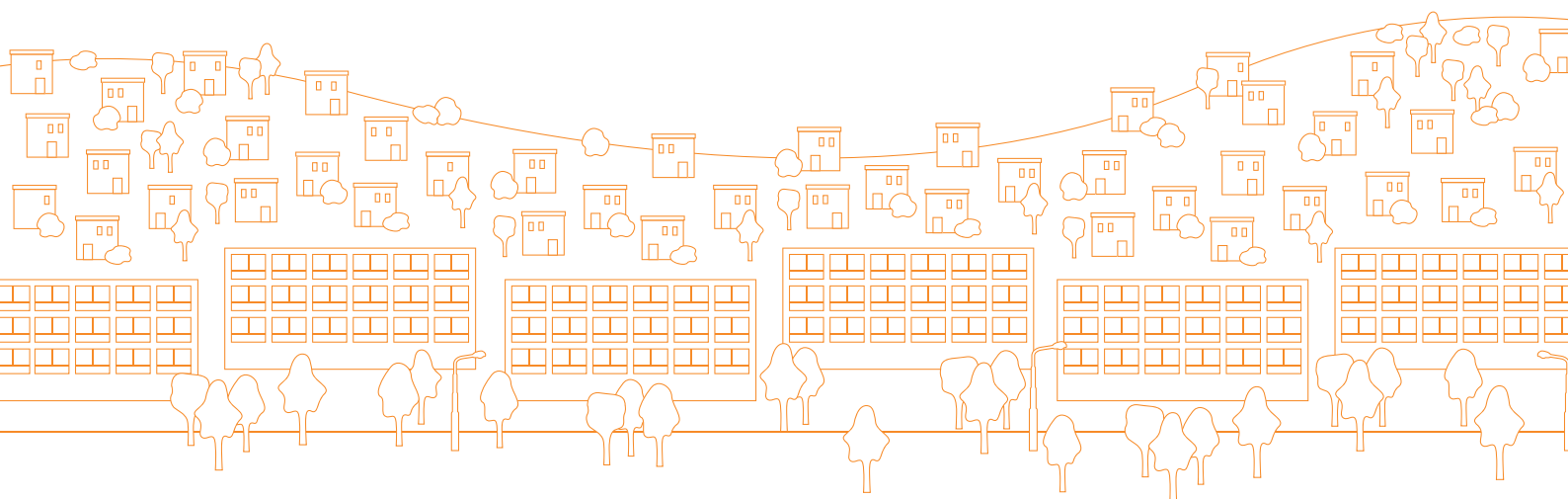
Yuli, drobná fotografka sloužící v armádě, se zamiluje do Michaela. Ten má však přítelkyni. Jednoho večera se Yuli rozhodne, že si s ním přece jen promluví. Skrze dívčiny zasněné oči můžeme sledovat magický realismus okolo ní.

Yuli, a petite photographer serving in the army, falls in love with Michael. But he's got a girlfriend. One evening Yuli decides to speak to him. Through the girl's dreamy eyes we watch the magical realism around her.

PŘEMÝŠLÍŠ, KAM JÍT DÁL STUDOVAT?

Začíná
to U TeBe
www.utb.cz

podrobnosti najdeš na
<http://www.utb.cz/Uchazec>



MODULÁRNÍ
ŠKOLSKÉ STAVBY

Modulární budoucnost

MODULÁRNÍ
RESTAURACE

MODULÁRNÍ
KANCELÁŘE

MODULÁRNÍ
BYTOVÉ DOMY

KOMA

Modular

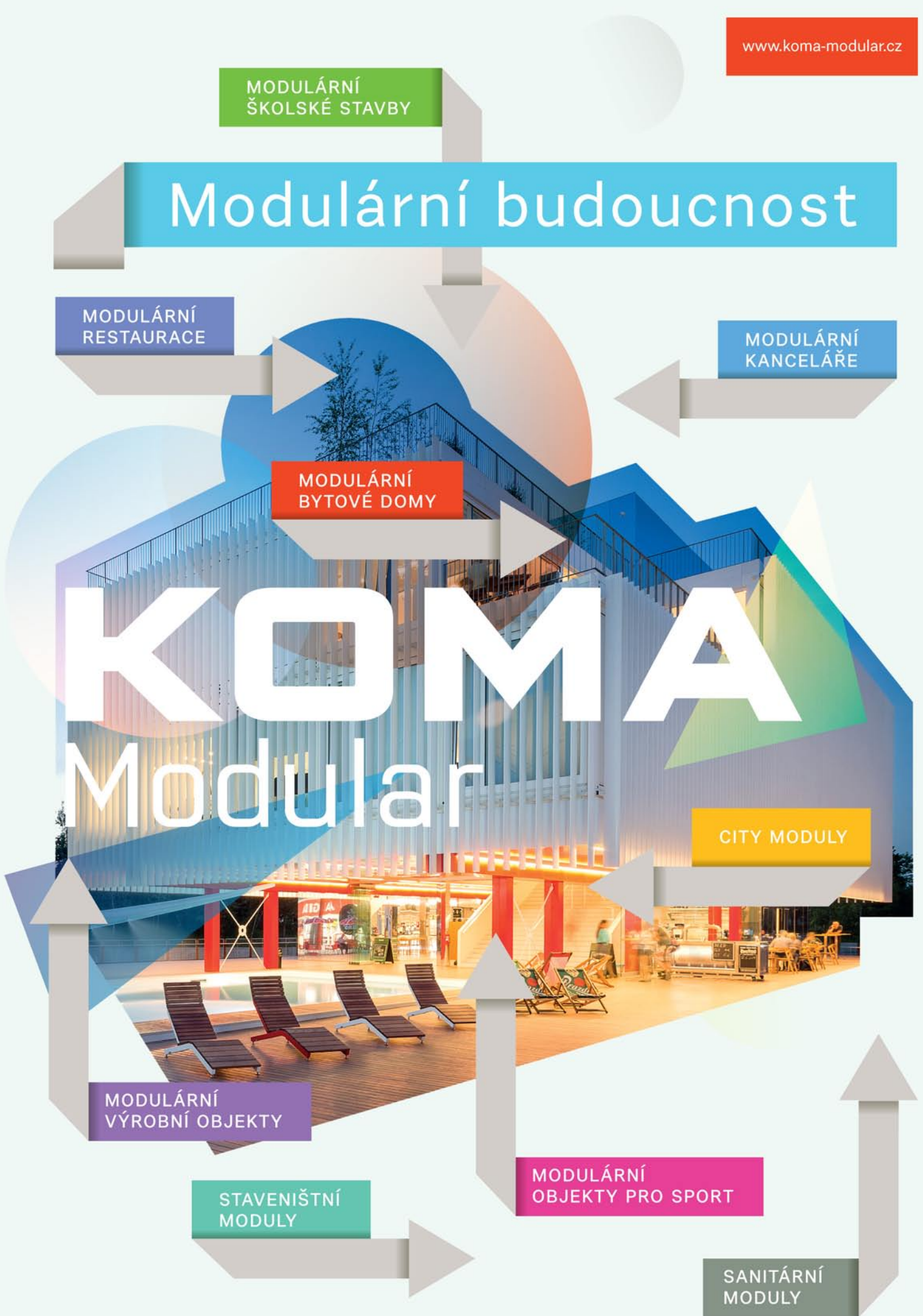
CITY MODULY

MODULÁRNÍ
VÝROBNÍ OBJEKTY

STAVENIŠTNÍ
MODULY

MODULÁRNÍ
OBJEKTY PRO SPORT

SANITÁRNÍ
MODULY



Informativní sekce / Informative Sections





Panoráma

6.1



Panorama

Big Big World

Turecko / Turkey, 2016
Barevný / Colour, 101'

Big Big World
Koca Dünya



Režie/Directed by:
Reha Erdem
Scénář/Screenplay:
Reha Erdem
Kamera/Director of Photography:
Florent Herry
Produkce/Production:
Atlantik Film
Kontakt/Contact:
Picture tree Int.
Hrají/Cast:
Berke Karaer, Ecem Uzun, Melisa Akman, Murat Deniz, Ayta Sözeri, Sagnak Saribudak, Saygin Soysal



Reha Erdem (1960)

Turecký scenárista a režisér. Vystudoval film a výtvarné umění na L'Université Paris 8. Debutoval celovečerním dramatem Ach, měsíc! (1988). Oceněn byl např. za snímky Pětkrát (2006), Kosmos (2009), Jin (2012) či Zpívající ženy (2013). Realizoval také krátká díla a reklamy.

Teenageři Ali a Zuhale vyrostli v dětském domově a jsou si navzájem bratrem a sestrou. Ve chvíli, kdy Ali dovrší věk, po kterém již nemůže v domově zůstat, odchází. Zuhale je umístěna do pochybné péče pěstounů a nemá dovoleno se s Alim vídat. V zoufalém pokusu zachránit Zuhale před sjednaným sňatkem se Ali dopouští hrozného zločinu, čímž oba vstupují do světa dospělých, ve kterém ale nemohou být. Žijí tak na útěku, daleko od civilizace, hluboko v lesích. Tam se snaží začít nový život v tajuplném přírodním prostředí plném zázraků, podivných obyvatel a skutečných nástrah. Jednoho dne však Ali nachází Zuhale zalitou krví a nemá jinou možnost, než ji vzít zpátky do města.

Ali and Zuhale are two teenagers who grew up in an orphanage with a bond as strong as between a brother and sister. When Ali moves out on account of his age, Zuhale is put into the dubious care of a foster family and is no longer allowed to see him. In a desperate attempt to save Zuhale from a scheduled arranged marriage, Ali commits a terrible crime and they find themselves on the run, away from civilization and into the woods. There, in a secluded space deep in the forest, they try to start a new life in a mystical natural environment full of wonders, strange residents and concrete threats. One day, however, Ali finds Zuhale drenched in blood and doesn't have any choice but to take her back to the city again.

A Turkish writer and director, he studied film and fine arts at L'Université Paris 8. He debuted with the feature-length drama Oh Moon (1988). He's been awarded for his films Times and Winds (2006), Kosmos (2009), Jin (2012) and Singing Women (2013). He's also made short films and commercials.

Čestné pionýrské 3

Rusko / Russia, 2017
Barevný / Colour, 100'

I Give You My Word 3
Частное пионерское 3



Režie/Directed by:
Alexandr Karpilovskij
Scénář/Screenplay:
Oleg Sirotkin, Alla Maksimenko
Kamera/Director of Photography:
Mikhail Milashin
Hudba/Music:
Maksim Koshevarov, Sergey Zikov
Produkce/Production:
Film programme XXI century
Kontakt/Contact:
Film programme XXI century
Hrají/Cast:
Semen Treskunov, Anfisa Vistingauzen, Egor Klinaev



Alexandr Karpilovskij (1964)

Ruský scenárista režisér a herec. Vystudoval lékařství, později absolvoval Ruskou univerzitu divadelního umění GITIC a kurzy scenáristiky a režie. Jeho tvorba zahrnuje filmy Vánoce 1914 (2014), Čestné pionýrské 1, 2 (2013, 2015) nebo TV seriál Můj kapitán (2012).

Závěrečný díl jedinečné trilogie o sovětských pionýrech a jejich dětství. Naši hrdinové končí školu a zažívají řadu dobrodružství, pomalu se loučí s dětskými léty a jdou vstříc dospělosti...

The final part of a unique trilogy about a Soviet pioneer childhood in which our heroes finish school and get into a series of adventures, say goodbye to childhood and start growing up...

A Russian screenwriter, director and actor, he studied medicine and later graduated from the Russian University of Theater Arts GITIC and from courses in screenwriting and directing. His work includes the films New Year's Eve 1914 (2014), I Give You My Word 1, 2 (2013, 2015) and the TV series My Captain (2012).

Dost!

Enough!
Kappen!



Co když se vaši nejlepší přátelé točí kolem těch nesprávných lidí? Sander zná Chrise a Maartena celý život, ale když jdou každý do jiné školy, připojí se k nim drsník Emiel. Sander se snaží si jej oblíbit, ale díky násilnické povaze Emiela to je těžké. I Sanderův milostný život má určité potíže. Líbí se mu spolužačka Indra, o které se ale Sander domnívá, že má přítele. A Indra si zase myslí o Sanderovi, že je zadaný. Když se však jedno odpoledne strávěné s kamarády vymkne kontrole a dojde ke zranění jednoho chlapce, všichni se snaží svalit vinu na Sanderu. Dokáže odolat tlaku svých přátel, nebo se, stejně jako v minulosti, rozhodne své přátele nezradit? Podaří se mu dokázat svou nevinu dřív, než je ztratí všechny?

What if your best friends are hanging out with the wrong friends? Sander has known Chris and Maarten his whole life, but when they go to different schools, the tough Emiel joins the group. Sander tries to like him, but that's difficult because Emiel has a violent nature. Sander's love life also has its problems. He likes his classmate Indra, but he thinks she has a boyfriend. At the same time, she thinks he's already taken. When an afternoon with his friends gets out of control and a boy gets hurt, they try to put the blame on Sander. Can he withstand the pressure of his friends or will he, just like in the past, never betray his friends? How can he prove his innocence before he loses all his friends?

Režie/Directed by:
Tessa Schram
Scénář/Screenplay:
Maria Peters & Mirjam Oomkes
Kamera/Director of Photography:
Thijmen Doornik
Produkce/Production:
Shooting Star Filmcompany
Kontakt/Contact:
Shooting Star Filmcompany
Hrají/Cast:
Tonko Bossen, Joes Brauers,
Jessica de Groen, Bente Fokkens



Tessa Schramová (1988)
Nizozemská herečka a režisérka. Filmové vzdělání získala na filmové akademii v Amsterdamu, kterou absolvovala krátkým snímkem Ztráty a nálezy (2012). Před tím, než představila svůj celovečerní debut Léky proti bolesti (2014), se věnovala realizaci videoklipů a hereckému umění.

A Dutch actress and director, she got an education in film at a film academy in Amsterdam, from which she graduated with the short film Lost and Found (2012). She was involved in making video clips and in the performing arts before going on to make her feature film debut Painkillers (2014).

Dračí kletba

The Dragon Spell
Nicky Tanner



V době příšer a hrdinů se hranice mezi lidským světem a světem kouzel stírají. Kyjevské království je v obležení divokého a nezastavitelného draka. Porazit jej se podaří jen hrdinovi jménem Cyril Tanner, jenže duch draka žije dál. Pouze Ohnivý květ může draka opět probudit k životu. Dračímu duchovi se však podaří ovládnout tělo strážkyně této kouzelné květiny, dobré čarodějnice Siringy. Kouzelník Adler se pokusí dobrou čarodějnici zachránit, ale marně. Nemá jinou možnost, než – ač s těžkým srdcem – kouzlem uzamknout drakem posedlou čarodějnici uvnitř dračího doupěte. Nevidí však, že malé dcerce Siringy se podařilo utéct, přesně řečeno odplazit...

In an age of monsters and heroes, the lines between the human and magic worlds are blurred. The kingdom of Kiev is under siege by a ferocious and unstoppable dragon. Only a hero named Cyril Tanner is able to defeat the beast, but the dragon's spirit lives on. A magical flower, the Fire Blossom, is the only thing that can bring the dragon back to life, but the dragon's spirit is forced to possess the body of the Fire Blossom's guardian instead, the good witch Siringa. Adler the wizard tries to save the good witch, but to no avail. With a heavy heart, Adler has no choice but to use his magic to seal the dragon-possessed witch inside the dragon's lair. He doesn't see Siringa's baby daughter crawl away...

Režie/Directed by:
Manuk Depoyan
Námět/Story:
Oleksandr Viken
Scénář/Screenplay:
Viktor Andriyenko
Hudba/Music:
Iryna Borysenko
Střih/Edited by:
Svitlana Kutsenko
Produkce/Production:
Karandash LC, Panama Grand Prix
Kontakt/Contact:
Sola Media



Manuk Depoyan (1962)
Scenárista, režisér a animátor arménského původu. Vystudoval architekturu v Jerevanu, kurzy režie absolvoval v Moskvě. Natočil řadu reklam. Jeho animovaná tvorba mj. zahrnuje filmy Lovce (1999), Domeček (2014) či celovečerní snímek Nikita Koželuh (2016).

A screenwriter, director and animator of Armenian descent, he studied architecture in Yerevan and courses in directing in Moscow. He has made numerous commercials. Among his animated works are The Hunter (1999), Halabudka (2014) and the feature film Nikita the Tanner (2016).

Dveře do tajemného světa

Polsko / Poland, 2016
Barevný / Colour, 93'

Behind the Blue Door
Za niebieskimi drzwiami



Režie/Directed by:
Mariusz Palej
Scénář/Screenplay:
Magdalena Nieć, Katarzyna Gacek-Stachowicz, Adam Wojtyszko
Kamera/Director of Photography:
Witold Pióciennik
Produkce/Production:
TFP, AB Film Production, Alien FX, DreamSound
Kontakt/Contact:
Mariusz Palej
Hrají/Cast:
Dominik Kowalczyk, Ewa Błaszczyk, Magdalena Nieć



Mariusz Palej (1970)

Režisér a kameraman z Polska. Vystudoval kameru na filmové škole PWSFTviT v Lodži. V rámci své tvorby se věnoval TV seriálům, krátkým filmům, dokumentárním projektům i komerčním zakázkám jako TV spotům a videoklipům. V celovečerním formátu debutoval snímkem Dveře do tajemného světa (2016).

A director and cameraman from Poland, he studied at the PWSFTviT film school in Lodz. His work includes TV series, short films, documentary projects and commercial work like TV spots and video clips. He made his feature-length debut with the film Behind the Blue Door (2016).

Po autonehodě skončí jedenáctiletý Lukas spolu se svou matkou v nemocnici. Maminka upadne do kómatu, a tak musí Lukas do péče ke své jediné příbuzné, tetě Agátě, kterou tak potkává poprvé v životě. Agáta chlapce přivede do hostince u moře, kde její ubytuje v pokoji, ve kterém dříve bydlela jeho matka. V této místnosti Lukas náhodou objeví tajný průchod do jiné dimenze a brzy se dozví, jaké úžasné a přesto děsivé tajemství nově odkrytý svět skrývá. Modré dveře v jeho pokoji jsou bránou do jiné reality. Za nimi na něj čekají obavy, samota, bezmoc a touhy.

Eleven-year-old Lukas and his mother get into a car accident that results in his and his mom's hospitalization. When it turns out Lukas' mom is in a coma, the boy must be taken care of by his only relative – aunt Agatha, whom he gets to meet for the first time in his life. Agatha brings the boy to her own guesthouse by the seaside and places him in a room his mom used to live in. It's the room where Lukas accidentally discovers a secret passage to a different dimension and soon learns what amazing and yet frightening mysteries the newly disclosed world hides. The blue door in his room is a gate to a different reality. There he will have to face his fears, loneliness, helplessness and longings.

Hon na pačlověky

Nový Zéland /
New Zealand, 2016
Barevný / Colour, 101'

Hunt for the Wilderpeople



Režie/Directed by:
Taika Waititi
Scénář/Screenplay:
Taika Waititi
Kamera/Director of Photography:
Lachlan Milne
Produkce/Production:
Defender Films, Piki Films, Curious
Kontakt/Contact:
Park Circus
Hrají/Cast:
Julian Dennison, Sam Neil, Rima Te Wiata



Taika Waititi (1975)

Novozélandský komik, režisér, scenárista a malíř. Vystudoval dramatické umění na Victoria University of Wellington. Proslavil se krátkým snímkem Dvě auta, jedna noc (2005), později adaptovaným do celovečerního hitu Kluk (2010). Úspěšným byl také horor Co děláme v temnotách (2014).

A New Zealand comic, director, screenwriter and painter, he graduated in dramatic arts at Victoria University of Wellington. He found fame with the short film Two Cars, One Night (2005), later adapted into the feature hit Boy (2010). His horror What We Do in the Shadows (2014) was also successful.

Hiphoper Ricky je mladistvý delikvent z města, kterého opustila matka, a tak se dostává k novým pěstounům na novozélandský venkov. Na svou novou rodinu – milující tetu Bellu, mrzutého strýce Heca a psa Tupaca – si rychle zvyká. Do rodiny však zasáhne tragédie. Hrozí, že Ricky bude umístěn do dětského domova. Hec s Rickym řeší situaci útekem do buše. Když je po nich vyhlášeno státní pátrání, stojí před těmito nově stigmatizovanými psanci několik možností – buďto vyjít ven v září reflektorů, nebo překonat vzájemné rozdíly a přežít jako rodina.

Raised on hip-hop and foster care, defiant city kid Ricky gets a fresh start in the New Zealand countryside. He quickly finds himself at home with his new foster family: the loving Aunt Bella, the cantankerous Uncle Hec, and dog Tupac. When a tragedy strikes that threatens to ship Ricky to another home, both he and Hec go on the run in the bush. As a national manhunt ensues, the newly branded outlaws must face their options: go out in a blaze of glory or overcome their differences and survive as a family.

Hrad Strašidlák a tajné bratrstvo

Německo, Itálie /
Germany, Italy, 2017
Barevný / Colour, 93'

Shiverstone Castle
Burg Schreckenstein



Režie/Directed by:
Ralf Huettner
Scénář/Screenplay:
Christian Limmer
Kamera/Director of Photography:
Armin Dierolf
Produkce/Production:
Roxy Film GmbH, Violet Pictures UG
Kontakt/Contact:
Beta Cinema
Hraji/Cast:
Maurizio Magno, Chieloka Nwokolo,
Eloi Christ, Benedict Glöckle, Caspar
Krzysh, Nina Goceva, Paula Donath



Ralf Huettner (1954)

Německý scenárista a režisér. Absolvoval TV a filmovou univerzitu v Mnichově. Debutoval oceňovaným snímkem Slečna se zapalovači (1987). Z posledních děl uvedme filmy Vincent jede k moři (2010), Ztracen na Sibiři (2012) nebo Kuchař (2014).

Jako kdyby nestačilo, že se Stephanovi rodiče jenom hádají, teď ještě jeho matka přišla s nápadem, že jej pošlou do internátní školy, aby si zlepšil známky. Ale jeho noví spolužáci mají do třídních mazánků a šprtů daleko. Po počátečním váhání je Stephan přijat do tajného bratrstva. Ta pravá zábava ve škole začíná ve chvíli, kdy chlapci vyhlásí válku dívkám z nedaleké dívčí školy Rosenfels. Zatímco dívky kují pikle proti „třasořítkám,“ chlapci vymýšlejí další lumpárny, kterými by je napálili. Ještě však netuší, že se všichni společně potkají na hradní slavnosti. Katastrofa! Anebo ne?

As if Stephan's parents' constant quarrels weren't enough, his mother now reveals that they're going to send him to a boarding school, hoping to improve his grades. But the boys at Shiverstone Castle turn out to be a far cry from teacher's pets. After initial hesitation, Stephan is admitted into a secret brotherhood. That's when the fun at boarding school begins, since the boys are at war with the girls from the nearby Rosenfels boarding school. While the girls are plotting revenge against the "Shiveries," the boys are planning their next prank. What they don't know yet is that they'll all have to be together at the castle celebration. A disaster... or maybe not?

A German screenwriter and director, he graduated from the University of Television and Film Munich. He made his debut with the award-winning Cripples Go Christmas (1987). Of his recent works we'll mention Vincent Wants to Sea (2010), Lost in Siberia (2012) and The Chef (2014).

Ivan Carevič a kouzelná princezna

Francie / France, 2016
Barevný / Colour, 57'

Ivan Tsarevitch and the Changing Princess
Ivan Tsarevitch et la Princesse Changeante



Režie/Directed by:
Michel Ocelot
Scénář/Screenplay:
Michel Ocelot
Kamera/Director of Photography:
Ghislaine Serre
Hudba/Music:
Christian Maire
Střih/Edited by:
Patrick Ducruet
Produkce/Production:
Nord Ouest Films
Kontakt/Contact:
Adrien Maigne



Michel Ocelot (1943)

Francouzský animátor, scenárista a režisér. Vystudoval umění na školách ve Francii i v USA. Pracoval pro TV a natáčel krátké autorské animované filmy. Jeho úspěšná celovečerní animovaná tvorba zahrnuje pohádkové snímky Kirikou (1998, 2003), Azur & Asmar (2006) či Pohádky noci (2011).

Každou noc se v malém opuštěném a divotvorném divadle potkávají tři přátelé – dívka, chlapec a starý technik. Spolu vymýšlejí, sepisují informace, kreslí, oblékají se do kostýmů a stávají se hrdiny nového příběhu. Jejich fantazie jede na plné obrátky a vzájemným předháněním dávají život princeznám i dobrodruhům ze samotných hlubin země či Dálného východu. Patří k nim „Vládkyně příšer“, „Čarodějův učeň“, „Lodní poslíček a kočka“ nebo „Ivan Carevič a kouzelná princezna“.

Every night, a girl, a boy and an old technician meet in a small derelict theater, full of wonders. The three friends invent, gather information, draw, dress up, and become the heroes of a new story. From the depths of the earth, to the Far East, they compete with imagination to incarnate princesses and adventurers: "The Monsters' Mistress", "The Sorcerer's Apprentice", "The Ship's Boy and the She-Cat" and "Ivan Tsarevich And the Changing Princess".

A French animator, screenwriter and director, he graduated from art schools in France and the USA. He's worked for TV and filmed his own short animated films. His successful feature animated works include the fairy tales Kirikou (1998, 2003), Azur & Asmar (2006) and Tales of the Night (2011).

Kai a Sněhová královna

Jižní Korea / South Korea, 2016
Barevný / Colour, 96'

Kai

카이 : 거울 호수의 전설



Režie/Directed by:
Lee Sung-gang
Námět/Story:
Lee Sung-gang
Scénář/Screenplay:
Ryu Yong-jae
Hudba/Music:
Kim Dong-uk
Střih/Edited by:
Lee Yeoun-jung
Produkce/Production:
Dadashow, Red Peter Film
Kontakt/Contact:
M-Line Distribution



Lee Sung-gang (1962)

Jihokorejský scenárista a režisér. Vystudoval psychologii na Jonsejské univerzitě. Začínal jako animátor. Natočil krátké i dlouhometrážní animované filmy, např. Mari, moje krásná dívka (2002) nebo Pětiočká liška Jobi (2007). Jeho hraným debutem se stala romance Povrch kůže (2005).

Kaiovo dobrodružství začíná u ledového jezera Sněhové královny. Ve stepích střední Asie se sourozenci Kai a Shamui snaží dostat přes zasněženou horu a uniknout před vlky, kteří jsou jim v patách. Najednou se však přizene masivní lavina a jediný, kdo je vlčí matkou se smečkou zachráněn, je Kai. Shamui je ztracena v ledovém jezeře nechvalně proslulé Sněhové královny Hattan. O osm let později jsou útoky ze strany vlků a Hattan čím dál surovější, a tak se Kai rozhodne stát se bojovníkem a ochránit svůj domov. Ve jménu své sestry a celé vesnice se vydává na statečnou dobrodružnou cestu proti Sněhové královně.

From the icy lake of the Snow Queen, the adventure of Kai is about to begin! In grasslands of Central Asia, the brother and sister Kai and Shamui are running over a snow-covered mountain chased by wolves. Suddenly, they get swept away by a massive avalanche and only Kai gets rescued by their mother and the tribe. Shamui is lost in the icy lake of the Hattan, the notorious Snow Queen. Eight years later, the attacks from the wolves and Hattan get severe and Kai decides to become a warrior and protect his village. For his sister and the whole tribe, Kai's brave adventure against the Snow Queen begins.

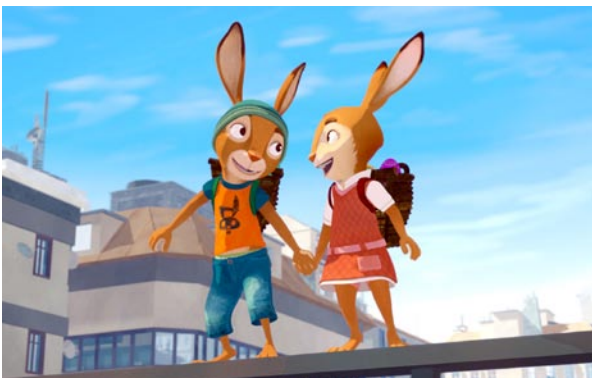
A South Korean screenwriter and director, he studied psychology at Yonsei University. He started out as an animator. He's made short and feature-length animated films, e.g. My Beautiful Girl, Mari (2002) and Yobi, the Five Tailed Fox (2007). His live-acted debut was the romance Texture of Skin (2005).

Králičí škola

Německo / Germany, 2016
Barevný / Colour, 76'

Rabbit School

Die Häschenschule – Jagd nach dem goldenen Ei



Režie/Directed by:
Ute von Münchow-Pohl
Hudba/Music:
Alex Komlew
Střih/Edited by:
Erik Stappenbeck
Produkce/Production:
Dirk Beinhold
Kontakt/Contact:
Sola Media



Ute von Münchow-Pohlová (1958)

Německá animátorka, scenáristka a režisérka. Vystudovala Akademii výtvarných umění v Münsteru. Působila v TV. Její animovaná tvorba čítá TV seriál a celovečerní stejnojmenný debut Malý Dodo (2007, 2008) či dobrodružnou komedii Havran Nezbeda (2012), kterou spolureživovala.

Max, mladý králík z města, nemůže uvěřit, že omylem skončil v pasti odlehle lesní školy velikonočního králíčka. Čas jako by se zastavil a jedině, na co Max intenzivně myslí, je, jak se dostat do Velikonoční neděle zpět domů. Ale to jen do chvíle, než potkává milou králíci Emmy a moudrou a tajemnou Madam Hermione, od kterých se dozvídá tajemství velikonočního králíčků – včetně legendárního zlatého vejce. Králičí školu však ohrožuje prohnaná liščí rodina, která se hodlá vejce zmocnit. Dokáže se jim Max postavit, pomoci kamarádům a zachránit Velikonoce dříve, než bude pozdě?

Max, a young city rabbit, can't believe it. He's accidentally gotten trapped at the secluded Easter Rabbit school in the forest. Time feels like it stands still in the old-fashioned academy, and all he can think about is trying to make his way back home by Easter Sunday. That is until he meets Emmy, a sweet rabbit, and the wise and mysterious Madame Hermione, from whom he learns the secrets of the Easter Rabbits – including that of the legendary Golden Egg. But when the rabbit school is threatened by a wily fox family who hope to get their hands on the egg, will Max step up, help his friends, and save Easter before it's too late?

A German animator, screenwriter and director, she graduated from the Academy of Fine Arts Münster. She's worked in TV. Her animation work includes the TV series and eponymous feature debut Little Dodo (2007, 2008) and the comedy adventure Raven the Little Rascal (2012), which she co-directed.

Malá sokolnice

The Eagle Huntress



Režie/Directed by:
Otto Bell
Kamera/Director of Photography:
Simon Niblett
Střih/Edited by:
Pierre Takal
Produkce/Production:
Stacey Reiss Productions,
Kissaki Films, 19340 Productions
Kontakt/Contact:
Pascale Ramonda
Hrají/Cast:
Daisy Ridley, Aisholpan Nurgaiv,
Rys Nurgaiv

USA, Mongolsko, Velká Británie
/ U.S.A., Mongolia, U.K., 2016
Barevný / Colour, 87'



Otto Bell
Britský režisér, producent a kreativní ředitel usazený z New Yorku. Vystudoval Oxfordskou univerzitu a vzdělání si rozšířil studiem managementu. Pod záštitou značek, jako např. IBM nebo Philips, režíroval řadu dokumentů v exotických lokacích.

Snímek navazuje na příběh třináctileté kočovnice Aišolpan, která vyrůstá v patriarchální komunitě v mongolském pohoří Altaj. Je vášnivá sokolnice. Této činnosti zde ale po tisíce let zcela dominují muži. Dívčina fascinace lovem za pomoci orlů a sen stát se první cvičitelkou těchto ptáků způsobuje nemalé zděšení. Otec ji však navzdory kritice místních starších podporuje. Blízkost jejich vztahu se projeví ve společně stráveném čase, když ji otec učí i těm nejmenším detailům lovu. Na každoroční soutěži je Aišolpan nejmladší účastnicí a navíc jediná dívka. Dokáže to, v co sama věří?

This film follows the story of Aisholpan, a 13-year-old nomad girl. Aisholpan is growing up in a patriarchal community in the Altai Mountains of Mongolia. She has a passion for hunting with golden eagles, an activity that for thousands of years has been entirely dominated by men. Her fascination causes consternation when she sets out to become the first female eagle hunter. Despite criticism from village elders, her father lends her his support. Her time spent on horseback learning the finer points of hunting with her father reveal the closeness of their relationship. Then comes the annual eagle-hunting contest. Aisholpan is the youngest participant, and also the only girl. Can she hold her own?

A British director, producer and creative director established in New York, he graduated from Oxford University and expanded his education by studying management. Under the auspices of brands such as IBM and Philips he has directed a number of documentaries in exotic locations.

Máma a já

Mum's Wrong Maman a tort



Režie/Directed by:
Marc Fitoussi
Scénář/Screenplay:
Marc Fitoussi
Kamera/Director of Photography:
Laurent Brunet
Produkce/Production:
Avenue B Productions
Kontakt/Contact:
Kinology
Hrají/Cast:
Jeanne Jestin, Emilie Dequenne,
Nelly Antignac, Camille Chamoux

Francie / France, 2016
Barevný / Colour, 92'



Marc Fitoussi (1976)
Francouzský režisér a scenárista. Vystudoval angličtinu a dějiny umění. Navštěvoval také Evropskou scenáristickou konzervatoř. Po krátkých snímcích režíroval úspěšný celovečerní debut Život umělce (2007), po němž následovaly např. komedie Copacabana (2010) a Refrén (2014).

Čtrnáctiletá deváčka Anouk musí jeden týden školy strávit někde na praxi. Když se jí nepodaří dostat se na stáž do televizní stanice, kam by moc chtěla, matka Cyrielle jí domluví místo v pojišťovně, kde sama pracuje na pozici mladší manažerky. To se však ukáže jako špatná volba. Nejenže tam Anouk nedostane na práci nic zajímavějšího než přeskládat kumbál, ale odhalí ošklivá tajemství, které pojišťovna ukrývá a s nimiž má možná její matka nemálo společného...

Anouk, a fourteen-year-old ninth grader, has to spend a week's work experience as part of her school curriculum. As she cannot get an internship at the TV channel she wanted to go to, her single mother Cyrielle decides to enroll her at the insurance company where she works as a junior executive. Bad pick, because Anouk is not only given nothing more exciting to do than to "re-organize a storage closet", but she also discovers some nasty secrets the Serenita company keeps hidden. Nasty secrets her mother might have something to do with...

A French director and screenwriter, he studied English and art history. He also attended the European Conservatory of Screenwriting. After some short films, he directed his successful feature debut The Life of an Artist (2007) followed by Copacabana (2010) and Paris Follies (2014).

Modré jako nebe

Venezuela / Venezuela, 2016
Barevný / Colour, 101'

Sky Blue
Azul como el cielo



Režie/Directed by:
Andrea Ríos
Scénář/Screenplay:
Andrea Ríos
Kamera/Director of Photography:
Antonio García
Produkce/Production:
Sudameris Cinema
Kontakt/Contact:
Amazonia Films Festivales
Hraji/Cast:
Jeixon Guillen, Francisco Denis,
Luis Valiente, Juliana Cuervos,
Salomé Orfila, Bárbara Gutiérrez



Andrea Ríosová
Režisérka z Venezuely.
Vystudovala umění na Centrální venezuelské univerzitě a Film&TV na univerzitě v Barceloně. Působí v TV prostředí a ve filmové produkci. Realizovala krátké snímky a spolurežirovala film 1, 2, 3 ženy (2008). Debutovala celovečerním dramatem Pohled na moře (2011).

A director from Venezuela, she studied art at the Central University of Venezuela and film & TV at university in Barcelona. She works in TV and film production. She's made short films and co-directed the film 1, 2, and 3 Women (2008). She made her feature debut with the drama A Gaze at the Sea (2011).

Diego se ve svých čtrnácti letech rozhodne, že se on a jeho šestnáctiletá přítelkyně stanou rodiči. Jako rebel a také špatný student sní o tom, že narození syna zaplní citovou propast, kterou po svém odchodu zanechal jeho otec. Neočekávaná událost jej i jeho bratry spojí s otcem a společně podniknou cestu s příslibem lepší budoucnosti. Je tu však problém – Diegův otec nehodlá přijmout ani jeho malého syna, ani jeho přítelkyni... Venezuelská krajina je tak svědkem cesty přeměny rodiny, emočních konfliktů i vzniku nových vazeb.

Diego is 14 years old and decided to be a father with his girlfriend of 16. He is a rebel and a bad student, but he dreams that the arrival of his son will fill the emotional void left by his father's abandonment. An unexpected event brings him and his brothers together with their father, and together they undertake a journey with the promise of a better future. But there is a problem; Diego's father does not accept his grandson or his son's girlfriend. The Venezuelan landscapes will witness a journey of family transformation, emotional conflicts and the establishment of new bonds.

Na kolech

Brazílie / Brazil, 2017
Barevný / Colour, 72'

On Wheels
Sobre Rodas



Režie/Directed by:
Mauro D'Addio
Scénář/Screenplay:
Mauro D'Addio
Kamera/Director of Photography:
Otavio Pupo
Produkce/Production:
Klaxon Cultura Audiovisual
Kontakt/Contact:
Beatriz Carvalho
Hraji/Cast:
Lara Boldorini, Caua Martins



Mauro D'Addio
Brazílský scenárista a režisér. Absolvoval filmová studia na FAAP v Sao Paulu. Natáčel krátké snímky, s nimiž se uvedl na mezinárodních filmových festivalech, např. Kunumi: Domorodý hrom (2016). Debutoval celovečerním dobrodružným dramatem Na kolech (2017).

A Brazilian screenwriter and director, he graduated in film studies at FAAP in Sao Paulo. He's made short films that have been at international film festivals, e.g. Kunumi: The Native Thunder (2016). He made his feature debut with the adventure drama On Wheels (2017).

Třináctiletý Lucas se po dlouhé absenci vrátil do školy. Po dopravní nehodě skončil na vozíku paralyzovaný od pasu dolů. Rodiče mu předčasně k narozeninám darují motorizovaný vozík, který se Lucasovi brzy zalíbí. Jeho školní kamarádka Lais by ráda poznala svého otce – matka o něm sice hovoří jako o „zemřelém“, ale Lais věří, že je stále naživu. Když dívka dostane tip, kde by mohl její otec pobývat, vypraví se spolu s Lucasem za ním. Jejich daleké putování a překonávání mnoha problémů, na něž na cestě narazí, je inspirující ukázkou síly přátelství, týmové práce a vnitřní síly.

Thirteen-year-old Lucas has just returned to school after a long absence. A car accident has left him in a wheelchair, without the use of his legs. To raise his spirits his parents give him a motorized wheelchair as an early birthday present and he begins to see the benefits of his new chair. Lais, wants to meet her father, whom her mother refers to "the deceased", though Lais believes he's still alive. When Lais receives a tip about her father's possible whereabouts, she and Lucas set off to find him. Travelling a long distance and encountering many challenges on the way, their journey becomes an inspiring demonstration of the power of friendship, teamwork, and inner strength.

Návrat domů

Wallay



Režie/Directed by:
Berni Goldblat
Scénář/Screenplay:
David Bouchet
Kamera/Director of Photography:
Martin Rit
Produkce/Production:
bathysphere
Kontakt/Contact:
Bathysphere Productions
Hraji/Cast:
Makan Nathan Diarra, Ibrahim Koma, Hamadoun Kassogué



Berni Goldblat (1970)

Švýcarský producent a režisér švédského původu. Své filmové aktivity zaměřuje na západ Afriky do Burkiny Faso, kde se věnuje produkci, distribuci a také vzdělávání. Je členem Africké filmové akademie. Režiroval mj. celovečerní dokument *Parta ze svahu* (2007) či hraný debut *Návrat domů* (2017).

Film zachycuje každodenní život v Burkině Faso očima třináctiletého Adyho. Chlapec žije ve Francii, ale jeho otec jej chce poslat na dlouhou cestu k příbuzným do západní Afriky. Ady je nadšen z představy bezstarostné dovolené v otcově domovině, ale když konečně přijede na místo, dostane se mu od jeho strýce chladného a vyčítavého přivítání. Přestože jsou ostatní členové africké rodiny návštěvou z daleké ciziny potěšeni, Ady brzy zjistí, že tento pobyt bude mít do pohodovosti poměrně daleko.

This film depicts everyday life in Burkina Faso through the eyes of 13-year-old Ady. Ady actually lives in France, but his father has decided to send him off on a long journey to relatives in West Africa. The boy is super excited at the prospect of a laid-back vacation in his father's country of origin, but when he finally gets there, his uncle's welcome is cold and reproachful. The other members of the family are happy to see this visitor from afar, but Ady soon realizes that his trip will not provide much in the way of relaxation.

A Swiss producer and director of Swedish origin, his film activities have focused on West Africa to Burkina Faso, where he works in production, distribution and education. He is a member of the African Film Academy. Among other films, he's directed *The Hillside Crowd* (2007) and his live-acted debut *Wallay* (2017).

Neříkej mi synu

Don't Call Me Son
Mãe Só Há Uma



Režie/Directed by:
Anna Muylaert
Scénář/Screenplay:
Anna Muylaert
Kamera/Director of Photography:
Barbara Alvarez
Produkce/Production:
Dezenove Som e Imagens
Kontakt/Contact:
Loco Films
Hraji/Cast:
Naomi Nero, Daniel Botelho, Dani Nefussi, Matheus Nachtergaele, Laís Dias, Luciana Paes, Helena Albergaria



Anna Muylaertová (1964)

Scenáristka a režisérka z Brazílie. Studovala filmovou tvorbu na univerzitě v Sao Paulu. Působila jako filmová kritička, TV editorka i reportérka. Natočila několik krátkých filmů, úspěšně debutovala celovečerním snímkem *Durval Discos* (2002). Z dalších oceněných děl např. *Druhá matka* (2015).

Sedmnáctiletý Pierre právě započal druhou polovinu puberty. Hraje v kapele, na večírcích si užívá sexu a pak si před zrcadlem tajně zkouší ženské oblečení a rtěnku. Od smrti otce se o něj i jeho mladší sestru Jacqueline stará jen matka Aracy, která je oba rozmazluje. Zjištěním, že jej po narození matka ukradla z porodnice, se chlapci dramaticky změnil život. Přes noc se mu rozpadá svět; matka je zatčena. Jeho biologičtí rodiče Gloria a Matheus strávili posledních sedmnáct let hledáním, a tak se zoufale snaží dohnat všechny ztracené roky a trávit čas se svým nejstarším synem, kterému říkají Felipe. Jenže Pierre má o svém životě jiné představy.

Pierre is 17 and in mid-puberty. He plays in a band, has sex at parties and secretly tries on women's clothing and lipstick in front of a mirror. Ever since his father's death, his mother Aracy has looked after him and his younger sister Jacqueline, spoiling them both. But when he discovers that she stole him from a hospital when he was a new born baby, Pierre's life changes dramatically. Overnight, his world falls apart and his mother Aracy is arrested. His biological parents Gloria and Matheus have spent 17 years searching for him; they are now desperate to make up for the lost years and spend time with their eldest son, whom they call Felipe. But Pierre has his own designs for his life.

A screenwriter and director from Brazil, she studied filmmaking at university in Sao Paulo. She's worked as a film critic, TV editor and reporter. She has made several short films and made her feature film debut with *Durval Discos* (2002). Among her other award-winning works are *The Second Mother* (2015).

O sovách a myších

Nizozemsko / Netherlands, 2016
Barevný / Colour, 80'

Owls & Mice
Uilenbal



Režie/Directed by:
Simone van Dusseldorp
Scénář/Screenplay:
Simone van Dusseldorp
Kamera/Director of Photography:
Ton Peters NSC, Stephan Polman
Produkce/Production:
Lemming Film
Kontakt/Contact:
Lemming Film
Hrají/Cast:
Hiba Ghafry, Matheu Hinzen,
Jashayra Oehlers, Felix van
de Weerd, Birgit Schuurmans,
Mimoun Oaissa



Simone van Dusseldorpová
Nizozemská scenáristka
a režisérka. Absolvovala
Holandskou filmovou akademii
v Amsterdamu. Začínala TV
seriály, debutovala celovečerním
filmem Hluboko (2005). Dále
režirovala např. dobrodružný
snímek Žáby a ropuchy (2009) či
drama Tajný dopis (2010).

Osmiletá Meral se právě přistěhovala do nového města. V nové škole se snaží získat kamarády ještě před podzimním školním kurzem, ale není to tak jednoduché. Doma se spřátelí s myškou, která u ní žije v pokoji, a dá jí jméno Peepeep. Z obavy, že rodiče myšku zabijí, když bude se školou pryč, vezme ji Meral tajně s sebou. Díky ní se spřátelí se spolužáky tak, jak by to nečekala. Když se však myšky zmocní sova, Meral obviňuje právě nové kamarády. Teprve až v divočině, kde se najdou sovi vývržky s obsahem myších kostí, Meral pochopí, o čem je opravdové přátelství.

Meral (8) just moved into a new town. She tries to make friends at her new school before their autumn school camp, but this is harder than expected. At home she befriends a little mouse that lives in her new room, which she calls Peepeep. Afraid that her parents will kill Peepeep while she is away, she secretly takes him with her. Thanks to the mouse, Meral makes some unexpected new friends. When an owl catches the little mouse, Meral blames her new friends. It is not until they set out into the wild to retrieve the owl pellet with Peepeep's bones that Meral finally understands what friendship is all about.

A Dutch screenwriter and director, she graduated from the Netherlands Film Academy in Amsterdam in Amsterdam. She's launched TV series and made her feature debut with Deep (2005). She went on to direct the adventure film Frogs & Toads (2009) and drama Secret letter (2010), among others.

Otec

Izrael / Israel, 2016
Barevný / Colour, 91'

Baba Joon
באבא



Režie/Directed by:
Yuval Delshad
Scénář/Screenplay:
Yuval Delshad
Kamera/Director of Photography:
Ofar Inov
Produkce/Production:
Metro communications
and United King
Kontakt/Contact:
Israeli Films
Hrají/Cast:
Navid Negahban, Asher Avrahami,
David Diaan, Rafael Eliasi,
Viss Safavi



Yuval Delshad
Izraelský scenárista a režisér
iránského původu. Zabýval
se realizací TV show, reklam
i dokumentární tvorbou – natočil
snímky Uvězněná rodina (2007),
Boj o duši (2009) a Obrázky
z války (2013). Debutoval
celovečerním dramatem Otec
(2015).

Jitzhak provozuje krutí farmu, kterou jeho otec vlastníma rukama postavil po emigraci z Íránu do Izraele. A když je jeho synovi Motimu třináct, Jitzhak jej zaučí do obchodního řemesla. Doufá, že syn bude pokračovat v hrdé rodinné tradici. Ale Motiho práce nebaví; jeho vášní jsou auta na odpis, která znovu opravuje a přivádí k životu. Zatímco Motiho matka Sarah se snaží oba usmířit, dědeček tlačí Jitzaka, aby držel syna pevnou rukou. Motiho odmítnutí pracovat u krutí je pro jeho otce osobní urážkou. I když svého syna vroucně miluje, ze svého cíle předat mu rodinnou farmu nehodlá ustoupit. Konflikt je na spadnutí.

Yitzhak runs the turkey farm his father built with his own two hands after they emigrated from Iran to Israel. When his son Moti turns thirteen, Yitzhak teaches him the trade, hoping that he will continue the proud family tradition. But Moti doesn't like working in the turkey barn; his passion is fixing up junkyard cars and bringing them back to life. Moti's mother Sarah tries to reconcile the two, while his grandfather pushes Yitzhak to take a firm hand with his son. Yitzhak takes Moti's refusal to work in the turkey barn as a personal affront. Though he loves his son dearly, he makes it his mission to impose the family farm on Moti. Conflict is inevitable.

An Israeli screenwriter and director of Iranian origin, he's made TV shows, commercials and documentary films; he shot the films Lockup Family (2007), The Battle Over the Soul (2009) and Regards from the War (2013). He made his debut with the feature drama Baba Joon (2015).

Podivíni

Weirdos



Režie/Directed by:
Bruce McDonald
Scénář/Screenplay:
Daniel MacIvor
Kamera/Director of Photography:
Becky Parsons
Produkce/Production:
Holdfast Inc & Lithium Studios
Kontakt/Contact:
Duble Dutch Media
Hraji/Cast:
Dylan Authors, Julia Sarah Stone,
Molly Parker, Alan Hawco



Bruce McDonald (1959)

Kanadský scenárista a režisér. U filmu začínal jako střiháč a asistent režie. Jeho bohatá a uznávaná tvorba zahrnuje krátké experimentální snímky, dokumenty, TV seriály i celovečerní filmy, jako např. Zajeté zvíře (1989), Highway 61 (1991), Pontypool (2008), Hard Core Logo (1996) a Manžel (2013).

A Canadian screenwriter and director, he began his film career as an editor and assistant director. His work includes short experimental films, documentaries, TV series and feature films such as Roadkill (1989), Highway 61 (1991), Pontypool (2008), Hard Core Logo (1996), and The Husband (2013).

Lakonicky černobílý, vtipný příběh dvou teenagerů na útěku. Píše se rok 1976. V předvečer dvoustého výročí vzniku Spojených států amerických sledujeme osudy dvou stopařů Kita a Alice během jejich turbulentního putování úchvatnou krajinou východního pobřeží Kanady za zvuků hudby 70. let. Zatímco Kit chce začít nový život ve společnosti okouzljících, ale nestálých umělců kolem své matky, Alice spíše touží po vzájemné intimitě. V záři praskajícího ohně na jednom večírku na pláži oba učiní poznání, které prověří jejich vzájemný vztah. Kit pak musí den po radostném shledání s matkou čelit několika nepříjemným skutečnostem.

The laconic black-and-white humorous story of two adolescent runaways, Kit and Alice. On the eve of the 1976 United States Bicentennial, the film accompanies the two hitchhikers on a turbulent journey through the breathtaking landscape of the Canadian east coast, set to a quintessentially 1970s soundtrack. While Kit wants to start a new life in his glamorous but unstable mother's artist commune, Alice makes no bones about her longing for romance. Yet in the glow of the crackling campfire of a beach party, they both reach new insights that put their relationship to the test. Likewise, the day following their joyous reunion sees Kit and his mother facing up to some uncomfortable truths.

Polar Boy

The Polar Boy
Polarpoiss



Režie/Directed by:
Anu Aun
Scénář/Screenplay:
Anu Aun
Kamera/Director of Photography:
Heiko Sikka
Produkce/Production:
Luxfilm, producer Priit Pääsuke
Kontakt/Contact:
Luxfilm
Hraji/Cast:
Roland Laos, Jaanika Arum,
Katariina Unt, Jürgen Liik, Kaspar
Velberg, Rein Oja, Andrus Vaarik,
Ülle Kaljuste, Mirtel Pohla



Anu Aunová

Estonská scenáristka, režisérka a producentka. Vystudovala TV a filmovou režii Baltické filmové a mediální školy v Tallinnu. Režirovala dokumenty i krátké filmy, včetně oceňovaného díla Výměna (2015). Debutovala celovečerním dramatem Polar Boy (2016).

An Estonian screenwriter, director and producer, she studied TV and film directing at the Baltic Film and Media School in Tallinn. She has directed documentaries and short films, including the award-winning Shift (2015). She made her feature debut with the drama The Polar Boy (2016).

Mattias touží po studiu fotografie na berlínské Akademii umění. Jeho sen je však ohrožen ve chvíli, kdy se mladík zamiluje do krásné a svobodomyšlné Hanny. Snaží se získat její srdce a cítí potřebu jí dokázat, že umí být stejně odvážný a nepředvídatelný jako ona. Mattias s Hannou riskuje vše, co je mu drahé, a porušuje zákon, aniž tuší, že Hanniny odvážné činy jsou pouze příznaky její bipolární poruchy. Moment žárlivosti dovede Mattiase ke spáchání trestného činu, za který by mohl skončit na několik let za mřížemi. Aby do vězení nemusel, rozhodne se, že se nechá prohlásit za nesvéprávného předstíráním nemoci, kterou jeho přítelkyně trpí doopravdy.

Mattias has a dream of becoming a photography student at the Berlin Arts Academy. His dream is constantly put to the test when he falls in love with the beautiful free spirit Hanna. Trying to win her heart, he feels the need to prove to Hanna that he can be just as adventurous and unpredictable as she is. Breaking the law together with Hanna, Mattias risks everything dear to him, not knowing yet that Hanna's bold acts are only the symptoms of bipolar disorder. In a moment of jealousy, Mattias accidentally commits a crime that could put him behind bars for years. In order to save himself Mattias decides to get himself declared irresponsible by faking the illness his girlfriend really has – bipolarity.

Před koncem světa

Kanada / Canada, 2016
Barevný / Colour, 93'

Sadie's Last Days on Earth



Režie/Directed by:
Michael Seater
Scénář/Screenplay:
Michael Seater
Kamera/Director of Photography:
Kristen Feildhouse
Produkce/Production:
BrancSeater Productions,
Shaftesbury Films
Kontakt/Contact:
Sarah MacKinnon
Hrají/Cast:
Morgan Taylor Campbell,
Clark Backo, Ricardo Hoyos,
Munro Chambers, Paula Brancati



Michael Seater (1987)

Kanadský herec, producent, scenárista a režisér. Ztvárnil desítky TV a filmových rolí. Realizoval krátká autorská díla Hrana vody (2012) a Prohnaný nevychovanec (2014). Debutoval celovečerní dramatickou komedií Lidé, vydržte (2015).

Pocit, že svět spěje ke konci, není pro středoškoláka ničím novým. Jenomže ochromující strach, který má Sadie Mitchellová z blížící se apokalypsy, tento pocit staví do vyšší dimenze. Sadie se nenechá odradit od nevěřících a sepíše si seznam věcí, které musí stihnout, než onen soudný den přijde. Na zvládnutí má dva týdny. A tak se musí zvládnout naučit nejen vařit a šít, ale taky pár osobních věcí, jako například jít na středoškolský večírek, políbit chlapce. A ze všeho nejvíce musí získat zpět svou nejlepší kamarádku.

Everything in high school feels like the world is ending. And Sadie Mitchell's crippling fear of the coming apocalypse is a heightened version of that. Undeterred by non-believers, Sadie has created a check-list of things to master before the predicted doomsday, and she has just two weeks to complete it. Sadie needs to master survivalist cuisine, learn to sew, and a few more... personal things; go to a high school party, kiss a boy, and most importantly, get her best friend back.

A Canadian actor, producer, screenwriter and director, he's had dozens of TV and film roles. He created his short authorial work Water's Edge (2012), and Sly Cad (2014). He made his feature debut with the comedy drama People Hold On (2015).

Přízrak z jezera

Japonsko / Japan, 2016
Barevný / Colour, 96'

Mother Lake マザーレイク



Režie/Directed by:
Naoki Segi
Scénář/Screenplay:
Yu Sakudo
Kamera/Director of Photography:
Takeshi Arai
Produkce/Production:
Soul Boat Inc,
Kontakt/Contact:
Soul Boat Inc,
Hrají/Cast:
Asahi Uchid, Mayu Tsuruta, Maryjun Takahashi, Tetsuya Bessyo, Haru Fuke, Saaya Tanaka, Ryosuke Matsuda, Masato Tsujioka



Naoki Segi (1963)

Japonský režisér. Po studii pracoval v produkci, poté odešel na volnou nohu. V současnosti je součástí společnosti Soul Boat. Jeho tvorba zahrnuje celovečerní komedii Nudlař Samuraj (2011) nebo dramatické snímky Route 42 (2012) a Karaage USA (2014).

V roce 2036 se Ryosuke Fujii (31) triumfálně vrací do svého rodného města jako světově proslulý fotograf. Důvodem je výstava jeho děl, která je zde k vidění. Potkává se zde s Kentem, kamarádem z dětství. Ten mu ukáže dinosaura, kterého vytvořil na základě legendární „Biwassky“ (á la Lochnessky) žijící v jezeře Biwa. Před více než dvaceti léty zahlédli jednou tehdy jedenáctiletí Ryosuke, Kento a jeho bratranec Saki záhadný velký černý objekt, který se pohyboval na hladině jezera Biwa. Jen málokdo jim samozřejmě věřil. Ryosuke se ale dozví, že jeho zesnulá matka, slavná fotografka Yumiko příšeru viděla také a bádáním po ní strávila hodně času.

In 2036, Ryosuke Fujii (31) makes a triumphant return to his hometown as a world famous photographer. An exhibition of his work is on display there and he meets up again with an old childhood friend, Kento. Kento shows Ryosuke a dinosaur he has made based on the legendary "Biwassie", the "Nessie" of Lake Biwa. One summer over 20 years ago, 11-year-old Ryosuke, Kento and his cousin Saki, spotted a mysterious, big, black object, apparently swimming on the surface of Lake Biwa. Naturally, few believed them, but Ryosuke learns that his late mother, Yumiko, a famous photographer, also saw the same creature and she had done a lot of research into the legendary Dragon God, Biwassie.

A Japanese director, after completing his studies he worked in production and then became a freelancer. Today he's part of the Soul Boat company. His work includes the feature comedy Ramen Samurai (2011) and dramas Route 42 (2012) and Karaage USA (2014).

Půlnoční slunce

Kanada / Canada, 2016
Barevný / Colour, 93'

The Sun at Midnight



Režie/Directed by:
Kirsten Carthew
Scénář/Screenplay:
Kirsten Carthew
Kamera/Director of Photography:
Ian Macdougall
Produkce/Production:
Jill and Jackfish Productions Inc.
Kontakt/Contact:
Kirsten Carthew
Hrají/Cast:
Devery Jacobs,
Duane Howard,
Mark Anderako,
Sarah Charlie-Jerome



Kirsten Carthewová

Kanadská scenáristka a režisérka. Studovala na Simon Fraser University, London School of Economics a University of Southern California. Působila také jako novinářka, producentka a v neziskové sféře. Režirovala několik krátkých filmů.

Po smrti matky učiní Liin otec těžké rozhodnutí a posílá ji žít do kanadské tundry k babičce, kterou nikdy neviděla. Do svých šestnácti let zná Lia pouze tolik milovaný ruch města na jihu. S růžovými vlasy, kabátem z umělé kožešiny a trochu rebelským postojem se cítí v malé subarktické komunitě babičky jako ryba na suchu. Rozhodnuta vrátit se domů ukradne kanoi a vydá se na cestu na jih. Skončí však uprostřed nádherné, ale nebezpečné krajiny. Narazí zde na lovce Alfreda, který hledá zatoulané stádo polárních sobů a který ji trochu neochotně bere pod svá ochranná křídla. Spolu se vydávají na cestu přes drsnou, ale ohromující oblast Severozápadního teritoria, která jim navždy změní život.

After the death of her mother, Lia's father makes the difficult decision to send her north to live with the grandmother she never knew. At 16, all Lia knows – and loves – is the southern urban jungle. With her pink hair, faux fur coat and a bit of attitude, Lia is immediately a fish out of water in her grandmother's small sub-Arctic community. Determined to return south, Lia steals a canoe and ends up stranded and alone on the beautiful (but dangerous) land. She meets Alfred, a hunter in search of a missing caribou herd, who reluctantly takes Lia under his wing. The two embark on a journey through the rugged and stunning Northwest Territories landscape that will change their lives forever.

A Canadian screenwriter and director, she studied at Simon Fraser University, the London School of Economics and the University of Southern California. She's also worked as a journalist, producer and in the non-profit sector. She's directed several short films.

Robby a Toby

Německo / Germany, 2016
Barevný / Colour, 105'

Robby and Toby's Fantastic Voyager Robbi, Tobbi und das Fliewatüt



Režie/Directed by:
Wolfgang Groos
Scénář/Screenplay:
Jan Berger
Kamera/Director of Photography:
Armin Golisano
Produkce/Production:
Wüste Film GmbH
Kontakt/Contact:
Arri Media
Hrají/Cast:
Arssení Bultmann, Alexandra Maria Lara, Sam Riley, Friedrich Mücke, Ralph Caspers, Jördis Triebel



Wolfgang Groos (1968)

Německý režisér a herec. Studoval na Německé filmové a TV akademii v Berlíně. Začínal TV seriály. Debutoval celovečerním dramatem Hangtime – Žádná snadná hra (2009). Hitem se staly jeho snímky Krokodýli – Všichni za jednoho (2011) a Vampýři sestry 1, 2 (2012 a 2014).

Příběh Tobyho – jedenáctiletého chlapce a nejkreativnějšího vynálezce pod sluncem. Jednoho dne do jeho života vstoupí malý robot Robby. Při havárii kosmické lodi se oddělil od svých robotických rodičů a teď je hledá. Toby mu navrhne pomoc a stávají se z nich přátelé. Dají hlavy dohromady, aby spolu sestavili vynález, který může létat, plout i jet po silnici – prostě fantastický Voyager. V patách je jim však bezohledný Sir Joshua se svými zlomyslnými agenty. Dělají si zálsuk na Robbieho a jeho Voyager, s nimiž mají zlé úmysly. Jenomže ani nejprohnanější agenti by nikdy v životě neměli podceňovat schopnosti tandemu nejlepších přátel!

This is the story of Toby, the most creative 11-year-old boy and inventor you can think of. One day, the little robot Robby enters his life. He got separated from his robot parents when his spaceship crashed and now he's looking for them. Toby decides to offer his help and the two of them become friends. Teaming up, they build an invention that can fly, float, and drive on a road – the fantastic Voyager. Meanwhile, the unscrupulous Sir Joshua and his super bad agents are hot on their heels, wanting to use Robbie and the fantastic Voyager for their own evil plans. But even super bad agents should never, ever underestimate the power of best friends!

A German director and actor, he studied at the German Film and Television Academy in Berlin. He got his start in TV series. He made his feature film debut with the drama Hangtime (2009). He created the hits The Crocodiles: All for One (2011) and Vampire Sisters 1 & 2 (2012 & 2014).

Storm a tajné psaní

Storm – Letter of Fire
Storm: Letters van Vuur



Režie/Directed by:
Dennis Bots
Scénář/Screenplay:
Karen van Holst Pellekaan
Kamera/Director of Photography:
Rolf Dekens
Produkce/Production:
Phanta Basta!
Kontakt/Contact:
Incredible Film
Hraji/Cast:
Davy Gomez, Juna de Leeuw, Yorick van Wageningen, Angela Schijf, Peter van den Begin, Egbert Jan Weeber, Maarten Heijmans.



Dennis Bots (1974)
Nizozemský scenárista, režisér a producent původem ze Zambie. Absolvoval Nizozemskou filmovou a TV akademii. Spolurealizoval např. TV seriály Západní vítr (1999) či Dům Anubis (2006–2007), který rozvinul v úspěšnou sérii celovečerních filmů (2008–2010).

Co když jste najednou sami a nepřítel může být kdokoliv kolem vás? Stormovi začíná to pravé dobrodružství ve chvíli, kdy jeho otec Klaas souhlasí s novou prací. Tajně ve své tiskárně tiskne zakázané texty. Stormově matce se to ani trochu nelíbí, mít odlišné názory je přece nebezpečné. A tak bezpečný život, který Storm doposud znal, se ve chvíli, kdy je Klaas přistižen při činu, obrátí vzhůru nohama. Storm zvládne včas uprchnout s originálem dopisu, ale stává se tak objektem pátrání. Dostane se mu nečekané pomoci, když potká dívku Marieke, která žije v podzemních tunelech města. Storm se snaží zachránit svého otce, ale nemá času nazbyt. Komu všemu může věřit?

What if you are suddenly on your own and anyone could be your enemy? 12-year-old Storm ends up on an adventure when his father Klaas accepts a new job. He secretly prints forbidden texts in his print shop. Storm's mother does not like this one bit; it's dangerous to have different opinions. The safe life Storm knew is turned upside down when Klaas gets caught in the act. Storm flees just in time with the original letter and becomes the focus of a manhunt. He gets help from someone unexpected when he meets Marieke, a girl that lives in the city's underground tunnels. In a race against time, Storm tries to save his father. But who can he trust?

He's a Dutch screenwriter, director and producer originally from Zambia. He graduated from the Netherlands Film and Television Academy. Among the works he's co-directed are the series Westwind (1999) and House of Anubis (2006–2007), which he developed into a successful series of feature films (2008–2010).

Světlé noci

Bright Nights



Režie/Directed by:
Thomas Arslan
Scénář/Screenplay:
Thomas Arslan
Kamera/Director of Photography:
Reinhold Vorschneider
Produkce/Production:
SCHRAMM FILM Koerner & Weber
Kontakt/Contact:
The Match Factory GmbH
Hraji/Cast:
Georg Friedrich,
Tristan Gobel,
Marie Leuenberger,
Hanna Karlberg



Thomas Arslan (1962)
Scenárista a režisér německo-tureckého původu. Vystudoval historii a filmovou a TV akademii v Berlíně. Po realizaci krátkých snímků debutoval dramatem Ztlum hudbu (1994). V další celovečerní tvorbě zaujal snímky Dealer (1999), Prázdniny (2007) nebo Zlato (2014).

Rakouský inženýr Michael žije se svou přítelkyní v Berlíně. Celé roky má se svým čtrnáctiletým synem Luisem jen minimální kontakt. Když Michaelovi zemře otec, jede společně se synem na pohřeb na vzdálený sever Norska. Vědí toho o sobě jen velmi málo a vzájemná blízkost je cestou nepoznanou. Michaelův návrh strávit po pohřbu několik dní společným cestováním po kraji se při realizaci ukáže být mnohem těžší, než by se zdálo. Bez jakékoliv předchozí zkušenosti s trávením společného času je zvládnutí fyzické blízkosti pro oba aktéry tvrdým oříškem a atmosféra v autě by se dala krájet.

Austrian civil engineer Michael lives with his girlfriend in Berlin. For years, he has barely had any contact with his 14-year-old son Luis. When Michael's father dies, the two travel together to the funeral held in the remote north of Norway. Barely knowing each other, the two are suddenly caught in an intimate situation. After the funeral, Michael suggests spending a few days together exploring the region, which turns out to be more difficult than expected. Never having spent any time with each other on a daily basis, they have trouble handling their relationship. When they are in the car together it feels like the calm before a storm.

A screenwriter and director of German-Turkish origin, he studied German studies and at the German Film and Television Academy in Berlin. After making short films, he made his debut with the drama Turn Down the Music (1994). He also captivated audiences with the feature films Dealer (1999), Vacation (2007) and Gold (2014).

Tajemství pokoje 213

Švédsko / Sweden, 2017
Barevný / Colour, 95'

Room 213
Rum 213



Režie/Directed by:
Emelie Lindblom
Scénář/Screenplay:
Martin Jern, Emil Larsson
Kamera/Director of Photography:
Emil Klang
Produkce/Production:
Dansk Skalle AB, Sveriges
Television AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Wilma Lundgren, Ella Fogelström,
Elena Hovsepian, Pascal Andersson,
Filip Laj, Arman Fanni



Emelie Lindblomová (1981)

Režisérka a scenáristka ze Švédska. Vystudovala školu filmové režie v Göteborgu. Realizovala krátká filmová dramata *Temná strana* (2011) a 2 (2014). V celovečerním formátu debutovala mysteriózním dobrodružným filmem *Tajemství pokoje 213* (2017).

A director and screenwriter from Sweden, she graduated from the School of Film Directing in Gothenburg. She made the short film dramas *Dark Side* (2011) and 2 (2014). Her feature film debut is the adventure mystery *Room 213* (2017).

Dvanáctiletá Elvira dorazí na letní tábor s obavami i hněvem, protože s ní její nejlepší kamarádka nemohla jet. Ve chvíli, kdy se jí trochu sžije se svými spolubydlícími Beou a Mejou, překvapí je povodeň, kvůli níž se musí přestěhovat do místnosti 213, kde nikdo celých šedesát let nepobýval. Začnou se však dít podivné a nevysvětlitelné věci, které mezi dívkami odstartují vlnu vzájemného podezřívání. A to až do chvíle, kdy najdou dopis se starodávným rukopisem, který je zavede do lesa, do domu staré ženy. Ta jim řekne o dívce, která v táboře před šedesáti lety zemřela. Jde snad o dívku v bílých šatech se zrzavými vlasy, kterou v noci viděly plížit se po chodbách?

Twelve-year-old Elvira arrives at summer camp feeling anxious and upset because her best friend couldn't join her. She's just getting settled in with her two roommates, Bea and Meja, when a flood forces them to move to Room 213 – where no one has stayed in 60 years. Strange, inexplicable things begin to happen, and the girls grow suspicious of one another. That is, until a letter with ancient handwriting leads them into the woods to the home of an old lady, who tells them of a girl who died at the camp six decades earlier. Could this be the same red-haired girl in a white dress they have seen sneaking through the corridors at night?

Takoví jsme

USA / U.S.A., 2016
Barevný / Colour, 105'

As You Are



Režie/Directed by:
Miles Joris-Peyrafitte
Scénář/Screenplay:
Miles Joris-Peyrafitte
Kamera/Director of Photography:
Caleb Heymann
Produkce/Production:
Votiv Films, Buffalo 8 Productions,
Heretical Reason Productions
Kontakt/Contact:
Alma Cinema
Hrají/Cast:
Amandla Stenberg, John Scurti,
Scott Cohen, Mary Stuart
Masterson, Andrew Polk



Miles Joris-Peyrafitte

Americký herec, režisér a scenárista. Spolurealizoval krátký snímek *Bazalkový král: Zázrak* (2012). Samostatně je podepsán pod krátkým dramatem *Jako kamarád* (2014) a celovečerním mysteriózním debutem *Takoví jsme* (2016), za který byl oceněn na festivalu Sundance.

An American actor, director and screenwriter, he co-directed the short film *Basil King: Mirage* (2012). His independent works include the short drama *As A Friend* (2014) and his debut feature, the mystery *As You Are* (2016), for which he was awarded at the Sundance Festival.

Jack žije svou matkou Karen na nudném okraji města, kde chodí na střední školu. Jako sociální vyvrženec a samotář je v podstatě bez přátel. To se ale změní ve chvíli, kdy se k nim přestěhuje Karenin nový přítel Tom a jeho syn Marek. Mezi oběma outsidersy rychle vznikne pevné přátelství a po náhodném setkání v bistro do party přivou i stejně starou dívku Sarah. Navzájem se drží v životě nad vodou, jenže vztahy se mění a tajemství, která vyplouvají na povrch, je donutí otevřít oči a uvědomit si, jak daleko jsou ochotni jít, aby žili život takový, jaký chtějí.

Jack is a high school student who lives with his single mother Karen in a nondescript suburban town. Considered a social outcast and loner, Jack is friendless until Karen's new boyfriend Tom moves in and brings his son Mark into their lives. The two outsiders quickly bond and form a tight friendship and, after a chance encounter at a diner, bring fellow student Sarah into their group. The three teens become each other's saving grace until changing relationships and emerging secrets force them to look at themselves and see how far they are willing to go to live the lives they choose.

Tatu a Patu

Finsko / Finland, 2016
Barevný / Colour, 70'

Tatu and Patu
Kanelia kainaloon, Tatu ja Patu!



Režie/Directed by:
Rike Jokela
Scénář/Screenplay:
Aino Havukainen
Kamera/Director of Photography:
Rauno Ronkainen
Produkce/Production:
Dionysos Films
Kontakt/Contact:
Sle Films
Hrají/Cast:
Antti Holma, Riku Nieminen,
Eedit Patrakka, Mari Lehtonen,
Pirjo Lonka, Sulevi Peltola



Rike Jokela (1964)

Finský scenárista a režisér. Jeho tvorba spočívá převážně v TV realizacích, natáčel filmy, show, pořady či seriály – např. Ochránci (2008). Debutoval celovečerním filmem Tatu a Patu (2016). V Helsinkách se věnuje pedagogické činnosti na univerzitě i divadelní akademii.

Bratři Tatu a Patu jsou chytrí vynálezci z Oddsville (Jinákova), kde je všechno tak trochu jinak. Devítiletá Veera je pozve na Vánoce do města. Vše se ale zkomplikuje, když se Veera opozdí cestou na nádraží a bratři se vydají do města po vlastní ose... Tento zábavný a srdečný film o přátelství, plný bláznivého dobrodružství s pozitivními dopady, je důkazem, že být divný nebo jiný je naprosto v pořádku. Rodinná komedie na náměty řady oblíbených finských knih pro děti.

Brothers Tatu and Patu are clever inventors from Oddsville, where things are usually done a bit differently. They are invited to the big city to experience Christmas time with their best friend, 9-year old Veera. Things get complicated when Veera is late to the railway station and the boys venture out on their own. An adventure of positively-nutty incidents ensues, in this funny and warm film about friendship and how it's perfectly okay to be weird or different. A family comedy based on the bestselling Finnish children's book series.

A Finnish screenwriter and director, his works are primarily TV productions, though he's shot films, shows, programs and series, e.g. Protectors (2008). His feature debut is the film Tatu and Patu (2016). He is involved in pedagogical activities at both university and a theater academy in Helsinki.

Teresa a Tim

Španělsko / Spain, 2016
Barevný / Colour, 73'

Teresa and Tim
Teresa eta Galtzagorri



Režie/Directed by:
Agurtzane Intxaurreaga
Scénář/Screenplay:
Juan Luis Carreras
Kamera/Director of Photography:
Angel Alonso
Produkce/Production:
Ricardo Ramon
Kontakt/Contact:
Jone Landaluze



Agurtzane Intxaurreagaová

Španělská herečka, scenáristka a režisérka baskického původu. Studovala žurnalistiku a drama. Dlouhodobě působí na divadelní scéně. Zosobnila desítky rolí, realizovala řadu divadelních her. Zabývala se také seriálovou TV tvorbou. Ve filmu debutovala celovečerním animovaným snímkem Teresa a Tim (2016).

Skřítkci každoročně přinášejí jaro. Tim je ale nováčkem, a tak se na pouti díky nepozornosti oddělí od své skupiny skřítků a padne do rukou Samuela a Vlada, kteří z něj udělají cirkusovou atrakci. Šestiletá návštěvnice pouti Teresa je z něj úplně bez sebe. Díky ní se Timovi podaří za zajištění utéct. Teresa mu poskytne tajné útočiště u ní v domě a společně pak zažívají řadu dobrodružství, při nichž se stávají nerozlučnými kamarády. Časem se však Tim začíná proměňovat. Od svého světa a své komunity je totiž odloučen příliš dlouho. A jen návrat domů jej může zachránit. A to rychle, není času nazbyt. Je ale třeba se mít na pozoru – Vlad má naličeno!

Every year, the elves bring us a new spring. Tim is new, and while distracted at a fair, he wanders away from the other elves and is captured by Samuel and Vlad, who use him as a circus attraction. When six-year-old Teresa visits the fair, she discovers Tim in an exhibit and becomes infatuated with him. With her, Tim finds an opportunity to escape. He hides in Teresa's house and the two experience several adventures, becoming inseparable friends. Over time, Tim begins to transform. He has been away from his world and his people for too long. Only by helping him to return will Tim be saved. There is no time to lose. But be careful! Vlad is lurking!

A Spanish actress, screenwriter and director of Basque origin, she studied journalism and drama. She's worked for many years in the theater scene. She's had dozens of roles and directed a number of plays. She's also involved in making TV series. Her feature film debut is the animated film Teresa & Tim (2016).

Tři – dva – jedna TEĎ!

Dánsko / Denmark, 2016
Barevný / Colour, 114'

One-Two-Three GO!
En-To-Tre NU!



Režie/Directed by:
Barbara Topsøe-Rothenborg
Scénář/Screenplay:
Thorvald Lervad & Jesper Wung-sung
Kamera/Director of Photography:
Henrik Kristensen
Produkce/Production:
Regner Grasten Film
Kontakt/Contact:
LevelK
Hrají/Cast:
Nikolaj Groth, Clara Rosager, Lukas Lokken, Laura Bach, Kasper Leisner



Barbara Topsøe-Rothenborgová (1979)

Režisérka, scenáristka a producentka z Dánska. Režisérsky se uvedla krátkými snímky, v celovečerní stopáži natočila komedie Poprvé (2010) a Drobky: vše v sázce (2014).

Jeppe a Cecilie se setkají v prvním ročníku střední školy a okamžitě se do sebe zamilují. Jenomže život nejde úplně podle Jeppeho představ. Jejich vznikající vztah totiž poznamená smutné tajemství, které Cecilie nosí v sobě. Má totiž rakovinu. Jeppe je tu však pro ni – laskavý, chápatelý a ochotný naslouchat. Dává dívce podporu, které se jí od vlastních rodičů nedostává. Společně si uvědomují křehkost života a jsou rozhodnutí žít každý jeho okamžik naplno.

Jeppe and Cecilie meet in their high school freshman year and immediately fall in love. But life doesn't turn out the way Jeppe imagines, as Cecilie carries a dark secret that will impact their growing relationship. Cecilie has cancer but finds comfort in Jeppe's kindness, understanding, and willingness to listen; a support that she doesn't get from her parents. Together they realize how fragile life is and decide to make every second count.

A director, screenwriter and producer from Denmark. Her first works as a director were short films and her feature films include the comedy Love at First Hiccup (2010) and Crumbs: All at Stake (2014).

V rytmu lásky

Nizozemsko / Netherlands, 2016
Barevný / Colour, 90'

Heart Beat



Režie/Directed by:
Hans Somers
Scénář/Screenplay:
Anjali Taneja, Ivo W. Punt, Jeroen van der Zee
Kamera/Director of Photography:
Dirk-Jan Kerckamp
Produkce/Production:
KaaP Holland Film
Kontakt/Contact:
Dutch Features
Hrají/Cast:
Vajen van Den Bosch, Rein van Duivendboden, Stephanie van Eer, Monsif Bakkali



Hans Somers (1970)

Herec a režisér z Nizozemí. Absolvoval divadelní školu v Amsterdamu, studoval kameru na mediální akademii v Hilversum. Realizoval především TV seriály pro mladé publikum – např. Vrijland (2010) nebo Ludvíkové (2016).

Nesmělou patnáctiletou písničkářku Zoë srazí nešťastnou náhodou autobus, který doprovází šestnáctiletého popového idola Mika na jeho tour. Jejich oči se setkají a okamžitě přeletí jiskra. Ubohý stav jejího sraženého kola to ale nezmění. Dívčina snaha získat od Mika nové kolo vede až nečekanému polibku. Jenomže když už se láska plně nadechuje k rozletu, objevuje se žárlivá kamarádka a přehnaně ambiciózní rival, aby křehkému vztahu zabránili. A tréma je přesně to, co musí Zoë překonat, aby mohla být opět šťastná.

Shy, fifteen-year-old singer-songwriter Zoe is accidentally hit by the tour bus of sixteen-year-old pop sensation Mik. When they look into each other's eyes, sparks fly, but that doesn't fix Zoe's ruined bicycle. Her quest to get a new bike from Mik leads to an unexpected kiss. But just when love is about to take off, a jealous friend and an overly ambitious rival torpedo their fragile relationship. Zoe has to get over her stage fright in order to reclaim her chance at happiness.

An actor and director from the Netherlands, he graduated from a theater school in Amsterdam and studied cinematography at a media academy in Hilversum. He has primarily made TV series for young audiences, e.g. Vrijland (2010) and The Ludwigs (2016).

Vesmír mezi námi

USA / U.S.A., 2017
Barevný / Colour, 120'

The Space Between Us



Režie/Directed by:
Peter Chelsom
Scénář/Screenplay:
Allan Loeb
Kamera/Director of Photography:
Barry Peterson
Produkce/Production:
STX Entertainment
Kontakt/Contact:
Freeman Entertainment s.r.o.
Hrají/Cast:
Asa Butterfield, Britt Robertson,
Gary Oldman, Carla Gugino,
B.D. Wong, Janet Montgomery,
Lora Martínez-Cunningham



Peter Chelsom (1956)

Americko-britský herec, scenárista a režisér. Studoval na Centrální škole dramatu v Londýně. Svůj herecký talent představil v divadle, filmu i TV. Po krátkém snímku režiroval celovečerní komedii Slyš moji píseň (1991). Dále realizoval např. snímky Veselé kosti (1995) nebo Mocný (1998).

V tomto meziplanetárním dobrodružství se raketoplán vydává na svou první misi – kolonizovat Mars. Hned po startu však jedna astronautka zjistí, že je těhotná. Krátce po přistání zemře při komplikovaném porodu prvního člověka narozeného na rudé planetě. A tajemství, kdo je otcem dítěte, si bere s sebou na věčnost. Takto začíná mimořádný život Gardnera Elliota, zvědavého a vysoce inteligentního chlapce, který za své velmi nekonvenční šestnáctileté dětství potká dohromady jen čtrnáct lidí. Gardner se při online pátrání po svém otci a domovské planetě, kterou nikdy nepoznal, spřátelí s Tulsou, života znalou dívkou z Colorada. A nakonec přichází i šance podívat se na matičku Zemi...

In this interplanetary adventure, a space shuttle embarks on the first mission to colonize Mars, only to discover after takeoff that one of the astronauts is pregnant. Shortly after landing, she dies from complications while giving birth to the first human born on the red planet – never revealing who the father is. Thus begins the extraordinary life of Gardner Elliot – an inquisitive, highly intelligent boy who reaches the age of 16 having only met 14 people in his very unconventional upbringing. While searching for clues about his father, and the home planet he's never known, Gardner begins an online friendship with a street smart girl in Colorado named Tulsa. Eventually, he gets a chance to go to Earth...

An American-British actor, screenwriter and director, he studied at the Central Drama School in London. He applied his acting talent in theater, film and TV. After making a short film, he directed the feature comedy Hear My Song (1991). He further directed films like Funny Bones (1995) and The Mighty (1998).

Vlaštovky a Amazonky

Velká Británie / U.K., 2016
Barevný / Colour, 97'

Swallows and Amazons



Režie/Directed by:
Philippa Lowthorpe
Scénář/Screenplay:
Andrea Gibb
Kamera/Director of Photography:
Julian Court
Produkce/Production:
Nick Barton and Joe Oppenheimer
Kontakt/Contact:
The Festival Agency
Hrají/Cast:
Kelly Macdonald, Andrew Scott,
Rafe Spall, Harry Enfield,
Jessica Hynes, Richard Bremmer,
John Henshaw



Philippa Lowthorpeová (1961)

Britská scenáristka a režisérka. Je známá svojí TV tvorbou, za níž získala řadu cen. Z jejich TV realizací uveďme např. seriály Pět dcer (2010) a Zavolejte sestřičky (2012) či snímek Cider s Rosie (2015). Režisérka debutovala rodinným snímkem Vlaštovky a Amazonky (2016).

Během idylické letní dovolené se čtyři Walkerovic děti postaví proti svým soupeřům Blackettovým a jako smyslu zbavení si to rozdají na plachtěnicích v úchvatných vodách anglické Jezerní oblasti. Walkerovi kormidlují svižnou Vlaštovku a Blackettovi zase Amazonku k nedalekému ostrovu, kde postaví tábor. Jejich svět je fantastickým světem plným pirátů a kanónů, světem, kde lodě poražených jsou zabráný a nepřítel je hozen přes palubu. Avšak když vyjde najevo, že rodinný přítel, strejda Jim, je špion, je naše nesourodá posádka nucena odložit své pomyslné meče a spojit síly dohromady, aby jej ochránila před sovětskými nepříteli.

Set over an idyllic English summer holiday, the four Walker children and their sailing rivals, the Blacketts, run amok in their boats against the stunning backdrop of the Lake District. The Walkers sail the agile Swallow and the Blacketts commandeer The Amazon, making camp on a nearby island. Their world is one of imagination – filled with pirates and canons, where boats are captured and the enemy has to walk the plank. But when family friend, Uncle Jim is revealed to be a spy, our motley crew are forced to put down their imaginary swords and band together to protect him from his Soviet enemies.

A British screenwriter and director, she's known for her TV productions, for which she's won many awards. From her TV productions we'll mention the series Five Daughters (2010), Call the Midwife (2012) and the film Cider with Rosie (2015). Her directorial debut was with the film Swallows and Amazons (2016).

Vzpomínky na léto

Polsko / Poland, 2016
Barevný / Colour, 87'

Memories of Summer
Wspomnienie lata



Režie/Directed by:
Adam Guzinski
Scénář/Screenplay:
Adam Guzinski
Kamera/Director of Photography:
Adam Sikora
Produkce/Production:
Opus Film
Kontakt/Contact:
Agata Nykiel-Baraniak
Hraji/Cast:
Urszula Grabowska,
Max Jastrzebski,
Robert Wieckiewicz



Adam Guzinski (1970)

Polský režisér a scenárista. Absolvoval filmovou školu PWSFTViT v Lodži. Ještě během studií na sebe upozornil filmy Jakub (1997) a Antikrist (2002), přičemž druhý z nich obletěl mezinárodní festivaly, stejně jako jeho pozdější celovečerní debut Chlapec na cválajícím koni (2006).

A Polish director and screenwriter, he graduated from the PWSFTViT film school in Lodz. He gained attention during his studies with his films Jakub (1997) and Antikrist (2002), the second of which toured international festivals, as did his feature debut The Boy on the Galloping Horse (2006).

Léto koncem sedmdesátých let. V malém provinčním městečku žije dvanáctiletý Piotrek se svou matkou; oba pojí velmi silné pouto. Zatímco otec je obchodně na delší dobu pryč, chlapcova matka začne trávit skoro každou noc zábavou mimo domov. Jejich prostý a jasný vztah se tak okamžitě začíná komplikovat. Piotr, zapletený do afér světa dospělých, se cítí ztracený a osamělý. Mezi vrstevníky je mu nejdříve dobře, později však cítí zklamání. A po návratu otce ze služební cesty je postaven před nepříjemnou volbu. Má být na straně matky? Nebo bude loajální vůči otci? Jaký bude mít tato bolestivá a těžká zkušenost dopad na jeho vztah s matkou?

Summer. Late 1970s. A small provincial town. Twelve-year-old Piotrek lives with his mother – there is a very strong bond between them. While his father is away, Piotrek's mother starts going out almost every night. Instantly their simple and clear relationship starts to get complicated. Entangled in the affairs of the adult world, Piotrek feels lost and lonely. Spending time with his peers brings first fascinations, then disappointments. Upon his father's return, Piotrek must face an uncomfortable choice. Will he support his mother? Will he be loyal to his father? How will his painful and difficult experience influence his relationship with his mother?

Z Paříže do Paříže

Francie / France, 2016
Barevný / Colour, 110'

Bag of Marbles
Un sac de billes



Režie/Directed by:
Christian Duguay
Scénář/Screenplay:
Alexandra Geismar,
Jonathan Allouche,
Kamera/Director of Photography:
Christophe Graillet
Produkce/Production:
Cinemart, a.s.
Kontakt/Contact:
Cinemart, a.s.
Hraji/Cast:
Dorian Le Clech, Batyste Fleurial,
Palmieri, Patrick Bruel, Elsa
Zylberstein, Christian Clavier



Christian Duguay (1957)

Kanadský režisér a producent. Vystudoval filmovou školu na Univerzitě Concordia v Montréalu. Od kamery a střihu se dostal k realizaci TV seriálů. V celovečerní tvorbě se uvedl např. snímky Hon na šakala (1997), Hitler: Vzestup zla (2003) či Touha zvítězit (2013).

A Canadian director and producer, he graduated from film school at Concordia University in Montreal. He went from cameraman and editing to making TV series. He started in feature productions with films like The Assignment (1997), Hitler: The Rise of Evil (2003), and Jappeloup (2013).

Snímek sleduje osudy dvou mladých židovských chlapců, kteří žijí během druhé světové války ve Francii. Když bylo Josephovi Joffovi deset, dostali společně s bratrem Mauricem od otce peníze a mapu. Otec je tak vyslal na nebezpečnou cestu v naději, že uniknou z nacisty okupované Paříže roku 1941. Při cestě do demilitarizované zóny na jihu jsou však oba chlapci nevyhnutelně lapeni do víru války. Za občasných pomoci laskavých lidí se oba sourozenci snaží prodrat překážkami, které nastražili nacisté. Chtějí se vyhnout strašlivého osudu mnohým dalším, kteří se snažili o totéž.

This film follows the experiences of two young Jewish boys living in France during World War II. When Joseph Joffo was ten years old, his father gave him and his brother Maurice some money and a map and sent them on a dangerous mission to escape Nazi-occupied Paris in 1941. Making their way to the demilitarized zone in the South, the boys become unavoidably caught up in the whirlwind of war. Aided by the occasional kind soul, the two young boys swerve and dart through obstacles set by Nazi soldiers in order to avoid succumbing to the dreadful fate of so many others in this situation.

Ztraceni v lesích

Slovensko / Slovenia, 2016
Barevný / Colour, 83'

Come Along
Pojdi z mano



Režie/Directed by:

Igor Šterk

Kamera/Director of Photography:

Milos Srdić

Produkce/Production:

A.A.C.Productions

Kontakt/Contact:

Gustav Film

Hrají/Cast:

Ivan Vastl, Mak Tepšič,
Ronja Matijevc Jerman,
Matija Brodnik



Igor Šterk (1968)

Slovenský scenárista a režisér. Absolvoval Divadelní, filmovou a TV akademii v Lublani. Debutoval oceňovaným celovečerním snímkem *Expres, expres* (1996), uspěl také dramaty *Ladění* (2005) a *9:06* (2009).

A Slovenian screenwriter and director, he graduated from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. He made his feature debut with the award-winning film *Gone with the Train* (1996), and also found success with the dramas *Tuning* (2005) and *9:06* (2009).

Hledání nejlepší fotky do školní soutěže zavede čtyři teenagery do vzdálených hor, kde se ze soutěže o ceny stává boj o holé přežití. Manc, který skupinu vede tam, kde se svým dědou prožil dětství, je obviněn z krádeže telefonu a možná jej čeká vyloučení ze školy. Dalšími členy skupiny jsou spolužáci Mina, Oto a Spurc. Rozmazlená a tvrdohlavá Mina je první, které se v cizím prostředí podlomí kolena, ale Oto je tam našťastí pro ni. Je to rozumný kluk, který je do Míny zamilovaný. A Spurc, který se vydal do panenské divočiny také bez jakékoliv předchozí zkušenosti s nedostatkem či nouzí, se projeví jako zbabělý a rozmazlený fraček. Jen díky Mancovi se nakonec všichni dostanou zpět do bezpečí domova.

In search of the best photo for the school competition, four teenagers head to remote hills where the competition for awards turns into a struggle for survival. Manc, who leads the group, has been accused of stealing a phone and consequently might be expelled from school. Schoolmates Mina, Oto and Spurc join him on this trip. Mina, a spoiled, stubborn city girl, breaks first in this foreign environment, but luckily Oto is there for her. He's a rational boy who is in love with her. With them into this pristine wilderness has also come Spurc, who has been golden-spoon-fed all his life; he turns into a cowardish spoiled-child. In the end, Manc is the one who safely guides them back home.



**Letní kino
/ Open Air
Cinema**

Bába z ledu Ice Mother



Česká republika/Czech Republic, 2017, 106'
Režie/Directed by: Bohdan Sláma
Hraji/Cast: Zuzana Kronerová, Pavel Nový,
Daniel Vizek, Václav Neužil, Marek Daniel,
Tatiana Vilhelmová, Petra Špalková

Dítě Bridget Jonesové Bridget Jones's Baby



Velká Británie, Francie, Irsko, USA/
U.K., France, Ireland, U.S.A., 2016, 123'
Režie/Directed by: Sharon Maguire
Hraji/Cast: Renée Zellweger, Colin Firth, Patrick
Dempsey, Emma Thompson

Fantastická zvířata a kde je najít Fantastic Beasts and Where to Find Them



Velká Británie, USA/U.K., U.S.A., 2016, 133'
Režie/Directed by: David Yates
Hraji/Cast: Eddie Redmayne, Colin Farrell,
Ron Perlman, Katherine Waterston, Alison Sudol,
Dan Fogler, Ezra Miller

John Wick 2 John Wick: Chapter 2



USA/U.S.A., 2017, 122'
Režie/Directed by: Chad Stahelski
Hraji/Cast: Keanu Reeves, Common, Bridget
Moynahan, Laurence Fishburne

Kong: Ostrov lebek Kong: Skull Island



USA, Vietnam/U.S.A., Vietnam, 2017, 118'
Režie/Directed by: Jordan Vogt-Roberts
Hraji/Cast: Tom Hiddleston, Brie Larson,
Corey Hawkins, Samuel L. Jackson

La La Land La La Land



USA/U.S.A., 2016, 128'
Režie/Directed by: Damien Chazelle
Hraji/Cast: Ryan Gosling, Emma Stone,
J.K. Simmons, Finn Wittrock, John Legend

Logan: Wolverine Logan: Wolverine



USA/U.S.A., 2017, 137'
Režie/Directed by: James Mangold
Hraji/Cast: Hugh Jackman, Patrick Stewart,
Richard E. Grant, Boyd Holbrook

T2 Trainspotting T2 Trainspotting



Velká Británie/U.K., 2017, 117'
Režie/Directed by: Danny Boyle
Hraji/Cast: Ewan McGregor, Ewen Bremner,
Jonny Lee Miller, Robert Carlyle

Všechno nebo nic All or Nothing



Česká republika, Slovensko/
Czech Republic, Slovak Republic, 2017, 107'
Režie/Directed by: Marta Ferencová
Hraji/Cast: Táňa Pauhofová, Klára Issová



**Sousedství
/ Neighborhood**

Ami

Ami



Německo/Germany, 2016, 6'
Režie/Directed by: Gonzalo San Vicente
Produkce/Production: Floruit Films GmbH
Kontakt/Contact: aug&oehr medien

Matka, která odjíždí na služební cestu, řekne své dceři Ami milosrdnou lež, aby ji uklidnila na dobu, kdy bude pryč. Co se ale stane, když se z nevinné lži stane pravda?

Ami's mother leaves on a business trip and tells her daughter a white lie to appease her mind while she is away. Find out what happens when the innocent lie turns true.

Domek

The House



Česká republika/Czech Republic, 2016, 5'
Režie/Directed by: Veronika Zacharová
Produkce a kontakt/Production and Contact: Markéta Janečková, Lukáš Gregor, Fakulta multimediálních komunikací, UTB ve Zlíně

Rodina opustí svůj malý domek na předměstí. Ten se vydává na cestu za ní. Stopou mu je zářivě červená vizitka, která jej zavede do čtvrti s podivnými, elektrickými domy. Je tohle místo, kde najde své majitele?

A family leaves their little house in the suburbs, so it heads out after them. His only clue is a bright red business card that takes him to a neighborhood with strange electric houses. Is his where it'll find its owners?

Kaše pro dva

Mash for Two



Německo/Germany, 2016, 2'
Režie/Directed by: Leopold Blümel
Produkce a kontakt/Production and Contact: ANIMA 2016/Fantasia-Dresden e.V.

Malý chlapec si chce vychutnat teplou kaši. Plán mu však naruší jeho hladový pes.

A little boy just wants to enjoy his warm mash. But suddenly his hungry dog disrupts his plan.

Kocour Xavier

Xavier the Cat



Polsko/Poland, 2014, 8'
Režie/Directed by: Bronisław Zeman, Andrzej Orzechowski
Produkce a kontakt/Production and Contact: Studio Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej

Lidé, přes jejichž pozemek byla postavena dálnice, se přestěhovali jinam. Do opuštěného domu, kde zůstala pouze kočka Xavier, jednoho dne přijdou nezvaní hosté.

After a motorway was built across the middle of the property, the people who had been living there moved to another place. Only Xavier the Cat stayed in the abandoned house. One day, in his absence, uninvited guests show up.

Kostka a Kulka: Vlajka

Box & Ball: The Flag



Polsko/Poland, 2015, 5'
Režie/Directed by: Tom Niedzwiedz
Produkce/Production: Badi Badi
Kontakt/Contact: Dominika Osak

Sonda BOX01 přistane na planetce, kde se pokusí vztyčit vlajku, a vyhlásit tak nově objevenou planetku. Ukáže se, že planetku obývá jednooké stvoření, které se chová a vypadá jako rtuť.

When a probe called BOX01 lands on a planetoid, it tries to raise a flag to claim the newly discovered planet. It turns out the planet is inhabited by a one-eyed creature that looks and behaves like "quicksilver".

Něco

Some Thing



Německo/Germany, 2015, 7'
Režie/Directed by: Elena Walf
Produkce a kontakt/Production and Contact: Filmakademie Baden-Württemberg

Poklady jako olej, zlato a oheň se nacházejí uvnitř namyšlených obřích hor. Malinká hora se jim za žádnou cenu nemůže rovnat. To jedině, co má, je to maličké, zvláštní a zbytečné cosi...

Oil, gold and fire are the treasures to be found inside the proud giant mountains. It's impossible for the little mountain to measure up to that. All he has is this tiny, strange and useless something...

Pat a Mat na venkově: Obkladačky

Pat and Mat in the Countryside: The Tiles



Česká republika/Czech Republic, 2015, 8'

Režie/Directed by: Marek Beneš

Produkce a kontakt/Production and Contact:

Patmat film s.r.o.

Pat a Mat se rozhodnou zrekonstruovat starou koupelnu. Každý pracuje po svém, a tak není překvapením, že na sebe komické trable nenechají dlouho čekat. Jeden pokládá dlaždice svisle, druhý vodorovně – a to je jen začátek.

Pat and Mat decide to reconstruct their old bathroom. Working separately, they get into the kind of zany trouble they're known for. One lays tile vertically, the other horizontally – and that's just the start.

Zimní turnaj

Winter Tournament



Polsko/Poland, 2016, 5'

Režie/Directed by: Maciej Pestka

Produkce/Production: Mapepi Animacje

Kontakt/Contact: Mapepi Animacje

Pes Bužka a jeho malý ptačí přítel Dzióbek zorganizují sportovní turnaj. V jednom okamžiku se k nim někdo nečekaně připojí.

Bužka the dog and his little friend Dzióbek the bird organize a sports tournament. At one point, someone else joins in unexpectedly.

Žížaláci – Motýli

Little Rain Worms – Butterflies



Česká republika/Czech Republic, 2015, 9'

Režie/Directed by: Jaromír Gál

Produkce/Production: Česká televize

Kontakt/Contact: Česká televize

Dvě žízaly vždycky po dešti vylezou ven, aby se vydováděly. Jejich problémem ale je, že nad nimi ve koruně stromu spí jeden opeřenec, kterého svými lumpárnami probudí, a ten je pak chce chytit.

Two rain worms always come out after the rain and carry out their "great ideas". Their problem is that the bird sleeping in the tree above them gets woken up by their mischief and wants to catch them.



PRIA

PŘINÁŠÍME INTERAKCE VAŠEMU BUSINESSU

WEBOVÉ A MOBILNÍ APLIKACE

Navrhneme, postavíme, optimalizujeme, analyzujeme.
Zabudíme vás na internetu i v zákaznickově mobilním zařízení
– se vším všudy a ve vší počestnosti.



VÝKONNOSTNÍ MARKETING

Když jde o konverze, umíme na to šlápnout. Zdolávání cílů
online kampaní je sice někdy adrenalin, ale také naše
oblíbená disciplína.

OBSAHOVÝ MARKETING

Delikátní obsah pro vás pečeme ve všech formách – od blogu,
přes sociální sítě, newslettery až po videa. S emocemi, funkcí
i příběhem. V hlavní roli: vy, vaše značka.

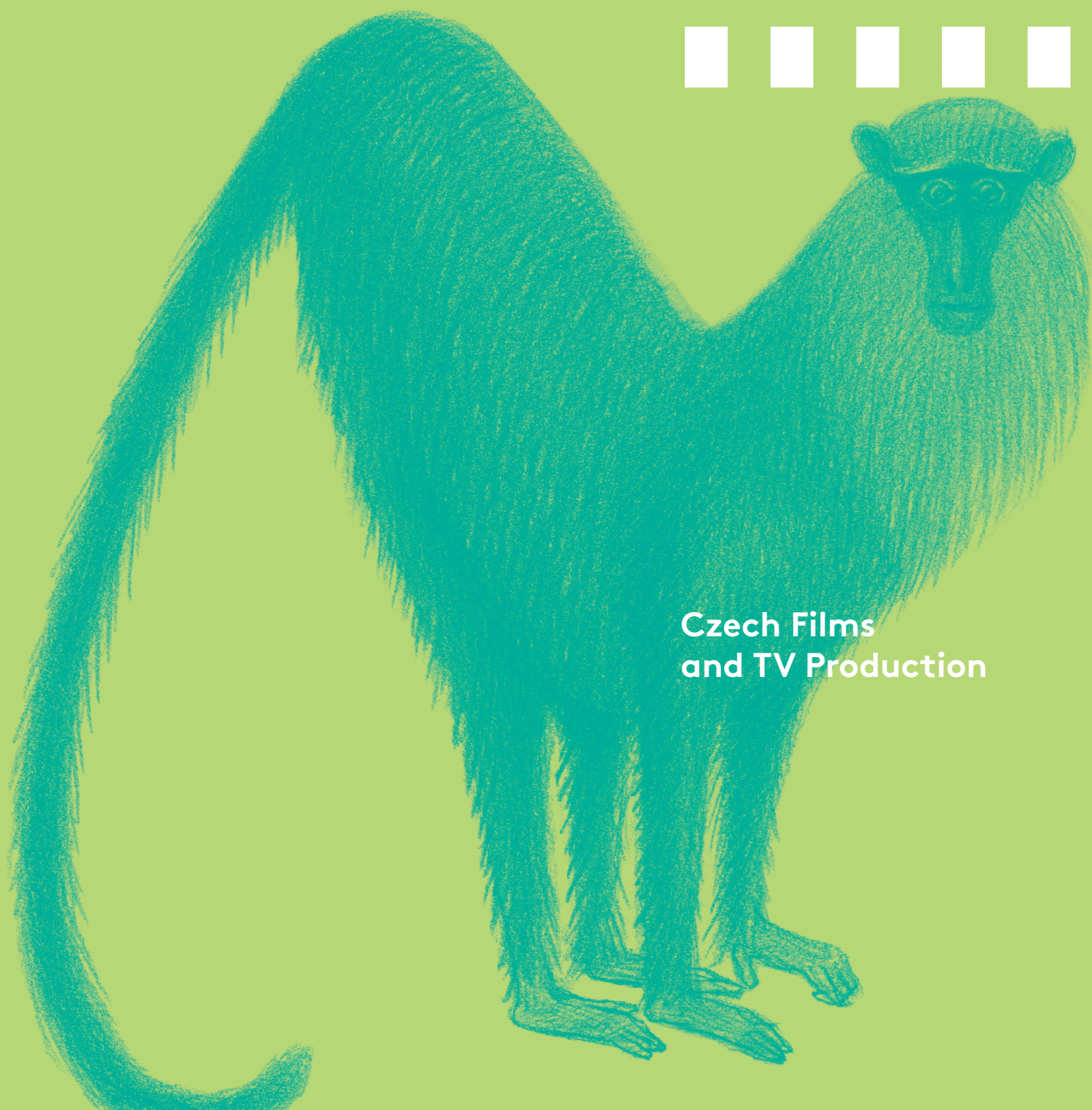


KONZULTACE

Nejsme lakomci a naše know-how vám rádi nasdílíme – školit
i konzultovat můžeme u nás, u vás, nebo on-line. A pamatujte:
nikdy se nebojte zeptat, protože každá dobrá rada nemusí
být nutně drahá.

Česká filmová
a televizní tvorba

6.2
■■■■■



Czech Films
and TV Production

Anděl Páně 2

Angel of the Lord 2



Režie/Directed by:
Jiří Strach
Scénář/Screenplay:
Marek Epstein
Kamera/Director of Photography:
Martin Šec
Produkce/Production:
Česká televize, Marlene Film
Kontakt/Contact:
Falcon
Hrají/Cast:
Ivan Trojan, Jiří Dvořák, Vica Kerekes,
Anna Čtvrtníčková, Jiří Bartoška,
Bolek Polívka, Vojtěch Dyk, Pavel
Liška, Stanislav Majer, Marek Taclík

Česká republika /
Czech Republic, 2016
Barevný / Colour, 99'



Jiří Strach (1973)

Filmový i televizní režisér a herec. Absolvoval FAMU. Ztvárnil řadu rolí ve filmech různých žánrů. Věnuje se převážně režijní TV tvorbě – např. snímky Operace Silver A (2007), BrainStorm (2008) nebo Osmy (2014). Samostatně režíroval např. pohádku Anděl Páně (2005), komedii Vrásky z lásky (2012).

A film and television director and actor, he graduated from FAMU. He's played dozens of roles in movies of various genres. He focuses mainly on directing TV productions, e.g. Operation Silver A (2007), BrainStorm (2008) and Eights (2014). His independent works include the fairy tale An Angel of the Lord (2005) and Oldies But Goldies (2012).

Anděl Petronel stále pracuje u Nebeské brány, ale je přesvědčen, že by si zasloužil lepší službu. Jeho věčný pokušitel čert Uriáš začne Petronela ponoukat – stačí utrhnout jablíčko ze stromu Poznání a bude znát to, co ví jen Bůh! A cesta k zaslouženému uznání bude volná. Hádká Petronela s Uriášem o jablko Poznání ale skončí neslavně. V potyčce se vzácné ovoce skutálí až dolů na Zem. Anděl-popleta a jeho kamarád čert-pokušitel musí šupem na svět, aby jablko Poznání našli a přinesli zpět. V předvečer svátku svatého Mikuláše se tak zamotají do podivuhodného reje, a než se jim podaří jablko najít a vrátit tam, kam patří, zažijí velké dobrodružství a projdou několika nebezpečnými situacemi...

The angel Petronel is still working at the Heavenly Gate, but he wants something better. His eternal tempter, the devil Uriah, suggests that he pick an apple from the Tree of Knowledge to know all that God knows, then he'll quickly move on to better things. The two argue over the apple and they drop the precious fruit...down to Earth. The muddle-headed angel and his scoundrel friend devil must swiftly enter the world to find the Apple of Knowledge and bring it back. On the eve of Saint Nicholas Day they get tangled up in a peculiar whirl. Before they find the apple and return it to where it belongs, they endure a great adventure and go through quite a few dangerous setups...

Dukátová skála

Ducat Rock



Režie/Directed by:
Ján Novák
Scénář/Screenplay:
Jitka Škapíková, Daniela Choděrová
Kamera/Director of Photography:
Miroslav Souček
Produkce/Production:
LOOK OF THE FILM s.r.o.
Kontakt/Contact:
LOOK OF THE FILM s.r.o.
Hrají/Cast:
Martin Dejdar, Filip Blažek, Kateřina Brožová, Petra Faltýnová, Daniela Choděrová, Kristýna Kociánová, Martin Zounar, Martin Sitta

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 106'



Ján Novák (1966)

Režisér a scénárista. Vystudoval herectví na JAMU a režii na FAMU. Působil jako herec ostravského Divadla Petra Bezruče. Natáčel filmy, cykly a i seriály dokumentární, např. Příběhy slavných, Předčasná úmrtí, hrané – např. Comeback (2010–2011) či Přístav (2015–2017).

A director and screenwriter, he studied acting at JAMU and directing at FAMU. He was an actor at the Petr Bezruč Theater in Ostrava. He's made films, cycles and documentary series, such as Stories of the Famous, Premature Deaths, and live-acted, e.g. Comeback (2010–2011) and Port (2015–2017).

Hlavní hrdiny filmu s pohádkovými motivy představuje parta dětí, která prožije prázdninové dobrodružství v malé vesničce Lukov. Aby mohli pomoci svým kamarádům v nouzi, začnou pátrat po hradním pokladu a pověsti s ním spojené. Na své cestě za pokladem však zůstanou uvězněni Černou paní, strážkyní pokladu. Celá vesnice a rodiče dětí však spojí své síly a nejen, že děti najdou, ale nakonec z kletby vysvobodí i hrad a jeho strážkyni.

The main heroes of this fairytale-tinged film are a group of kids who experience an adventure-filled holiday in the small village of Lukov. In order to help their friends in need, they begin to search for a castle treasure and any rumors associated with it. But on the trail of the treasure they get trapped by the Black Lady, the treasure's guardian. The whole village and the children's parents then unite forces not only to find the children, but to ultimately end the curse on the castle and its guardian.

Jak jsme oživovali dědečka

Česká republika /
Czech Republic, 2016
Barevný / Colour, 15'

How We Brought Grandad Back to Life



Režie/Directed by:
Karel Janák
Scénář/Screenplay:
Karel Janák
Kamera/Director of Photography:
Martin Šácha
Produkce/Production:
ČT – Barbara Johnsonová
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Stanislav Zindulka, Daniel Rchichev,
Daniela Byrtusová, Linda Rybová,
David Prachař



Karel Janák (1970)

Filmový a TV režisér. Vystudoval ČVUT a FAMU. Hitem se stala jeho trilogie komedií *Snowboardáři* (2004), *Raftáci* (2006) a *Ro(c)k podvratáků* (2006). Z řady jeho filmů pro děti připomeňme např. *Ať žijí rytíři!* (2009), *Anděl* (2011), *Mimozemšťan* (2012) a *Trosečník* (2016).

A film and TV director, he graduated from ČVUT and FAMU. His comedy trilogy *Snowboarders* (2004), *Rafters* (2006) and *The Ro(c)k Con Artists* (2006) were big hits. Of his many films for children we'll mention *Little Knight's Tale* (2009), *Angel* (2011), *Extraterrestrial* (2012) and *Message in a Bottle* (2016).

Broňa a Jirka přijíždějí s rodiči na návštěvu ke svému dědečkovi. Tam je ale čeká smutné překvapení, protože dědeček leží v posteli a odmítá vstát. Děti zjistí, že za jeho domnělou nemocí se skrývá stesk po babičce, která nedávno umřela. Rozhodnou se dědečka vyléčit po svém, ale moc se jim to nedaří. Rodiče vidí jediné řešení – poslat dědečka do nemocnice. Tenhle nápad se nelíbí ani dětem, ani dědečkovi, a tak společně utečou. Dědečkovi tajný výlet svědčí, jenže pak se jim do cesty připlete toulavý pes a nepřímo způsobí, že kolečkové křeslo i s dědečkem skončí v rybníce. Děti, které neumí plavat, skočí za ním. Uvidíme, kdo koho bude vlastně muset nakonec zachránit...

Broňa and Jirka arrive with their parents to visit their grandfather only to find him lying in bed and refusing to get up. The children find that behind his alleged illness is his longing for their grandmother, who recently died. They decide to cure him, but they don't have much success. Their parents see but one solution – send their grandfather to a hospital. Neither the kids nor their grandfather like this idea, so they run away together. The secret trip does their grandfather good, but then a stray dog appears and indirectly causes him and his wheelchair to end up in a pond. Though the kids can't swim, they jump in after him. We'll see who actually has to save them in the end...

Lichožrouti

Česká republika, Slovensko,
Chorvatsko / Czech Republic,
Slovak Republic, Croatia, 2016
Barevný / Colour, 83'

The Oddsockeaters



Režie/Directed by:
Galina Miklínová
Scénář/Screenplay:
Galina Miklínová, Pavel Šrut
Kamera/Director of Photography:
Tomáš Sysel
Výtvarník/Production Design:
Galina Miklínová
Produkce/Production:
TotalHelpArt, s.r.o.
Kontakt/Contact:
Falcon



Galina Miklínová (1970)

Režisérka, animátorka a ilustrátorka. Studia filmové a TV grafiky na VŠUP absolvovala úspěšným autorským snímkem *Biograf* (1997). Její animovaná tvorba zahrnuje krátké snímky, TV seriál *O Kanafáskovi* (2004) i celovečerní pohádku *Lichožrouti* (2016).

A director, animator and illustrator, she graduated in film studies and TV graphics from VŠUP with the successful film *Biography* (1997). Her animated work includes the short films, the TV series *Kanafásek* (2004), and the feature film *Oddsockeaters* (2016).

Lichožrouti jsou malí neviditelní tvorové, kteří mohou za to, že nám lidem z každého páru ponožek vždy zůstane jen jedna – ta lichá. Ponožkami se totiž živí! Osudy hlavních protagonistů lichožroutů a jejich největšího protivníka, podivinského a opuštěného profesora, spojuje příběh hlavního hrdiny, malého lichožrouta Hihlíka, na kterého čekají ve filmu velká dobrodružství. Dny jeho dědy Lamora, který ho vychoval, jsou u konce a Hihlík musí překonat strach, vylézt z okna a vydat se hledat strejdu Padreho, o kterém neměl doteď ani tušení. Svou odvahu čerpá z toho, co mu vštípl dědeček – z lásky k rodině, dobré výchovy a lichožroutího „desatera“...

Oddsockeaters are small invisible creatures who take our socks, but can only take one sock from a pair – the odd ones. They live on socks! The fate of the Oddsockeaters and their greatest foe – a strange and abandoned professor – are brought together by the little Oddsockeater Hihlík, who faces great adventures in the film. When his grandfather Lamor's days are over, Hihlík must overcome his fear, climb out the window and go looking for his uncle Padre, who he hadn't even known existed. He draws courage from the things his grandfather instilled in him – love of family, good behavior, and the Oddsockeater "commandments"...

Mazalové II

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 28'

The Lowbrow Family 2



Režie/Directed by:
Biser Arichtev
Scénář/Screenplay:
Rudolf Merkner
Kamera/Director of Photography:
Václav Tlapák
Produkce/Production:
Česká televize
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Pavel Kříž, Jana Bernášková, Miroslav Táborský, Luděk Sobota, Matouš Ruml, Jan Hrušínský, Mahulena Bočanová, Kateřina Bláhová



Arichter Bisev (1976)

Režisér bulharského původu. Vystudoval SVOŠ filmovou a přípravný ročník FAMU. Podílel se na realizaci řady filmových projektů. Věnuje se především seriálové TV tvorbě – např. Horákoví (2006), Vyprávěj (2009–2013), První republika (2014), Mazalové (2014) nebo Četníci z Luhačovic (2017).

A director of Bulgarian origin, he graduated in film from SVOŠ and a preparatory year at FAMU. He contributed to the making of many film projects. He is especially involved in making TV series, e.g. The Horáks (2006), Wonderful Times (2009–2013), The First Republic (2014), The Lowbrow Family (2014) and Gendarmes from Luhačovice (2017).

Příběh se vrací na hrad Oreb, kde spolu žijí sympatická strašidla a příšerná rodina Mazalů. Setkáme se s bílou paní Albinou, rytířem Theobaldem, alchymistou Balonem, vodníkem Dušičkou i s vševědoucím kouzelným zrcadlem. Soužití s Mazaly není pro strašidla jednoduché, zvláště když hradní pány – Huga a Růženu – neopustila touha zbohatnout. Stále nesnesitelné, jen trochu starší, jsou i jejich děti – Hugo Mazal junior myslí jen na sebe a Pavlínka stále hoví novým trendům. Strašidla však mají také problém. Nepodařilo se jim uspořádat pohádkové sympozium a ztratila se pohádková kniha kouzel, takže hrozí, že se dostane do nepovolaných rukou. A že by se taková kniha Mazalům hodila, je víc než jasné.

Our story takes us back to Castle Oreb, where friendly ghosts live with the horrible Lowbrow family. It's not easy living with the Lowbrow family, especially when the castle lords Hugo and Růžena haven't given up their desire to get rich. A little older but still unbearable are their children; Hugo Jr. only thinks of himself and Pavlínka is still caught up with new trends. But the ghosts have another problem. They haven't managed to organize the fairy-tale symposium and the fairy-tale book of spells is lost; the book mustn't get into the wrong hands. And it's more than clear that the Lowbrows would love to get their hands on such a book.

Muzzikanti

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 109'

Musicians



Režie/Directed by:
Dušan Rapoš
Kamera/Director of Photography:
David Ployhar
Hudba/Music:
Lezsek Wronka
Produkce/Production:
three brothers, spol. s.r.o.,
Petarda production, a.s., Ján Moder
Kontakt/Contact:
three brothers
Hrají/Cast:
Pavel Kříž, Michalina Olszańska,
Patrik Děrgel, Martin Dejdar, Maroš Kramár, Sara Sandeva, Markéta Konvičková, Magdalena Wronková



Dušan Rapoš (1953)

Slovenský scenárista a režisér. Vystudoval žurnalistiku na Univerzitě Komenského a film na VŠMU v Bratislavě. Debutoval celovečerní pohádkou Falešný princ (1984), dále realizoval např. snímky Utíkejme, už jde! (1986), Cinka Panna (2008) či trilogii Fontána pre Zuzanu 1–3 (1985, 1993, 1999).

A Slovak screenwriter and director, he studied journalism at Comenius University and film at the Academy of Performing Arts in Bratislava. He debuted with the feature-length fairy tale The Fake Prince (1984), and also made, e.g. Run, He Is Coming! (1986), Panna Cinka (2008) and The Fountain for Suzanne trilogy (1985, 1993, 1999).

Multizánrový muzikál byl natočen podle skutečných postav z rázovité oblasti Těšínského Slezska, pohraniční oblasti Polska, České republiky a Slovenska. Snímek rozvíjí příběh mladé kapely, která čelí realitě skutečného šoubyznysu. Příběh je vyprávěn ve staromódním, pohádkově romantickém stylu a zaměřuje se na širokou škálu hudebních žánrů – od rockové hudby přes folklor až po hudbu populární.

Musicians is a multi genre musical based on real characters from the very specific area of Tesinske Slezko (a border area of Poland, Czech Republic and Slovakia). It is the story of a young band facing the reality of true show business. The story is told in an old-fashioned fairytale-like romantic style that focuses on a wide variety of musical backgrounds, songs and characters. It is a mixture of rock, traditional music, folk and pop.

Pravý rytíř

A True Knight

Česká republika /
Czech Republic, 2016
Barevný / Colour, 80'



Režie/Directed by:
Martin Dolenský
Scénář/Screenplay:
Petr Hudský
Kamera/Director of Photography:
Ferdinand Mazurek
Produkce/Production:
Česká televize
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hraji/Cast:
Lukáš Vaculík, Jan Komínek, Lucie Černá, Táňa Pauhofová, Michal Novotný, Martin Kraus, Jiří Korn, Marek Němec, Jitka Ježková



Martin Dolenský (1970-2017)
Scenárista a režisér. Absolvoval režii na FAMU. Debutoval komedií Chyťte doktora (2007), ve stejném žánru natočil Můj vysvětlenej deník (2012). Ve spolupráci s TV realizoval dokumenty i pohádky, např. Paní Olga (2006) či O bílé paní (2008), spolurežiroval také seriály Vyprávěj (2009) či Nevinné lži (2013).

V mnoha pohádkách už to bylo-nebylo: zlý černokněžník unese princeznu a hrdina musí splnit tři úkoly, aby ji zachránil... Postavy jsou typicky pohádkové, a přece mají s dnešními lidmi mnoho společného. Ambiciózní rytíř vzhlíží ve svého synovi, kterému naplánoval celý život a neustále má potřebu mu říkat, co má dělat. Dokonce ho doprovází do světa, kde na něj dává pozor. Syn by mnohem raději četl knihy nebo maloval, ale to jediné, co jeho otec uznává, jsou zbraně a boj. Okolnosti však oba donutí, aby své postoje přehodnotili: rytíř pochopí, že ne všechno se dá vyřešit mečem, a jeho syn si zase uvědomí, že se zlem je nutné bojovat. Láska krásné princezny a půl království k tomu je pak zákonitou odměnou.

In many once-upon-a-time fairy-tales it's like this: an evil wizard kidnaps a princess and the hero has to complete three tasks to save her...The characters are typically fairy-tale-like, yet they have a lot in common with the people of today. An ambitious knight has planned out his son's entire life and constantly has the need to tell him what to do. He even takes him out into the world where he looks out for him. The son would rather read books or paint, but all his father knows are weapons and fighting. But circumstances force them to reconsider their attitudes: the knight learns that not everything can be solved with a sword, and his son realizes that evil must be fought. The love of a beautiful princess and half of a kingdom is then his legitimate reward.

A screenwriter and director, he graduated in directing from FAMU. He made his debut with the comedy Catch the Doctor! (2007), followed by a film in the same genre, My Naked Diary (2012). He's produced documentaries and fairy tales, e.g. Mrs. Olga (2006) and The White Lady (2008).

Tehdy spolu

That Time Together

Česká republika /
Czech Republic, 2017
Barevný / Colour, 75'



Režie/Directed by:
Marta Santovjácová Gerlíková,
Jiří Novotný
Scénář/Screenplay:
Marta Santovjácová Gerlíková,
Petr Kubelík
Kamera/Director of Photography:
Jiří Novotný
Produkce/Production:
Marta Santovjácová Gerlíková
Kontakt/Contact:
Wallachia
Hraji/Cast:
Barbora Černotová, František Segrado, Antonín Fila, Anna Kovářová



Marta Santovjácová Gerlíková (1985), Jiří Novotný (1984)
Scenáristka, režisérka Marta Santovjácová Gerlíková a režisér, střiháč a kameraman Jiří Novotný se po spolupráci na filmu Děda (2016) vrací do Zlína se světovou premiérou filmu Tehdy Spolu. Oba působili v regionální televizi Beskyd.

Příběh vypráví o mladé židovce Tereze Zágorové, která nachází ve valašských kopcích úkryt před deportací, která postihla její rodinu. Terezka se snaží zapadnout do nového prostředí a poznává, jak je život na vesnici jiný oproti městu. Avšak tíha válečné doby doléhá i na venkov a dívka si musí dávat pozor, aby její tajemství nikdo neodhalil.

This is the story of a young Jewish girl, Tereza Zágorová, who finds shelter from deportation in the Wallachian hills; her family has already been taken. Tereza tries to fit into her new environment and learns how life in the village is different from the city. But the wartime period also reaches the countryside and the girl must be careful to hide her secrets.

After a directoral cooperation on the film Grandfather (2016), film director and screenwriter Marta Santovjácová Gerlíková (1985) and director, editor and cameraman Jiří Novotný (1984) return to Zlín with the world premiere of their new film That Time Together. Both of them worked for Beskydy regional television.

Anča a Pepík – Skandál ve městě

Annie and Joey – Scandal
in Town



Česká republika/Czech Republic, 2017, 14'
Režie/Directed by: Michal Žabka
Produkce/Production: ČT – Barbara Johnsonová

V městečku Ušín je rušno – starosta prý vykradl městskou pokladnu a zmizel! Když jej ale Anča s Pepíkem najdou v lese zmateného a bez paměti, začíná pátrání. Je to jen rafinovaná lež, nebo za zločinem stojí přece jen někdo jiný?

The town of Ušín is busy – the mayor allegedly robbed the city funds and disappeared! But when Anna and Pepik find him in the woods confused and without memory, the search begins. Is it just a sophisticated lie, or is someone else behind the crime?

Atlas draků

Atlas of Dragons



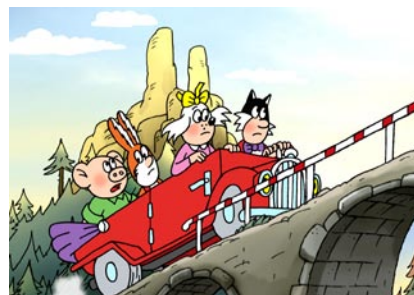
Česká republika/Czech Republic, 2016, 4'
Režie/Directed by: Veronika Kuncová
Produkce a kontakt/Production and Contact:
Lukáš Gregor, Fakulta multimediálních
komunikací, UTB ve Zlíně

Vyprávění o vztahu dcery k otci prostřednictvím vzpomínky na papírového draka. Ten je poměřován s draky mytologickými i vymyšlenými. Ukáže se však, že obyčejný papírový drak je ten nejlepší, protože byl vyroben právě tatínkem.

A story about the relationship of a daughter to her father while reminiscing about a paper kite. The kite is measured against mythological and fanciful dragons. It turns out, however, that her common kite is the best kind of dragon, because it was made by her daddy.

Čtyřlístek – Ďáblův palec

Lucky Four and Devil's Thumb



Česká republika/Czech Republic, 2016, 15'
Režie/Directed by: Michal Žabka
Produkce/Production: Petr Horák,
Dagmar Juráková
Kontakt/Contact: Alkay Animation Prague s.r.o

Čtyřlístek se vypraví na výlet a opravy svého domku nechá na později. Myšpulínovým vynálezům je však smutno, a tak letí i s domkem po stopách našich hrdinů. Všichni pak zažijí nečekané dobrodružství.

The Lucky Four head out on a trip and leave the repairs on their cottage for later. But Myšpulín's inventions are sad, so they fly off with the house on the trail of our heroes. Everyone then experiences an unexpected adventure.

Datová Lhota

Data Village



Česká republika/Czech Republic, 2017, 5'
Režie/Directed by: Martin Ferencei
Produkce/Production: ČT – Barbara Johnsonová
Kontakt/Contact: Česká televize

Virtuální městečko. Každá budova představuje aplikaci či součást počítače. V budovách pracují různé postavičky – funkce a procesy programů. Kuba a Marwin zde prožívají dobrodružství a řeší problémy s počítačem...

A virtual town. Each building is an application or part of a computer. There are different characters in the buildings – functions and program processes. Kuba and Marwin go on adventures and solve problems with a computer...

Domek

The House



Česká republika/Czech Republic, 2016, 5'
Režie/Directed by: Veronika Zacharová
Produkce a kontakt/Production and Contact:
Markéta Janečková, Lukáš Gregor, Fakulta
multimediálních komunikací, UTB ve Zlíně

Rodina opustí svůj malý domek na předměstí. Ten se vydává na cestu za ní. Stopou mu je zářivě červená vizitka, která jej zavede do čtvrti s podivnými, elektrickými domy. Je tohle místo, kde najde své majitele?

A family leaves their little house in the suburbs, so it heads out after them. His only clue is a bright red business card that takes him to a neighborhood with strange electric houses. Is this where it'll find its owners?

Pat a Mat na venkově: Kaktus

Pat and Mat in the
Countryside: The Cactus



Česká republika/Czech Republic, 2015, 8'
Režie/Directed by: Marek Beneš
Produkce a kontakt/Production and Contact:
Patmat film s.r.o.

Mat koupí obrovský kaktus a přinese jej domů. Dostat rostlinu dovnitř ale není vůbec jednoduché, protože kaktus je opravdu veliký a navíc má všude trny. Co bláznivého naše dva koumáky napadne tentokrát? Jak kaktus dostanou domů?

Mat buys a huge cactus and brings it home. It is really big and they need get it inside somehow, but it's not easy because the cactus has spines everywhere. What crazy idea will they think of this time? How will they get it home?

Uzlíková pohádka

The Knot Fairy-tale



Česká republika/Czech Republic, 2017, 10'

Režie/Directed by: Jaroslav Nykl

Produkce a kontakt/Production and Contact: Jaroslav Nykl

Zlý pavouk Uzlík na své cestě zauzloval všechny květiny na zahrádce mravenečků Kamila a Emila. Ti musí napravit nejen tuto zkázu, ale pohlídat sluníčkové beránky a zachránit malou světlušku.

The evil spider Knotty tangles all the flowers in Kamil's and Emil's garden. They not only have to free the flowers, but also look after the Sun's sheep and save their little friend Firefly from a trap set by the spider.

Zahrádka pod hvězdami

– O strašlivém psovi

The Garden under the Stars – Scary Dog



Česká republika/Czech Republic, 2017, 7'

Režie/Directed by: Martin Otevřel

Produkce/Production: ČT – Barbara Johnsonová
Kontakt/Contact: Česká televize

V příbězích inspirovanými Biblii vystupuje Ježíšek, jeho kamarádi Tomáš a Petr, rodiče Marie a Josef, zvířata i nepřející soused. Důraz je kladen na soucit, pomoc, lásku a pochopení – tedy na hodnoty, platné bez ohledu na náboženství.

In stories inspired by the Bible we meet Jesus, his friends Tomas and Peter, parents Mary and Joseph, animals and a grumpy neighbor. Emphasis is placed on compassion, help, love, and understanding – values that are valid regardless of religion.

Živě z mechu:

Zarepuj, padavko!

Live from the Moss: Rap, lazybones!



Česká republika/Czech Republic, 2016, 3'

Režie/Directed by: Filip Pošivač

Produkce/Production: nutprodukce, Stream.cz
Kontakt/Contact: nutprodukce

Kompilace šesti příběhů, ve kterých dva malí elfové pomáhají malé vodní nymfě stát se moderátorkou lesního rozhlasu. Ta pak vypráví příběhy o elfech a stvořeních, která potkávají.

This is a compilation of 6 stories in which two tiny elves support a little water nymph to become a forest radio hostess. She tells stories about the elves and the creatures they meet.

ROBE®

**ČESKÝ
VÝROBCE
PROFESIONÁLNÍ
SVĚTELNÉ
TECHNIKY**

ROBE lighting s. r. o. je přední světový výrobce profesionální světelné techniky pro koncerty, divadla, TV studia, výstavy, eventy a architektonického osvětlení.

Společnost Robe lighting je českou společností, která se od svého vzniku v roce 1994 etablovala na světového lídra ve vývoji světelné techniky pro profesionální použití. Celosvětově zaměstnává více než 500 zaměstnanců, většinu ve svém výrobním závodě ve Valašském Meziříčí a další ve svých pobočkách v USA, Velké Británii, Francii, Spojených Arabských Emirátech a Singapuru. Výrobky značky ROBE jsou distribuovány do více než 100 zemí po celém světě. Můžete se s nimi setkat na nejvýznamnějších kulturních a sportovních akcích jako jsou koncertní turné např. AC/DC, Rolling Stones, Beyoncé, na slavnostních ceremoniálech olympijských a jiných sportovních her, známých televizních show a nebo také v architektuře.

ROBE®
Oficiální partner
Zlín Film Festivalu

www.robe.cz





Noční
horizonty

6.3



Night
Horizons

Bez dechu

Filipíny / Philippines, 2016
Barevný / Colour, 104'

Gasping for Air
123



Režie/Directed by:
Carlo Obispo
Scénář/Screenplay:
Carlo Obispo
Kamera/Director of Photography:
Carlo Mendoza
Produkce/Production:
TBA FILMS
Kontakt/Contact:
Carlo Obispo
Hrají/Cast:
Carlos Dala, Barbara Miguel,
Therese Malvar



Carlo Obispo

Filipínský scenárista, režisér a producent. Absolvoval filozofii a studia komunikace na Univerzitě Saint Louis i kurzy videoprodukce na Filipinském filmovém institutu. Natočil úspěšné krátké snímky Esbat (2008) a 123 (2011). Debutoval celovečerní dramatickou komedií Zóna 7 (2013).

A Filipino screenwriter, director and producer, he graduated in philosophy and communication studies at Saint Louis University, as well as in video production at the Philippine Film Institute. He made the successful short films Esbat (2008) and 123 (2011). He made his feature debut with the dramatic comedy Zone 7 (2013).

Dospívající Luis žije na idylickém rybářském ostrově Silag. Se svou milou kamarádkou z dětství jménem Maricar prochází nástrahami dospívání, zatímco jeho mladší sestra Lulu se věnuje zpívání na amatérských soutěžích v naději, že se stane hvězdou. Jednoho dne objeví Lulu hledač talentů – nabídne jí hodiny zpěvu v Manile a následně účast v populární televizní soutěži. Lulu se dychtivě chytá příležitosti a s vidinou realizace svých snů odjíždí do velkoměsta. Po několika měsících však rodina ztrácí s Lulu veškerý kontakt. Luis na nic nečeká a vydává se do Manily hledat svou sestru.

Luis is a teenage boy on the idyllic fishing island of Silag. He goes through the regular trials of adolescence with his childhood sweetheart, Maricar, while his younger sister, Lulu busies herself by joining amateur singing contests in hopes of becoming a star. One day, a talent manager discovers her singing and offers her to undergo vocal coaching in Manila, and later to join a popular TV singing contest. Lulu eagerly takes the opportunity and leaves for the city, thinking her dreams are finally coming true. However, after a few months, Lulu's family loses communication with her. This drives Luis to go to Manila in search for his sister.

Kecky

USA / U.S.A., 2016
Barevný / Colour, 80'

Kicks



Režie/Directed by:
Justin Tipping
Scénář/Screenplay:
Joshua Beirne-Golden, Justin Tipping
Kamera/Director of Photography:
Michael Ragen
Produkce/Production:
Animal Kingdom, Bow and Arrow Entertainment
Kontakt/Contact:
Park Circus Film
Hrají/Cast:
Jahking Guillory, Christopher Meyer,
Christopher Jordan Wallace



Justin Tipping (1985)

Americký scenárista a režisér. Absolvoval filmová a mediální studia na Kalifornské univerzitě a režii na Americkém filmovém institutu. Režiroval oceňované krátké drama Nani (2011) a snímek Vzduchoplavba (2013). Debutoval celovečerním dobrodružným filmem Kecky (2016).

An American screenwriter and director, he graduated from film and media studies at the University of California and directing at the American Film Institute. He directed the award-winning short drama Nani (2011) and film Swimming in Air (2013). He made his feature debut with the adventure movie Kicks (2016).

Patnáctiletý Brandon touží po těch nejvymazlenějších teniskách, které se vůbec dají koupit. Domnívá se, že mu pomohou uniknout realitě, které se dívá každý den do očí – má hluboko do kapsy, nulový zájem ze strany opačného pohlaví a je terčem posměchu všech kolem, včetně svých nejlepších přátel. Když si na boty konečně těžce vydělá a pořídí si je, dostává se brzy do hledáčku místního gangstera Flaco, který se tenisek zmocní. Zdánlivě hrůzu ztělesňující Flaco pod povrchem skrývá vlastní složité životní trable, které vyjdou najevo, když Brandon se svými dvěma nejlepšími přáteli vyrazí na misi s cílem opětovného získání ukradnutých tenisek.

Brandon is 15 longs for a pair of the freshest sneakers that money can buy; assuming that merely having them on his feet will help him escape the reality of being poor, neglected by the opposite sex and picked on by everyone, even his best friends. Working hard to get them, he soon finds that the titular shoes have instead made him a target after they are promptly snatched by local hood, Flaco. Seemingly the embodiment of menace, Flaco harbors complexities of his own that will be revealed when Brandon goes on a mission to retrieve his stolen sneakers with his two best friends in tow.

Krajina ztraceného dětství

Izrael, Palestina /
Israel, Palestine, 2016
Barevný / Colour, 83'

Land of the Little People

מידמגה תנידמ



Režie/Directed by:
Yaniv Berman
Scénář/Screenplay:
Yaniv Berman
Kamera/Director of Photography:
Rami Katzav
Produkce/Production:
Fresco Films
Kontakt/Contact:
Pluto Film
Hraji/Cast:
Lior Rochman, Mishel Pruzansky,
Amit Hechter, Ido Kestler, Ofer
Hayun, Maor Schweitzer, Nimrod
Hochenberg, Nadav David



Yaniv Berman (1977)

Scenárista, režisér a producent z Izraele. Absolvoval film a TV na Telavivské univerzitě. Zaujal krátkým snímkem I děti začínají od malička (2006), oceněn byl za dokument Alfa deníky (2007). Debutoval celovečerním dramatem Krajina ztraceného dětství (2016).

Čtyři děti žijící ve vesnici rodných vojenských důstojníků utvoří malý gang. Za své tábořiště si vyhlídnou starou opuštěnou armádní základnu umístěnou v blízké divočině. Když v Izraeli začne další válka, většina mužů je povolána do služby k obraně země. A zatímco matky tráví čas sledováním televizního zpravodajství, jejich děti se bez jakéhokoliv dozoru vracejí do svého tábora v divočině. Ke svému překvapení tam narazí na dva vojáky, kteří se oddělili od své jednotky a úkryt našli právě v táboře. Mezi oběma skupinami započne nemilosrdný boj a vojáci, kteří hledali útočiště před válkou, se tak ocitají v jiném boji, který se ukáže být stejně nebezpečný a krvavý.

Four young kids who live in a village of military officers' families form a small gang. An old abandoned army base located in the surrounding wild fields is their camp. Another war begins in Israel and most men are drafted to serve their country. Mothers sit worried in front of televisions and listen to the constant news reports, while the kids, with no one to supervise them, return to their camp in the wild. To their surprise, they discover two soldiers who deserted their units, using their camp as a hideout. A ruthless struggle develops between the groups, and the soldiers who sought refuge from the war outside find themselves in another war, which turns to be as dangerous and bloody.

A screenwriter, director and producer from Israel, he graduated in film and television at Tel Aviv University. He got attention for his short film Even Kids Started Small (2006) and was awarded for the documentary The Alpha Diaries (2007). His feature debut is the drama Land of the Little People (2016).

Přeměna

USA / U.S.A., 2016
Barevný / Colour, 97'

The Transfiguration



Režie/Directed by:
Michael O'Shea
Scénář/Screenplay:
Michael O'Shea
Kamera/Director of Photography:
Sung Rae Cho
Produkce/Production:
Susan Leber
Kontakt/Contact:
The Festival Agency
Hraji/Cast:
Larry Fessenden, Danny Flaherty,
Lloyd Kaufman, Chloe Levine,
Victor Pagan, Anna Friedman,
James Lorinz



Michael O'Shea

Americký scenárista a režisér narozený v newyorském Brooklynu. Vystudoval na filmové škole SUNY Purchase. Natočil krátký autorský horor Milo (2014) a celovečerní drama s hororovými prvky Přeměna (2016), kterým debutoval.

I v přelidněném New Yorku se dá zažívat samota. Čtrnáctiletý Milo trpí šikanou a osamělostí. Útěchu hledá ve skrývané potřebě pít lidskou krev. Žije jen se starším bratrem Lewisem, celé dny tráví sám ve svém pokoji, kde si zapisuje poznámky o vraždění, a po nocích se vydává do ulic, aby do svých sítí chytal oběti. Když se do stejného domu přistěhuje starší dívka Sophie, Milo je zaskočen dosud nepoznanými pocity.

Even in populous New York City it is easy to become lonely. Fourteen-year-old Milo suffers from bullying and solitude but has a secret he escapes to: an urge to drink human blood. Living only with his older brother Lewis, Milo spends his days alone in his room making notes about murder, trawling the streets at night in search of victims. When an older girl Sophie moves into the same building, Milo is taken aback by his unprecedented feelings.

An American screenwriter and director born in Brooklyn, New York, he graduated from the SUNY Purchase film school. He made the short horror film Milo (2014) and the feature-length horror-tinged drama Transfiguration (2016) with which he made his debut.

Sígři

The Land



Snímek je barvitou ságou z prostředí hip hopu z chudinské části Clevelandu. Pro čtyři dospívající kamarády Cisco, Juniora, Boobie a Patty Cake studium nic neznamená. Místo toho radši trénují na skateboardu, který berou jako vstupenku do lepšího života. Ale než se tak stane, je třeba si vydělat jinak třeba krádežemi aut. Když se však hoši zapletou do obchodu s drogami a rozhněvají nemilosrdnou královnou podsvětí, je v sázce nejen jejich přátelství, ale také život. Snímek s vytříbeným hiphopovým soundtrackem a skvělým obsazením včetně hvězdy amerického seriálu The Wire Michaela K. Williamse, spolu s Erykahou Badu a rapperem Machine Gun Kellym, je třaskavou směsicí energie a poezie clevelandských ulic.

Režie/Directed by:
Steven Caple Jr.
Scénář/Screenplay:
Steven Caple Jr.
Kamera/Director of Photography:
Steven Holleran
Produkce/Production:
Priority Pictures
Kontakt/Contact:
Film Constellation
Hrají/Cast:
Natalie Martinez, Kim Coates,
Michael Kenneth Williams, Moises
Arias, Rafi Gavron, Erykah Badu,
Machine Gun Kelly, Linda Emond



Steven Caple Jr.

Americký scenárista, režisér a producent. Dlouhodobě pracuje s mládeží. Natočil řadu krátkých snímků, např. Odlišný strom (2014). Podílel se na realizaci TV seriálu Třída (2015) i stejnojmenného TV snímku, který spolurežiroval.

An American screenwriter, director and producer, he has been working with young people for a long time. He has made a number of short films, such as Different Tree (2014). He participated in the making of the TV series Class (2015) and co-directed the TV show of the same name.

A vivid inner-city saga set amidst Cleveland's hip-hop underground. Teenage buddies Cisco, Junior, Boobie, and Patty Cake shrug off school to practice skateboarding, which they hope will be their ticket to a better life. In the meantime, they steal cars to finance their dream. But when they get mixed up in a drug deal and cross a ruthless crime queen-pin, they put their friendship - and live - on the line. Set to a choice hip-hop soundtrack and featuring an impressive ensemble cast that includes The Wire's Michael K. Williams, Erykah Badu, and rapper Machine Gun Kelly, The Land crackles with the energy and poetry of the streets.

Tanec pro ďábla

Play the Devil



Režie/Directed by:
Maria Govan
Scénář/Screenplay:
Maria Govan
Kamera/Director of Photography:
James Wall
Produkce/Production:
Play The Devil Pictures Ltd.
Kontakt/Contact:
m-appeal
Hrají/Cast:
Petrice Jones, Gareth Jenkins,
Akil Nicholas, Penelope Spencer



Maria Govanová

Scenáristka, režisérka a producentka původem z bahamského ostrova New Providence. Působila v Hollywoodu, poté se na Bahamách věnovala realizaci lokálních guerilla-style dokumentů. Po přesunu do New Yorku natočila svůj oceňovaný celovečerní hraný debut Déšť (2008).

A scriptwriter, director and producer from the Bahamian island of New Providence, she worked in Hollywood, then devoted herself to making local guerilla-style documentaries in the Bahamas. After moving to New York, she filmed her award-winning feature-length debut Rain (2008).

Nadaný teenager Gregory, pocházející z dělnické třídy vesnice Paramin ve státě Trinidad a Tobago, upoutá svým výkonem na divadelních prknech pozornost bohatého podnikatele Jamese. Jejich vzájemné setkání dá vzniknout zvláštnímu přátelství. James bere Grega pod svá křídla a ten pod jeho vlivem nachází vlastní identitu jak profesionálně, tak i umělecky a intimně. Zmatený Greg se však musí také jednou pro vždy vyrovnat s návratem svého otce závislého na drogách a zvládnout svou ranou dospělost. Když se blíží největší pouliční slavnost - karnevalové pondělí - a místní se připravují na každoroční průvod mužské iniciace, Greg se musí postavit Jamesovi čelem a nést důsledky, jež mu změní život.

Gregory, a gifted working-class teenager from Paramin, in Trinidad and Tobago, stars in a theater play that brings him to the attention of James, an affluent businessman. The two men strike an uncanny friendship as James takes Greg under his wing, pushing him to discover himself professionally, creatively, and intimately. Confused, Greg must at once deal with the return of his drug addicted father, and navigate through the early days of adulthood. As Carnival Monday approaches and the locals prepare for the annual male initiation parade, Greg must confront James - an act which will culminate in life changing events for him.

Ve stínu viny

Austrálie / Australia, 2016
Barevný / Colour, 99'

Teenage Kicks



Režie/Directed by:
Craig Boreham
Scénář/Screenplay:
Craig Boreham
Kamera/Director of Photography:
Bonnie Elliott
Produkce/Production:
Azure Productions
Kontakt/Contact:
LevelK
Hraji/Cast:
Miles Szanto, Daniel Webber,
Anni Finsterer, Charlotte Best,
Shari Sebbans



Craig Boreham

Scenárista, režisér a producent z Austrálie. Vystudoval Technologickou univerzitu v Sydney a filmovou školu AFTRS. Natáčel reklamy, hudební klipy, krátké snímky. Spolurežiroval film Před deštěm (2010). Samostatně debutoval celovečerním dramatem Ve stínu viny (2016).

Miklos Varga si razí cestu temnotou, která je někde mezi nic neříkajícími a skřípavými rozcestníky ukazujícími směr „chlapec“ a „muž“. Těsně před osmnáctinami se Miklosovi zhroutil celý svět. Díky rodinné katastrofě jsou jeho plány na útěk a únik z dusícího sevření migrantské rodiny zmařeny. Co vedlo k tragédii, ví ale pouze Mik a obviňuje z toho jen sám sebe. Cítí se náhle rozpolcený mezi touhou se dát na sever, kde by mohl začít nový život se svým nejlepším přítelem Danem, a povinnostmi vůči rozbité rodině. Představuje Mik pro sebe i ostatní kolem nebezpečí? Nebo je jen dítětem, které se chytlo do nástražných drátů mladistvé úzkosti?

Miklos Varga is punching his way through the dark terrain that exists somewhere between the vague, scratchy signposts marked "Boy" and "Man." On the verge of his 18th birthday, Miklos' world has come crumbling down. His plans to run away and escape the strangulating hold of his migrant family have been tipped sideways by a family disaster. Only Mik knows the events that led to this tragedy, and he blames just one person: himself. Mik is suddenly torn between his desire to head north and start a new life with his best friend Dan, and the obligation to his broken family. Is Mik a danger to himself and everyone around him, or just a kid caught hopelessly in the tripwires of teen angst?

A screenwriter, director and producer from Australia, he graduated from the University of Technology Sydney and the AFTRS Film School. He's made commercials, music clips, and short films. He co-directed the film Before the Rain (2010). He made his independent debut with the feature drama Teenage Kicks (2016).

X500

Kanada, Kolumbie, Mexiko /
Canada, Colombia, Mexico, 2016
Barevný / Colour, 104'

X500 X Quinientos



Režie/Directed by:
Juan Andres Arango
Scénář/Screenplay:
Juan Andres Arango
Kamera/Director of Photography:
Nicolas Canniccioni
Produkce/Production:
Periphoria Productions, Séptima Films
Kontakt/Contact:
Visit Films
Hraji/Cast:
Jemie Almazan, Jonathan Diaz
Angulo, Bernardo Garnica Cruz



Juan Andrés Arango (1976)

Kanadsko-kolumbijský režisér, scenárista a kameraman. Studoval režii na Kolumbijské národní univerzitě a na kanadské Concordia University. Později během pobytu v Evropě se začal věnovat kameře, fotografii a práci u filmu. Debutoval celovečerním filmem Pláž (2012).

Tři vzájemně propletené příběhy o dospívání, migraci a přerodu v různých částech amerického kontinentu. Maria se přestěhuje z Manily do Montrealu. Její babička má o Mariině budoucnosti jasno, tu ale prudérní škola rychle omrzí. Kolumbijec Alex, kterého deportovali z USA, je zpět v přístavu Buenaventura a vypráví o svém životě ve stylu gangstera v Los Angeles. Místní zločinci na to slyší – než se Alex naděje, musí dostát své pověsti. Po příjezdu do hlavního města Mexika se David přistěhuje ke svému bratranec, který bydlí v chudinské čtvrti. Najde si práci a mezi místními pankáči pozná nové kamarády. Jeho bratranec však na něj tlačí, aby se přidal k místnímu gangu.

Three intertwined stories about teens, migration and transformation in different parts of the American continent. Maria moves to Montreal from Manila. Her grandmother has Maria's future all planned out, but she quickly tires of her straight-laced school. Colombian Alex, deported from the United States, is back in the port of Buenaventura, telling tall tales of his gangsta lifestyle in Los Angeles. Local criminals show interest and in no time he has to live up to his reputation. In Mexico City, David moves in with his cousin in a run-down neighbourhood. He finds work and makes new friends in the local punk scene, but his aggressive cousin won't be happy until David has joined the local gang.

A Canadian-Colombian director, screenwriter and cameraman, he studied directing at Columbia National University and Canadian Concordia University. Later, during his stay in Europe, he began to devote himself to camerawork, photography and film work. He debuted with the feature film La Playa D.C., (2012).

**Užijte si léto
s Deníkem**

deník

ABO děky
pro naše čtenáře
bonus deník

Dárek k předplatnému Deníku



Bazén s kartušovou filtrací

Předplatte si deník se
závazkem na **jeden rok**

a získejte bazén Marimex Tampa
3,05 x 0,76m s kartušovou filtrací.

Nadzemní bazén s desetiúhelníkovou
základnou o rozměru 3,05m s nafu-
kovacím kruhovým horním límcem
zaručuje rychlé dosažení požá-
dovaného tvaru. Včetně
kartušové filtrace.



Kruhový bazén s mořským motivem

Předplatte si
deník se závazkem na
tři měsíce

a získejte nafukovací dětský kruhový
bazén s krásným mořským motivem.

Kruhový bazén 168x40 cm, vhodný
pro děti od 3 let.



Nafukovací vodní hřiště

Předplatte si
deník se závazkem na
půl roku

a dopřejte vašim nejmenším super vod-
ní zábavu v podobě bazénového hrací-
ho centra Intex Ocean Play Center.

Nafukovací dětské vodní hřiště
s integrovanou skluzavkou
a vodními tryskami.

**Pro více informací a objednávku volejte nebo pište tel. 724 222 338
nebo 587 304 107, barbora.sindelkova@denik.cz**

Další dárky k předplatnému deníku najdete na www.mojepredplatne.cz

Dokumentární film

6.4



Documentary Film



Brundibár – Mosty přes čas a prostor

Rakousko / Austria, 2016
Barevný a černobílý /
Colour and B&W, 88'

Brundibár – Bridges across Time and Space
Brundibár – Brücke über Zeit und Raum



Režie/Directed by:
Arno Aschauer
Scénář/Screenplay:
Arno Aschauer
Kamera/Director of Photography:
Ella Esque, Arno Aschauer,
Fritz Zorn
Produkce/Production:
SystemiKinema-Institut für Film
& Systemisches Storytelling, Vienna
Kontakt/Contact:
Institut für Film & Systemisches
Storytelling



Arno Aschauer (1953)
Rakouský scenárista, režisér
i žurnalista. Dlouhodobě se
věnuje pedagogické činnosti
zejména v oblasti scenáristiky
a lektoringu pro filmové tvůrce
a herce. Je uměleckým ředitelem
Institutu SystemiKinema ve
Vídni. Pracoval v TV prostředí
a vyučoval na univerzitě.

V září 2015 se dvaadvacet studentů hudební školy Wiener Neustadt vydalo do bývalého terezínského ghetta. Právě tady byla původně dětská opera Brundibár poprvé uvedena, proto zde chtějí nastudovat vlastní interpretaci tohoto hudebního díla. Je jim mezi dvanácti a čtrnácti lety – stejně jako dětem, které operu v ghettu za 2. světové války hrály. Historie města je stále hmatatelná. Při setkání s pětáosmdesátiletou Evelínou Merovou, která byla jako třináctiletá svědkyní událostí roku 1943, se dětem dostane následujícího vzkazu: „Nedovolte, aby vás někdo manipuloval. Poslouchejte své svědomí. Dvakrát se zamyslete. Lidské hodnoty spočívají uvnitř člověka, nikoliv v tom, jak vypadá.“

In September 2015, 22 students from Neue Musikmittelschule Wiener Neustadt take a trip to the former Theresienstadt ghetto. It's here where the children's opera 'Brundibár' was originally performed that they wish to prepare for their own interpretation of this work of music. They are the same age as the original children who performed it: 12-14 years old. The city's past is still palpable. When the children meet Evelina Merová, an 85-year-old witness to what happened here in 1943 when she was just a girl of 13, she passes on a legacy to them: "Don't allow yourself to be manipulated. Follow your conscience. Think twice. Human values lie inside a person, not in his or her outer appearance..."

An Austrian screenwriter, director and journalist, he's worked in education for many years, primarily in the field of screenwriting and lecturing for filmmakers and actors. He is the artistic director of the SystemiKinema Institute in Vienna. He's worked in the TV environment and taught at university.

Cesta za světlem

Sýrie, Turecko, Německo /
Syria, Turkey, Germany, 2016
Barevný / Colour, 70'

Land of Light
Ar del Noor



Režie/Directed by:
David Ruf
Scénář/Screenplay:
Anke Klaassen
Kamera/Director of Photography:
Pierre Enz
Produkce/Production:
Filmakademie Baden-Württemberg
Kontakt/Contact:
Filmakademie Baden-Württemberg
Hraji/Cast:
Najm Edden Al Kasem as Walid Noor
Kaison as Raisa Mulham Almostafa
as Samir Khaled Tlas as Firas Jawa Al
Kasem as Sharazad



David Ruf (1983)
Producent, dokumentarista
a kulturní manažer z Německa.
Studoval režii na Filmové
akademii Baden-Württemberg.
Na mezinárodní úrovni se
věnoval produkci a organizaci
dokumentárních a divadelních
projektů, letních škol či
žurnalistických workshopů,
režiroval dokumentární filmy.

Snímek vyšel ze zkušeností syrských dětí uprchlých z turecko-syrského pohraničního města Reyhanli. Hlavními postavami je pět dětí, které utekly ze své vesnice po tom, co byla zničena. V rolích herců vystupují ve filmu syrské děti, které jsou skutečnými uprchlíky do Turecka – snímek je tak podobenstvím toho, jaký dopad má válka na děti.

Based on theater workshops with Syrian refugee children living in the Turkish-Syrian border town Reyhanli, the film tells the story of five children that flee when their village is destroyed. Acted completely by Syrian children who themselves fled to Turkey, this film is a parable for what war does to children.

A producer, documentary filmmaker and cultural manager from Germany, he studied directing at the Film Academy Baden-Wuerttemberg. He's worked internationally on the production and organization of documentary and theater projects, summer schools and journalistic workshops, and he's directed documentaries.

Děti obrazovek

USA / U.S.A., 2016
Barevný / Colour, 68'

Screenagers



Režie/Directed by:
Delaney Ruston
Scénář/Screenplay:
Delaney Ruston
Kamera/Director of Photography:
Delaney Ruston
Produkce/Production:
My Doc Productions
Kontakt/Contact:
My Doc Productions



Delaney Rustonová

Americká dokumentaristka. Vzděláním lékařka vystudovaná na Cornell University a Stanford Medical School. V rámci své filmové tvorby se věnuje tématům spojenými se zdravím – natočila např. snímky Neevidováno: Příběh schizofrenie (2010) a Skryté obrázky (2013).

An American documentary filmmaker, she studied to be a doctor at Cornell University and Stanford Medical School. Her film works are focused on health-related topics, e.g. Unlisted: The Story of Schizophrenia (2010) and Hidden Pictures (2013).

Mladí lidé stráví průměrně šest a půl hodiny denně na mobilních telefonech, počítačích a dalších zařízeních. A to nezahrnuje dobu, kdy hledí do obrazovky kvůli škole a domácím úkolům. Filmový dokument hledá odpověď na otázku, kolik času před obrazovkou už je moc. Proniká do podstaty času stráveného před obrazovkou, abychom pochopili, jak ovlivňuje myšlení a vývoj mladých lidí a zkoumá, jak učení, hra a navazování vztahů ve virtuálním prostředí působí na délku pozornosti, křehkou sebeúctu a morální instinkty. Nabízí také řešení, jak čas před obrazovkou zvládnout, a dává rodičům nástroje, jak pomoci mladým lidem rozvíjet sebeovládání a najít v jejich digitálním životě rovnováhu.

Young people spend an average of 6.5 hours a day on cell phones, computers and other devices. That doesn't include the time they use screens for school and homework. 'Screenagers: How Much Screen Time is Healthy?' is a documentary that explores how much screen time is too much. It delves deep into the science behind screen time to understand how it affects young people's minds and development and explores how learning, playing and socializing online affects teens' developing attention span, fragile self-esteem and moral instincts. It also offers solutions to handle screen time and provides parents with tools to help young people develop self-control and find balance in their digital lives.

Jeffrey

Dominikánská republika /
Dominican Republic, 2016
Barevný / Colour, 78'

Jeffrey



Režie/Directed by:
Yanillys Pérez
Produkce/Production:
YPR Films
Kontakt/Contact:
Loco Films



Yanillys Pérezová (1983)

Scenáristka, režisérka, producentka a herečka z Dominikánské republiky. Díky herectví se dostala k filmové tvorbě. Realizovala několik krátkých hraných snímků, např. Rozbité stropy (2014) nebo Světluška (2016). V celovečerní stopáži představila oceňovaný dokument Jeffrey (2016).

A scriptwriter, director, producer and actress from the Dominican Republic, she got into film production through acting. She has directed several short live-acted films, such as Broken Roofs (2014) and Firefly (2016). Her feature film foray is the award-winning documentary Jeffrey (2016).

Dvanáctiletý Jeffrey se musí v životě otáčet jako dospělý – pracuje na rušných ulicích Santa Dominga jako umývač oken aut, a pomáhá tak své matce utáhnout domácnost. Má však velké plány – chce se stát zpěvákem reggaetonu. Se svým bratrem Jeysonem skládá a nahrává skladby o prostředí, ve kterém žije, o svém způsobu života a snech do budoucna. Ve filmu sledujeme, jak Jeffrey oslovuje nové zákazníky, snaží se vyhýbat sporům s jinými umývači oken, tráví čas doma se svou rodinou a šplhá na svůj zvláštní strom, kterému se světuje se svými nadějemi na lepší život. Snímek zachycuje skutečný příběh chlapce, který se snaží realizovat své sny.

Twelve-year-old Jeffrey has the responsibilities of an adult, working as a windshield washer on the busy streets of Santo Domingo to help his mom make ends meet at home. But he has big plans to become a reggaeton singer. He composes and records songs with his brother Jeyson about his neighbourhood, his way of life, and his dreams for the future. We watch as Jeffrey looks for customers, tries to avoid turf wars with other windshield washers, spends time at home with his family, and climbs his special tree – a tree to which he often speaks of his hopes for a better life. Jeffrey captures the real-life story of a boy trying his best to turn his dreams into reality.

Milovaná Lorna

Švédsko / Sweden, 2017
Barevný / Colour, 60'

Loving Lorna



Režie/Directed by:
Annika Karlsson, Jessica Karlsson
Scénář/Screenplay:
Annika Karlsson, Jessica Karlsson
Kamera/Director of Photography:
Kate McCullough, Sara Svärdsén
Produkce/Production:
Annika Karlsson, Jessica Karlsson
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute



Annika a Jessica Karlssonovi (1984)

Švédské dokumentaristky. Annika studovala film, projektový management a cross-média. Jessica absolvovala filmovou vědu na univerzitách v Lundu a Kodani a působí jako koučka na evropských filmových projektech. Společně režírovaly snímek *Taxidancing* (2012).

A Swedish documentary filmmaker, she studied at Folkhögskola, she also studied project management and cross-media. In addition to film work, she works at the Fanzingo media house in Stockholm. From her films, we'll mention *Taxidancing* (2012) and *Loving Lorna* (2017).

Poetický film o touze, štěstí, snech a prchavé povaze života. Koně jsou na zanedbaném dublinském předměstí Ballymun nedílnou součástí každodenního života již celé generace a u sedmnáctileté Lorny a její rodiny tomu není jinak. Lornin nezaměstnaný otec najde smysl každodenního života v péči o koně, zatímco její nemocná matka vzpomíná na dny, kdy cválala na koni městem a lidé se za ní ohlíželi. Dneska je to Lorna, kdo ráda tráví svůj volný čas ve stáji nebo jízdou na svém koni. Již dávno se rozhodla stát se po škole kovářkou – jenom kdyby ji pořád nebolela záda.

Horses have been part of daily life for generations in the deprived Dublin suburb of Ballymun – and for 17-year-old Lorna and her family too. Her unemployed father finds structure and purpose in daily life by caring for his horses, while her sick mother wistfully remembers the days when she used to turn heads as she galloped through the town. These days it's Lorna who likes to spend all her free time in the stable or riding Bigfoot, her horse. She's long since set her heart on becoming a farrier when she leaves school – if only it weren't for her constant back pain. A poetic film about longing, happiness, dreams and the transient nature of life.

Našeptávači

Norsko / Norway, 2016
Barevný / Colour, 91'

The Whisperers



Režie/Directed by:
David Kinsella
Scénář/Screenplay:
Klaase Bense
Kamera/Director of Photography:
David Kinsella
Produkce/Production:
David Kinsella Productions AS
Kontakt/Contact:
David Kinsella
Hraji/Cast:
Ellen Sara Sparrok Larsen Jack Van Cleaf Chief Blue Eagle



David Kinsella (1964)

Dokumentarista a fotožurnalista původem z Irska, žijící v Norsku. Snímek *Milostné dopisy z dětského vězení* (2005) započal úspěšnou filmovou tvorbu, ze které připomeňme např. snímky *Nádherná tragédie* (2008), *Zabijácká děvčata* (2009) a *Zeď* (2016).

A documentary filmmaker and photojournalist from Ireland and living in Norway, the film *Loveletters from a Children's Prison* (2005) was the start of his successful film work, of which we'll mention *A Beautiful Tragedy* (2008), *Killing Girls* (2009), and *The Wall* (2016).

Ústřední postavou příběhu je mladá domorodá dívka Ellen-Sara Sparrok Larsenová. Je nejstarší dítě v rodině chovatelů sobů. Narodila se, aby pokračovalo v tisícileté tradici svého etnika. Její osudy sledujeme od jejich jedenácti až do současných osmnácti let. Postava Ellen-Sary je jedinečná, protože jako dívka má na bedrech zodpovědnost v udržení rodinné tradice. Dennodenně ji obklopuje nejen svět progresivní norské společnosti, ale také bohaté tradice sámské kultury chovatelů sobů, a tak její životní rozhodnutí jako teenagerky vzbuzují v jejím okolí pochybnosti. Komerční svět je však pro tuto mladou ženu silnou vábničkou.

The film tells the story of a young indigenous girl named Ellen-Sara Sparrok Larsen. She's the eldest child in a reindeer herding family, born to continue the 1000 year tradition in Norway. We follow her on her journey from when she was 11 until she is 18 today. Ellen-Sara is a unique character, being a girl rather than a boy having the responsibility of carrying on her traditions. Ellen Sara stands in the middle of a progressive Norwegian society and the rich traditions of the South Sami reindeer herding culture, but the life of a teenager and their choices in life are questioned. The commercial world is just so tempting for this young woman.

Normální autistický film

Česká republika /
Czech Republic, 2016
Barevný / Colour, 90'

Normal Autistic Film



Režie/Directed by:
Miroslav Janek
Scénář/Screenplay:
Miroslav Janek
Kamera/Director of Photography:
Miroslav Janek
Střih/Edited by:
Tonička Janková
Produkce/Production:
Mimesis Film
Kontakt/Contact:
Mimesis Film



Miroslav Janek (1954)

Český režisér dokumentárních filmů. Začínal jako amatérský filmař, v emigraci v USA spolupracoval s mnoha dokumentaristy. Po návratu do ČR natočil řadu oceňovaných snímků – např. Nespátné (1996), Občan Havel (2008), Umanutá (2012), Olga (2014) či Filmová lázeň (2015).

Děti s autismem netrpí nevyléčitelnou chorobou. Trpí tím, že jako tzv. neurodiverzní lidé žijí ve světě, který je nastaven pro tzv. neurotypické. S tímto pojetím se režisér pustil do řady živých setkání s dětmi a mladými lidmi, kterým byl diagnostikován Aspergerův syndrom. Dává jim možnost svobodně vyjádřit svůj vztah ke světu a k sobě samým stejně jako to, co je odlišuje od tzv. normálního. Přivádí nás do společnosti zábavných, fascinujících lidí, kteří často trpí, protože jsou označeni jako zdravotně postižení. Filmová exkurze do světa autismu znovu definuje zdánlivě pevné hranice mezi tzv. jinakostí a normálností.

Children with autism don't suffer from an incurable disease. They suffer because they are neurodiverse in a world set up for neurotypicals. With that perspective, the director embarks on a series of live meetings with a number of children and young adults who have been diagnosed with Asperger's syndrome. He gives them the opportunity to express freely their relationship with the world and with themselves, as well as what sets them apart from "normal". We find that he's brought us into the company of fun, fascinating people who often suffer because they are labelled as "disabled". This excursion into the world of autism redefines the seemingly firm boundaries between "otherness" and normality.

A Czech director of documentary films, he started out as an amateur filmmaker. While living in the USA, he collaborated with many documentary filmmakers. After returning to the Czech Republic, he made a number of award-winning films, including The Unseen (1996), Citizen Havel (2008), Burning (2012), Olga (2014) and Film Spa (2015).

Tresčí jazýčky

Norsko / Norway, 2017
Barevný / Colour, 69'

Tongue Cutters Tungeskjærerne



Režie/Directed by:
Solveig Melkeraaen
Scénář/Screenplay:
Solveig Melkeraaen
Kamera/Director of Photography:
Håvard Fossum
Produkce/Production:
Medieoperatørene AS
Kontakt/Contact:
CAT&Docs



Solveig Melkeraaenová (1978)

Norská dokumentaristka. Režii vystudovala na univerzitě v Lillehameru. Prosadila se krátkým dokumentem Radio Bingo (2002). Natáčela snímky pro TV i nezávisle. Z její filmové tvorby uveďme např. Statistika (2008), Báječní Fiff a Fam (2009) či Dobrá dívka (2014).

Jazyk tresky je v Norsku delikatesou a jeho odřezání je tradičně vyhrazeno dětem. V tomto okouzlujícím a rozmarném příběhu sní devítiletá Ylva o tom, že půjde v rodinných šlépějích a vydělá si peníze brigádou v rybolovné oblasti na severu Norska. Odjede z velkoměsta Osla a dorazí do rybářské vesničky, kde potkává desetiletého Tobiasa, který se již vypracoval na kvalifikovaného a ambiciózního odřezávače. Ten ji vezme pod svá křídla a ukáže jí svůj um. V pláštích a s ostrým nožem v ruce se toto radostné duo ponoří do práce. V průběhu času se mezi oběma dětmi, po kolena ponořeními do rybích hlav, zrodí krásné přátelství.

Cod tongue is a delicacy in Norway, and the job of cutting the cod's tongue is traditionally reserved for children. In this charming and whimsical coming-of-age story, 9-year-old Ylva dreams of following in her family's footsteps and earning money by working a season in the fisheries of northern Norway. Leaving her big city Oslo life behind, she arrives in a small fishing village and meets 10-year-old Tobias, a highly skilled and ambitious tongue cutter who takes her under his wing and shows her the art. With slickers on and knives sharpened the joyful duo dive into their work. Over time a beautiful friendship is formed while knee-deep in fish heads.

A Norwegian documentary filmmaker, she graduated from the University of Lillehammer. She established herself with the short documentary Radio Bingo (2002). She films for both TV and independently. From her film works we'll mention Statistics (2008), Fife and Fam (2009) and Good Girl (2014).

Výhra a pád

Německo / Germany, 2016
Barevný / Colour, 82'

Win by Fall
Schulterstiege



Režie/Directed by:
Anna Koch
Scénář/Screenplay:
Anna Koch, Julia Lemke
Kamera/Director of Photography:
Julia Lemke
Produkce/Production:
Anna Wendt Filmproduktion GmbH
Kontakt/Contact:
Anna Wendt



Anna Kochová (1982)

Německá dokumentaristka. Filmovou režii studovala v Berlíně na Německé filmové a TV akademii (dffb). Realizovala krátké snímky Fata Morgana (2008) a Sestry (2011). V celovečerní stopáži se uvedla filmem Zvítězit pádem (2016). Působí v tagesschau.de a Rowohlt Verlag.

A German documentary filmmaker, she studied film directing in Berlin at the German Film and TV Academy (dffb). She's made the short films Fata Morgana (2008) and Sisters (2011). Her first feature film is Win by Fall (2016) She works at tagesschau.de and Rowohlt Verlag.

Dívky Janny, Lisa, Debby a Michelle mají v době, kdy odcházejí z domu, dvanáct let. Jejich cílem je internátní škola východoněmecké tradice – Elitní škola sportu ve Frankfurtu nad Odrou. Vyrůstají v přísném režimu výcvikových programů, váhových tříd a tlaku na výkon. Jako zápasnice sní všechny o titulu ze šampionátu. Mimo kolbiště však svádějí každá svůj vlastní souboj – Janny hledá své postavení v rámci skupiny, Debby bojuje s vlastními očekáváními, Lise se stýská po domově a Michelle bojuje s váhou. Dokument se snaží ukázat, že tyto dívky mají své místo v životě i mimo soutěžní pořadí.

Janny, Lisa, Debby and Michelle are 12 years old when they leave home. The "Elite School of Sport" at Frankfurt/Oder, a boarding school of the East German tradition, is where they move to. They grow up in a strict regime of training schedules, weight classes and are pressured to perform. Being wrestlers, they all dream of a championship title, though off the mat, each girl fights her very own battle: Janny is searching for her standing within the group, Debby fights her own expectations, Lisa is homesick and Michelle fights with her weight. The documentary attempts to show their place outside of competitive rankings.

Dny švédské
kinematografie

7



Days of Swedish
Cinema



Přehled sekce Dny švédské kinematografie /Days of Swedish Cinema – List of Sections

- 164 Astrid Lindgren
- 169 Dětský film / Children's Film
- 175 Mládežnický film / Youth Film
- 179 Dítě ve filmu / Children in Film
- 182 Animovaný film / Animated Film



Swedish
Film Institute



STUDIOS

Sekce byla podpořena Švédským filmovým institutem a SF Studios.

The section was supported by The Swedish Film Institute and SF Studios.

Jak je důležité mítí Pipi dlouhou punčochu aneb Dny švédské kinematografie

„U Pipi je to senzační! Můžeme dělat to, co se doma nesmí,“ nadšeně prohlašuje jeden z kamarádů nejslavnější zrzavé rebelky – Pipi Dlouhé punčochy. Jak moc senzační to u ní doma je a co všechno za lumpárny bude provádět její parta, si mohou diváci připomenout na letošním 57. ročníku Zlín Film Festivalu. A nejen to. Kromě filmových adaptací knih švédské spisovatelky Astrid Lindgrenové přivezli organizátoři festivalu do Zlína dalších třicet celovečerních švédských filmů pro děti a mládež.

Každý rok se zlínský filmový festival zaměřuje na jednu z evropských zemí a začleňuje do bohatého programu přibližně čtyřicet celovečerních snímků a mnoho zajímavých doprovodných akcí spojených s kulturou dané země. Loňský ročník se nesl v duchu Francie, a tak se na plátnech kin proháněli kluci z Knoflíkové války, Mikulášových patálií či dva slavní galští bojovníci Asterix a Obelix. V městských parcích se hrál petang, francouzský šanson a Francouzská ulička nabízela gastronomické požitky. Letošní Dny evropské kinematografie budou věnovány Švédsku. Hlavním impulzem pro výběr této skandinávské

země bylo důležité výročí v oblasti tvorby pro děti a mládež. V roce 2017 totiž uplyne 110 let od narození světově uznávané a všem známé dětské spisovatelky Astrid Lindgrenové.



Kdo by neznal neuvěřitelné výpravy Pipi Dlouhé punčochy, dobrodružný příběh Ronji, dcery loupežníka či napínavé vyšetřování malého detektiva Kalleho Blomkvista. Filmové adaptace nejen těchto románů přináší samostatná sekce věnovaná jejich slavné autorce.

Švédsko stejně jako Dánsko (zlínský festival se mu věnoval v roce 2013) patří mezi země, které jsou velmi produktivní v tvorbě pro děti a mládež a slaví s ní mnoho úspěchů na mezinárodních festivalech. Dvě další minisekce proto obsahují tematicky i časově různorodý výběr dětských a mládežnických filmů. Jedním z nejslavnějších je rané dílo celosvětově známého režiséra Lasse Hallströma *Můj život jako pes* z roku 1985. Melancholický pohled na dětství malého Ingemara, jeho první lásku, rodinné strasti i veselé chvíle života na vesnici přinesl Švédsku i nominaci na Oscara. Půvaby venkova a švédské

krajiny ukáží takové filmy, jako např. letní příběh o přátelství dvou dětí Hugo a Josefina (1967) či emotivní Elina (2002) o nelehké situaci finské menšiny ve Švédsku 50. let 20. století. V mládežnické sekci si připomeneme kritiky opěvovaný debut Lukase Moodyssona *Láska je láska* (1998) o dvou zcela rozdílných dívkách a jejich vztahu, který naruší atmosféru společnosti kolem nich. O své zážitky z válečného Libanonu a následně z nového domova ve Švédsku se s diváky podělí talentovaný režisér a scénárista Josef Fares v dramatu *Zozo* (2005). Řadu festivalových cen, včetně Zlatého střevíčku za nejlepší film pro mládež na zlínském festivalu posbíralo drama *Sebbe* (2010) o stejnojmenném patnáctiletém outsiderovi, který hledá únik z těžké sociální rodinné situace a neustálé šikany ve škole. Odlehčenou náladu přinese hořkosladká komedie *Šimonův vesmír* (2010) s Billem Skarsgårdem v hlavní roli mladíka trpícího Aspergerovým syndromem. Pro starší diváky a filmové nadšence je určena sekce zvaná *Dítě ve filmech klasiků*, ve které neopomineme ani jednoho z nejuznávanějších režisérů světového filmu Ingmara Bergmana a jeho částečně autobiografickou tříhodinovou sagu z počátku 20. století *Fanny a Alexandr* (1982), za kterou si režisér vysloužil svou první Cenu akademie. Čestným hostem zlínského festivalu je režisérův syn Daniel Bergman, který představí svůj krátký film *Nebojácná Kajsa*

z roku 1989, ke kterému napsala scénář sama Astrid Lindgrenová. Tato adaptace bude promítnuta společně s dokumentárním filmem režisérky Kristiny Lindströmové věnovaném slavné spisovatelce a nazvaném prostě Astrid (2014). Výjimečný filmový styl Roye Anderssona představíme v jeho

debutu Švédská lovestory (1970), milostném příběhu patnáctiletého Pära a třináctileté Anniky. Ve výběru pro švédské filmové dny nesmíme zapomenout na animované filmy pro děti. Od režiséra, ilustrátora a animátora Pera Åhlina uvedeme celovečerní snímek Cesta do Melonie

(1989), dobrodružný fantasy snímek volně inspirovaný Shakespearovou Bouří. Do Åhlinovy filmografie náleží i spolupráce na středometrážních animacích pro nejmenší Malý duch Laban (2007) a Malá Anička a vysoký strýček (2012).

Jaroslava Hynštová

The Importance of Being Pippi Longstocking or Days of Swedish Cinema

"It is sensational at Pippi's! We can do what is not allowed at home," enthuses one of the friends of the famous red-headed rebellious girl Pippi Longstocking. If you'd like to be reminded of how sensational it is at Pippi's or what sort of dirty tricks she and her friends can pull, visit this year's 57th Zlín Film Festival. And there is more! In addition to the film adaptations of the books of the Swedish writer Astrid Lindgren, the organizers of the festival are bringing another 30 Swedish feature films for children and youth to Zlín.

The main impulse for choosing this Scandinavian country was an important anniversary in the field of film making for children and youth. In 2017, we mark 110 years from the birth of internationally recognized children's literature author Astrid Lindgren. Who's not familiar with the incredible expeditions of Pippi Longstocking, the adventurous story of Ronja, the Robber's Daughter, and the thrilling investigation of the little detective Kalle Blomkvist? Film adaptations of these and other novels will be brought to you during the festival in a special section dedicated to this famous author. Sweden is among the countries known to be very productive in the field of film making for children and youth – and for finding success for these productions at international festivals. Two other mini-sections of the Zlín Film Festival will include thematically and temporally diverse selections of

films for children and youth. One of the most famous ones is an early work of world-renowned director Lasse Hallström, *My Life as a Dog* (1985). This melancholic view at the childhood of a little boy named Ingemar, his first love, family sorrows and happy moments in a small Swedish village even brought him an Oscar award nomination. The charms of the Swedish countryside and landscape will be shown in films like *Hugo and Josephine* (1967), a summer story of friendship of two children, as well as in the emotional film *Elina* (2002), which shows the tough situation of the Finnish minority in Sweden in the 1950s. In the youth section, we will be



reminisce over the original debut of Lukas Moodysson's *Show Me Love* (1998). Acclaimed by the critics, it's about two completely different girls and their relationship that disturbs the atmosphere of the society around them. The talented director and a screenplay writer Josef Fares will share his experience from wartime Lebanon and from his subsequent new home in Sweden in his drama *Zozo* (2005) on Monday. The drama *Sebbe* (2010) collected a number of festival awards, including the Zlín Film Festival Golden slipper for best film for youth. It is the story of a fifteen year old outsider seeking an escape from a difficult family social situation and

constant bullying at school. Your spirits can be lifted by watching the bitter-sweet comedy *Simple Simon* (2010) starring Bill Skarsgård as a young man suffering from Asperger's syndrome. "Children in Films by the Classics" is a festival section dedicated to experienced audiences and film enthusiasts. In this section we should not forget to mention one of the most acclaimed directors of world cinema, Ingmar Bergman and his three-hour-long partly autobiographical saga from the early 20th century *Fanny and Alexander* (1982), which earned him his first Oscar award. Daniel Bergman is an honorary guest of 57th Zlín Film Festival and his bringing with him his short film *Brenda Brave* from 1989 that was based on Astrid Lindgren's short story. She is also the screenwriter of this adaptation. It will be shown together with a documentary film about this famous writer called *Astrid* (2014) by Kristina Lindström. The exceptional filmmaking style of Roy Andersson will be presented in his debut *A Swedish Love Story* (1970), the love story of fifteen-year-old Pär and thirteen-year-old Annika. In the selection for the Days of Swedish Cinema we cannot leave aside animated films for children. Per Åhlin, director, illustrator and animator will have his feature film *The Journey to Melonia* (1989) screened during the festival. It's an adventurous fantasy film loosely inspired by Shakespeare's *The Tempest*. Åhlin's filmography also includes his cooperation on medium-length animation for our youngest movie-goers, *The Little Ghost Laban* (2007) and *The Little Anna and her Tall Uncle* (2012).

Jaroslava Hynštová

Astrid

Astrid



Režie/Directed by:
Kristina Lindström
Scénář/Screenplay:
Kristina Lindström
Produkce/Production:
SVT
Kontakt/Contact:
Embassy of Sweden

Švédsko / Sweden, 2014
Barevný / černobílý /
Colour and B&W, 84'



Kristina Lindströmová (1957)

Autorka, novinářka a filmová dokumentaristka. Vystudovala školu žurnalistiky v Göteborgu. Dlouhodobě působí v mediální sféře – pracovala v novinách, rozhlasu i TV. Spolurežirovala oceňovaný životopisný dokument *Palme* (2012), samostatně pak ve stejném žánru natočila film *Astrid* (2014).

Author, journalist and documentary filmmaker, she graduated from journalism school in Gothenburg. She has long been working in the media sector - she has worked in newspaper, radio and TV. She co-directed the biographical award-winning documentary *Palme* (2012), then independently shot the film *Astrid* (2014) in the same genre.

Pipi Dlouhá punčocha, Emil z Lönneberg, Karkulín ze střechy. Kniha Astrid Lindgrenové patří k nejčtenějším na světě. Ale kým Astrid byla a odkud její příběhy pocházely? Snímek skrze unikátní archivní materiály oživuje Astrid pro novou generaci dětí. Nesla si tajemství, jež se pod jejíma rukama proměnilo v příběhy o neohrožených děvčátkách a osamělých klucích. Jako autorka průkopnice poskytovala útěchu a ovlivňovala politiku i veřejnou diskusi. Naučila nás respektu vůči dětem a aktivně vystupovala proti válce, rasismu a jaderné moci. Po takové autorce byl hlad nejen ve Švédsku, ale po celém světě. Čím to ale, že její příběhy tak silně promlouvaly k lidem, neznaje kulturních hranic?

Pippi Longstocking, Emil of Lönneberga, Karlsson-on-the-Roof. Astrid Lindgren's books have sold 150 million copies and she is one of the world's ten most read authors. But who was she and where did her stories come from? Using unique archive materials, she's brought to life for a new generation. She bore a secret which she turned into stories about strong girls and lonely boys. She was a female pioneer, she gave solace and influenced politics and public debate. Taught us respect for children and was an activist against war, racism and nuclear power. She was needed in Sweden and around the world. But what was it that made her stories talk to people, across all cultural boundaries?

Akce Mojžíš

Tjorven, Båtsman and Moses
Tjorven, Båtsman och Moses



Režie/Directed by:
Olle Hellbom
Scénář/Screenplay:
Astrid Lindgren
Kamera/Director of Photography:
Kalle Bergholm
Produkce/Production:
Artfilm AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Torsten Lilliecrona, Louise Edlind,
Maria Johansson, Kristina Jämtmark,
Stephen Lindholm, Bengt Eklund,
Eva Stiberg, Manne Grünberger

Švédsko / Sweden, 1964
Barevný / Colour, 89'



Olle Hellbom (1925–1982)

Režisér, producent a scenárista. Začínal v reklamě a TV. Proslavil se především filmy a TV seriály vzniklými podle knih Astrid Lindgrenové, např. Děti z Bullerbynu (1970), Emil a Lönneberga (1971), sérií snímků o Pipi Dlouhé punčoše (1969–1970) či filmem *Bratři Lví srdce* (1977).

A director, producer and screenwriter, he began in advertising and TV. He was famous in particular for films and TV series based on books by Astrid Lindgren, e.g. *The Children of Bullerbyn Village* (1970), *Emil of Lönneberga* (1971), a series of films about Pippi Longstocking (1969–1970) and *The Brothers Lionheart* (1977).

Jednoho dne najde Vesterman ve svých rybářských sítích tuleně. Po návratu zpět na ostrov Saltkråkan daruje tuleně Tjorvenovi, který jej pojmenuje Mojžíš. Návštěvník ostrova Peter Malm, který shodou okolností pracuje v zoologickém institutu v Uppsale, chce tuleně od Tjorvena koupit. Zvíře však není na prodej. Když má Vesterman nouzi o peníze, snaží se tuleně získat zpět, aby jej obratem prodal Peterovi. Děti proto musí tuleně schovat. Zároveň jsou Pelleho králik Jocke a jedno z Södermanových jehňat nalezeny bez známek života. Zdá se, že byli ukousáni k smrti. Z toho činu je obviněn pes Båtsman a musí být utracen. Osudu Mojžíše a Båtsmana není opravdu co závidět...

Vesterman has found a young seal in his fishing nets on the outskirts of the archipelago. When he comes back to the Saltkråkan island, he gives the seal to Tjorven, who names it Moses. Peter Malm, a visitor who works at the Zoological Institute in Uppsala, wants to buy the seal, but Tjorven says it's not for sale. Vesterman is in need of money and tries to get the seal back to sell it to Peter. The children have to hide the seal so he won't find it. Pelle's rabbit Jocke and one of Söderman's lambs are found bitten to death. The dog Båtsman is accused of those evil deeds and must be put down. What is to be the fate of Moses and Båtsman.

Bratři Lví srdce

Švédsko / Sweden, 1977
Barevný / Colour, 102'

The Brothers Lionheart
Bröderna Lejonhjärta



Režie/Directed by:
Olle Hellbom
Scénář/Screenplay:
Astrid Lindgren
Kamera/Director of Photography:
Rune Ericson
Produkce/Production:
SF-Artfilm
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Staffan Götestam, Lars Söderdahl,
Allan Edwall, Gunn Wallgren, Folke
Hjort, Per Oscarsson, Tommy
Johnson, Jan Nygren, Micha Gabay



Olle Hellbom (1925–1982)

Režisér, producent a scenárista. Začínal v reklamě a TV. Proslavil se především filmy a TV seriály vzniklými podle knih Astrid Lindgrenové, např. Děti z Bullerbynu (1970), Emil a Lonneberga (1971), sérii snímků o Pipi Dlouhé punčoše (1969–1970) či filmem Bratři Lví srdce (1977).

Devítiletý Karl Lejon zvaný ‚Skorpan‘ trpí tuberkulózou a ví, že brzy zemře. Jeho starší bratr Jonathan se jej ale snaží uklidnit slibem, že se jednoho dne potkají v Nangijale, kouzelné zemi za hvězdami. Jonathan sám však brzy poté zemře při požáru domu a nedlouho nato umírá i Skorpan. A tak se oba setkávají v Nangijale – zemi rozdělené do údolí rozkvetlých třešní a údolí ostatného keře. Jenže v tom druhém údolí žijí lidé v útlaču černého rytíře Tengila a jeho draka Katlea. A tak se bratři, kteří si teď říkají Jonathan a Karl Lví srdce, rozhodnou pomoci utlačovaným bojovníkům za svobodu.

Nine-year old Karl ‚Skorpan‘ Lejon suffers from tuberculosis and knows that he will die soon. But his older brother Jonathan tries to comfort him by promising that they will one day meet in Nangijala, a magic country beyond the stars. Jonathan dies soon after in a house fire and Skorpan also passes away not long after. They meet in Nangijala, a country divided into the Cherry Blossom Valley and the Briar-Bush Valley. The people in the later are oppressed by the black knight Tengil and his dragon Katla. The two brothers, who now call themselves Jonathan and Karl Lion Heart, decide to help the freedom fighters against the oppression.

A director, producer and screenwriter, he began in advertising and TV. He was famous in particular for films and TV series based on books by Astrid Lindgren, e.g. The Children of Bullerbyn Village (1970), Emil of Lönneberga (1971), a series of films about Pippi Longstocking (1969–1970) and The Brothers Lionheart (1977).

Chytrá malá Lota 2

Švédsko / Sweden, 1993
Barevný / Colour, 83'

Lotta Leaves Home
Lotta flyttar hemifrån



Režie/Directed by:
Johanna Hald
Kamera/Director of Photography:
Olof Johnson
Produkce/Production:
AB Svensk Filmindustri, Sveriges
Television AB Kanal 1
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Grete Havnesköld, Linn Gloppestad,
Martin Andersson, Beatrice Järas,
Claes Malmberg, Margreth Weivers,
Vispen, Ulla Lopez, Anna Nyman



Johanna Haldová (1942)

Scenáristka, režisérka, fotografka. Její filmová tvorba je spojena s literárními díly Astrid Lindgrenové. Natočila mj. krátký snímek Maxi skok (1988), celovečerní díla Chytrá malá Lota 1, 2 (1992, 1993) či stejnojmenný TV seriál (1995–1996).

Téměř pětiletá Lota žije společně s mámou, tátou, plyšovým prasátkem a svými sourozenci Miou a Jonasem v domě v Rošťácké uličce. Lota se zlobí, protože jí rodiče doma nedovolí dělat to, co Mia a Jonas mohou. Vedle nich bydlí teta Berg se svým psem Skottym. Lota k ní chodí často na návštěvu a někdy jí teta Berg udělá vaflé. Jednoho dne se rodina vydává při příležitosti blížících se Lotiných narozenin na výlet.

Lotta, who is almost five years old, lives in a house in Bråkmakargatan together with her mom, dad, stuffed toy pig, and her siblings Mia and Jonas. Lotta is angry because she is considered to be too little to do all the fun things that Mia and Jonas are allowed to do. Her Aunt Berg lives next door with her dog Skotty. Lotta visits all the time and sometimes Aunt Berg makes waffles. One day, the family goes on a trip as Lotta's birthday is coming up.

A screenwriter, director, and photographer, her film work is associated with literary works by Astrid Lindgren. Among others she shot the film Jump the Highest (1988), the feature films Lotte 1 and 2 (1992, 1993) and the TV series of the same name (1995–1996).

Kalle Blomkvist – nebezpečný život detektiva

Kalle Blomkvist – The Masterdetective Lives Dangerously



Příběh o chlapci jménem Kalle Blomkvist, který se svými přáteli řeší zločiny. Ale nejen to. Postaví se také skupině rivalů v bitvě „červených a bílých růží“. Vše se ale změní nálezem mrtvolky v chatce, na kterou narazí Kallův kamarád. Kalle musí teď spolu s kamarády najít vraha.

The story is about a boy named Kalle Blomkvist, who solves crimes with his friends. They also play the battle between the red rose and the white rose. But everything changes when Kalle Blomkvist's friend finds a dead man in a cabin and he and his friends must find the murderer.

Režie/Directed by:
Göran Carmback
Scénář/Screenplay:
Johanna Hald
Kamera/Director of Photography:
Carl Sundberg
Produkce/Production:
AB Svensk Filmindustri
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Leif André, Krister Henriksson,
Jacob Nordenson, Peter Andersson,
Per Morberg, Catherine Hansson,
Claes Malmberg

Švédsko / Sweden, 1996
Barevný / Colour, 85'



Hans Göran Carmback (1950)

Režisér, scenárista a filmový zvukař. Představil se zejména TV seriály a filmy, které vznikly podle příběhů spisovatelky Astrid Lindgrenové, z nichž jmenujeme např. celovečerní debut Kalle Blomkvist – nebezpečný život detektiva (1996).

A director, screenwriter and sound engineer, he's worked primarily on TV series and films based on Astrid Lindgren's stories, such as Bill Bergson Lives Dangerously (Kalle Blomkvist – Mästerdetektiven lever farligt, 1996).

Nebojácná Kajsa

Brenda Brave
Kajsa Kavatt



Kajsa ráda chodí s babičkou na náměstí prodávat cukrovinky. Jednoho dne však babička nemůže na nohy. A tak si musí Kajsa s prodejem lízátek poradit sama.

Brenda gladly helps her grandmother sell candy canes at the market square. But one day her grandmother suffers from a sore leg. Brenda has to take care of the candy cane sales all by herself.

Režie/Directed by:
Daniel Bergman
Produkce/Production:
SF Studios
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Inger Nilsson, Harriet Andersson,
Marika Lindström

Švédsko / Sweden, 1989
Barevný / Colour, 30'



Daniel Bergman (1962)

Režisér a scenárista. U filmu začínal v asistentských pozicích. Natáčel TV a krátké snímky, např. Zášť (1987) či Nebojácná Kajsa (1989). V celovečerní stopáži režíroval dramata Nedělníatka (1992) a Švédští hrdinové (1997).

A director and screenwriter, he began in film in assistant positions. He's made TV movies and short films, e.g. Spite (1987) and Brenda Brave (1989). His first feature films were the dramas Sunday's Children (1992) and Expectations (1997).

Pipi na útěku

Švédsko, Německo /
Sweden, Germany, 1970
Barevný / Colour, 94'

Pippi on the Run
På rymmen med Pippi Långstrump



Režie/Directed by:
Olle Hellbom
Scénář/Screenplay:
Astrid Lindgren
Kamera/Director of Photography:
Kalle Bergholm
Produkce/Production:
KB Nord Art AB & Co., AB Svensk
Filmindustri, Iduna-Film GmbH,
Kontakt/Contact:
Studio100 Media GmbH
Hrají/Cast:
Inger Nilsson, Maria Persson, Pär
Sundberg, Hans Alfredson, Öllegard
Wellton, Fredrik Ohlsson



Olle Hellbom (1925–1982)

Režisér, producent a scenárista. Začínal v reklamě a TV. Proslavil se především filmy a TV seriály vzniklými podle knih Astrid Lindgrenové, např. Děti z Bullerbynu (1970), Emil a Lonneberga (1971), sérií snímků o Pipi Dlouhé punčošce (1969–1970) či filmem Bratři Lví srdce (1977).

Po pozdním návratu domů čekají na sourozence Tomyho a Aniku Settergrenovi naštvání rodiče. Děti se totiž dosti zdržely u kamarádky Pipi Dlouhé punčošky, která k nim další ráno přichází na snídaní. Tomy i Anika dostanou od rodičů za úkol vytrhat na zahradě plevel, ale místo toho se rozhodnou utéct z domova. Settergrenovi si nemyslí, že si z nich děti jen tak vystřelily, a tak posílají Pipi, aby se po nich pođávala. Tomy, Anika a Pipi mají ale jiný plán – dívkou výpravu plnou dobrodružství. Oba sourozenci si však s přibývajícím náročností cesty uvědomují, že doma to bylo moc fajn...

When siblings Tommy and Annika Settergren come home late from playing at their friend Pippi Longstocking's, they are greeted at home by nagging parents. Pippi joins the family at breakfast the following morning. When Tommy and Annika are asked by their family to pull weeds in the garden, they bitterly decide to run away from home. Feeling that their two children might be serious about this, the Settergrens send Pippi to look after them. Pippi, Tommy, and Annika disembark on a wild adventure. But the harsher their journey gets, the more Tommy and Annika learn they had it a lot better back at home after all...

A director, producer and screenwriter, he began in advertising and TV. He was famous in particular for films and TV series based on books by Astrid Lindgren, e.g. The Children of Bullerbyn Village (1970), Emil of Lönneberga (1971), a series of films about Pippi Longstocking (1969–1970) and The Brothers Lionheart (1977).

Pipi v zemi Taka-Tuka

Švédsko, Německo /
Sweden, Germany, 1970
Barevný / Colour, 86'

Pippi in the South Seas
Pippi Långstrump på de sju haven



Režie/Directed by:
Olle Hellbom
Kamera/Director of Photography:
Kalle Bergholm
Produkce/Production:
Beta Film, Iduna Film
Produktiongesellschaft,
Nord Art See
Kontakt/Contact:
Studio100 Media GmbH
Hrají/Cast:
Inger Nilsson, Maria Persson, Pär
Sundberg, Thor Heyerdahl, Tor Isedal,
Beppe Wolgers, Wolfgang Völz,
Alfred Schieske



Olle Hellbom (1925–1982)

Režisér, producent a scenárista. Začínal v reklamě a TV. Proslavil se především filmy a TV seriály vzniklými podle knih Astrid Lindgrenové, např. Děti z Bullerbynu (1970), Emil a Lonneberga (1971), sérií snímků o Pipi Dlouhé punčošce (1969–1970) či filmem Bratři Lví srdce (1977).

Zatímco jsou jejich rodiče na dovolené, tráví sourozenci Tomy a Anika čas u své báječné kamarádky Pipi Dlouhé punčošky v jejím domku zvaném vila Vilekula. Pipi však najde láhev s dopisem od svého otce, kapitána Efraima Dlouhé punčošky, který jí tímto vzkazuje, že byl zajat bandou zlých pirátů v čele s Krvákem Sventem a Kudlou Jockem. Ti jej teď drží v zajetí na svém hradě v zemi Taka-Tuka. Chtějí se totiž zmocnit jeho pokladu, který je ukryt na tajném místě. Pipi, Tomy a Anika se vydávají na cestu do Taka-Tuky s plánem zachránit Pipina otce dříve, než bude donucen vyzradit pirátům místo ukrytu pokladu...

With their parents on vacation, Tommy and Annika spend time with their wonderful friend Pippi Longstocking at her cottage Villa Villekulla, until she finds a bottle with a message from her father, Captain Efraim Longstocking. He tells her that he's been captured by evil pirates led by Blood-Svent and Jock the Knife. They're holding him prisoner in a castle on the island of Porto Piluse, so they can find the secret location of his treasure. Pippi, Tommy and Annika then travel to Porto Piluse to rescue her father before he is forced to reveal the whereabouts of his treasure...

A director, producer and screenwriter, he began in advertising and TV. He was famous in particular for films and TV series based on books by Astrid Lindgren, e.g. The Children of Bullerbyn Village (1970), Emil of Lönneberga (1971), a series of films about Pippi Longstocking (1969–1970) and The Brothers Lionheart (1977).

Rasmus na cestách

Švédsko / Sweden, 1981
Barevný / Colour, 105'

Rasmus and the Vagabond
Rasmus på luffen



Režie/Directed by:
Olle Hellbom
Scénář/Screenplay:
Astrid Lindgren
Kamera/Director of Photography:
Rune Ericson
Produkce/Production:
AB Svensk Filmindustri, Olle Hellbom
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Göran Graffman, Erik Lindgren,
Roland Hedlund, Lena Nyman, Catti
Edfeldt, Jonas Karlsson, Jarl Kulle,
Allan Edwall, Maud Hansson



Olle Hellbom (1925–1982)
Režisér, producent a scenárista. Začínal v reklamě a TV. Proslavil se především filmy a TV seriály vzniklými podle knih Astrid Lindgrenové, např. Děti z Bullerbynu (1970), Emil a Lonneberga (1971), sérii snímků o Pipi Dlouhé punčoše (1969–1970) či filmem Bratři Lví srdce (1977).

Rasmus žije v sirotčinci. Nedaří se mu špatně, chtěl by ale mámu a tátu. Když už si lidé pro nějaké dítě přijdou, vždy si vyberou holčičku. Rasmus pochopí, že rodiče si musí najít sám, a tak se rozhodne utéct. Setká se s tulákem, který si říká Oskar a který rád zpívá a hraje na akordeon. S Oskarem je pro Rasmuse svět hned o něco lepší.

Rasmus lives at an orphanage. He's OK, but wants a mom and a dad. Sometimes people come to find a child, but they always choose little girls. Rasmus realizes he has to run away and find parents himself. He meets a vagabond they call Paradise Oskar who likes to sing and play his accordion. Oskar makes the world seem a much better place for Rasmus.

A director, producer and screenwriter, he began in advertising and TV. He was famous in particular for films and TV series based on books by Astrid Lindgren, e.g. The Children of Bullerbyn Village (1970), Emil of Lönneberga (1971), a series of films about Pippi Longstocking (1969–1970) and The Brothers Lionheart (1977).

Ronja, dcera loupežníka

Norsko, Švédsko /
Norway, Sweden, 1984
Barevný / Colour, 126'

Ronja, the Robber's Daughter
Ronja Rövardotter



Režie/Directed by:
Tage Danielsson
Scénář/Screenplay:
Astrid Lindgren
Kamera/Director of Photography:
Rune Ericson, Pelle Svensson
Produkce/Production:
SF Studios
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Hanna Zetterberg, Börje Ahlstedt,
Lena Nyman, Per Oscarsson, Allan
Edwall, Henry Ottenby, Tommy
Körberg, Rune Andersson



Tage Danielsson (1928–1985)
Režisér, scenárista, herec. Vystudoval univerzitu v Uppsale. Věnoval se zábavním pořadům, realizoval řadu TV filmů, seriálů i show. Natočil např. celovečerní snímky Jablečná válka (1971), Picassova dobrodružství (1978) nebo Ronja, dcera loupežníka (1984).

Ronja se narodila za velice bouřlivé noci loupežnickému vůdci Mattisovi. Za té bouřky hrom uhoří do Mattisova hradu a rozlomí ho napůl. Po letech se v druhé půlce hradu usadí nepřátelská banda loupežníků s vůdcem Borkou, kterému se stejně noci jako Mattisovi narodil syn Birk. Chlapec se seznámí s Ronjou a stávají se z nich nejlepší přátelé. Sváry mezi oběma tlupami ale pokračují, a tak se děti rozhodnou, že utěčou a usadí se v lese. Mattis řekne, že Ronja už není jeho dcera, později ji ale najde a požádá ji o odpuštění. Obě loupežnické bandy se spojí a uspořádají hon na vojáky, kteří je v lese ohrožují. Nakonec se rozhodnou, že se spojí naproti a Mattis s Borkou svedou souboj o vůdcovství...

Ronja was born after a very stormy night to the bandit leader Mattis. Lightning from the storm struck Mattis's castle and split it in half, one half of which gets settled by a hostile gang of robbers lead by Borka. His son Birk was born the same night as Mattis's daughter. The two kids meet and they become best friends. The feud between the gangs continues, so the children decide to run away. Mattis disowns Ronja, but he later appears and asks Ronja for forgiveness and soon the two bandit gangs join together and organize a hunt for the soldiers who threaten them in the woods. In the end, they decide to join forever and Mattis and Borkou fight over who will be the leader...

A director, screenwriter, actor, he graduated from Uppsala University. He made entertainment programs and shot a number of TV films, series and shows. He shot, e.g. the feature films The Apple War (1971), The Adventures of Picasso (1978) and Ronja, the Robber's Daughter (1984).

Åke a jeho svět

Švédsko / Sweden, 1984
Barevný / Colour, 99'

Åke and His World
Åke och hans värld



Režie/Directed by:
Allan Edwall
Scénář/Screenplay:
Allan Edwall
Kamera/Director of Photography:
Jörgen Persson
Produkce/Production:
Sandrews
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Stellan Skarsgard, Allan Edwall,
Gunnel Fred, Anders Henrikson,
Björn Gustafson, Suzanne Ernrup



Johan Allan Edwall (1924–1997)
Herec, režisér, zpěvák. Studoval na Královské škole divadelního dramatu. Ztvárnil více než 400 rolí v divadle, ve filmu, v rozhlasu i TV. Jako režisér se uvedl celovečerním filmem Eriksson (1969), poté natočil ceněné drama Åke a jeho svět (1984). Kromě TV děl režíroval i dobrodružný film Piráti moří (1987).

Snímek, jehož děj se rozvíjí v roce 1929 ve Švédsku, sleduje osudy šestiletého syna venkovského lékaře. Åke, který žije se svými rodiči a sestrou Ajou v provinčním městečku, má nejlepšího kamaráda Kallea Nubba. Åke se velmi bojí správce Bergströma a také šílené sestřenicí Anne-Marie, která bydlí v podkroví. A pak jsou tu ještě přísný ředitel Godeman a nábožensky založený švec Ebenholtz...

Set in 1929, the film follows the 6-year old son of a Swedish country doctor. Åke lives with his parents and his sister Aja in a small provincial town. His best friend is Kalle Nubb. Åke is very frightened of the janitor Bergström as well as the lunatic Anne-Marie, his cousin who lives in the attic. There is also the strict principal Godeman and the religious cobbler Ebenholtz.

An actor, director, singer, he studied at the Royal Dramatic Theatre School. He had more than 400 roles in theater, film, radio and TV. His first film as a director was the feature film Eriksson (1969); followed by the award-winning drama Åke and His World (1984). In addition to TV movies, he directed the adventure film Pirates of the Lake (1987).

Annabell v zemi divů

Švédsko / Sweden, 2014
Barevný / Colour, 75'

Annabell's Spectacularities
Krakel Spektakel



Režie/Directed by:
Elisabet Gustafsson
Scénář/Screenplay:
Torbjörn Jansson
Kamera/Director of Photography:
Alex Lindén
Produkce/Production:
Filmlance International AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Lea Stojanov, Vanja Blomkvist,
Martin Eliasson, Anton Lundqvist,
Lina Ljungqvist, Andreas La
Chenardiere, Vanna Rosenberg



Elisabet Gustafssonová (1972)
Scenáristka a režisérka. Působila v Paříži, kde produkovala reportáže pro švédskou TV. Inspirována Francií později režírovala krátké snímky Velký kouzelník (2007) či Sedmá slepice (2011). V celovečerní stopážce uvedla film Annabell v zemi divů (2014).

Hravé hudební dobrodružství malé Annabell Olssonové, které je víc než 7 a méně než 11 let. Má tři malé sourozence – trojčátka, která většinou tropí nějaké lumpárny, a babičku, která je zdrojem většího dobrodružství, než si Annabell vůbec uvědomuje. V babiččině venkovském domě je kniha skrývající nedokončený příběh o čaroději, který se proměnil v pohár limonády a pak sám sebe vypil. Už více než sedmdesát let se babička zabývá otázkou, jak se to mohlo stát a jak by se dal čaroděj zase vrátit. Teď je na Annabell, aby se společně s babičkou pokusily pomoci čarodějovi a příběh dokončily.

A playful musical adventure about little Annabell Olsson, who is older than 7 but younger than 11. She has three little triplet siblings, who mostly just cause trouble, and a grandmother, who is the source of more adventure than Annabell realizes. There is a book at her grandmother's country house that contains an unfinished story – a story about a wizard who turned himself into a glass of lemonade and then drank himself up. For over 70 years, Grandma has been thinking about how that could have happened and how the wizard might be turned back into himself. Now it's up to Annabell to try and help her grandmother help the wizard, and thus bring the story to an end.

A scriptwriter and director, she's worked in Paris where she produced reports for Swedish TV. Inspired by France, she later directed the short films The Great Magician (2007) and The 7th Pullet (2011). Her first feature film was Annabell's Spectacularities (2014).

Děti odvedle

Švédsko / Sweden, 2006
Barevný / Colour, 92'

Kidz in da Hood Förortsungar



Režie/Directed by:
Ylva Gustavsson, Catti Edfeldt
Scénář/Screenplay:
Ylva Gustavsson, Hans Renhäll
Kamera/Director of Photography:
Jallo Faber
Produkce/Production:
Gilda Film AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Gustaf Skarsgård, Beylula Kidane
Adgoy, Jennifer Brown, Sanna
Ekman, Sunil Munshi, Dogge
Doggelito, Embla Hjulström



Ylva Gustavssonová (1963)

Scenáristka, režisérka a střiháčka. Absolvovala režii na Stockholmské filmové škole. Natáčela videoklipy, krátké snímky i dokumenty. A screenwriter, director and editor, she graduated from the Stockholm Film School. She's made video clips, short films and documentaries.

Catti Edfeldtová (1950)

Scenáristka a režisérka. Debutovala celovečerní komedií Sixten (1994). Z její další tvorby zmiňme např. seriál Eva & Adam (1999–2001) či film Siv v říši snů (2016).

A scriptwriter and director, she debuted with the feature comedy Sixten (1994). Of her other works we'll mention, e.g. the series Eva & Adam (1999–2001) and the film Siv Sleeps Astray (2016).

Film je strhujícím a srdečným příběhem Aminy, která přišla před třemi lety s dědečkem do Švédska. Amina dosud nezískala povolení k pobytu a po smrti dědečka se všechno sesype. Dívka se skrývá u Johana, potetovaného rockera se spoustou piercingů, který žije v paneláku na chátrajícím předměstí. Na stejném poschodí bydlí i ostřílená dívka Mirre. Společně začnou bojovat o to, aby Amina mohla zůstat ve Švédsku a žít s Johanem.

Kidz in da Hood is the gripping and warm story of Amina, who came to Sweden with her grandfather three years ago. Amina has not yet received her residency permit and when her grandfather dies, everything seems to fall apart. She temporarily hides out with pierced and tattooed rocker Johan, who lives in a run-down suburb. The wild girl Mirre lives on the same floor as Amina and together they begin fighting for Amina to stay in Sweden and live with Johan.

Elina

Švédsko, Finsko /
Sweden, Finland, 2002
Barevný / Colour, 77'

Elina Elina – som om jag inte fanns



Režie/Directed by:
Klaus Härö
Scénář/Screenplay:
Kjell Sundstedt, Jimmy Karlsson
Kamera/Director of Photography:
Jarkko T. Laine
Produkce/Production:
Filmance International AB,
Stockholm Kinoproduction Oy,
Helsingfors
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Natalie Minnevik, Bibi Andersson,
Marjaana Majjala, Henrik Rafaelsen



Klaus Härö (1971)

Scenárista a režisér z Finska. Studoval režii a scenáristiku na univerzitě v Helsinkách. Debutoval celovečerním dramatem Elina (2002), kterým se etabloval. Ocenění mu přinesla také filmová díla Moje máma (2005), Dopisy otci Jacobovi (2009) či Šermíř (2015).

A screenwriter and director from Finland, he studied directing and screenwriting at the University of Helsinki. He made his feature debut with the drama Elina (2002), with which he established himself. He was also awarded for the films Mother of Mine (2005), Letters to Father Jacob (2009) and The Fencer (2015).

V zemědělské části severního Švédska žije na počátku 50. let malá Elina. Vrací se do školy poté, co se zotavila z tuberkulózy, jež před časem zabila jejího otce. Elinina rodina patří k finské menšině a na dívku si zasedne učitelka, která ji chce donutit, aby ve škole nemluvila rodným jazykem. Elinina matka, sestra a mladý liberální učitel se snaží tento střet přenést ze školy do médií, ale malá Elina uteče do nebezpečných slatin a hledá útěchu v imaginárních rozhovorech se svým mrtvým otcem.

Young Elina lives in an agricultural part of northern Sweden in the early 1950s. She returns to school after recovering from tuberculosis, which had killed her father some time ago. Elinina's family is part of the Finnish minority and her teacher is trying to force her not to speak her native language at school. Elina's mother, sister, and a young liberal teacher are trying get the media involved in this conflict, but young Elina runs away out into some dangerous bogs seeking solace in imaginary conversations with her dead father.

Eskil a Trinidad

Švédsko / Sweden, 2013
Barevný / Colour, 98'

Eskil and Trinidad
Eskil och Trinidad



Režie/Directed by:
Stephan Apelgren
Scénář/Screenplay:
Stephan Apelgren
Kamera/Director of Photography:
Anders Bohman
Produkce/Production:
Sonet Film AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Ann Petrén, Linus Oscarsson, Saga Midfjäll, Torkel Petersson, Iben Hjejle, Jonas Inde, Sannamari Patjas, Douglas Johansson



Stephan Apelgren (1954)

Scenárista a režisér. Vystudoval zvuk na Dramatickém institutu ve Stockholmu. Úspěšně debutoval celovečerní komedií pro děti Suneovo léto (1993). Věnuje se realizaci filmů a TV seriálů s dětskou a krimi tematikou, např. Wallander (2005), Černá ovce (2011) či Eskil a Trinidad (2013).

A film director and screenwriter, he graduated in sound from the Stockholm Academy of Dramatic Arts. He made his successful debut with the feature-length children's comedy Sune's Summer (1993). He makes films and TV series with child and crime themes, e.g. Wallander (2005) Black Sheep (2011) and Eskil and Trinidad (2013).

Eskilův táta opravuje elektrárny, což znamená, že rodina často cestuje z místa na místo. Ve chvíli, kdy chlapec někde získá kamarády, musí se stěhovat za další elektrárnou. To, že s nimi nejedí Eskilova máma, je pro něj velmi těžké. Ta však odmítá kočovný způsob života po chladném severu. Naštěstí se ale všude provozuje lední hokej, který Eskil hraje k radosti svého otce, bývalého profesionálního hráče. Chlapec ale nepatří zrovna k nejlepším střelcům, a tak dumá nad tím, jestli má cenu snášet hokejová zranění jen tak, pro nic za nic. Mnohem víc jej zajímá mořeplavba; zvláště pak loď, kterou za vesnicí staví Trinidad.

Eskil's dad repairs power plants, which means the family often travels from place to place. As soon as the boy makes friends, he's got to move to another power plant. It's also difficult for him because Eskil's mom doesn't go with them. She's rejected this nomadic way of life around the cold north. Fortunately, hockey is played everywhere, which Eskil plays to the delight of his father, an ex-professional player. He's not exactly the best shooter, so he's mulling over whether it's worth it to get a hockey injury for nothing. He's much more interested in sailing – especially in the boat being built headed for Trinidad.

Hugo a Josefina

Švédsko / Sweden, 1967
Barevný / Colour, 82'

Hugo and Josefin
Hugo och Josefin



Režie/Directed by:
Kjell Grede
Scénář/Screenplay:
Maria Gripe, Kjell Grede
Kamera/Director of Photography:
Lars Björne
Produkce/Production:
Sandrew Film & Teater AB,
Stockholm
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Fredrik Becklén, Marie Öhman,
Beppe Wolgers, Inga Landgré,
Helena Brodin, Bellan Roos



Kjell Grede (1936)

Režisér a scenárista. Studoval na Stockholmské univerzitě. Pracoval s postiženými dětmi a zároveň se věnoval scenáristice. Debutoval oceňovaným celovečerním snímkem Hugo a Josefina (1967). Z dalších děl připomeňme např. Hip Hip Hurra! (1987) či Dobrý večer, pane Wallenberg (1990).

A director and screenwriter, he studied at the University of Stockholm. He's worked with disabled children and also devoted himself to screenwriting. He debuted with the award-winning feature film Hugo and Josephine (1967). Of his other works we'll mention Hip Hip Hurra! (1987) and Good Evening, Mr. Wallenberg (1990).

Drama na motivy knih od uznávané dětské autorky Marie Gripeové sleduje osudy Huga a Josefiny – dvou dětí pocházejících z rozdílného zázemí, jež v lese, poblíž dívčina domova, naváží nečekané přátelství.

A drama based on the books by the acclaimed children's author Maria Gripe follows Hugo and Josephine, two children from different backgrounds who strike up an unlikely friendship with a visiting gardener after meeting in the woods near Josephine's home.

Iris

Iris



Režie/Directed by:
Ulrika Bengts
Scénář/Screenplay:
Annina Enckell, Mikael Wahlforss
Kamera/Director of Photography:
Robert Nordström
Produkce/Production:
Street Movies AB
Kontakt/Contact:
House of Film
Hraji/Cast:
Agnes Koskinen, Maria Salomaa,
Tobias Zilliacus, Marika Parkkomäki,
Pia Runnako, Emmi Pesonen,
Magnus Krepper



Ulrika Bengtsová (1962)

Scenáristka a režisérka narozená ve Finsku. Vystudovala Stockholmskou akademii dramatických umění. Režirovala krátké snímky, TV seriály a dokumenty. Debutovala celovečerním filmem pro děti Iris (2011), dále natočila drama Učedník (2013) či TV seriál Lola vzhůru nohama (2016).

A scriptwriter and director born in Finland, she graduated from the Stockholm Academy of Dramatic Arts. She's directed shorts, TV series and documentaries. She made her debut with the feature film Iris (2011), followed by the drama Disciple (2013) and Lola Upside Down (2016).

Píše se rok 1890. Iris je osm let a žije ve Stockholmu se svou matkou umělkyní. Iris je předčasně vyspělá a životem ostřílená. Mezi matčinými přáteli, kteří jsou také umělci, se cítí jako doma. A těší se na velké dobrodružství, kterým bude matčina výstava v Paříži. V den odjezdu ale zjistí, že Iris do Paříže nakonec nepojede, což dívku úplně vykolejí. Chůva, která jí měla hlídat, se totiž nemůže o ni postarat, jak bylo předem plánováno, a tak ji matka posílá lodí za strýcem až na soustroví Åland - místo, o kterém Iris neví vůbec nic. Poznává zde však nejen své kořeny, ale hlavně má konečně možnost být dítětem.

The year is 1890. Iris is 8 years old and lives in Stockholm with her mother, who is an artist. Iris is precocious and experienced in the ways of the world. She feels at home among her mother's modern artist friends. Now she is waiting for the big adventure; Ester's exhibition in Paris. On the day of the departure, Iris is shocked to find out that she will not be going to Paris. When the proposed child minders cannot look after her as planned, she is sent by mail boat to Åland; a place she knows nothing about, but where she will learn to know her roots and become the child she has not been.

Můj život jako pes

My Life As a Dog
Mitt liv som hund



Režie/Directed by:
Lasse Hallström
Scénář/Screenplay:
Lasse Hallström, Reidar Jönsson,
Pelle Berglund, Brasse Brännström
Kamera/Director of Photography:
Jörgen Persson
Produkce/Production:
FilmTeknik, Svensk Filmindustri
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Anton Glanzelius, Tomas von
Brömssen, Anki Lidén, Melinda
Kinnaman, Kicki Rundgren



Lasse Hallström (1946)

Scenárista a režisér. Začínal v TV jako tvůrce hudebních videoklipů. Debutoval celovečerní komedií Kluk a holka (1975). Mezinárodní uznání mu přinesl snímek Můj život jako pes (1985). Kromě realizací pro děti režíroval např. úspěšná díla Pravidla moštárny (1999) či Čokoláda (2000).

A screenwriter and director, he started out making music videos for TV. He debuted with the feature comedy A Guy and a Gal (1975). He won international recognition for My Life as a Dog (1985). Aside from children's films he's directed, e.g. the successful The Cider House Rules (1999) and Chocolate (2000).

Ingemar žije se starším bratrem a těžce nemocnou matkou. Přijímá kopance osudu bezmocně jako pes Lajka, který zemřel při cestě do vesmíru. Když se matčin stav zhorší natolik, že se nemůže o syny starat, Ingemar odjíždí na venkov. Poznává jiný život, opravdové kamarády, příbuzné, kterým na něm záleží. Navíc přichází doba chlapčova erotického procitání a o veselé zážitky není nouze. Díky tomu se mění Ingemarov pohled na svět a dřívější hluboká melancholie se nevrací, ani když jeho matka zemře.

Ingemar lives with his older brother and seriously ill mother. He helplessly accepts whatever fate throws at him, just like the dog Laika, who died on the way to space. When his mother's condition deteriorates to the point that she cannot take care of the children, Ingemar is sent to the country. He gets to learn another way of life, meets true friends and relatives who care for him. In addition, his sexual hormones are kicking in and merry adventures abound. Thanks to these, Ingemar's worldview changes and his earlier deep melancholy doesn't come back - not even when his mother dies.

Okamžitý nápad

Švédsko / Sweden, 2003
Barevný / Colour, 89'

Immediate Boarding Tur & retur



Režie/Directed by:
Ella Lemhagen
Scénář/Screenplay:
Ella Lemhagen
Kamera/Director of Photography:
Anders Bohman
Produkce/Production:
Filmlance International AB,
Stockholm
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Amanda Davin, Jorgen Langhelle,
Helena af Sandeberg, Torkel
Pettersson, Julia Ragnarsson



Ella Lemhagenová (1965)

Scenáristka a režisérka. Vystudovala filmovou historii a poté Dramatický institut ve Stockholmu. Debutovala celovečerní romancí Princ ze snu (1996). Uznání získala za filmy Tsatsikova dobrodružství (1999), Patrik 1,5 (2008) či Drahokamy (2011).

A scriptwriter and director, she studied film history and then at the Stockholm Academy of Dramatic Arts. She had her feature debut with the romance *The Prince of Dreams* (1996). She won recognition for *Adventures of Tsatsiki* (1999), *Patrik 1.5* (2008) and *The Crown Jewels* (2011).

Jednoho dne se náhodně potkají na stockholmském letišti Julia a Martin. Jsou si k nerozeznání podobní, až mají pocit, že se dívají do zrcadla. Oběma je jedenáct let a jsou otráveni z toho, že musí vykonat návštěvu jednoho ze svých rozvedených rodičů. Proto se rozhodnou, že s rodiči sehraji starou známou hru a prohodí si role. Jejich nová identita je samozřejmě okamžitě vrhá do řady komických situací. Zároveň jim ale umožní podívat se zcela jinak na svůj vlastní, „pravý“ život a své problémy.

One day Julia and Martin accidentally meet at the Stockholm airport. They are indistinguishable; it's like looking into a mirror. Both are eleven and are sick of having to visit one of their divorced parents, so they decide to play an old well-known trick on their parents and swap places. Their new identities, of course, immediately plunge them into a series of comic situations. It also allows them to look a bit differently at their own real lives and problems.

Přeskoč

Švédsko / Sweden, 2007
Barevný / Colour, 89'

Leaps and Bounds Hoppet



Režie/Directed by:
Petter Naess
Scénář/Screenplay:
Moni Nilsson, Kurt Öberg
Kamera/Director of Photography:
Marius Johansen-Hansen
Produkce/Production:
Happy Zingo AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Ali Ali, Ronas Gemici, Peter Stormare, Richard Jarl, Talar Hussein, Mariwan Tofik, Kajsa Bergqvist, Mehmet Aras



Petter Naess (1960)

Původně divadelní režisér, dramatik a herec, později také scenárista a režisér z Norska. Debutoval komedií *Absolutní přežitek* (1999), poté realizoval např. komedie *Elling* (2001) a *Miluj mě zítra* (2005) nebo dramata *Přeskoč* (2007) a *Kříž cti* (2012).

From Norway, he was originally a theater director, playwright and actor, and later moved into screenwriter and film directing. He debuted with the comedy *Absolute Hangover* (1999), then made, e.g. the comedies *Elling* (2001) and *Love Me Tomorrow* (2005), and the dramas *Leaps and Bounds* (2007) and *Into the White* (2012).

Bratři Azad a Tigris jsou odloučeni od svých rodičů v okamžiku, kdy se v zemi kdesi na Středním východě rozpoutá válka. Nakonec se dostanou spolu s dalšími utečenci do Švédska, kde se musí vydávat za děti někoho jiného. Ale život v cizí zemi – tedy bez rodičů, přátel a těch, kteří jim rozumí – není nejsnadnější. Sen o setkání celé rodiny ve Švédsku se postupně vytrácí. Ale pokud člověk uvěří, že je možné cokoli, tak se vše může podařit. S pomocí výstředního pouličního prodáváče hot dogů, opravdové lásky a Azarova mistrovství ve skákání naděje obou chlapců opět ožívají.

Brothers Azad and Tigris get separated from their parents when war breaks out in their Middle-eastern country. Along with other refugees, they eventually get to Sweden, where they must impersonate someone else's children. But life in a foreign country – without parents, friends and those who understand them – is not easy. The dream of a family reunion in Sweden gradually disappears. But if one believes that anything is possible, they can succeed. With the help of an eccentric hot dog vendor, true love, and Azar's championship hopes in jumping, both boys find a new life.

Tsatsiki, maminka a policajt

Švédsko / Sweden, 1999
Barevný / Colour, 91'

Tsatsiki, Mum and Policeman
Tsatsiki, morsan och polisen



Režie/Directed by:
Ella Lemhagen
Scénář/Screenplay:
Ulf Stark
Kamera/Director of Photography:
Anders Bohman
Produkce/Production:
Felicia Film AB, Stockholm
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Samuel Haus, Alexandra Rapaport,
Jacob Ericksson, Jonas Karlsson,
George Nakas, Sam Kessel, Isa
Engström, Marcus Hasselborg



Ella Lemhagenová (1965)

Scenáristka a režisérka.
Vystudovala filmovou historii
a poté Dramatický institut
ve Stockholmu. Debutovala
celovečerní romancí Princ ze snu
(1996). Uznání získala za filmy
Tsatsikova dobrodružství (1999),
Patrik 1,5 (2008) či Drahokamy
(2011).

A scriptwriter and director, she
studied film history and then
at the Stockholm Academy
of Dramatic Arts. She had
her feature debut with the
romance The Prince of Dreams
(1996). She won recognition for
Adventures of Tsatsiki (1999),
Patrik 1.5 (2008) and The Crown
Jewels (2011).

Osmiletý chlapec přezdívaný Tsatsiki žije se svojí matkou rockovou zpěvačkou ve Stockholmu. Nikdy se nesešel se svým otcem – řeckým rybářem, který ani neví, že má syna. Tsatsikův sen je odjet do Řecka a najít svého otce, neboť současný přítel maminky, kytarista z její skupiny, se mu moc nelíbí. Ale když není k dispozici pravý otec, což takhle se poohlédnout po nějakém, kterého by si vybral sám Tsatsiki?

Eight-year-old "Tsatsiki" lives with his mother, a rock singer, in Stockholm. He's never met his father, a Greek fisherman who doesn't even know he's got a son. Tsatsiki's dream is to go to Greece and find his father because he doesn't like his mum's current boyfriend, the group's guitarist. But when his real father's not around, is there anyway for Tsatsiki to choose another one for himself?

Jako opice

Švédsko / Sweden, 2011
Barevný / Colour, 84'

She Monkeys
Apflickorna



Režie/Directed by:
Lisa Aschan
Scénář/Screenplay:
Josefine Adolfsson, Lisa Aschan
Kamera/Director of Photography:
Linda Wassberg
Produkce/Production:
Atmo Produktion AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Mathilda Paradeiser, Linda Molin,
Isabella Lindqvist, Sergej Merkusjev,
Adam Lundgren, Sigmund Hovind



Lisa Aschanová (1978)

Scenáristka a režisérka. Absolvovala Dánskou filmovou školu i Královský institut umění ve Stockholmu. Pracovala v TV i divadle. Mezinárodní uznání a ceny jí přinesl debut Jako opice (2011) i drama Deportace (2015).

Moderní western o moci, sexu a živých bytostech. Setkání Emmy s Cassandrou dá vzniknout vztahu plnému fyzických a psychologických výzev. Emma dělá vše pro to, aby skvěle zvládla pravidla hry. Jenomže dochází k vzájemnému nepochopení a v sázce je čím dál víc. I přes to Emma jen těžko odolává opojnému pocitu mít všechno absolutně pod kontrolou.

A modern western about control, sex and living beings. When Emma meets Cassandra, they initiate a relationship filled with physical and psychological challenges. Emma does whatever it takes to master the rules of the game. Lines are crossed and the stakes get higher and higher. Despite this, Emma can't resist the intoxicating feeling of total control.

A screenwriter and director, she graduated from the National Film School of Denmark and the Royal Institute of Art in Stockholm. She's worked in TV and theater. Her debut She Monkeys (2011) and drama The Deposit (2015) have brought her international recognition and awards.

Láska je láska

Švédsko / Sweden, 1998
Barevný / Colour, 89'

Show Me Love
Fucking Åmål



Režie/Directed by:
Lukas Moodysson
Scénář/Screenplay:
Lukas Moodysson
Kamera/Director of Photography:
Ulf Brantås
Produkce/Production:
Memfis Film AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Alexandra Dahlström, Rebecca Liljeberg, Erica Carlson, Mathias Rust, Stefan Hörberg, Josefín Nyberg, Ralph Carlsson



Lukas Moodysson (1969)

Spisovatel, režisér a scenárista. Vystudoval Institut dramatiky ve Stockholmu. Realizoval krátké filmy, proslavil se celovečerním debutem Láska je láska (1998). Z jeho další tvorby uvedme např. snímky Rána v srdci (2004), Kontejner (2006) a Mamut (2009).

Šestnáctiletá introvertní Agnes žije v poněkud nudném a ospalém městě Åmål a je zamilovaná do všemi obletované čtrnáctileté spolužačky Elin. Uzavřená dívka trpí svou osamělostí, ale neví, jak se ze zoufalé situace dostat. Mladičká Elin zase spokojeně přijímá obdiv okolí, cítí se však v městečku jako svázaná. Připadá jí, že se tu nic neděje, a touží dostat se odtud do velkého města. Nepochybuje o tom, že ji čeká budoucnost filmové hvězdy, modelky nebo třeba i psychologičky. Zároveň se chce podvědomě vymanit z rodiny, ve které má neustále spory se starší sestrou Jessicou i s unavenou matkou. Po náhodném sblížení s Agnes však Elin začne pocívat něco, co dosud nepoznala...

Sixteen-year introvert Agnes lives in the boring town of Åmål and is in love with her popular 14-year-old classmate Elin. The reclusive girl suffers from loneliness and doesn't know how to escape it. The young Elin, on the other hand, happily accepts everyone's adoration, but feels confined in this town. She feels nothing's happening here and is eager to get away to the big city. She's got no doubt that she has a future as a movie star, model, or even a psychologist. She also subconsciously wants to break free from a family in which she's always fighting with her older sister Jessica and her tired mother. After a getting to know Agnes, however, Elin begins to feel something she's never known...

A writer, director and screenwriter, he graduated from the Stockholm Academy of Dramatic Arts. He's made short films, but gained fame with his feature debut Show Me Love (1998). Of his other works we'll mention A Hole in My Heart (2004), Container (2006) and Mammoth (2009).

Pitomých čtrnáct

Švédsko / Sweden, 2004
Barevný / Colour, 82'

Fourteen Sucks
Fjorton suger



Režie/Directed by:
Emil Larsson, Henrik Norrthon,
Martin Jern, Filippa Freijd
Scénář/Screenplay:
Martin Jern
Kamera/Director of Photography:
Filippa Freijd, Martin Jern, Henrik
Norrthon, Emil Larsson
Produkce/Production:
Dansk Skalle HB, Sonet Film AB
Kontakt/Contact:
Dansk Skalle
Hrají/Cast:
Elin Ahlbergová, Jesper Fridh,
Andreas Karoliussen, Björn Mansson

Spolurežirovali Emil Larsson,
Filippa Freijdová, Henrik
Norrthon a Martin Jern.

Co-directed by Emil Larsson,
Filippa Freijd, Henrik Norrthon
and Martin Jern.

Čtrnáctiletá Emma se na párty s přáteli svého bratra opije do němoty, čehož využije starší chlapec, který tam je s ní, a zneužije ji. Později si Emmin bratr Markus všimne, že se s ní něco děje, ona si však nechává své myšlenky pro sebe. Má dost problémů zvládnout vlastní pocity. Pak ale potkává bezstarostného Arona, jehož nejbližším společníkem je skateboard...

Fourteen-year-old Emma goes to a party with friends of her brother's and ends up passed out on a bed with an older boy who takes advantage of the situation. Later, her brother Markus senses that something is wrong but Emma keeps her thoughts to herself. She has trouble dealing with her own emotions. But then she meets Aron, an easy-going guy who spends his days on a skateboard.

Podle pravidel

Švédsko / Sweden, 2016
Barevný / Colour, 89'

There Should be Rules
Det borde finnas regler



Režie/Directed by:
Linda-Maria Birbeck
Scénář/Screenplay:
Linda-Maria Birbeck
Kamera/Director of Photography:
Klas Karterud
Produkce/Production:
Mint ab
Kontakt/Contact:
Mint ab
Hrají/Cast:
Anna Hägglin, Lo Salmsson, Ludvig
Särnklin, Aleksandar Gajic, Fredrik
Gunnarsson, Annika Hallin, Kodjo
Acolor, Mads Korsgaard



**Linda-Maria Birbecková
(1974)**

Scenáristka a režisérka usazená v Amsterdamu. Studovala fotografii na umělecké škole v Utrechtu. Zaujala krátkým snímkem Zorro (2012), úspěšně debutovala celovečerním dramatem Podle pravidel (2015).

She is a screenwriter and director based in Amsterdam. She studied photography at an art school in Utrecht. She gained attention with her short film Zorro (2012) and made her successful feature debut with the drama There Ought to Be Rules (2015).

Čtrnáctileté dívky Mia a Mirjam žijí v zapadákově, kde není ani letiště. Ještě nedospěly, ale pracují na tom. Mirjam to vezme rovnou po hlavě a začíná si románek se starším mužem, který sice říká, že ji miluje, ale tato přetvářka trochu skřípe. Mia má zase tátu, který pije víc než je zdravo. Naštěstí však mají jedna druhou a také mimořádně chytrého kamaráda Karla, který má odpověď téměř na vše.

Mia and Mirjam are 14 years old and live in a dead boring town – there's not even an airport. They are not grown up, but are working on it. Mirjam jumps the gun on adult life and starts an affair with an older man – he says he loves her, but the facade is breaking. Mia has a dad who drinks a little bit too much. Luckily they have each other and Karl, their super smart friend who knows almost everything.

Sebbe

Finsko, Švédsko /
Finland, Sweden, 2010
Barevný / Colour, 83'

Sebbe



Režie/Directed by:
Babak Najafi
Scénář/Screenplay:
Babak Najafi
Kamera/Director of Photography:
Simon Pramsten
Produkce/Production:
Garagefilm International AB
Kontakt/Contact:
Swedish Film Institute
Hraji/Cast:
Sebastian Hiort af Ornäs,
Eva Melander, Kenny Wahlbrink, Emil
Kadeby, Adrian Ringman,
Leo Salomon Ringart



Babak Najafi (1975)

Režisér a scenárista iránského původu. Absolvoval filmová studia na stockholmském Dramatickém institutu. Pozornost získal krátkým snímkem Elixir (2004), debutoval oceňovaným celovečerním dramatem Sebbe (2010). Dále režíroval thriller Snadný prachy II (2012) a Pád Londýna (2016).

A director and screenwriter of Iranian origin, he graduated in film studies at the Stockholm Academy of Dramatic Arts. He won attention with the short film Elixir (2004) and made his feature debut with the award-winning drama Sebbe (2010). He also directed the thrillers Easy Money II (2012) and London Has Fallen (2016).

Sebbemu je patnáct a žije s matkou v bytě, který je skutečně velmi malý. Sebbe dělá, co může. Údery nikdy nevrací. Miluje svou matku, protože jinak ani nemůže. Uteče na smetiště a v jeho rukou začnou ožívat mrtvé věci. Má sílu tvořit. Tady je svobodný, ale sám. Jeho odstup narůstá stejným tempem, jakým se jeho svět scvrkává, až nakonec jednoho dne je zcela izolován, jen se svou matkou. Selže-li i ona, vše ostatní zmizí.

Sebbe is 15 and lives with his mother in an apartment that is really very small. Sebbe does what he can. He never strikes back. He loves his mother because otherwise he couldn't carry on. He escapes to a junkyard where his hands bring unliving things to life. He has the power of creativity. He's free there, but alone. His detachment increases at the same pace as his world shrinks, until finally one day he is completely isolated, with only his mother. If she fails, everything else will disappear.

Simonův vesmír

Švédsko / Sweden, 2010
Barevný / Colour, 82'

Simple Simon
I rymden finns inga känslor



Režie/Directed by:
Andreas Öhman
Scénář/Screenplay:
Andreas Öhman, Jonathan Sjöberg
Kamera/Director of Photography:
Niklas Johansson
Produkce/Production:
Naive AB
Kontakt/Contact:
Yellow Affairs
Hraji/Cast:
Bill Skarsgard, Martin Wallström,
Cecilia Forss, Sofie Hamilton,
Kristoffer Berglund, Jimmi Edlund,
Susanne Thorson, Mats Qviström



Andreas Öhman (1985)

Scenárista, režisér a střiháč. Studoval filmovou vědu na Stockholmské univerzitě. Oceněn byl za krátký snímek Můj život jako trajler (2008), další uznání mu přinesl celovečerní debut Simonův vesmír (2010). Podepsán je také pod filmy Remake (2014) či Věčné léto (2015).

A screenwriter, director and editor, he studied film science at Stockholm University. He was awarded for the short film My Life as a Trailer (2008), and won distinction for his feature debut Simple Simon (2010). He also made the films Remake (2014) and Eternal Summer (2015).

„Jmenuji se Simon. Mám Aspergerův syndrom. Mám rád vesmír, věci ve tvaru kruhu a svého bratra Sama, který se o mě stará. Nemám rád city, ostatní lidi, změny a komedie s Hughem Grantem.“ Osmnáctiletý Simon trpí poruchou osobnosti a každý den je pro něj velmi náročný. Díky trpělivé péči svého bratra Sama a pevně nastavenému režimu je však schopen fungovat. Stav věci naruší rozchod Sama s jeho přítelkyní. Její odchod z domácnosti dopadne nepříznivě na oba bratry. Když Sam propadne depresi, Simonův život se změní v nesnesitelný chaos. Rozhodne se proto vzít situaci do vlastních rukou. Aby znovu nastolil ztracený řád, musí najít bratrovi novou, dokonalou dívku.

“My name is Simon. I have Asperger's syndrome. I like space, things shaped like circles, and my brother Sam, who takes care of me. I do not like feelings, other people, change, and comedies with Hugh Grant.” For 18-year-old Simon every day is a challenge. But with the patient care of his brother Sam and a firmly established regime he's able to function. The status quo gets disrupted after the breakup of Sam and his girlfriend. Her departure from the household affect both brothers badly. When Sam falls into depression, Simon's life becomes an unbearable chaos. He decides to take the situation into his own hands. To reestablish the lost order, he's got to find his brother a new perfect girl.

Zářící hvězdy

Švédsko / Sweden, 2009
Barevný / Colour, 85'

Glowing Stars I taket lyser stjärnorna



Režie/Directed by:
Lisa Siwe
Scénář/Screenplay:
Linn Gottfridsson
Kamera/Director of Photography:
Andreas Lennartsson
Produkce/Production:
Filmlance International AB
Kontakt/Contact:
Attraction Distribution
Hrají/Cast:
Josefine Mattsson, Mika Berndtsdotter Ahlén, Annika Hallin, Anki Lidén, Samuel Haus, Judith Rindeskog, Charlie Gustafsson



Lisa Siweová (1968)

Režisérka. Absolvovala režii na Dramatickém institutu ve Stockholmu. Během studií zaujala filmem *Narozeniny a jiné katastrofy* (2000). Debutovala oceňovaným celovečerním dramatem *Zářící hvězdy* (2009). Realizovala také TV seriály.

A director, she graduated from the Drama Institute in Stockholm. During her studies, she gained attention for her film *A Birthday and Other Disasters* (2000). She debuted with the award-winning drama *Glowing Stars* (2009). She's also made TV series.

Jenně je čtrnáct let, a tak starosti, které má, jsou typické pro mladé dospívající dívky – vzhled, oblíbenost mezi ostatními a chlapci. Jenomže Jennin život není tak jednoduchý. Žije pouze s matkou Liv, která má rakovinu. Jednou při nákupu zkolabuje, a tak se musí obě přestěhovat k babičce. Jennin život prostě nestojí za nic. To život její kamarádky Ullis je stokrát lepší! Na večírek, který u Ullis probíhá, se Jenna zprvu bojí jít. Nakonec se rozhodne přijít – už kvůli Sakkemu a jeho krásným očím, a také kvůli Ullis, jejíž postoj k životu je: „Proč být smutná, když můžeš být veselá?“ A tak se Jenna vrhá do světa večírků, alkoholu a chlapců. Konečně tak nemusí myslet na temné věci.

Jenna is 14 years old and has the typical worries of a young adolescent girl: appearance, popularity and boys. But her life is not simple; Jenna lives with her single mother, Liv, who has cancer. When her mom collapses while out shopping, the two have to move in with gran. Everything sucks and life is happening somewhere else – namely at the popular girl Ullis' place. There's a party and Jenna makes up her mind to go – to Sakke with the beautiful eyes, and to Ullis, whose philosophy is “why feel sad when you can feel happy instead”. With Ullis by her side, Jenna throws herself into a world of parties, booze, and boys. Finally, she can take her mind off all the dark stuff.

Zozo

Švédsko, Velká Británie, Dánsko / Sweden, U.K., Denmark, 2005
Barevný / Colour, 103'

Zozo



Režie/Directed by:
Josef Fares
Scénář/Screenplay:
Josef Fares
Kamera/Director of Photography:
Ariil Wretblad
Produkce/Production:
Memfis Film Rights5 AB,
Zentropa Entertainments5 ApS
Kontakt/Contact:
Filmbox
Hrají/Cast:
Imad Creidi, Antoinette Turk, Elias Gergji, Carmen Lebbos, Viktor Axelsson, Charbel Iskandar



Josef Fares (1977)

Režisér a scenárista původem z Libanonu. Studoval na Technické fakultě univerzity v Örebro a na Dramatickém institutu ve Stockholmu. V rámci své tvorby se inspiroje autobiografickým pohledem na střet dvou kultur. Natočil např. komedii *Honem! Honem!* (2000) nebo drama *Leo* (2007).

A director and screenwriter from Lebanon, he studied at the Technical University of Örebro and at the The Stockholm Academy of Dramatic Arts. He's inspired in his work by his autobiographical view of the clash of two cultures. He has made, e.g. the comedy *The Best Man's Wedding* (2000) and the drama *Leo* (2007).

Píše se rok 1987 a z Bejrútu, který se nachází v eskalujícím válečném stavu, se snaží uprchnout rodina desetiletého Zoa. Jeho prarodiče emigrovali do Švédska a rodiče mají plán zemi opustit ihned, jak dostanou pasy a výstupní víza. V den, kdy mají své doklady konečně dostat, požádá matka Zoa, ať jde pro něco ven. Tímto mu zachraňuje život – v tu chvíli totiž v domě vybuchuje granát a rodiče zabije. Zozo nemá jinou možnost, než rychle sebrat pas, letenku a vydat se pěšky na letiště. Ve společnosti svého ptačího miláčka a mladé dívky Rity, která je na útěku z domova, se chlapec vydává na dlouhou cestu, jež bude prvním milníkem k jeho novému domovu.

It's 1987, and Zozo is a ten-year-old boy whose parents are struggling to flee Beirut as warfare in the streets accelerates. His grandparents have emigrated to Sweden, and his mother and father plan to follow as soon as their passports and exit visas are approved. On the day that their papers finally come through, Zozo's mother asks him to go outside and get something for her – and just misses being killed by the shell that hits their home and kills his parents. He now has little choice but to fetch his passport and airline ticket and make his way to the airport on foot. With his pet bird and a young runaway girl named Rita for company, Zozo sets out on the first leg of his journey to a new home.

Ať vejde ten pravý

Švédsko / Sweden, 2008
Barevný / Colour, 114'

Let The Right One In
Lat den Rätte komma in



Režie/Directed by:
Tomas Alfredson
Námět/Story:
John Ajvide Lindqvist
Scénář/Screenplay:
John Ajvide Lindqvist
Kamera/Director of Photography:
Hoyte van Hoytema nsc, fsf
Produkce/Production:
EFTI
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Kare Hedebrant, Lina Leandersson,
Per Ragnar, Henrik Dahl



Tomas Alfredson (1965)

Herec a režisér. Působil v TV, realizoval řadu snímků, seriálů či show. Debutoval celovečerním dramatem Úřední hodiny (2003). Ocenění mu přinesla díla Čtyři odstíny hnědé (2004), Ať vejde ten pravý (2008) a Jeden musí z kola ven (2011).

Dvanáctiletý Oskar se skamarádí s tajemnou mladou dívkou, jejíž příjezd do města se podezřele shoduje s děsivou sérií vražd. Oskarovi, který doposud nebyl v boji s šikanou příliš úspěšný, se po nastěhování nové sousedky do vedlejšího bytu v tomto ohledu konečně blýská na lepší časy. Vznikne mezi nimi nevinné přátelství. Oskar však postupně zjišťuje, že dívka je upírka, která má na svědomí nedávný nárůst úmrtí ve městě. I přes toto nebezpečí však Oskarův přátelský cit vůči dívce převládne před strachem z ní.

A 12-year-old boy befriends a mysterious young girl whose appearance in town suspiciously coincides with a horrifying series of murders... Oskar is a young boy who can't seem to shake off the local bullies, but all of that begins to change when a new neighbor moves in next door. After striking up an innocent friendship with his eccentric next-door neighbor, Oskar realizes that she is the vampire responsible for the recent rash of deaths around town. Despite the danger, however, Oskar's friendship with the girl ultimately takes precedence over his fear of her.

An actor and director, he's worked in TV and made a number of films, series, and shows. He made his feature debut with the drama Office Hours (2003). He won awards for Four Shades of Brown (2004), Let the Right One In (2008) and Tinker Tailor Soldier Spy (2011).

Dívka

Švédsko / Sweden, 2009
Barevný / Colour, 96'

The Girl
Flickan



Režie/Directed by:
Fredrik Edfeldt
Scénář/Screenplay:
Karin Arrhenius
Kamera/Director of Photography:
Hoyte van Hoytema
Produkce/Production:
Acne Film AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Blanca Engström, Shanti Roney,
Annika Hallin, Calle Lindqvist, Tova
Magnusson-Norling, Leif Andréa



Fredrik Edfeldt (1972)

Režisér. Absolvoval studia filmu a komunikace na Stockholmské univerzitě a režii na Stockholmské filmové škole. Mezinárodní respekt a ocenění získal především za svůj celovečerní debut Dívka (2009). Dále je podepsán pod realizací snímku Svatyně (2013) či TV seriálů, např. Modré oči (2014).

Jemně propracovaný příběh odehrávající se na švédském venkově jednoho léta začátkem 80. let minulého století vynikajícím způsobem vykresluje obvyklou soukromou světy, které si děti vytvářejí, když uniknou z dohledu dospělých. Ani ne desetiletá bezejmenná protagonistka, pihovatej opuštěné ptáče s chmurným pohledem, najde způsob, jak se zbavit nespolehlivé tety a postarat se sama o sebe poté, co rodiče odcestují do Afriky. Dívka je samotářka a odpuzuje ji povrchní pozlátka, tělesné touhy a neřesti, které pozoruje u dospělých. Nejlépe se cítí ve společnosti vyděděnce Oly, jemuž se při společných výpravách k seníku nebo do lesů svěřuje se svými tajemstvími.

A disturbing poetic study of childhood loneliness. This gently elaborate story is set in the Swedish countryside one summer in the early 1980s. It interestingly portrays those private worlds that children create when they escape from adult supervision. Our not-quite-ten nameless protagonist is a freckled abandoned bird with a somber look. She manages to get away from her unreliable aunt and fends for herself when her parents travel to Africa. The girl is a loner and doesn't care for the superficiality, physical desires and vices she's observed in adults. She feels best in the company of the outcast Ola, with whom she entrusts with her secrets as they play in a hayloft and visit the forests.

A director, he graduated from film and communication studies at Stockholm University and directing at the Stockholm Film School. He won international respect and awards for his feature debut The Girl (2009). He also shot The Sanctuary (2013) and TV series, e.g. Blue Eyes (2014).

Fanny a Alexandr

Švédsko, Francie /
Sweden, France, 1982
Barevný / Colour, 188'

Fanny and Alexander
Fanny och Alexander



Režie/Directed by:
Ingmar Bergman
Scénář/Screenplay:
Ingmar Bergman
Kamera/Director of Photography:
Sven Nykvist
Produkce/Production:
Cinematograph AB, Svenska
Filminstitutet
Kontakt/Contact:
Film Europe
Hrají/Cast:
Kristina Adolphson, Börje Ahlstedt,
Pernilla Allwin, Kristian Almgren,
Carl Billquist, Axel Düberg



Ingmar Bergman (1918–2007)

Filmový, divadelní a rozhlasový režisér, spisovatel a dramatik, jeden z nejvýznamnějších filmařů 20. století. Z jeho mezinárodně ceněné tvorby uvedme snímky Pramen panny (1960), Jako v zrcadle (1961) či Fanny a Alexandr (1982) – všechny tři oceněné Oscarem.

Fanny a Alexandr Ekdahlovi patří k prosperující divadelní rodině žijící v Uppsale na počátku 20. století. Jejich otec Oskar v průběhu Vánoc onemocní a umírá a matka Emilie je naprosto zdcena. Krátce nato se provdá za přísného a náročného biskupa Edvarda Vergeruse. Děti jsou však v novém neradostném domově velmi nešťastné. Obzvláště pak vynalézavý a tvrdohlavý Alexandr, který je se svým novým otčím v neustálém sporu. A tak na scénu přichází židovský majitel starožitnictví a dlouholetý přítel rodiny Isak, který dětem pomůže v jejich riskantním plánu na záchranu a návrat do rodinného sídla Ekdahlů.

Fanny and Alexander Ekdahl belong to a prosperous theatrical family in Uppsala at the beginning of the twentieth century. Oskar Ekdahl, their father, falls ill during the Christmas season and passes away, leaving their mother Emilie devastated. Shortly afterwards she marries Edvard Vergerus, a rigid and demanding bishop. The two children are deeply unhappy in their cheerless new home – especially the imaginative and stubborn Alexander, who constantly butts heads with his new stepfather. Isak, a Jewish antique shop owner and longtime friend of the Ekdahl family, agrees to help with a risky scheme to rescue the children and return them to the Ekdahl family residence.

A film, theater and radio director, writer, playwright, and one of the most significant filmmakers of the 20th century. From his internationally-acclaimed works, we'll mention The Virgin Spring (1960), Through a Glass Darkly (1961) and Fanny and Alexander (1982) – all three Oscar-winners.

Švédská lovestory

Švédsko / Sweden, 1970
Barevný / Colour, 115'

A Swedish Love Story
En kärlekshistoria



Režie/Directed by:
Roy Andersson
Scénář/Screenplay:
Roy Andersson
Kamera/Director of Photography:
Jörgen Persson
Produkce/Production:
AB Europa Film
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Ann-Sofie Kylin, Rolf Sohlman, Anita Lindblom, Bertil Norström, Lennart Tellfelt, Margreth Weivers, Arne Andersson, Maud Backéus



Roy Anderson (1943)

Režisér a scenárista. Absolvoval Švédský filmový institut, debutoval celovečerním snímkem Švédská lovestory (1970), kterým zazářil. Po řadě krátkých děl a reklam se připomněl oceňovanými filmy Písně z druhého patra (2000) a Ty, který žiješ (2006).

Snímek představuje romantické drama, v němž se do sebe zamilují dva idealističtí teenageři. V cynickém světě dospělých, kteří je neustále odrazují, se snaží zachovat si naději. Je to ale těžké, když vaši rodiče, unaveni svými neustálými problémy života, neberou vaše slova o lásce a naději do budoucna vážně...

Two idealistic teenagers fall in love for the first time in this romantic drama. They try to remain hopeful in a cynical world of adults that discourage them. Their parents are weary from life's constant problems and fail to take the young couple seriously when they speak of love and hope for the future...

A director and screenwriter, he graduated from the Swedish Film Institute and debuted with the feature film A Swedish Love Story (1970). After a number of short works and commercials, he gained attention for his award-winning films Songs from the Second Floor (2000) and You, the Living (2006).

Ten musí jít z kola ven

Švédsko / Sweden, 1968
Černobílý / Black & White, 110'

Who Saw Him Die
Ole dole doff



Rozčarovaný učitel Martensson se zoufale snaží udržet pořádek ve třídě, kde se disciplína vymkla kontrole. A jak se snaží překlenout generační propast mezi ním a studenty, střídavě miluje a nenávidí jak svou práci, tak i studenty.

Martensson is a disillusioned teacher trying desperately to keep control of a class that has gone askew. He valiantly tries to bridge the generation gap while alternately loving and hating his job and his students.

Režie/Directed by:
Jan Troell
Scénář/Screenplay:
Bengt Forslund, Clas Engström
Kamera/Director of Photography:
Jan Troell
Produkce/Production:
Svensk Filmindustri
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute
Hrají/Cast:
Per Oscarsson, Kerstin Tidelius,
Per Sjöstrand, Catti Edfeldt,
Bengt Ekerot



Jan Troell (1931)
Režisér, scenárista a kameraman. Jeden z nejdůležitějších skandinávských tvůrců. Jeho mezinárodně respektovaná a ceněná tvorba zahrnuje snímky Ten musí jít z kola ven (1968), Emigranti (1971), Nová země (1972), Let orla (1982) či Hamsun (1996).

A director, screenwriter and cinematographer, he's one of the most important Scandinavian filmmakers. His internationally respected and acclaimed films include Who Saw Him Die? (1968), The Emigrants (1971), The New Land (1972), Flight of the Eagle (1982) and Hamsun (1996).

Cesta do Melonie

Norsko, Švédsko /Norway, Sweden, 1989
Barevný / Colour, 104'

The Journey to Melonia
Resan till Melonia



Režie/Directed by:
Per Ahlin
Scénář/Screenplay:
Per Ahlin, Karl Rasmusson
Kamera/Director of Photography:
Per Svensson, Piotr Jaworski
Produkce/Production:
PennFilm Studio AB, Stiftelsen
Svenska Filminstitutet
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute



Per Ahlin (1931)

Patří mezi nejznámější švédské tvůrce animovaných filmů. Jeho bohatá tvorba zahrnuje snímky Kryštofova vánoční mise (1975) a Cesta do Melonie (1989) či sérii krátkých snímků a TV seriál Laban a malý duch (2006–2009), jichž je spoluautorem.

One of the most famous Swedish animated filmmakers. From his rich filmography we'll mention Christopher's Christmas Mission (1975) and The Journey to Melonia (1989), plus the series of short films and TV series about Laban the Little Ghost (2006–2009), of which he is co-director.

Krásný rajský ostrov Melonia je obýván čarodějem Prosperem a jeho dcerou Mirandou, albatrosem Arielem, dobromyslným zahradníkem Calibanem s obličejem ve tvaru zeleniny a básníkem Williamem se psím nosem. Žijí vcelku poklidný život, s výjimkou Calibana, který musí tvrdě na zahradě pracovat. Pár kilometrů odtud leží temný ostrov Plutonie, kde vládou chamtiví kapitalisté Slug a Slagg. Teď, když na Plutonii vyčerpali téměř všechny zdroje, upřou svůj zrak na nedotčenou Melonii s plánem převzít nad ostrovem nadvládu pomocí obrovského vrtáku...

The beautiful paradise island Melonia is inhabited by the sorcerer Prospero and his daughter Miranda, the albatross Ariel, the good-natured vegetable-faced gardener Caliban, and William the dog-nosed poet. They live a generally peaceful life, except for Caliban who has to work hard with the garden. A few miles away lies the dark island Plutonia, where the greedy capitalists Slug and Slagg rule. Now that they've nearly exhausted Plutonia's resources, Slug and Slagg turn their gaze on the unexploited Melonia, scheming to take it over with a gigantic drill...

Kocour Pelle

Švédsko / Sweden, 1981
Barevný / Colour, 81'

Peter-No-Tail
Pelle Svanslös



Režie/Directed by:
Stig Gunnar Lasseby
Scénář/Screenplay:
Leif Krantz
Kamera/Director of Photography:
Eberhard Fehmers
Produkce/Production:
Stiftelsen Svenska Filminstitutet
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute



Stig Gunnar Lasseby (1925–1996)

Režisér, animátor a producent. Vzděláním učitel kreslení realizoval např. animovaný TV seriál, krátké snímky i celovečerní film (1976) věnovaný detektivu Agatonu Saxovi.

A director, animator and producer, by education a drawing teacher. He made e.g. animated TV series, short films and a feature film (1976) dedicated to detective Agathon Saxo.

Kocour Pelle se narodil bez pořádného ocasu. Stará se o něj jedna rodina v Uppsale. Díky chybějícímu ocasu si o něm povídají všechny kočky ve městě, především pak kocour Måns, který si jej krutě dobírá. Månsovo hrubé a hloupé dvoření kočce Maje Gräddnos na ni ale neudělá žádný dojem, neboť má oči jen pro laskavého a něžného Pelleho. Måns se však jen tak nevzdává...

Pelle is a cat who was born without a proper tail. He is taken care of by a family living in Uppsala. Without a tail, he becomes the talk of the town among the other cats, and especially Måns, who teases him cruelly. Måns' rough and silly courting of Maja Gräddnos does not impress her, since she's interested in the kind and gentle Pelle. But Måns won't give up that easy...

Malá Anička a vysoký strýček

Švédsko / Sweden, 2012
Barevný / Colour, 47'

Little Anna and the Tall Uncle
Lilla Anna och Långa farbrorn



Režie/Directed by:
Per Åhlin, Lasse Persson,
Alicja Jaworski Björk
Scénář/Screenplay:
Jan Vierth, Lena Ollmark,
Anders Sparring
Produkce/Production:
Filmlance International AB
Kontakt/Contact:
The Swedish Film Institute

Spolurežirovali Per Åhlin, Lasse
Persson a Alicja Björk Jaworski.

Co-directed by Per Åhlin, Lasse
Persson and Alicja Björk Jaworski.

Mezi dvěma kamarády malou Aničkou a vysokým strýčkem byste podobnosti hledali jen těžko. Ona je malá, on je zas vysoký. Malá Anna je odvážná, kdežto vysoký strýc je zbabělec. Přesto není nikdo, s kým by se šla Anička koupat, postavila dům na stromě nebo se projela na motocyklu radši, než právě se strýčkem. A neexistuje nikdo, pro koho by zase on radši udělal ten nejchutnější dort, než pro svou nejlepší kamarádku Aničku.

No two friends are more different than Little Anna and the Tall Uncle. She is short, he is very tall. Little Anna is brave and the Tall Uncle is a coward. And yet there is nobody who Little Anna would rather go swimming with, build a tree house with, or ride a motorcycle with than her Tall Uncle. And there is nobody the Tall Uncle would rather bake a yummy cake for than his best friend Little Anna.

Malý duch Laban

Švédsko / Sweden, 2008
Barevný / Colour, 43'

Laban the Little Ghost – Spooky Time
Lilla spöket Laban – Spökdays



Režie/Directed by:
Per Åhlin, Alicja Jaworski,
Lasse Persson, Karin Nilsson
Scénář/Screenplay:
Lena Ollmark, Anders Sparring,
Jan Vierth
Produkce/Production:
Filmlance International AB
Kontakt/Contact:
Swedish Film Institute

Spolurežirovali Per Åhlin, Alicja
Björk Jaworski, Lasse Persson
a Karin Nilssonová.

Co-directed by Per Åhlin, Alicja
Björk Jaworski, Lasse Persson and
Karin Nilsson.

Šest epizod o malém duchovi Labanovi, který se bojí temnoty. Ačkoliv byl povolán, aby vykonával strašidelné povinnosti u hrůzostrašných lidí, jeho nadšení strašit ostatní se mu nedaří udržet i po půlnoci, když nad hradem vyjde měsíc.

Six episodes about a little ghost called Laban, who's afraid of the dark. Despite being summoned to perform his ghostly duties by frightening humans, Laban can't quite work up the enthusiasm to spook others when midnight arrives and the moon appears over his castle.



DHL EXPRESS

Nejlepší filmy z celého světa Vám každoročně přiváží DHL Express, hrdý partner Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež ve Zlíně.

www.dhl.cz



Vítejte ve Švýcarsku

8



Welcome
to Switzerland



Bratrstvo kominíků

Německo, Švýcarsko /
Germany, Switzerland, 2013
Barevný / Colour, 98'

The Black Brothers Die Schwarzen Brüder



Režie/Directed by:
Xavier Koller
Scénář/Screenplay:
Klaus Richter
Kamera/Director of Photography:
Felix von Muralt
Produkce/Production:
Enigma Film GmbH, Dschoint
Ventschr Filmproduktion AG
Kontakt/Contact:
Beta Cinema GmbH
Hrají/Cast:
Moritz Bleibtreu, Fynn Henkel, Richy
Müller, Waldemar Kobus, Leonardo
Nigro, Sabine Timoteo



Xavier Koller (1944)

Scenárista a režisér. Vystudoval Akademii dramatických umění v Curychu, působil v divadle, v TV a filmu začínal jako herec. Režijně debutoval celovečerním snímkem Hannibal (1972). Oceňované jsou jeho filmy Cesta naděje (1990), Gripsholm (2000) nebo Horálek (2015).

Až do poloviny 19. století byla chudoba horských zemědělců ze švýcarské oblasti Ticino tak hrozná, že jim často nezbyvalo nic jiného, než nechat své děti za peníze narukovat do Milána na kominíckou práci. Stejnému osudu se nevyhnul ani mladý Giorgio. Je nucen prolézt černočerné komíny a saze čistit holýma rukama. Své srdce však neztrácí. Společně s kominíckými kolegy zakládají Bratrstvo kominíků. Ti drží pohromadě, bojují proti bídě a zapojují se do bojů pouličních gangů Milána. Film popisuje poutavé dobrodružství mladých kominíků včetně jejich velkolepého útěku zpátky do své vlasti.

Up until the middle of the 19th century, poverty stricken mountain farmers from the Ticino area of Switzerland frequently sold their children to Milan as chimney sweeps. That is also young Giorgio's fate. He is forced to climb through pitch black chimneys, flinging down soot with his bare hands. But he doesn't lose heart. Together with his fellow sweeps, he establishes the association of Black Brothers. They stick together, struggling against their penury and get involved in fights with the street gangs of Milan. The film tells of the gripping adventures of the chimney sweep boys and their spectacular escape back to their native land.

A film director and screenwriter, he graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zurich, worked in theater, and started in TV and film as an actor. He made his debut as a film director with the feature film Hannibal (1972). His films Journey of Hope (Reise der Hoffnung, 1990), Gripsholm (2000) and Little Mountain Boy (2015) have been awarded.

Darebáci na cestách

Švýcarsko / Switzerland, 2006
Barevný / Colour, 100'

Rascals on the Road Mein Name ist Eugen



Režie/Directed by:
Michael Steiner
Scénář/Screenplay:
Michael Sauter, Christoph Frey,
Michael Steiner
Kamera/Director of Photography:
Pascal Walder
Produkce/Production:
Kontraproduktion AG, C-Films AG,
Schweizer Radio und Fernsehen
Kontakt/Contact:
Beta Cinema GmbH
Hrají/Cast:
Manuel Häberli, Janic Halioua,
Dominic Hänni, Alex Niederhäuser



Michael Steiner (1969)

Režisér a scenárista. Na univerzitě v Curychu studoval etnologii, dějiny umění a film. Působil jako novinář. Debutoval celovečerním dramatem Ticho uvnitř (1996). Zaujal např. komedií Darebáci na cestách (2005) nebo thrillerem Pastýřova panenka (2010).

Snímek sleduje osudy dvanáctiletých chlapců Eugena a Wrigleyho v průběhu jejich posledního letního dobrodružství. Když rodiče Wrigleymu oznámí svůj úmysl poslat jej do internátní školy, chlapci se rozhodnou utéct do Curychu v naději, že tam najdou slavného hledače pokladů a krále všech uličníků Fritziho Bühlera. Pak ale narazí ve vlaku na svůj skautský oddíl, který je na cestě do Ticina a jsou nuceni se k němu připojit. Odtamtud pak opět utíkají a snaží se na kole dojet až do Curychu. Mezitím se však přijde na to, že zmizeli, a tak jsou jim rodiče v patách. Na své riskantní cestě přes Alpy oba chlapci začínají pochybovat, jestli Fritzi Bühler opravdu žije v Curychu a jestli vůbec existuje.

Set in the 1960s, we follow 12-year-olds Eugen and Wrigley on their last summer of adventure. When Wrigley's parents announce their intention to pack him off to boarding school, the boys run away, hoping to find Fritzi Bühler, the "King of Rascals" in Zurich. But then Eugen and Wrigley bump into their Scouts group on the train and feel forced to join them to Ticino. From there they escape again and attempt to cycle back to Zurich, but the boys' disappearance is noticed and their parents get on their trail. As the boys continue their precarious journey over their Alps, they begin to doubt whether Fritzi Bühler really lives in Zurich and whether he actually exists at all.

A director and screenwriter, he studied ethnology, art history and film at the University of Zurich. He's worked as a journalist. He made his feature debut with the drama The Silence Within (1996). He's captivated audiences with, e.g. the comedy Rascals on the Road (2005) and the thriller Sennentuntschi: Curse of the Alps (2010).

Děti od hory Napf

Švýcarsko / Switzerland, 2011
Barevný / Colour, 87'

The Children from the Napf
Die Kinder vom Napf



Režie/Directed by:
Alice Schmid
Scénář/Screenplay:
Alice Schmid
Kamera/Director of Photography:
Alice Schmid
Produkce/Production:
cineas@cybermail.ch
Kontakt/Contact:
Ciné A.S. GmbH



Alice Schmidová (1951)

Scenáristka a režisérka. Studovala jazyky, filmové vzdělání získala v Bernu a New Yorku. V rámci své oceňované tvorby se věnuje globálním příběhům s dětskými hrdiny, např. Řekni ne (1993), Zabíjel jsem lidi (1999) nebo Děti od hory Napf (2011).

A film director and screenwriter, she studied languages and gained a film education in Bern and New York. Her award-winning works include global stories with child heroes, e.g. Say No (1993), I Killed People (1999) and The Children from the Napf (2011).

Padesát farmářských dětí prožívá své dětství v srdci horského Švýcarska. Ráno se plahočí hlubokým sněhem téměř deset kilometrů pěšky do obecní školy a odpoledne je po návratu zpět na farmu čeká fyzická práce. Již v raném věku jsou hozeni do každodenní reality spočívající v nutnosti starat se o obživu. Příběhy dětí se odehrávají na horských farmách, do nichž máme možnost nahlédnout a poznat jejich izolovaný a uzavřený svět. Očima dětí tak zažijeme, co to znamená, když se objeví vlk nebo když se kuřat zmocní jestřáb a také to, jak se děti vyrovnávají s rozmary počasí.

Fifty children of mountain farmers, six miles of walking to school, a childhood in the heart of Switzerland. We accompany the children early in the morning, plodding through deep snow to the village school, back to the farms in the afternoon, where every child has its chores. At an early age the youngest generation is initiated to the livelihood of mountain farming. The story takes us from farm to farm and introduces us to an isolated, but also sheltered life. Through the eyes of the children we closely experience what it means should a wolf turn up or a hawk get the chickens, and how the children face the inclement whims of the weather.

Heidi, děvčátko z hor

Švýcarsko, Německo /
Switzerland, Germany, 2015
Barevný / Colour, 105'

Heidi



Režie/Directed by:
Alain Gsponer
Scénář/Screenplay:
Petra Biondinaa Volpe
Kamera/Director of Photography:
Matthias Fleischer
Produkce/Production:
Claussen Wöbke Putz
Filmproduktion, Zodiac Pictures
International
Kontakt/Contact:
Bohemia Motion Pictures
Hrají/Cast:
Anuk Steffen, Bruno Ganz, Isabelle
Ottmann, Quirin Agrippi



Alain Gsponer (1976)

Scenárista a režisér. Studoval audiovizuální školu designu v Bernu, pracoval jako novinář. Později absolvoval režii na Filmové akademii Baden-Württemberg. Debutoval ceněným celovečerním filmem Rose (2005). Dále režíroval např. snímky Bummm! (2006), Lila, Lila (2009) nebo Malý duch (2013).

A film director and screenwriter, he studied audio visual studies at a school of design in Berne and worked as a journalist. He later graduated in directing at the Film Academy Baden-Wuerttemberg. He debuted with the acclaimed feature film Rose (2005) and went on to direct Bummm! (2006), Lila, Lila (2009) and The Little Ghost (2013).

Heidi je osiřelé děvčátko, které tráví nejšťastnější dny dětství společně s kamarádem Petrem při hlídání stáda koz, radostného hraní a užívání si svobody švýcarských Alp, kde bydlí v prostém srubu u svého dědečka. Naplno prožitým dnům je však náhle konec, když je Heidi převezena tetou Dete do německého Frankfurtu nad Mohanem, kde má dělat společnost nemocné dívce Kláře ze zámožné rodiny. Dívky se sice ihned skamarádí, ale Heidin stesk po dědečkovi, Petrovi a horách je příliš velký...

Heidi is an orphaned girl who spends the happiest days of childhood together with her friend Peter while watching a herd of goats, playing together and enjoying the freedom of the Swiss Alps, where she lives in a simple cabin with her grandfather. This all ends when Heidi is taken by her Aunt Dee to Frankfurt, Germany, where she's to provide company for a sick girl named Klara, who's from a wealthy family. The girls quickly become friends, but Heidi's longing for her grandfather, Peter and the mountains is too great...

Jan – tenisová maturita

Švýcarsko / Switzerland, 2013
Barevný / Colour, 94'

Jan – Challenge at the Net
Jan – Reifeprüfung am Netz



Režie/Directed by:
Benjamin Kempf Siemens,
Rafael Benito
Scénář/Screenplay:
Benjamin Kempf Siemens,
Rafael Benito
Kamera/Director of Photography:
Benjamin Kempf Siemens
Produkce/Production:
Werner Schweizer
Kontakt/Contact:
Dschoint Ventschr



Benjamin Kempf (1971)

Režisér a kameraman. V Curychu vystudoval film a video. Jako nezávislý umělec natáčel krátké snímky a celovečerní dokumenty. A director and cameraman, he studied film and video in Zurich. He's shot both short and feature-length films as an independent artist.

Rafael Benito (1973)

Režisér španělského občanství. Absolvoval práva a studia komunikace, filmu a TV. Věnuje se nezávislé dokumentaristice. A director of Spanish citizenship, he's studied law and communications, film and TV studies. He works as an independent documentary filmmaker.

Snem rodiny Gulerových je přivést svého nejmladšího syna Jana do světové tenisové špičky. Jan se v době, kdy jeho spolužáci jdou do učení nebo na gymnázium, dostává na soustředění profesionálního tenisu ve Švýcarsku, což představuje výzvu pro celou rodinu. Snímek sleduje jejich osudy po dobu pěti let na pozadí střetů světa sportu a života rodiny, stejně jako společenských nároků, které si profesionální tenisová kariéra žádá. Zatím se z teenagera Jana postupně stává mladý muž.

The Guler family has a dream: to take their youngest son Jan to the top of the tennis world. When his classmates start an apprenticeship or attend grammar school, Jan enters the Swiss professional tennis camp. This is a challenge for the whole family and we are witness over a period of five years to how the Guler family deals with the sport, family, and the social demands of a professional tennis career. The teenager Jan develops gradually into a young man.

Jimmie

Švýcarsko / Switzerland, 2008
Barevný / Colour, 90'

Jimmie



Režie/Directed by:
Tobias Ineichen
Scénář/Screenplay:
Thomas Peter
Kamera/Director of Photography:
Martin Fuhrer
Produkce/Production:
C-Films AG, Schweizer Radio und Fernsehen
Kontakt/Contact:
C-Films AG
Hrají/Cast:
Stephanie Japp, Joel Basman, Martin Rapold, Michael Neuenschwander, Miriam Stein, Nils Althaus



Tobias Ineichen (1964)

Scenárista a režisér. Vysokou školu vizuálního umění v Ženevě (ESAV) absolvoval snímkem Výstřih (1989). Věnuje se hrané a TV tvorbě i reklamám. Debutoval dramatem Dilema (2002), dále se podepsal pod snímky Jimmie (2008) či Klára a tajemství medvěďů (2012).

Svobodná matka Kathy odmítá poslat svého sedmnáctiletého autistického syna Jimmieho do domova. Když mladík dokončí školu, vezme si jej matka domů i přes tlak svého okolí, které ji od toho odrazuje. Je však nucena učinit velmi bolestivé zjištění – její blízkost k Jimmymu nemá na jeho pokrok požadovaný vliv. Právě naopak. Jimmy na neznámé situace reaguje zuřivě a svou matku tak opakovaně zkouší z toho, co ještě vydrží. Jimmieho největší vášní zůstává pouze plavání, což je jediná činnost, ve které se cítí dobře. Když jeho velký talent objeví trenér, začínají se pro mladého muže otevírat nové možnosti.

Kathy is a single mother who is reluctant to have her 17-year-old autistic son Jimmie return to a home. After he completes school, she takes him in, even though everyone dissuades her from doing so. Painful though it is, she is forced to accept that her proximity to Jimmie does not have the desired effect on his progress. On the contrary, his reactions to the unfamiliar situation are fierce, taking her to her limits time and again. The only thing that makes Jimmie feel comfortable is swimming: his greatest passion. When the swim coach discovers his talent, new prospects seem to open for him.

A film director and screenwriter, he graduated in visual arts in Geneva (ESAV) with the film Clipping (1989). He makes live-acted films, TV productions, and commercials. He made his debut with the drama Dilemma (2002) and went on to make Jimmie (2008), and Clara and the Secret of the Bears (2012).

Klára a tajemství medvědů

Švýcarsko / Switzerland, 2012
Barevný / Colour, 93'

Clara and the Secret of the Bears
Clara und das Geheimnis der Bären



Režie/Directed by:
Tobias Ineichen
Scénář/Screenplay:
Jan Poldervaart
Kamera/Director of Photography:
Michael Schreitel
Produkce/Production:
HesseGreutert Film,
Switzerland/NEOS Film, Germany
Kontakt/Contact:
Attraction Distribution
Hrají/Cast:
Ricarda Zimmerer, Elena Uhlig,
Roeland Wiesnekker, Margot Gödrös,
Peter Jecklin, Monica Gubser



Tobias Ineichen (1964)

Scenárista a režisér. Vysokou školu vizuálního umění v Ženevě (ESAV) absolvoval snímkem Výstřižek (1989). Věnuje se hrané a TV tvorbě i reklamám. Debutoval dramatem Dilema (2002), dále se podepsal pod snímky Jimmie (2008) či Klára a tajemství medvědů (2012).

A film director and screenwriter, he graduated in visual arts in Geneva (ESAV) with the film Clipping (1989). He makes live-acted films, TV productions, and commercials. He made his debut with the drama Dilemma (2002) and went on to make Jimmie (2008), and Clara and the Secret of the Bears (2012).

Třináctiletá Klára žije se svou matkou a nevlastním otcem na vzdálené farmě ve švýcarských Alpách. Její citlivost a silné spojení s přírodou jí umožňují vidět a cítit věci, které ostatní nevnímají. Jedinému, komu se může svěřit, je dvanáctiletý Thomas. Objevem prastaré dívčí boty se Klára dostane do kontaktu s dívkou Susannou, která na farmě žila před dvěma staletími. Susanna je hluboce znepokojená – její otec chytil medvěďe a podle starodávné legendy budou ti, kteří se k medvědům chovají špatně, prokleti. Minulost a současnost se prolínají mnohem více, než by si jeden myslel. Klára cítí, že nad starou farmou visí kletba, a ví, že pouze ona ji může z prokletí vymanit.

Clara (13) lives with her mother and her stepfather on a remote farm in the Swiss Alps. Clara's sensitivity and her strong connection with nature enable her to see and feel things others cannot perceive. Only in Thomas (12), does Clara find a confidant. Through the discovery of an ancient girl's shoe, Clara gets in touch with Susanna, a girl who lived on the farm two centuries ago. Susanna is deeply troubled: her father has captured a bear cub and – according to an age-old legend – a curse falls upon those who do wrong against bears. Past and present are more closely linked than one might think. Clara senses that there is a curse on the old farm. And she knows that she is the only one who can lift it.

Můj život Cukety

Švýcarsko, Francie /
Switzerland, France, 2016
Barevný / Colour, 66'

My Life as a Zucchini
Ma vie de courgette



Režie/Directed by:
Claude Barras
Scénář/Screenplay:
Céline Sciamma
Kamera/Director of Photography:
David Toutevoix
Produkce/Production:
Rita Productions, Blue Spirit
Productions, Gebeka Films
Kontakt/Contact:
Indie Sales



Claude Barras (1973)

Nezávislý animátor a režisér. Vystudoval ilustraci, počítačovou grafiku a antropologii. Realizoval animované krátké filmy, např. Ledové pole (2005) či Džin z konzervy ravioli (2006), i celovečerní snímek Můj život Cukety (2016), jímž debutoval.

An independent animator and director who studied illustration, computer graphics and anthropology. He's made short animated films, e.g. Banquise (2005) and The Genie in a Ravioli Can (2006), and the feature film My Life as a Zucchini (2016), which was his debut.

Poněkud neobvyklá přezdívka „Cuketa“ patří devítiletému chlapci, jehož unikátní příběh je až překvapivě univerzální. Po náhlé smrti matky se jej ujme laskavý policista Raymond, který jej doprovází do dětského domova, kde žijí stejně staré děti bez rodičů. Zpočátku se chlapec snaží najít si v tomto podivném a někdy i nepřátelském prostředí své místo. Nakonec se mu s pomocí Raymonda podaří najít si nové kamarády, znovu nalézt důvěru, najít pravou lásku, a nakonec i novou rodinu.

Zucchini is a rather unusual nickname for a 9-year-old boy and his unique story is surprisingly universal. After his mother's sudden death, Zucchini is befriended by a kind police officer, Raymond, who accompanies Zucchini to his new foster home, which is filled with other orphans his age. At first Zucchini struggles to find his place in this strange – at times hostile – environment. Yet with Raymond's help and his new found friends, he eventually learns to trust, finds true love and at last a new family of his own.

Nemocniční piráti

Švýcarsko / Switzerland, 2010
Barevný / Colour, 90'

Bold Heroes
Stationspiraten



Režie/Directed by:
Michael Schaerer
Scénář/Screenplay:
Jürgen Ladenburger
Kamera/Director of Photography:
Stéphane Kuthy
Produkce/Production:
Zodiac Pictures Ltd, Schweizer
Radio und Fernsehen, Impuls Home
Entertainment AG, Teleclub AG
Kontakt/Contact:
Zodiac Pictures Ltd
Hrají/Cast:
Scherwin Amini, Vincent Furrer, Max
Hubacher, Nicolas Hugentobler



Michael Schaerer (1975)

Režisér a střiháč. Vystudoval filmovou režii a kameru na škole vizuálních umění v New Yorku, kde také působil v divadelní organizaci Actors Studio jako asistent a videograf. Debutoval celovečerním dramatem Nemocniční piráti (2010), ve stejném žánru také natočil film Lina (2016).

Životy pěti teenagerů se protínají v nemocnici. Čtyři z nich mají rakovinu a pátý čeká na svou diagnózu. Na svou situaci však každý z nich reaguje jinak. Benji udržuje oddělení v dobré náladě, i když sám musí svádět boj s nepolevující bolestí nohy. Michi čeká na svou protézu nohy s cílem vrátit se zase brzy na fotbalové hřiště. Kevin zase díky Lauře, která leží na 7. patře, znovu nalezne odvahu. Jonasova vášeň pro létání je silnější než jakýkoli lék, který kdy měl. A Sascha se učí, jak být opravdovým přítelem. Tato pětka „pirátů“ se staví smrtelné nemoci čelem. Společně už totiž chytli život za pačesy.

The lives of five teenagers intersect in a hospital. Four of the five have cancer – one is waiting for his diagnosis. Each reacts to the situation in a different manner: although Benji battles the constant pain in his leg, he keeps the station in good spirits. Michi is waiting for his leg prosthesis, aiming to be out on the football pitch again soon. Kevin discovers newfound courage thanks to Laura, who's on the 7th floor. Jonas' passion for flying is stronger than any medicine he's taken. And Sascha learns how to be a true friend. Together the “station pirates” confront the fatal illness head on. Together they seize life.

A director and editor, he studied film directing and cinematography at the School of Visual Arts in New York, where he also worked in the theater organization Actors Studio as an assistant and videographer. He made his feature debut with the drama Bold Heroes (2010) followed by another drama Lina (2016).

Normal

Švýcarsko / Switzerland, 2010
Barevný / Colour, 60'

Normal



Režie/Directed by:
Bernard Weber
Scénář/Screenplay:
Bernard Weber
Kamera/Director of Photography:
Reinhard Köcher, Bernard Weber,
Matthias Kälin
Produkce/Production:
Zeitraum Film GmbH,
HesseGreutert Film, Schweizer
Radio und Fernsehen, 3sat Zürich
Kontakt/Contact:
Artisan Films GmbH



Bernard Weber (1963)

Režisér, scenárista a kameraman. Film vystudoval na Vysoké škole vizuálních umění v Ženevě (ESAV). Působí nezávisle. Jeho tvorba zahrnuje TV seriály, krátké hrané snímky i celovečerní dokumenty, např. Šance pro Elenu (2009), Normal (2010) či Život v horách (2014).

Film je portrétem mimořádné učitelky a její třídy. V jedné třídě se učí děti jak zdravotně postižené, či s poruchami učení, tak i děti velmi nadané. Zatímco vedení školy má obavy, zda by měli být zdravotně postižení žáci začleněni do běžné třídy střední školy, každodenní život v této výjimečné třídě nabízí mimo jiné i filozofické debaty o Bohu či smrti. Nová pravidla v rámci třídy se stávají normálem. Děti totiž nevnímají své rozdílné schopnosti jako deficit, ale spíše jako příležitost a zdroj k vlastnímu rozvoji.

A portrait of an extraordinary teacher and her class. She teaches children who are disabled, who have learning difficulties, and who are highly gifted together in one classroom. While the school administration worries about if and how a disabled child should be integrated into secondary school, we observe daily life in this exceptional class, where children philosophize about, for example, God and death. A portrait about how the classroom returns to normal by defining new norms. The children do not perceive their divergent abilities as a deficit, but rather as a chance and source of enrichment.

A director, screenwriter and cinematographer, he studied film at the University of Visual Arts in Geneva (ESAV). He works independently. His work includes TV series, short live-acted films and feature-length documentaries, e.g. Elena's Chance (2009), Normal (2010) and Bergeleben (2014).

Nový svět

Švýcarsko / Switzerland, 2013
Barevný / Colour, 93'

Neuland



Režie/Directed by:
Anna Thommen
Scénář/Screenplay:
Anna Thommen
Kamera/Director of Photography:
Gabriela Betschart
Produkce/Production:
Fama Film AG
Kontakt/Contact:
Anja Dziersk – Rise And Shine



Anna Thommenová (1980)

Scenáristka a režisérka – dokumentaristka. Vystudovala učitelství, několik let působila ve školství. Později absolvovala video a film na vysokých uměleckých školách v Lucernu a Curychu. Mimo krátké filmy realizovala celovečerní dokumenty Neznámá země (2011) a Kousek šílenství (2013).

A screenwriter, director and documentary filmmaker, she studied teaching and worked for several years in education. She later graduated in film and video at art colleges in Lucerne and Zurich. Aside from short films, she made the feature documentaries Unknown Territory (2011) and A Piece of Insanity (2013).

Nově přichozí studenti do třídy pro integraci imigrantů pana učitele Zingga opravdu přicestovali zdaleka – z Afghánistánu, z Kamerunu, ze Srbska a z Venezuely. Jako mladí lidé přijeli do Švýcarska s nadějí na lepší budoucnost a svá očekávání teď vkládají do svého učitele – průvodce v jejich nové zemi. Žáci se za pouhé dva roky mají naučit jazyk a pochopit místní kulturu. Cílem úsilí jejich učitele je pouze jediná věc – pomoci mladým traumatizovaným lidem najít uplatnění v nové společnosti. S blížícím se koncem jejich studia si však mladí přistěhovalci nutně kladou mučivou otázku: „Je pro mě v této zemi vůbec místo?“

Afghanistan, Cameroon, Serbia, Venezuela – Mr. Zingg's new students in the Basel integration class have travelled far. Young, and with hopes of a better future, they travelled to Switzerland and now place great hopes in their teacher: he should show them the ways of this new country. The pupils learn the language and culture of Switzerland in just two years. Mr. Zingg has just one goal in sight: to help these young traumatized people find a job in their new society. But as the end of their schooling approaches, these young migrants have to ask themselves a harrowing question: is there a place at all for them in this country...?

Sestra

Švýcarsko, Francie /
Switzerland, France, 2012
Barevný / Colour, 97'

Sister

L'enfant d'en haut



Režie/Directed by:
Ursula Meier
Scénář/Screenplay:
Antoine Jaccoud, Ursula Meier,
Gilles Taurand
Kamera/Director of Photography:
Agnès Godard
Produkce/Production:
Vega Film AG, Archipel 35,
RTS Radio Télévision Suisse
Kontakt/Contact:
Memento Films International
Hrají/Cast:
Kacey Mottet Klein, Léa Seydoux,
Martin Compston, Gillian Anderson



Ursula Meierová (1971)

Scenáristka a režisérka původem z Francie. Vystudovala Institut vizuálních umění v Lovani. Její celovečerní debut Dům u dálnice (2008) uspěl na řadě festivalů, stejně jako drama Sestra (2012). Režirovala též krátké hrané snímky, např. Stolování (2001), či dokumenty.

A screenwriter and director originally from France, she graduated from the Institute of Visual Arts in Leuven. Her feature debut Home (2008) succeeded at numerous festivals, as did her drama Sister (2012). She's also directed short feature films, e.g. Table Manners (2001), and documentaries.

Snímek zachycuje osudy Simona a jeho starší sestry, kteří spolu bydlí v bytovce pod luxusním lyžařským střediskem ve Švýcarsku. Zatímco se jeho sestra potácí z jedné práce do druhé a totéž zažívá ve vztazích, dvanáctiletý Simon přebírá odpovědnost za obživu pro ně oba. Den co den se nechává vlekem vyvézt nahoru do opulentního světa lyžařů, aby se zde zmocnil vybavení bohatých turistů a pak je prodal dole v údolí místní mládeži. Svými podvodnými kšeftíky je schopen udržet oba nad vodou, přičemž sestra je ráda za peníze, které Simon přináší. Avšak spolčení s pokřiveným brigádníkem z Británie chlapce přivádí do situací, které překračují bezpečné hranice a odrážejí se v jeho vztahu se sestrou.

Simon lives with his older sister in a housing complex below a luxury Swiss ski resort. With his sister drifting in and out of jobs and relationships, 12-year-old Simon takes on the responsibility of providing for the two of them. Every day, he takes the lift up to the opulent ski world above, stealing equipment from rich tourists to resell to the local kids down in the valley. He is able to keep their little family afloat with his small-time hustles and his sister is thankful for the money he brings in. But when Simon partners with a crooked British seasonal worker, he begins to lose his boundaries, which affects his relationship with his sister and plunges him into dangerous territory.

Stříbrný les

Silver Forest
Silberwald



Režie/Directed by:
Christine Repond
Scénář/Screenplay:
Christine Repond
Kamera/Director of Photography:
Michael Leuthner
Produkce/Production:
Karin Koch, Christine Repond
Kontakt/Contact:
Dschoint Ventschr
Hrají/Cast:
Saladin Dellers, Naftali Wyler, Basil Medici, Heidi Züger, Dieter Stoll, Carmen Klug, Naemi Eggimann, Marcus Signer



Christine Repondová (1981)

Scenáristka a režisérka. Absolvovala kurzy videa a filmu na školách v Bernu i Basileji, realizovala experimentální filmy a fotografie. V Mnichově vystudovala film a TV na akademii pro nová média. Režirovala celovečerní drama Stříbrný les (2011) či dokumenty jako např. Bez života (2012).

A screenwriter and director, she graduated from courses in video and film at schools in Bern and Basel and has shot experimental films and photographs. In Munich she studied film and TV at an academy for new media. She directed the feature drama Silver Forest (2011) and documentaries such as Lifeless (2012).

Příběh o dospívání se odehrává v bezútěšné zimní krajině malého švýcarského městečka. V tomto jednotvárném světě se skupina chlapců vyrovnává se svým stupňujícím hněvem, který eskaluje v řetězec násilných činů. Nahromaděnou agresi mohou hoši uvolnit až v hlubokém lese, kde se nejen seznámí s gangem skinheadů, ale také poznají, kde leží ona hranice, za kterou se z neškodné hry stává vražda.

A coming-of-age story set in a small Swiss town in a bleak winter landscape. A group of boys struggle with their mounting anger with the mundane world, resulting in a string of escalating acts of violence. Deep in the forest they finally find release for their aggression by joining a skinhead gang – only to discover a boundary where harmless play turns into murder.

Swing It Kids!

Swing It Kids!



Režie/Directed by:
Fabian Kimoto
Kamera/Director of Photography:
Raphael Binder & Fabian Kimoto
Produkce/Production:
Aantiago Production GmbH
Kontakt/Contact:
Fabian Kimoto
Hrají/Cast:
Dai Kimoto, Ayleen Weber, Nico Geiser



Fabian Kimoto (1982)

Filmový dokumentarista a umělec švýcarského a japonského občanství. Vystudoval animaci v Berlíně. Působí v oblasti elektronické hudby jako kolorista, grafický designér a skladatel. Režiroval dokumentární snímky Cesta za vycházejícím sluncem (2010) a A teď swing, děti! (2016).

He's a documentary filmmaker and artist with Swiss and Japanese citizenship. He studied animation in Berlin. He works in the field of electronic music as a colorist, graphic designer and composer. He directed the documentaries The Rising Sun (2010) and Swing It Kids! (2016).

Švýcarská dětská kapela „Děti swingu“ baví děti i dospělé, ať už jsou kdekoliv – na jazzovém festivalu v Montreux či na turné po Švýcarsku, USA nebo Japonsku. Snímek doprovází několik členů kapely od jejich prvních krůčků na konkurzech přes několikátýdenní turné po Japonsku až po jejich slzami zalitý odchod z kapely po dovršení dospělosti. Je třeba uvolnit místo pro nové talenty, kteří dostanou šanci tvořit hudbu a zažívat tak vzrušující dobrodružství.

The Swiss children's band Swing Kids entertains young and old wherever they go: at the Montreux Jazz Festival as well as on tour through Switzerland, the USA and Japan. The film accompanies several Swing Kids starting off with their first auditions, taking a journey to Japan for several weeks until tearfully leaving the band at the age of eighteen. They must make space for new talents who get the chance to make music and experience their own exciting adventures.

Vitus

Německo, Švýcarsko /
Germany, Switzerland, 2006
Barevný / Colour, 120'

Vitus



Režie/Directed by:
Fred M. Murer
Scénář/Screenplay:
Peter Luisi, Fred M. Murer,
Lukas B. Suter
Kamera/Director of Photography:
Pio Corradi
Produkce/Production:
Vitusfilm, SRG SSR, ARTE G.E.I.E.,
Teleclub AG
Kontakt/Contact:
Attraction Distribution
Hrají/Cast:
Fabrizio Borsani, Teo Gheorghiu,
Julika Jenkins, Urs Jucker



Fredi M. Murer (1940)

Scenárista, producent a režisér. Na univerzitě v Curychu studoval kresbu a fotografii. Se svou tvorbou se účastnil přehlídky EXPO 64. Pracuje nezávisle, prosadil se především celovečerními dramatickými snímky Horský oheň (1985), Úplněk (1998) a Vitus (2006), za které získal řadu cen.

A screenwriter, producer and director, he studied drawing and photography at the University of Zurich. He's taken part at the EXPO 64 with his work. He works independently and has established himself primarily through his feature dramas Alpine Fire (1985), Full Moon (1998) and Vitus (2006), for which he won many awards.

Dvanáctiletý Vitus, protagonista snímku, je jak z jiné planety. Má sluch jako netopýr, hraje na klavír jako virtuóz a od svých pěti let má načtené mnohé encyklopedie. Není divu, že mu rodiče začínají předvídat skvělou budoucnost. Chtějí, aby se Vitus stal pianistou. Nicméně co malého génia zajímá nejvíc, je hrát si v dílně jeho excentrického dědečka. Chlapec sní o létání a normálním dětství. Nakonec mu však jedna dramatická událost umožní převzít kontrolu nad vlastním životem...

Vitus is a boy who almost seems to be from another planet: He has hearing like a bat, he plays piano like a virtuoso and studies encyclopaedias at the age of five. No wonder his parents begin to anticipate a brilliant future for him. They want Vitus to become a pianist. However, the little genius prefers to play in his eccentric grandfather's workshop. He dreams of flying and of a normal childhood. Ultimately, with one dramatic leap, Vitus takes control of his own life...

Nadasdy Film uvádí.../Nadasdy Film presents...

Aubade

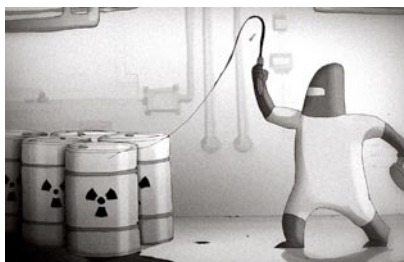
Aubade



Švýcarsko/Switzerland, 2014
Barevný/Colour, 5'

Lucens

Lucens



Švýcarsko/Switzerland, 2015
Černobílý/B&W, 6'

Ve stínu křídel

Of Shadows and Wings



Francie, Švýcarsko/France, Switzerland, 2015
Barevný/Colour, 13'

Cesta do Santiaga

Hasta Santiago



Švýcarsko, Francie/Switzerland, France, 2013
Barevný/Colour, 12'

Malý drak

Little Dragon



Francie/France, 2009
Barevný/Colour, 8'

Vigia

Vigia



Švýcarsko, Francie/Switzerland, France, 2013
Barevný/Colour, 8'

Gypaetus Helveticus

Gypaetus Helveticus



Švýcarsko/Switzerland, 2011
Barevný a černobílý/Colour and B&W, 7'

Psaníčko

Air-Mail



Švýcarsko, Francie/Switzerland, France, 2015
Barevný/Colour, 6'

Krásné srdce

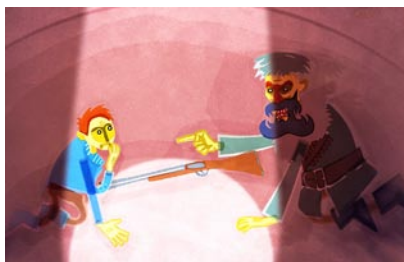
Ugly Pretty Heart



Švýcarsko/Switzerland, 2014
Černobílý/B&W, 12'

Šaman

Shaman Bazar



Švýcarsko, Belgie/
Switzerland, Belgium, 2013
Barevný/Colour, 9'

NADASDY FILM bylo založeno v roce 2001 režisérem a producentem Zoltánem Horváthem a producentem Nicolasm Burletem. Tato švýcarská společnost, sídlící v Ženevě, se specializuje na animované filmy, televizní seriály, krátké a dlouhé filmy.

NADASDY FILM was founded in 2001 by Zoltán Horváth, a director and a producer, and Nicolas Bulet, producer. Specialising in animation movies, this Swiss company based in Geneva produces tv series, short and feature movies.

Zvláštní uvedení

9



Special Mention



Hermína Týrlová

Česká republika / Czech Republic, 2017
Barevný a černobílý / Colour and B&W, 60'

Hermína Týrlová



Režie/Directed by:

Pavel Jirásek

Scénář/Screenplay:

Pavel Jirásek

Kamera/Director of Photography:

Petr Vejslík

Hudba/Music:

Zdeněk Liška

Produkce/Production:

Česká televize, statutární město Zlín

Kontakt/Contact:

Česká televize



Pavel Jirásek (1963)

Scenárista, režisér, hudebník i literát.

Studoval estetiku a hudební vědu na Masarykově univerzitě v Brně.

Ve spolupráci s ČT realizoval kulturní revue a magazíny, např. Salon, Notes či Styl. Vytvořil řadu portrétů či krátkých dokumentů z oblasti umění, kultury a společnosti. Režiroval též hudební či divadelní záznamy.

A screenwriter, director, musician and writer, he studied aesthetics and musical science at Masaryk University in Brno. In co-operation with ČT, he has created cultural revues and magazines, e.g. Salon, Notes, and Style. He has created a number of portraits and short documentaries from the area of the arts, culture and society. He's also directed music and theater recordings.

Příběh první dámy animovaného filmu, jež celý svůj život zasvětila dětské tvorbě. Snímek představuje vnitřní vývoj animační poetiky Hermíny Týrlové se zvýrazněním estetických i technologických problémů řady experimentů, u nichž stála i ve světovém kontextu jako první. Pro svá díla si sama volila náměty, psala scénáře a mnohdy i vyráběla rekvizity. Vyzkoušela celou škálu materiálů – od dřeva přes plast, vlnu, kámen, modurit, textilie až po vizovické pečivo. Ústřední linií vyprávění se stává právě animační specifikum její tvorby blízké dětskému světu, podpořené také rekonstrukčními scénami vzniku animací děl, které byly oceněny na nejvýznamnějších mezinárodních festivalech...

The story of the first lady of animated film, who dedicated her life to children's productions. The film presents the internal development of the animation poetics of Hermína Týrlová, highlighting the aesthetic and technological problems of a number of experiments she was the first in the world to try. She chose her own themes for her work, wrote the scripts, and often produced the props. She tried a whole range of materials – from wood to plastic, wool, stone, modurite, fabrics and viscous pastries. The central line of narration is an animation style that brings her work closer to that of a child's world and it's supported by the scenes of her animation works, which have been awarded at the most significant international festivals...

Jiří Menzel – Komedie není legrace

Švýcarsko / Switzerland, 2016
Barevný a černobílý /
Colour and B&W, 80'

Jiří Menzel – To Make A Comedy is No Fun



Režie/Directed by:
Robert Kolinsky
Kamera/Director of Photography:
Elia Lyssy, Jana Marsik, Ines
Thomsen, Stefan Dux, Jan Kuldan
Produkce/Production:
Catpics AG in association with
Czech TV and SRF
Kontakt/Contact:
Deckert Distribution



Robert Kolinsky (1970)

Klavírní virtuos a kulturní organizátor ze Švýcarska. Klavír studoval v Basileji a v Praze. Působí sólově i v rámci vlastního Ensemble Basilisk. Je uměleckým ředitelem basilejského Hudebního festivalu Martinů, který založil.

Příběh jednoho výjimečného filmaře. V roce 1968 získal Oscara za nejlepší cizojazyčný film snímek Ostře sledované vlaky – vůbec první celovečerní dílo československého režiséra Jiřího Menzela. Jen o rok později byl Menzelův další film – Skřivánci na niti – totalitní mocí zakázán. Menzel se však rozhodl ve své socialistické vlasti zůstat a pokračovat v práci jako divadelní a filmový režisér a herec. Jeho komedie i vážnější žánry byly komerčně úspěšné, protože režisér v nich umně skrytými politickými vzkazy testoval hranice tehdejších autorit. Dnes patří k Menzelovým obdivovatelům a přátelům takové osobnosti filmového světa, jako Miloš Forman, Ken Loach, Emir Kusturica či István Szabó.

The story of an exceptional filmmaker. In 1968, Czechoslovakian director Jiří Menzel won an Oscar for Best Foreign Language Film for Closely Watched Trains – his first feature film ever. Just a year later, his next film Larks on a String is banned by the totalitarian government. But Menzel decided to stay in his communist country and continue working as a director and actor for theatre and film. His comedies and costume dramas were commercial successes that tested the limits of the authorities with his well hidden political messages. Today, filmmakers like Miloš Forman, Ken Loach, Emir Kusturica, and István Szabó are amongst his admirers and friends.

A piano virtuoso and cultural organizer from Switzerland, he studied piano in Basel and Prague. He also performs solo in his own Ensemble Basilisk. He is the artistic director of the Basel Music Martinů Festival, which he founded.

Posedlost

Obsession

Česká republika /
Czech Republic, 2016
Barevný a černobílý /
Colour and B&W, 20'



Režie/Directed by:
Jakub Machala
Scénář/Screenplay:
Jana Janíková
Kamera/Director of Photography:
Daniel Brogyányi
Produkce/Production:
janikova@fmk.utb.cz
Kontakt/Contact:
janikova@fmk.utb.cz
Hrají/Cast:
Sonja Bata, Pavla Urban,
Suzanne Petersen McLean



Jakub Machala (1988)

Režisér, scenárista a herec. Vystudoval obor režie a scenáristika na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně. Natočil několik krátkých hraných filmů a videoklipů, věnuje se také tvorbě reklamních spotů. Podílel se na realizaci TV seriálů a pořadů.

Dokumentární film založený na paralele dvou žen – studentky hledající svou pozici v životě i v profesi a zkušené dámy, která své místo dávno našla. Paní Sonja Bata a studentka ateliéru designu obuvi diváka provedou nejen Muzeem obuvi Baťa v Torontu. Cesta dvou žen, hledání lidských podobností i odlišností, a hlavně zdroj touhy a posedlosti, která nás vede k hledání cílů a jejich dosahování, by měly být tím, co osloví i diváka, kterého boty vlastně vůbec nezajímají.

A documentary film based on the parallel lives of two women – of a student looking for her place in life and work and of an experienced lady who found her place long ago. Mrs. Sonja Bata and a student of a footwear design studio not only lead audiences through the Bata Shoe Museum in Toronto, but on the journey of two women, the search for human similarities and differences, and especially the source of desire and obsession that leads us to seek out and achieve them; these should appeal to even those not interested in shoes at all.

A director, screenwriter and actor, he studied directing and screenwriting at Tomas Bata University in Zlín. He has made several short live-acted films and videos, and has also been making commercials. He has participated in the making of TV series and programs.

Honza a princezna Hanz and Princess



Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Tereza Kovandová

Křída Chalk



Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Nora Štrbová

Most The Bridge



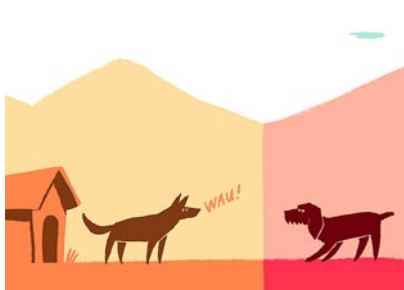
Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Barbora Halířová

Nádraží Station



Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Daria Kashcheeva

Psové Dogs



Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Tereza Kovandová

Učíme se We Learn



Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Matouš Svěrák

ZOO ZOO



Česká republika/Czech Republic, 2016, 1'
Režie/Directed by: Evgenij Terpugov

Filmy jsou součástí projektu "šprechtíme", který vznikl ve spolupráci Katedry animované tvorby FAMU a Německého velvyslanectví v Praze.

Films are part of the project "Sprech-time", which was created in cooperation with the Department of Animation Film at FAMU with the German Embassy in Prague.

Zlatý střívček
za mimořádný přínos
kinematografii
pro děti a mládež

10



Golden Slipper
for Special
Contribution
in Children's
and Youth Cinema



Theodor Pištěk krásně obléká filmy



Foto: Jaroslav Blabec

Světově proslulý výtvarný umělec Theodor Pištěk dosáhne letos v obdivuhodné kondici na pozeňnaných pětasmadesát roků. S věkem si nemusí dělat starosti, neboť doma v České republice má stále přimknut ke svému jménu přídomek mladší. Ano, víme proč: Kvůli tatínkovi, který jako herec vytvořil neuvěřitelný a patrně už nepřekonatelný rekord – odehraných 325 filmových rolí. Když hrál Theodor Pištěk starší ve svém předposledním filmu *Florenc 13.30* (úplně posledním snímkem, kterým se loučil s diváky, byla pohádka *Princezna se zlatou hvězdou*), přijel se podívat na natáčení jeho syn. Pohotový režisér obsadil mladého motorkáře a ten svezl před kamerou stopařku Barborku – Sylvii Daničkovou. Dobře se dívejte při další televizní repríze.

Herec Theodor Pištěk byl manželem herečky Marie Ženíškové, hvězdy naší němé kinematografie a vnučky slavného malíře, jednoho z umělců tzv. generace Národního divadla. Takže není divu, že jejich syn, který přejal po tatínkovi spolu se jménem i přízvisko Dóďa, podědil geny obou rodů. Jistě ho těšilo, že pradědečka Františka Ženíška představoval ve filmu *Mikoláš Aleš* elegantní a pohledný Vladimír Ráž.

Na Barrandov poprvé pozval absolventa Akademie výtvarných umění František Vláčil, aby navrhl kostýmy do filmu *Holubice*. Oba přátelé spolupracovali dál a je zajímavé, že výtvarný umělec si nejvíce považuje svého tvůrčího vkladu pro snímek Markéta Lazarová. A to navzdory tomu, že za kostýmy do filmu *Amadeus* jiného svého kamaráda, Miloše Formana, získal Oscara a za další společný snímek, *Valmonta*, také ve světě významnou cenu – Cézara.

Filmů od něj oblečených je už přes sto: pro malé diváky (*Vlak do stanice Nebe*, *Páni kluci*, *Přijela k nám pouť*, *Šest medvědů s Cibulkou*), pohádky (*Tři oříšky pro Popelku*, *Kočičí princ*, *Sůl nad zlato*, *Jak se budí princezny*) a také komedie (*Dívka na koštěti*, *Jak utopit doktora Mráčka* aneb *Konec vodníků v Čechách*, *Adéla ještě nevečeřela*, *Jáchyme, hoď ho do stroje!*). Theodor Pištěk dokázal obléct postavy z doby pravěku v trilogii *Osada Havranů*, *Na Veliké řece* a *Volání rodu*, ale také lidi z daleké budoucnosti – hrdiny kultovního televizního seriálu *Návštěvníci*. Kromě kostýmů je autorem masek, dekorací a mnoha filmových rekvizit – od dobových šperků až po modely vesmírných raket a karoserii supermoderního automobilu, který jezdí na krev ve vědecko-fantastickém hororu *Upír z Feratu*.

Výtvarný umělec není jen proslaveným návrhářem filmových kostýmů. Maluje také obrazy. Na svých rozměrných plátnech zobrazuje s oblibou svět motorů a automobilových závodů. Kdysi, v plné síle a formě, patřil mezi uznávané závodníky. Turisté, kteří navštíví v Praze sídlo českého prezidenta na Hradčanech, netuší, že návrhy uniform pro členy Hradní stráže jsou rovněž dílem tohoto umělce.

V roce svých významných narozenin bude Theodor Pištěk mladší dekorován na zlínském filmovém festivalu *Zlatým střívičkem* za mimořádný přínos kinematografii pro děti a mládež.

Pavel Taussig

Theodor Pištěk

Beautifully Dressing Up Movies

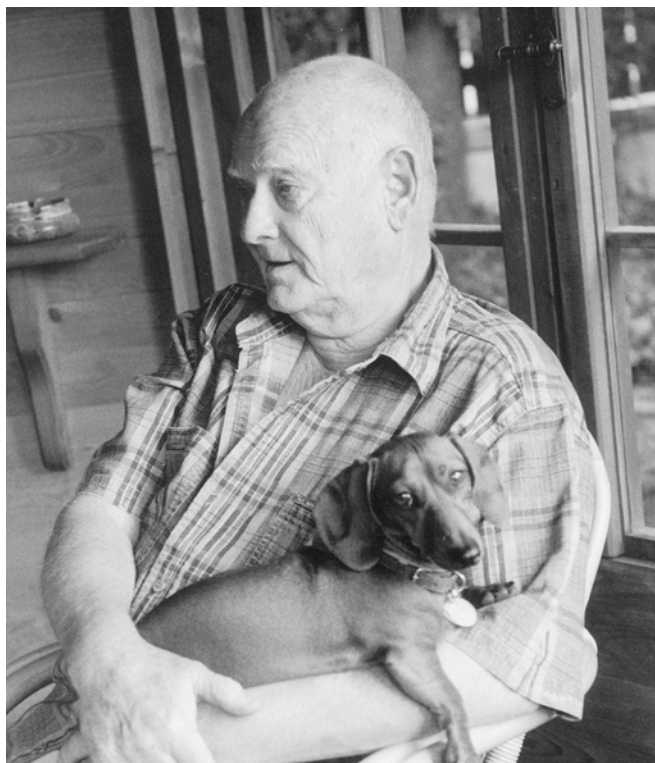


Foto: Jaroslav Blabec

The world-renowned creative artist Theodor Pištěk turns an admirable and blessed eighty-four years old this year. He doesn't have to worry about his age because home in the Czech Republic he still gets a "junior" added to his name. Yes, we know why; it's because of his father, who created an incredible – and probably insurmountable – record of having had 325 movie roles as an actor. When the senior Theodor Pištěk acted in his penultimate film, *Florenc 13.30* (his last was the fairy tale *Princess with a Gold Star*), his son came to see the filming. The quick-thinking director took the young motorcycle rider and had him pick up the hitchhiker Barbora (Sylvie Daničková) on camera. Take a good look when it's on TV again.

The actor Theodor Pištěk was the husband of actress Marie Ženíšková, a star of silent films and the granddaughter of a famous painter – an artist of the „National Theater“ generation. So it is no surprise that their son, who took after his dad along with his name and nickname, inherited the genes of both families. He was certainly delighted to find that the elegant and handsome Vladimír Ráž played his great-grandfather František Ženíšek in the film *Mikoláš Aleš*.

František Vlácil first invited the graduate of the Academy of Fine Arts to Barrandov studios so that he could design the costumes for the film *The White Dove*. The two friends continued working together and it's interesting that the visual artist most appreciates his creative contribution to the film *Markéta Lazarová*. This is despite the fact that he won an Oscar for costume design on the film *Amadeus* by his friend Miloš Forman and the world-famous Cézár award for another joint film, *Valmont*.

He's designed the costumes for over a hundred films: for young audiences (*The Train to the Heaven Station*, *Boys Will Be Boys*, *The Funfair Has Arrived*, *Six Bears and Cibulka*), fairy tales (*Three Nuts for Cinderella*, *Cat Prince*, *Salt More Than Gold*, *How to Wake Princesses*) and comedies (*The Girl on the Broomstick*, *How to Drown Dr. Mracek*, *the Lawyer*, *Adela Has Not Had Her Supper Yet*, *Joachim*, *Put It in the Machine*). Theodor Pištěk managed to dress characters from the prehistoric times of the trilogy *Settlement of Crows*, *The Great River*, and *Indivisible Clan*, and people from the far future, like the protagonists from the cult TV series *Visitors*. In addition to costumes, he's made masks, decorations and many film props – from period jewelry to space rocket models and the ultramodern car that runs on blood in the science fiction horror *Ferat Vampire*.

But this artist isn't just a renowned movie costume designer. He also paints pictures. His large canvases show his favorite world of motors and automobile races. When he was at his peak strength and form, he was a respected race car driver. Tourists visiting the seat of the Czech President at Hradčany in Prague have no idea that the designs of the Castle Guard uniforms are also the work of this artist.

In the year of his significant birthday, Theodor Pištěk Jr. will be awarded the Golden Slipper at Zlín's film festival in recognition for his extraordinary contribution to filmmaking for children and youth.

Pavel Taussig

Amadeus

USA / U.S.A., 1984
Barevný / Colour, 180'

Amadeus



Režie/Directed by:
Miloš Forman
Kamera/Director of Photography:
Miroslav Ondříček
Hudba/Music:
Wolfgang Amadeus Mozart, Antonio Salieri
Produkce/Production:
AMLF, The Saul Zaentz Company
Kontakt/Contact:
Paul Zaentz
Hrají/Cast:
F. Murray Abraham, Tom Hulce, Elizabeth Berridge, Simon Callow, Roy Dotrice



Miloš Forman (1932)

Režisér českého původu, absolvent režie na FAMU. Před emigrací v roce 1968 realizoval filmy Černý Petr (1964), Lásky jedné plavovlásky (1965) a Hoří, má panenko (1967). V americkém exilu mj. natočil oscarové snímky Přelet nad kukaččím hnízdem (1975) a Amadeus (1984).

Píše se rok 1781 a Antonio Salieri působí jako dvorní skladatel císaře Josefa II. Když ke dvoru přijede Mozart, Salieri si s hrůzou uvědomí, že božské hudební nadání, které si přál mít on sám, dostal do vínku tento obscenní a rozpustilý vtípaček. Italský skladatel, dohnáný žárlivostí k zuřivosti, organizuje intriky s cílem zničit Mozarta, k čemuž je ochoten použít všech dostupných prostředků. Možná i vraždu. Podařilo se Salierimu umlčet jednoho z největších géníů světové hudby? Záhada – a hudba – zůstávají. Snímek Amadeus, velkolepý historický epos a nádherná oslava hudby Wolfganga Amadea Mozarta, vznikl jako adaptace divadelní hry britského dramatika Petera Shaffera.

The year is 1781 and Antonio Salieri is the court composer of Emperor Joseph II. When Mozart comes to the court, Salieri realizes with horror that the divine musical talent that he wished for himself has been given to this lewd and mischievous prankster. The Italian composer, compelled by jealousy, arranges intrigues in order to destroy Mozart and he'll stop at nothing to do it. Maybe even murder. Did Salieri manage to silence one of the greatest geniuses of world music? The mystery and the music remain. The film Amadeus, a grand historical epic and wonderful celebration of the music by Wolfgang Amadeus Mozart, was an adaptation of the theater play adaptation by British playwright Peter Shaffer.

Director of Czech origin, he graduated in directing at FAMU. Before emigrating in 1968 he made the films Black Peter (1964), The Loves of a Blonde (1965) and The Firemen's Ball (1967). In American exile, among others he made the Oscar-winning One Flew Over the Cuckoo's Nest (1975) and Amadeus (1984).

Dívka na koštěti

Česká republika /
Czech Republic, 1971
Barevný / Colour, 80'

The Girl on the Broomstick



Režie/Directed by:
Václav Vorlíček
Scénář/Screenplay:
Hermína Franková, Miloš Macourek, Václav Vorlíček
Kamera/Director of Photography:
Vladimír Novotný
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Petra Černocká, Jan Hrušínský, Jan Kraus, Vlastimil Zavřel, Michal Hejný, Jaromír Spal, Jana Drbohlavová



Václav Vorlíček (1930)

Český režisér a scenárista. Absolvoval režii na FAMU. Proslavil se komediálními parodiemi Kdo chce zabít Jessii? (1966) či Pane, vy jste vdova! (1970). Úspěšné byly také pohádky Tři oříšky pro Popelku (1973), Princ a Večernice (1978) nebo TV seriál Arabella (1979).

Komu by se chtělo být tři sta let po škole, natož mladé čarodějnici Saxaně. Není divu, že využije první příležitosti a uteče do světa lidí. Ředitel školy za ní vyšle vysloužilého upíra, aby ji hlídal a přivedl zpět. Jenže Saxana po návratu netouží a snaží se sehnat babské ucho, aby si vypitím jeho odvaru navždy uzavřela cesta zpět mezi pohádkové bytosti. Protože však byla vždy nepozorná, netuší, že nejde o opravdové babské ucho, ale šalvěj přesenitou... Saxana se dostane do řady potíží. Nejprve s partou Mikiho Rouska a nakonec i na psychiatrii. Její pobyt mezi lidmi je poznamenán řadou zdařilých i nepovedených kouzel, ale také poznáním zcela nového citu – lásky, zejména díky sympatickému Honzovi.

Saxan the witch doesn't want to spend 300 years in detention after school, so she flees to the human world. The headteacher sends a retired vampire to look after and retrieve her, but Saxana doesn't want to go back. She's trying to find an old maid's ear to create a potion that will close the way back to the fairy-tale land. But since she's always been inattentive in class, she's unaware that it is not real "old maid's ear", but rather a plant... This gets her into trouble, first with Miki Rousek's gang and ultimately even at a psychiatrist's. Her adventures are marked by a series of successful and unsuccessful spells, as well as the discovery of an entirely new emotion, love, thanks to the nice boy Honza.

A Czech film director and screenwriter, he graduated in directing from FAMU. He gained fame for his comedy parodies like Who Wants to Kill Jessie? (1966) and You Are a Widow, Sir! (1970). His films Three Wishes for Cinderella (1973), The Prince and the Evening Star (1978) and the TV series Arabella (1979) also found success.

Holubice

The White Dove



Režie/Directed by:
František Vláčil
Scénář/Screenplay:
František Vláčil
Kamera/Director of Photography:
Jan Čuřík
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Kateřina Irmanovová, Karel Smyczek,
Gustav Püttjer, Václav Irmanov,
Hans-Peter Reinicke, Karl Gärtner,
František Kovářík, Vladimír Erlebach

Lidé v Belgii vypouštějí stovky poštovních holubů, kteří ihned zamíří ke svým domovům. Bílá holubice z německého ostrova Fehmarn, která patří dvanáctileté Susanne, se však v bouři ztratí a objeví se daleko od svého cíle, nad střechami Prahy. Tam po ní vystřelí desetiletý Michal, který po úraze zůstal ochrnutý na obě nohy a zanevřel na celý svět. Díky jeho sousedovi sochaři se v chlapci ale probudí cit a potřeba zraněného tvora uzdravit. Susanne zatím doma čelí posměchu ostatních a věří, že se její holubice jednou vrátí...

People in Belgium release hundreds of carrier pigeons, who immediately head for their homes. But a white dove from the German island of Fehmarn, which belongs to 12-year-old Susanne, gets lost in a storm and appears far from his goal, over the rooftops of Prague. It's here that it's shot by ten-year-old Michal, who has been paralyzed in both legs after an accident and who hates the whole world. Thanks to his neighbor, a sculptor, the boy finds feelings within himself and a need to heal the wounded creature. Susanne, meanwhile, is facing ridicule at home and believes that her pigeon will one day...

Česká republika /
Czech Republic, 1960
Černobílý / Black & White, 76'



František Vláčil (1924–1999)
Český scenárista a režisér. Vystudoval estetiku a dějiny umění. Debutoval celovečerním filmem Holubice (1960). Jeho žánrově různá tvorba byla široce ceněna, např. snímky Markéta Lazarová (1967), Adelheid (1969), Stíny horského léta (1978).

A Czech film director and screenwriter, he graduated in aesthetics and art history. He made his debut with the feature film The White Dove (1960). His genre-spanning works were widely esteemed, e.g. Markéta Lazarová (1967), Shadows of a Hot Summer (1978).

Návštěvníci

The Visitors



Režie/Directed by:
Jindřich Polák
Scénář/Screenplay:
Ota Hofman, Jindřich Polák
Kamera/Director of Photography:
Jiří Macháně
Produkce/Production:
Česká televize
Kontakt/Contact:
Česká televize
Hrají/Cast:
Josef Bláha, Josef Dvořák, Dagmar Patrasová, Jiří Datel Novotný, Vlastimil Brodský, Viktor Král, Vladimír Menšík

Píše se rok 2484 a počítač CML (Centrální mozek lidstva) signalizuje neznámé těleso, jehož srážka se Zemí může mít katastrofální následky. Narychlo svolaná Světová rada zvažuje, jak zabránit hrozícímu zániku civilizace. Jisté řešení nabídne akademik Richard, který je specialistou na historii lidstva. Připomene postavu velkého učence 20. století Adama Bernaua, který už jako malý chlapec objevil princip umožňující přesun kontinentů a zaznamenal jej do svých školních sešitů. Jejich nález by bezpochyby zachránil život na ohrožené planetě Zemi. A tak se vědecká expedice v čele s akademikem Richardem vydává na cestu zpátky časem...

It's the year 2484 and the computer CBH (Central Brain of Humanity) detects an unknown object whose collision with the Earth may have disastrous consequences. The hastily convened World Council is considering how to prevent the impending demise of civilization. The academic Richard, a specialist in the history of mankind, offers a certain solution. He recalls a great scholar of the 20th century named Adam Bernau, who had discovered a principle for moving continents when he was yet a young boy and he recorded it in his school notebooks. Their findings would undoubtedly save life on an at-risk planet Earth. Thus a scientific expedition led by the scholar Richard sets out on a journey back in time...

Česká republika, Německo /
Czech Republic, Germany, 1983
Barevný / Colour, 60'



Jindřich Polák (1925–2003)
Český scenárista a režisér. Klasik českého sci-fi i dětského filmu. Uvedl se celovečerním westernem Smrt v sedle (1958), dále mj. režíroval sci-fi Ikarie XB 1 (1963), krimi Smrt stopařek (1979). U dětí bodoval TV seriály Pan Tau (1969–1978), Chobotnice z II. patra (1986).

A Czech film director and screenwriter and standard in Czech sci-fi and children's films. He led with the feature western Death in the Saddle (1958) and also directed the sci-fi film Icarus XB 1 (1963), crime drama Death on the Road (1979). He won points with children with the TV series Pan Tau (1969–1978), The Octopuses from the Second Floor (1986).

Páni kluci

Brave Kids



Režie/Directed by:
Věra Šímková – Plívová
Scénář/Screenplay:
Jan Procházka
Kamera/Director of Photography:
Emil Sirotek
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Michal Dymek, Petr Voříšek, Petr Starý, Magdalena Reifová, Jitka Chalupníková, David Vlček, Bohumil Luxík, Iva Janžurová, Karel Augusta

Česká republika /
Czech Republic, 1975
Barevný / Colour, 90'



Věra Plívová-Šímková (1934)
Česká scenáristka a režisérka profilující se filmy pro děti a mládež. Vystudovala režii na FAMU. Z její bohaté filmografie uvedme snímky Tony, tobě přeskočilo (1968), Páni kluci (1975), Krakonoš a lyžníci (1980) či Nefřůkej, vervečko! (1988).

V městečku Levín prožívají svůj klukovský život kamarádi Tomáš, Hubert a Jožka. Tomáš pobývá u tety a strýce, má plno nápadů a často pozlobí celé své okolí. Líbí se mu spolužačka Blanka a kvůli ní se rozhodne získat cenu pro nejlepšího žáka školy. Pro nejrůznější poklesky však nemá naději dostat od učitele pochvalné lístky, na jejichž počtu udělení ceny závisí. Všichni tři se proto vkradou do ředitelny a lístky si vezmou. Při slavnosti se vše prozradí a chlapci před výpraskem utečou z domova na místní hrad. Druhý den je v městečku živo – utopili se tři kluci, a navíc někdo vyloupil místní záložnu! Kluci na hradě najdou poklad. Jak je ale možné, že jsou v něm současné peníze?

Friends Thomas, Hubert a Jozhka live the town of Levin. Thomas is full of ideas – to the annoyance of everyone else. To impress his classmate Blanka, he tries to win the prize for best student of the school. Due to various mishaps, he has no hope of getting notes of praise from his teacher, which the award depends on. The three boys then sneak into the principal's office to steal some. But their trick is discovered during the ceremony and they runaway to a local castle to avoid a beating. Scandal grips the town next day – three boys have drowned and the local savings bank was robbed! The boys find some treasure at the castle. But why is it full of modern money?

A Czech screenwriter and director known for films for children and youth, she studied directing at FAMU. From her extensive filmography we'll mention Tony, You're Crazy (1968), Gentlemen, Boys (1975), The Krakonoš and the Skiers (1980) and Stop Mewling, Squirrel! (1988).

Tři oříšky pro Popelku

Three Nuts for Cinderella



Režie/Directed by:
Václav Vorlíček
Scénář/Screenplay:
František Pavlíček, Bohumila Zelenková, Václav Vorlíček
Kamera/Director of Photography:
Josef Illík
Produkce/Production:
Filmové studio Barrandov, DEFA
Kontakt/Contact:
Národní filmový archiv
Hrají/Cast:
Libuše Šafránková, Pavel Trávníček, Carola Braunbock, Rolf Hoppe, Karin Lesch, Dana Hlaváčová, Jan Libíček

Česká republika /
Czech Republic, 1973
Barevný / Colour, 75'



Václav Vorlíček (1930)
Český režisér a scenárista. Absolvoval režii na FAMU. Proslavil se komediálními parodiemi Kdo chce zabít Jessii? (1966) či Pane, vy jste vdova! (1970). Úspěšné byly také pohádky Tři oříšky pro Popelku (1973), Princ a Večernice (1978) nebo TV seriál Arabela (1979).

Popelka je milé hodné děvče bez matky a posléze i bez otce, který ji nechá napospas své druhé ženě a její dceři. Obě nemají Popelku rády a mimo jiné se jí snaží všemožně zabránit v tom, aby se zúčastnila plesu, na kterém si má tamní princ konečně najít nevěstu. Osud však Popelce přeje více, než-li obě zlé ženy...

When Cinderella's father dies, she's left to the mercy of her step-mother and her daughter. Neither of them like Cinderella and do everything possible to make sure she can't go to the ball where the local prince is to choose a bride. Fate, however, wants more for Cinderella than do the two evil women...

A Czech film director and screenwriter, he graduated in directing from FAMU. He gained fame for his comedy parodies like Who Wants to Kill Jessie? (1966) and You Are a Widow, Sir! (1970). His films Three Wishes for Cinderella (1973), The Prince and the Evening Star (1978) and the TV series Arabela (1979) also found success.

**20. Salon
Filmových klapek
/ 20th Film
Clapperboard Salon**

20. Salon Filmových klatek 2017 / 20th Film Clapperboard Salon 2017



Vážení milovníci a sběratelé výtvarného umění,

vítám vás na veřejné dražbě kolekce 20. Salonu filmových klatek, jenž je významnou součástí 57. ročníku Zlín Film Festivalu a zajisté i jedním z jeho vrcholů.

Opět nadchází chvíle pro kouzlo, při němž se z umu renomovaných tvůrců, a především jejich dobré vůle a solidarity s mladými kolegy umělci – filmovými tvůrci, stávají prostředky, bez nichž se zrod kinematografického díla neobejde. Kouzelnou hůlku, v našem případě dražební číslo, přitom držíte v rukou vy, vážení dražitelé. Vy v neděli 28. května 2017 ve 13 hodin přebíráte po pořadatelích, umělcích a galeristech pomyslnou štafetu a jen na vás záleží, jakých úspěchů jubilejní 20. Salon filmových klatek dosáhne. Hodně úspěchů i štěstí při získávání vámi favorizovaných děl z letošní kolekce!

Tyto řádky píši v době ještě před dražbou. Dovolím si proto vyjádřit naše společné přání, abychom právě při jubilejní dvacáté dražbě překonali magickou a vpravdě neuvěřitelnou hranici třiceti milionů korun získaných ve prospěch filmové tvorby nastupující generace nových filmařů.

Před vyvrcholením letošního, kulatiny slavícího salonu mi dovoluji vzpomenout a ocenit přátele a kolegy, kteří byli u zrodu projektu a věnovali mu dvacet let své práce. Jsou to duchovní otcové Miloš Daříček a Zdeněk Skaunic, a rovněž dlouholetá šéfka produkce Irena Skaunicová.

Děkujeme vám všem!

Čestmír Vančura

předseda správní rady NF FILMTALENT Zlín,
organizátor Salonu filmových klatek
prezident Zlín Film Festivalu/
Chairman of the FILMTALENT Zlín Endowment Fund,
organizer of the Film Clapperboards Salon
President of the Zlín Film Festival

Dear lovers and collectors of fine art,

Welcome to the public auction of the collection of the 20th Film Clapperboards Salon, which represents an important part of the 57th Zlín Film Festival, and surely also one of its highlights.

Once again, we are about to witness a magic moment when the skills of renowned artists and especially their goodwill and solidarity with their fellow artists – young filmmakers – turn into means necessary for the birth of a cinematographic work of art. It is you, dear auctioneers, who is holding the magic wand in the form of your auction number sign. It is you, taking over the imaginary baton from the organizers, artists and gallery owners on Sunday, May 28, 2017 at 1pm, and the success of the jubilee 20th Film Clapperboards Salon depends on you only. I would like to wish you success and good luck in your efforts to get hold of your favourite works of art in this year's collection!

I am writing these lines weeks before the start of the auction. Let me therefore express our common desire to reach the magical and truly incredible sum of thirty million crowns received for the benefit of the generation of emerging filmmakers.

Before the climax of this year's salon, which is celebrating its wonderful anniversary, I would like to remember and praise my friends and colleagues, who initiated the project and devoted twenty years of their life to it. They are the spiritual fathers of the project, Miloš Daříček and Zdeněk Skaunic, as well as Irena Skaunicová, a long-time head of production.

Thank you all!





Radek Andrie
Tři sudičky/Three Fates



Maria Axamitová
Biograf na konci světa/Cinema at the End of the World



Ivan Baborák
Chrpa pro tebe/A Cornflower for You



Jana Baboráková
Spoutaná pýcha/Pride Bound



Ivana Barazi
Ester/Ester



Luděk Bárta
Tlapka/Paw



Alžběta Beránková
Festival/Festival



Karel Blažek
Labuťe umírají v noci/Swans Die at Night



Jiří Brázda
Mezi dnem a nocí/Between Day and Night



Pavel Brázda
Áňa/Áňa



Jaroslava Brázdová
Láska/Love



Josef Bruckmüller
Znamenám zmatení/I Register Confusion



Jitka Brůnová Lachman
Zamrzlé vakuum/Frozen Vacuum



Alena Ciková
Anděl strážný/Guardian Angel



Naděžda Čančíková
Noc v makovém poli/Night in a Poppy Field



Viera Čapková
Tarrant v říši divů/Tarrant in Wonderland



Pavel Čech
Pavouk Čenda/Čenda the Spider



Václav Česák
Střih/Cut



Alexandra Dětinská
Útěk do jiného světa II./Escape to Another World II



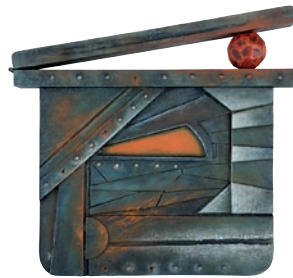
Jarmila Dittrichová
Živé vysílání historické moderátorky/
Live Broadcast of a Hysterical Anchorwoman



Karel Dokoupil
3D klamná krajina/3D Illusory Landscape



Petr Dosoudil
Andělé/Angels



Noro Držiak
Golbot 180/Golbot 180



Adolf Dudek
Bylo nebylo po 11./One Upon a Time, Take 11



Dagmar Dudová
Nemrač se, usměj se/Don't Frown, Smile



Jiří Dudycha
Princezna se zlatou hvězdou/Princess with a Golden Star



Jaroslava Fišerová
Vila z jisker zrozená/Fairy Born out of Sparks



Lucie Gelemová
Lucie a medvídky dětem/From Lucie and Bears to Children



Petra Goldflamová Stětinová
Nekonečný trpaslík/Infinite Dwarf



Miroslav Göttlich
Hlas moře/Voice of the Sea



Dominika Göttlichová
4 DOHODY/4 Agreements



Dobroslav Halata
Lastury/Shells



Ondřej Halata
Jezero/Lake



Vladimír Halla
Zrcadlení/Mirroring



Michal Halva
Lovec bubáků/Bugaboo Hunter



Petr Alois Hampel
Bílý květ - zaostřeno/White Blossom - In Focus



Josef Hanuš
Měsíc nad řekou/Moon over a River



Ilja Hartinger
Bílá katedrála/White Cathedral



Jiřina Hartingerová
Ve víru podzimu, olej/Autumn Whirl



Taťána Havlíčková
Velký bratr/Big Brother



Dagmar Havlová
Divorce – rozvod/Divorce



Věra Hejdrová
Hanzelka – Zikmund Afrika 1947/
Hanzelka – Zikmund, Africa 1947



Zuzana Honsová
Andělka, co nemůže spát/Andělka Who
Cannot Sleep



Ladislav Hovorka
Čarování kočky s očky/Cat's Eye
Witchcraft



Tomáš Hřivnáč
Havran/Raven



Viktorie Chaloupková
Nadechni se a leť/Breathe in and Fly



Miloš Chromek
Veselý život na Titaniku/Merry Life at
the Titanic



Jiří Janulík
Za plotem... někdo se divá.../Over the
Fence... Someone's Watching...



Lenka Jasenská
Jen tak/Just Because



Rostislav Jež
Pasáčekův sen/Little Shepherd's Dream



Adéla Marie Jirků
Manka se rozvedla s Rumcajsem, ale on dlouho
sám nezůstal a žení se s vilou Amálkou/Manka
Divorced Rumcajs, But He Did Not Stay Alone
Long and is Getting Married to the Fairy Amálka



Boris Jirků
Filmový pardál č.1/Film Panther



Vít John
Závažný trubač/Serious Bugler



Miluše Juříková
Veselá kapka/Merry Clapperboard



Alena Kadavá
Ahoj ve Zlíně (klapka pro štěstí)/See You
in Zlín (Good Luck Clapperboard)



Karel Kalina
Petrov/Petrov



Lukáš Kamenský
Volavka/Heron



Igor Kitzberger
VIZE I./Vision I



Sebastian Kitzberger
Ice cream/Ice Cream



Ondřej Kočár
Historický román/Historical Novel



Kristian Kodet
Milenci/Lovers



Alena Kolářová
Nebeská jízda/Heavenly Ride



Květoslava Koubová Wranová
Cesta za láskou/Journey in Search of Love



Valér Kováč
Ranní monolog/A Morning Monologue



Borislav Kožucharov
Kouzelná flétna/Magic Flute



Věra Krumphanzlová
Noemova archa/Noah's Ark



Petr Kuba
Římská školka/Roman Kindergarten



Jiří Jaromír Kubát
Pocta Karlu Zemanovi/Homage to Karel Zeman



František Květoň
Tajemství krajiny/Mystery of the Landscape



Libuše Ladiánská
Čas je relativní/Time is Relative



Michaela Lesařová-Roubíčková
Krajina/Landscape



Tomáš Limberk
Přátelé/Friends



Zdeněk Marášek
Domy/Houses



Peter Marček
„Antiopea“/“Antiopea“



Zuzana Marešová
Láska na první pohled/Love at First Sight



Libuše Matulová
Obejmi nové sny, nové naděje/Embrace New Dreams, New Hopes



Pavel Matuška
Relativně zamilovaný Einstein/Einstein Relatively in Love



Elen Michajlovová
Zasněná/Dreamy



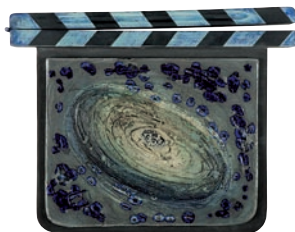
Kateřina Miler
Přání k narozeninám/Happy Birthday



Jaroslav Minář
Do pohádky s princeznou ze zámku/Into a Fairy-tale with a Castle Princess



Jiří Mocek
Nahoru a dolů II./Up and Down II



Magdalena Monhartová
Modrá galaxie/Blue Galaxy



Lenka Moškvánová
Pocta Astrid, PIPÍ/Homage to Astrid,
PIPI



Marcela Mrázková
Obletující/Flyby



Jaroslav Navrátil
Trochu smutní ptáci/A Little Sad Birds



Bohumil Nečas
Dármy z karet/Card Queens



Jaroslav Němeček
Čtyřlístek na Divokém západě/
Cloverleaf in the Wild West



Zdeněk Obrtel
Změna času/Time Change



Pavel Odehnal
Zlý sen/Bad Dream



Ladislav Pálka
Filmová klapka do každé rodiny!/Film
Clapperboard for Every Family



Luděk Pavézka
Když odchází noc/When the Night
Goes Away



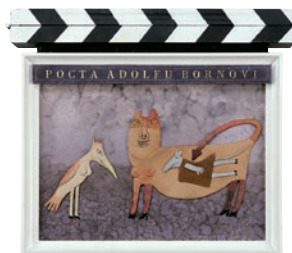
Ivana Pavlišová
Všichni jsou už ve Zlíně.../Everybody's
Already in Zlín



Michael Pavlovský
Baron Prášil v rodném městě/Baron
Munchhausen in his Home Town



Tomáš Pavlovský
Páv/Peacock



Jan Perůtka
Pocta Adolfovi Bornovi/Homage to Adolf
Born



P. Michaela Pfeffer
16 klapkek/16 Clapperboards



Marie Plotěná
Černobílý dialog/Black and White
Dialogue



Petr Polášek
Cesta za štěstím/Road to Happiness



Jana Predikantová
Nocturno/Nocturne



Sylva Prchlíková
Jarní píseň r. 2016/2016 Spring Song



Tatána Ruprichová-Pospíšilová
„Tenhle vítr jsem měl rád“/“I Used to Like This Wind”



Josef Ruszelák
Pro tebe/For You



Jan Saudek
Osud sestupuje do údolí a vede s sebou dvě nevinné děti/Fate Descending into a Valley with Two Children



Marie Saudková
Film/Film



Jarmila Sítňiková
Sen každého promítače/Every Projectionist's Dream



Jiří Slíva
Klapka – labuť/Clapperboard – Swan



Bobo Sobotka
Filmové nebe/Film Heaven



Martin Sodomka
O mašince, která skoro létala/A Machine that Almost Learned to Fly



Jakub Spurný
GHITTA BODONI/Ghitta Bodoni



Josef Spurný
Jak Baron Prášil vyhrál 1. festivalový půlmaraton Zlín/How Baron Munchhausen Won the First Festival Half-Marathon



Michaela Strnadlová-Foukalová
Dáma v klobouku/Lady with Hat



Jiří Studenský
Svět je divadlo plný šašků/The World is a Theatre Full of Clowns



Vladimír Suchánek
Bílá hlava/White Head



Jana Svobodová
Baličky v oblacích/Bags in the Sky



Šárka Svobodová
Anděl strážný/Guardian Angel



Jiří Šindler
Dámský gambit/Queens' Gambit



Jiří Šourek
Na výletě/On a Trip



Jiří Šťastný
Teď jsem tady já/Now I'm Here



Ivo Štěpánek
Jedeme do Zlína/Going to Zlín



Renata Štolbová
Děsivý scénář/Scary Scenario



Vlasta Švejdová
Dáreček/Little Gift



Zdeněk Tománek
Eiffelovky/Eiffel Towers



Radomíra Trojanová
Kočka s myškou/Cat and Mouse



Anna Tyrolerová
Už přiletěl.../He Has Arrived...



Pavel Vacek
Kamarádky/Friends



Jiří Valeš
Kutná hora/Kutná Hora



Jiří Váp
Kominíček malá/Little Chimneysweep



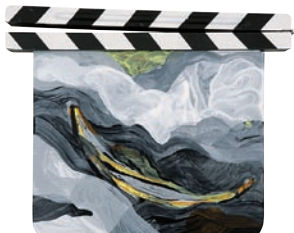
Jiří Vavřina
Kouzelné zrcadlo/Magic Mirror



Josef Velčovský
Nestorihó ráj s elefantastickým
výhledem/Nestorí's Paradise with
Elephantastic View



Antonín Vojtek
Květiny pro tebe/Flowers for You



Marian Volráb
Ve vlnách/In Waves



Jaroslav Vratislavský
Kuličky/Balls



Zdeněk Vrba
Magie animace/Magic of Animation



Jitka Vršková
Pouť/Fair



Olga Vyleťalová
Bardotka/Bardot



Viktor Zakrýnecny
Baťův kanál/Bata Canal



Tomáš Zedník
Anděl/Angels



Dana Zelená
Taneček terejů na Galapágách/Gannet
Dance in the Galapagos



Ludmila Zemanová
Pohádky Tisíce a jedné noci (Karel
Zeman dětem 1974)/A Thousand and
One Nights (Karel Zeman to Children)



Jana Zwinsová
Hledání země nezemě/Searching for
Neverland



Aneta Žabková
Boj o marmeládu/The Marmalade Fight



Světlana Žalmánková
Filmová hvězda/Film Star



**Natálie Žampach
Kohlmünzerová**
Tři Grácie/Three Graces



**Stanislav a Ondřej
Žampachovi**
Žena 6x jinak „Eva“/Six Different Looks
of a Woman "Eva"

2222

Při příležitosti dvacetiletého jubilea Salonu filmových klapků připravujeme na podzim letošního roku vydání výpravné publikace s vyobrazením všech 2222 umělecky ztvárněných klapků, fotografiemi z podpořených filmů a vzpomínkami zúčastněných umělců i dražitelů. Bude nám ctí Vás na křest publikace pozvat.

Na další setkání se těší NF FILMTALENT Zlín



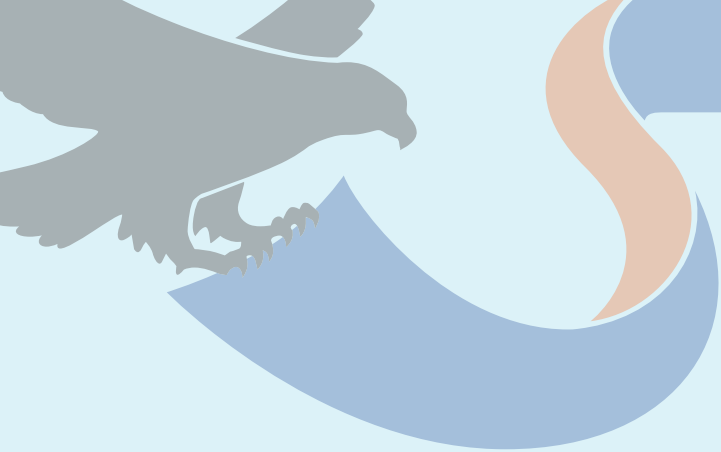
For the occasion of the 20th anniversary of the Clapperboard Salon, we are preparing to issue a publication in the autumn of this year that will depicting all 2222 artistically rendered film clapperboards, photos of supported films, and memories of participating artists and auctioneers. We would be happy to invite you to the baptism of this publication.

NF FILMTALENT Zlín is looking forward to its next meeting

NEJVĚTŠÍ PRODUKČNÍ STUDIO NA MORAVĚ

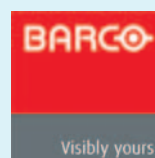
Filmová a televizní výroba. Návrhy a výroba reklamních spotů. Filmový ateliér, castingové, produkční a lokační služby. Obrazová a zvuková postprodukce, 3D a 2D animace. Máme 15 let zkušeností, natočili jsme přes 100 TV spotů.





Společnost **KINOSERVIS, s. r. o.** je zaměřená na poskytování služeb v oblasti audiovizuální se specializací na prodej, instalace a servis audiovizuálních technologií.

Ve své hlavní činnosti se specializuje na segment veřejných projekcí audiovizuálních děl, převážně profesionálních kin.



V této oblasti je dominantním hráčem na trhu ve střední Evropě. Reference lze získat od takových zákazníků, jakými jsou Slovenský filmový ústav v Bratislavě, Slovenský kulturní institut v Budapešti, Ateliéry Bonton Zlín, Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně, GOLDEN APPLE CINEMA, a. s. a celá řada českých a slovenských kin.

- Digitalizace kin
- Technické zajištění projekcí a ozvučení
- Pronájem letních kin
- Přepisy, retuše, digitalizace obrazových a zvukových záznamů
- Pronájem projekční techniky
- Zastoupení značek: Dolby, GDC, Kinoton

Dodavatel technologií pro kina



**Podpořené projekty
z výtěžku filmových klapek
/ Supported Projects from
Clapperboards Auction**

Z výtěžku 19. ročníku dražby filmových klatek byla podpořena realizace deseti filmových projektů

V roce 2016 vyhlásil Nadační fond FILMTALENT ZLÍN druhý ročník soutěže o finanční podporu vizuálních a audiovizuálních děl. Mezi 10 vybraných projektů bylo rozděleno 735 tisíc korun.

Vybíráme z projektů, které vznikly díky podpoře Nadačního fondu FILMTALENT ZLÍN a projektu Salon filmových klatek.

Adalbert

Animovaný pohádkový příběh, který se odehrává během masopustního dne. Adalbert je klučina rohatá, narodil se do pekelné rodiny a měl by stejně jako ostatní čerti tlačít těžké vozíky plné hříšníků. Není ale tak úplně se svou životní rolí spokojený, a rozhodne se proto prozkoumat náš pozemský svět.

Film Elišky Chytkové, studentky UTB ve Zlíně.



Fleur

Hraný pohádkový snímek přenáší diváka do alternativní reality. Sledujeme příběh malého chlapce a jeho otce zahradníka, který svůj žal nad ztrátou ženy zastírá neustálou prací. Přehlížené dítě se pokouší získat pozornost otce všemi způsoby.

Film Olivera Beaujarda, studenta FAMO v Písku.



Largo, láska

Návod, jak nemařit čas a prožít životní lásku za jedno odpoledne. Ota už delší čas potají pozoruje Doru žijící v bytě naproti. Nikdy by ale nečekal, že mu jednoho dne sama zaklepe na dveře a vnutí se do jeho bytu i života.

Film Adama Karáska, studenta UBT ve Zlíně.

Malá

Animovaný dokument o životě vietnamské holčičky v českém maloměstě. Vykresluje vztahy v její vietnamské rodině a magičnost dětského vnímání zobrazuje v jejím přátelství s asijskou rybkou – atributem dívčina sebeprožívání a vnitřní síly.

Film Diany Cam Van Nguyen, studentky pražské FAMU.

Na Film!

Projekt navazuje na úspěšně realizovanou výstavu Na Film!, první veřejné představení dlouhodobého projektu NaFilm!: Národní filmové muzeum, realizované od června do října 2015 v Museu Montanelli.

Projekt studentů Adély Mrázové, Terezie Křížkovské a Jakuba Jiříštěho a týmu studentů FF UK, FAMU, UMPRUM, UTB a DAMU.

Třešňový strom

Animovaný film ukazuje tvorbu nástěnného obrazu z papíru, který se následně sám dotváří a žije svým vlastním životem. Zabývá se vzájemným vztahem mezi charaktery na obraze, jenž ovšem stále zůstává křehký a ovlivnitelný reálným světem.

Film Evy Dvořákové, studentky UTB ve Zlíně.



Věci, co mě se*ou

Animovaným filmem provází malá, na celý svět našťavaná, holčička. Zažijeme s ní všední věci, které by mohly nejednomu člověku znepříjemnit jinak krásný den. Zákeřný kamínek v botě, odporný kmín v chlebu, anebo chlup v puse jistě nikoho nepotěší.

Film Ivy Škrbelové, studentky UTB ve Zlíně.

Ten Film Projects Were Supported from the Proceeds of the 19th Clapperboards Auction

In 2016, the FILMTALENT ZLÍN Endowment Fund announced the second year of its competition for financial support of visual and audiovisual works. CZK 735 thousand was allocated among 10 selected projects.

We're choosing from among the projects that were made with the support of the FILMTALENT ZLÍN Foundation Fund and the Clapperboard Salon.

Adalbert

An animated fairy tale that takes place during a carnival day. Adalbert is a little devil born to a hellish family and, like other devils, he should push heavy carts full of sinners. But he is not entirely satisfied with his role in life and therefore decides to explore our earthly world.

A film by Eliška Chytková, a student of TBU in Zlín.

Fleur

This live-acted fairytale takes the audience to an alternate reality. We follow the lives of a little boy and his gardener father who is hiding his grief over the loss of his wife through constant work. The neglected child tries to get his father's attention in any way possible.

A film by Oliver Beaujard, a student of FAMO in Pisek.

Largo, Love

Instructions on how not to waste time and enjoy the love of your life for one afternoon. Ota has long been watching Dora, who lives in the apartment opposite. But he would never expect her to knock his door one day and enter both his apartment and his life.

A film by Adam Karasek, a student of TBU in Zlín.

Little

An animated documentary dealing with the topic of growing up a Vietnamese girl in a small Czech town. It portrays situations showing the similarities and differences in the relationships in her Vietnamese family, as well as a child's magical perception of her friendship with an Asian fish – an attribute of the girl's self-exploitation and inner strength.

A film by Diana Cam Van Nguyen, a student of Prague's FAMU.

On Film!

The project builds on the successfully carried out "On Film!" exhibition, the first public performance of the long-term project OnFilm: The National Film Museum, which ran from June to October 2015 in the Montanelli Museum.

A students' project by Adéla Mrázová, Terezie Křížková and Jakub Jiříšťa and a team of students of the Faculty of Arts at Charles University, FAMU, UMPRUM, TBU and DAMU.



The Cherry Tree

The animated film The Cherry Tree shows the creation of a paper wall picture that forms itself and lives its own life. The film is about the relationship between the characters in the picture, but the picture itself remains fragile and can be affected by the real world.

A film by Eva Dvořáková, a student of TBU in Zlín.

Things That P*ss Me Off

The animated film Things That P*ss Me Off shows us the whole world of an angry little girl. We experience the everyday things of an otherwise beautiful day that would not make the average person uncomfortable. The cursed stone in her shoe, the nasty cumin on her bread, and the hair in her mouth would certainly not please anyone.

A film by Iva Škrbelová, a student of TBU in Zlín.

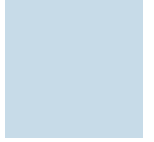




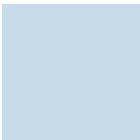
**INTERHOTEL
MOSKVA**

www.hotelmoskva.cz

NOVÉ KONGRESOVÉ PROSTORY
NOVÉ POKOJE
NOVÉ RESTAURACE
NOVÉ BARY



NOVÝ
HOTEL



NOVÝ
KOMFORT



Nadační fond KAPKA NADĚJE a ZLÍN FILM FESTIVAL

uvádějí pod záštitou hejtmana Zlínského kraje Jiřího Čunka

KONCERT NADĚJE

EDDIE STOLOW



30/5/2017 18.00 hodin
náměstí Míru, Zlín



To nejlepší od 90. let



ČASOPIS PRO MALÉ I VĚTŠÍ (NE)ČTENÁŘE

WWW.PREDPLATNEJAKODAREK.CZ

ŠKOLIČKA  MALOVANÉ ČTENÍ
POHÁDKY  VYRÁBĚNÍ
VYSTŘIHOVÁNKY  KOMIKSY



NEJOBĹIBENĚJŠÍ ČASOPIS ŠKOLÁKŮ

- NAUČNÉ ČLÁNKY
- ZÁBAVNÉ KOMIKSY
- LUŠTĚNÍ • RÉBUSY
- KŘÍŽOVKY
- VYSTŘIHOVÁNKY
- HRY • OMALOVÁNKY

WWW.PREDPLATNEJAKODAREK.CZ



ONLINE
OVĚŘENÍ
dostupnosti

Zrychlujeme!

Stabilní pevný internet
po celé ČR nově až
100 Mb/s



Neváhejte a využijte akční nabídku!

www.avonet.cz ☎ 575 575 820



Festivals On Demand
for Film Lovers
World Wide

FESTIVAL SCOPE

www.festivalscope.com



1st September 2017

CALL FOR ENTRIES

submit your films!

application deadline
to 15th January 2018

Anifilm

FESTIVAL TŘEBOŇ

INTERNATIONAL FESTIVAL
OF ANIMATED FILMS

MAY 1ST – 6TH 2018

www.anifilm.cz



 www.lfs.cz

Letní filmová škola Uherské Hradiště

28
07

06
08

FILM

Pořadatel



Asociace
českých
filmových
klubů

Hlavní
partneři



innogy



Uherské Hradiště
Ústecký územní úřad

Finanční
podpora



MINISTERSTVO
KULTURY



ANIFILM

Hlavní
mediální
partner

 Česká televize



22

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

25 SEPT - 01 OCT 2017 | CHEMNITZ, GERMANY

Deadline for Entries: 1 July 2017 | www.ff-schlingel.de





The largest international film festival for children in Japan.



東京 TOKYO

25th キネコ国際映画祭 / 2017

KINEKO

International Children's Film Festival
Nov.2-6,2017 in Tokyo Japan



日本 JAPAN

Call for entry

- Film for 3-10 years old.
- Films made in the years 2015-2017.
- Deadline : Aug. 21, 2017

www.kinder.co.jp/en/

KINEKO



Ale Kino!

Move it

3–10 December 2017
Poznań, Poland



35. Ale Kino!



Children's Art
Centre in Poznań

www.alekino.com

YOUR FESTIVAL SINCE 1998!

MONTREAL INTERNATIONAL

CHILDREN'S FILM FESTIVAL

21TH EDITION



MARCH 3 TO 11 2018
DURING MARCH BREAK
INFO+TICKETS AT FIFEM.COM

F / L M

S U B M I S S I O N

1 jun - 15 nov

world class young cinema

info & guidelines: buff.se

≡ BUFF
≡ INTERNATIONAL
≡ FILM FESTIVAL

19-24 March 2018 - Malmö - Sweden

Kontakty/Contacts

- **C-Films AG**
assistant.reichenbach@c-films.com
- **Academy of Performing Arts Bratislava**
festivals@vsmu.sk
- **Accademia di belle arti di Roma**
anais@manifest.pictures
- **Adrien Maigne**
amaigne@nord-ouest.fr
- **Agata Nykiel-Baraniak**
agata@opusfilm.com
- **Alkay Animation Prague s.r.o**
petr@alkay.cz
- **Alma Cinema**
victoria@almacinema.com
- **Alois Di Leo**
aloidsileo@gmail.com
- **Alpha Violet**
info@alphaviolet.com
- **Amazonia Films Festivals**
amazoniafilms.festivals@gmail.com
- **Anja Dzierek – Rise And Shine**
info@riseandshine-berlin.de
- **Anna Wendt**
schulterstieg@gmail.com
- **ARRI Media**
worldsales@arri.de
- **Arri Media**
worldsales@arri.de
- **Artek cinema, Kazakh National Academy of Arts**
darkhan-tulegenov@mail.ru
- **ArtFX**
inscription@sevefilms.com
- **Artisan Films GmbH**
info@artisanfilms.ch
- **Attraction Distribution**
xiao@attraction.ca
- **aug&ohr medien**
markus@augohr.de
- **Autour de Minuit**
festivals@autourdeminuit.com
- **Bathysphere Productions**
diffusion@bathysphere.fr
- **Beatriz Carvalho**
contato@klaxon.art.br
- **Beta Cinema**
beta@betacinema.com
- **Beta Cinema GmbH**
Cosima.Finkbeiner@betacinema.com
- **Bioscop**
marcela.prycova@bioscop.cz
- **Bohemia Motion Pictures**
program@bohemiamp.cz
- **Bonobostudio**
vanja@bonobostudio.hr
- **Brian Willis**
willisbrian@mac.com
- **Carlo Obispo**
Carlo_obispo@yahoo.com
- **Carnaby International**
jonathan@carnabyinternational.com
- **CAT&Docs**
info@catndocs.com
- **Ciné A.S. GmbH**
cineas@cybermail.ch
- **Cinemart, a.s.**
hana.spirkova@cinemart.cz
- **Česká televize**
jitka.prochazkova@ceskatelevize.cz
- **Dansk Skalle**
info@danskskalle.se
- **David Kinsella**
davidmkinsella@gmail.com
- **Deckert Distribution**
info@deckert-distribution.com
- **Deutsche Film & Fernsehakademie Berlin (dffb)**
a.zaluska@dffb.de
- **Dimitar Velev**
dimitarvelev7@gmail.com
- **Documentary and Experimental Film Center**
int@defc.ir
- **Dominika Osak**
d.osak@badibadi.com
- **Dschoint Ventschr**
office@dvfilm.ch
- **Duble Dutch Media**
lisa@doubledutchmedia.ca
- **Dutch Features**
fulko@dutchfeatures.com
- **ECIB escola de cinema de Barcelona**
ferriol.tugues@gmail.com
- **Ecole Georges Méliès**
films@ecolemelies.fr
- **Ecole Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)**
coline@ecolescreatives.com
- **Els Decaluwe**
els.decaluwe@hotmail.com
- **Embassy of Sweden**
martin.severyn@gov.se
- **endorfilm s.r.o.**
sperlova.d@seznam.cz
- **ENSAV La Cambre**
vincentgilot@gmail.com
- **Eotvos Lorand University**
stellaasmon95@gmail.com
- **Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya ESCAC**
irenegarcescine@gmail.com
- **ESMA**
coline@ecolescreatives.com
- **Estonian Academy of Arts**
animation@artin.ee
- **Eszter Glaser**
glaser@mome.hu
- **Evgenia Zhirkova**
rentana@yandex.ru
- **Fabian Kimoto**
info@santiago-production.ch
- **Fakulta multimediálních komunikací, UTB ve Zlíně**
gregor@fmk.utb.cz
- **Falcon**
nejedla@falcon.cz
- **FAMU**
tomas.simon@studiofamuz.com
- **Fantasia-Dresden e.V.**
info@fantasia-dresden.de
- **Film Academy of Miroslav Ondříček in Písek**
famo@filmovka.cz
- **Film Constellation**
festivals@filmconstellation.com
- **Film Europe**
info@filmeurope.cz
- **Film programme XXI century**
kinopro21@gmail.com
- **Film studio "Animacijas brigade" Ltd.**
ab.studija@apollo.lv
- **Filmakademie Baden-Württemberg**
festivals@filmakademie.de

Kontakty/Contacts

- **Filmakademie Wien**
gerald@sixpackfilm.com
- **Filmbox**
adrian.gumulak@spiintl.com
- **Films Boutique**
susana@filmsboutique.com
- **Freeman Entertainment s.r.o.**
Martina.Bartoncikova@freeman-ent.cz
- **Gaumont**
ariane.buhl@gaumont.com
- **Gustav Film**
petra@gustavfilm.si
- **Hana Mironenko**
hanna@festagent.com
- **High Courses of Script-writing and Film-directing, Moscow**
cineditor@gmail.com
- **House of Film**
avab@houseoffilm.com
- **Chenglin Xie**
xiecheng@usc.edu
- **Christoph Englert**
silvershadow.ca@gmail.com
- **I+G Stop Motion**
info@stopmotion.cat
- **Idil Ar Ucaner**
idil.ar@gmail.com
- **Incredible Film**
danielle@incrediblefilm.nl
- **Indie Sales**
info@indiesales.eu
- **Institut für Film & Systemisches Storytelling**
office@systemikinema.at
- **Invida d.o.o.**
polona@invida.tv
- **IRIB MEDIA TRADE**
shfilmfestivals@gmail.com
- **Iris Alexandre**
aubert.morgane@hotmail.fr
- **ISART Digital**
inscription@sevefilms.com
- **Israeli Films**
israelifilms@gmail.com
- **janikova@fmk.utb.cz**
janikova@fmk.utb.cz
- **Jaroslav Nykl**
nyklfilm@volny.cz
- **Joanne Lin**
joannemarianlin@gmail.com
- **Johannes Flick**
johannes.flick@googlemail.com
- **Jone Landaluze**
jonelandaluze@dibulitoon.com
- **Jorn Leeuwerink**
jorn@aapje.net
- **Julie Rembauville**
julie.rembauville@yahoo.fr
- **Katalin Egely**
egelykati@gmail.com
- **KGB Studio**
solyom@kgbstudio.hu
- **KHM, Kunsthochschule für Medien Köln**
post@fredschirmer.de
- **Kinology**
festivals@kinology.eu
- **Kirsten Carthew**
Kirsten@jillandjackfish.com
- **Klar Til Film Station Next, Denmark**
woelke@hotmail.com
- **KLIK! Distribution Service**
ursula@klikamsterdam.nl
- **Latvian Academy of Culture**
daiga.livcane@gmail.com
- **Lemming Film**
sara@lemmingfilm.com
- **Lena von Döhren**
mail@lenalena.org
- **Les Films du Nord**
info@euroanima.net
- **Les Films du Nord**
info@euroanima.net
- **LevelK**
niklas@levelk.dk
- **Loco Films**
sales@loco-films.com
- **Loco Films**
sales@loco-films.com
- **Lodz Film School**
jkolano@filmschool.lodz.pl
- **LOOK OF THE FILM s.r.o.**
novak@lotf.cz
- **Lucerne University of applied Sciences & Art**
grueter.brigitte@gmx.ch
- **Luxfilm**
luxfilm@luxfilm.ee
- **Mapepi Animacje**
info@mapepi.pl
- **m-appeal world sales**
films@m-appeal.com
- **Marco Lorenzen**
marco@88miles.dk
- **Marco Nick**
marco@factoriostudio.com
- **Margarita Stamenova**
margie.stamenova@gmail.com
- **Maria Stepanova**
mail@masterfilm.ru
- **Maribel Suárez**
marisubel@hotmail.com
- **Mariusz Palej**
phil@wonderphil.biz
- **martin.polak@ceskatelevize.cz**
martin.polak@ceskatelevize.cz
- **Marza Animation Planet Inc.**
sit@marza.com
- **Media Luna**
festival@medialuna.biz
- **Memento Films International**
sata@memento-films.com
- **Met Film School, London**
info@bachirabouzeid.com
- **Mikhal Bak**
mikhal.bak@gmail.com
- **Mimesis Film**
zuzana@mimesis.cz
- **Mint ab**
Leif.mohlin@mint-ab.se
- **M-Line Distribution**
sales@m-line-distribution.com
- **Moholy-Nagy University of Art and Design**
zsely.csilla@gmail.com
- **MoPA**
inscription@sevefilms.com
- **Moritz Mayerhofer**
mayerhofer@studionice.de
- **My Doc Productions**
lisa@screenagersmovie.com

Kontakty / Contacts

- **Nadasdy Film**
festival@nadasdyfilm.ch
- **Nanyang Technological University's School of Art, Design and Media**
shammini.g@gmail.com
- **Národní filmový archiv**
tomas.zurek@nfa.cz
- **Natalia Grofpel**
grofpel@mail.ru
- **National Film and Television School**
festivals@nfts.co.uk
- **National Film Board of Canada**
D.Viau@nfb.ca
- **National Institute of Design**
info@studioeeksaurus.com
- **National University of Theatre and Film – Bucharest**
ioana_mischie@yahoo.com
- **NEW EUROPE FILM SALES**
jan@neweuropemfilmsales.com
- **Norwegian Film Institute**
Arna-Marie.Bersaas@nfi.no
- **nutprodukce**
katka@nutprodukce.cz
- **Olya Golubeva**
goluo1@yahoo.com
- **Park Circus**
phil@parkcircus.com
- **Pascale Ramonda**
pascale@pascaleramonda.com
- **Patmat film s.r.o.**
tomas.eiselt@patmat.cz
- **Paul Zaentz**
teatropace@zaentz.com
- **Peking University**
distribucion@promofest.org
- **Perth Modern School**
jayjayaaustralia@hotmail.com
- **Petpunk**
migle.kausylaite@gmail.com
- **Petros Charalambous**
filmpetros@gmail.com
- **Picture tree Int.**
yuan@picturetree-international.com
- **Pluto Film**
daniela@plutofilm.de
- **Premium Films**
ls@premium-films.com
- **Prithvi Konanur**
pritkonan@yahoo.com
- **RITCS school of arts in Brussels**
charlotte@a-little-lady.com
- **Russian State University of Cinematography (VGIK)**
nibelheim@gmail.com
- **Samit Kakkad**
samitkakkad@gmail.com
- **Sarah MacKinnon**
miller@agency71.com
- **Seve Distribution and Production**
inscription@sevefilms.com
- **Shooting Star Filmcompany**
matthijs@shootingstar.nl
- **School of Visual Arts in New York City**
altanyagmur@gmail.com
- **Sle Films**
salesassist@slefilms.com
- **Sofia Sondervan**
sofiasondervan@gmail.com
- **Sola Media**
office@sola-media.com
- **Sony Picture Entertainment**
Marcos_Saavedra@spe.sony.com
- **Soore Art University**
zandi@soore.ac.ir
- **Soul Boat Inc,**
info@soul-boat.com
- **Soyuzmultfilm film studio**
sholud1@gmail.com
- **Střední škola uměleckomanažerská, s.r.o., Brno**
filip.svoboda9@seznam.cz
- **Střední umělecká škola Ostrava**
misching3r@seznam.cz
- **Studio Eeksaurus Productions Pvt. Ltd.**
punya@eeksaurus.com
- **Studio Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej**
p.platek@sfr.com.pl
- **Studio100 Media GmbH**
info@studio100film.com
- **Swedish Film Institute/Archive**
johan.ericsson@filminstitutet.se
- **Swedish Film Institute**
petter.mattsson@filminstitutet.se
- **Taipei National University of the Art**
naruto78341@gmail.com
- **Tel Aviv University**
fimon4ever@hotmail.com
- **The Festival Agency**
info@thefestivalagency.com
- **The Match Factory GmbH**
info@matchfactory.de
- **The Steve Tisch School of Film and Television, Tel Aviv University**
ekohn3@gmail.com
- **Theatre, Film and Television Ljubljana**
nikolaj.vodosek@gmail.com
- **three brothers**
info@historicalmovie.com
- **Tomas Bata University in Zlín**
bebarova@fmk.utb.cz
- **Tünde Vollenbroek**
ursula@klikamsterdam.nl
- **Universidad Veritas**
itaihagage@hotmail.com
- **University of Arts in Poznan**
a.leszynska@gmail.com
- **University of Television and Film, Munich**
office@art-media.at
- **University of the West of England**
lbyellow@hotmail.co.uk
- **University of Theatre and Film Arts, Budapest**
gosvath@gmail.com
- **Vance Yang**
vanceyang@gmail.com
- **Visit Films**
info@visitfilms.com
- **Wallachia**
vojtech.gerla@wallachia.eu
- **Yellow Affairs**
Miira@yellowaffair.com
- **Yulia Travnikova**
yulia@festagent.com
- **Zodiac Pictures Ltd**
rilana@zodiacpictures.com
- **Zurich University of Arts**
distribution@cut-up.tv

Rejstříky / Indexes

Český rejstřík filmů / Film Index in Czech

1:54.....	56	Domek.....	79, 138, 146	Ježkův domov.....	81
A		Dopisy od panenky.....	79	Jimmie.....	188
Akce Mojžíš.....	164	Dost!.....	117	Jiná.....	97
Áke a jeho svět.....	169	Dračí kletba.....	117	Jiří Menzel – Komedie není legrace... ..	197
Akvárium.....	78	Dračí sárky.....	80	John Wick 2.....	136
Amadeus.....	202	Dudák.....	95	Jsem Charlie.....	60
Amélie a horský zázrak.....	46	Dukátová skála.....	142	Jsme přece lidi.....	97
Ami.....	138	Dva světy.....	95	K	
Ampersand.....	105	Dveře do tajemného světa.....	118	Kai a Sněhová královna.....	120
Anča a Pepík – Skandál ve městě.....	146	Dvě tramvaje.....	80	KALASH.....	107
Anděl Páně 2.....	142	E		Kalle Blomkvist – nebezpečný život detektiva.....	166
Annabell v zemi divů.....	169	E jako Evoluce.....	96	Kamenné srdce.....	68
Astrid.....	164	Elina.....	170	Kamenný obr.....	81
Atlas draků.....	78, 146	Elisa.....	106	Kapela hrála.....	82
Atlas draků.....	146	Erkinův návrat.....	106	Kaše pro dva.....	138
Ať vejde ten pravý.....	179	Eskil a Trinidad.....	171	Kde je Ronald?.....	82
Aubade.....	194	F		Kecky.....	150
B		Fanny a Alexandr.....	180	Keiro.....	82
Bába z ledu.....	136	Fantastická zvířata a kde je najít... ..	136	Klára a tajemství medvědů.....	189
Backstage.....	102	Fleur.....	107	Klub malých rváčů.....	97
Bez dechu.....	150	Fotbalový Van Damme.....	102	Kočí selfie.....	98
Big Big World.....	116	G		Kocour Pelle.....	182
Bluenote.....	94	Garden Party.....	96	Kocour Xavier.....	138
Boat people.....	105	Goodbye Berlin.....	58	Kolem nás.....	102
Bod zlomu.....	57	Gypaetus Helveticus.....	194	Kong: Ostrov lebek.....	136
Boris-Noris.....	94	H		Košík.....	82
Bratři Lví srdce.....	165	Heidi, děvčátko z hor.....	187	Kostka a Kulka: Vlajka.....	138
Bratrstvo kominíků.....	186	Hermína Týrlová.....	196	Kouzelná světýlka.....	83
Břídilové.....	66	Hlava rodiny.....	47	Krabičák – Psací stůl.....	83
Brundibár – Mosty přes čas a prostor.....	156	Hlubice.....	203	Krajina ztraceného dětství.....	151
C		Honička.....	80	Králičí krev.....	98
Cesta.....	94	Hon na pačlověky.....	118	Králičí škola.....	120
Cesta.....	105	Honza a princezna.....	198	Krásné srdce.....	194
Cesta do Elefantova.....	94	Hora SGAana.....	80	Křída.....	198
Cesta do Melonie.....	182	Hořkých sedmnáct.....	59	L	
Cesta do Santiaga.....	194	Hrad Strašidlák a tajné bratrstvo... ..	119	La La Land.....	136
Cesta za světlem.....	156	Hugo a Josefina.....	171	Lasička.....	83
Č		Hunting Day.....	107	Láska je láska.....	175
Čekání.....	95	CH		Les Halabama a jeho zvířátka.....	83
Čestné pionýrské 3.....	116	C.H.A.O.S.....	105	Léto 1993.....	69
Čtyřlístek – Ďáblův palec.....	146	Chlapec a ježek.....	81	Lichožrouti.....	143
D		Chlapec na mostě.....	67	Logan: Wolverine.....	136
Da An Road, č. 16.....	78	Chytrá malá Lota 2.....	165	London Town.....	61
Daleko od moře.....	106	I		Lovec much.....	70
Darebáci na cestách.....	186	Iris.....	172	Lucens.....	194
Dárek.....	78	Ivan Carevič a kouzelná princezna.....	119	M	
Datová Lhota.....	146	J		Malá Anička a vysoký strýček.....	183
Dávej pozor!.....	102	Jaká je tvá barva kůže?.....	96	Malá sokolnice.....	121
Dehydratace.....	106	Jak jsme oživovali dědečka.....	143	Malý drak.....	194
Děti obrazovek.....	157	Jako oni.....	107	Malý duch Laban.....	183
Děti od hory Napf.....	187	Jako opice.....	175	Máma a já.....	121
Děti odvedle.....	170	Jan – tenisová maturita.....	188	Mazalové II.....	144
Děvčátko se sirkami.....	79	Já svobodné ptáče.....	96	Melodie nečekaných setkání.....	108
Díra.....	79	Jednoho letního dne.....	97	Měsíční kámen.....	84
Dítě Bridget Jonesové.....	136	Jednorozec.....	81	Milovaná Lorna.....	158
Dívka.....	179	Jeffrey.....	157	Mimové.....	84
Dívka na koštěti.....	202			Modrá.....	98
Dobré chutnání.....	95			Modré jako nebe.....	122

Český rejstřík filmů / Film Index in Czech

Motýlí polibky 71
Motýlí ráno 103
Mrzout Niilas 48
Můj život Cukety 189
Můj život jako pes 172
Muzikanti 144
My děti ze stanice Beznaděj 62

N

Na cestě 103
Nádraží 198
Na kolech 122
Na mráčku 108
Našeptávači 158
Na stejné notě 49
Na světě 103
Návrat domů 123
Návštěvníci 203
Nebojácna Kajsa 166
Něco 138
Nejprůměrnější ryba na světě 84
Nemocniční piráti 190
Neřikej mi synu 123
Nespokojený tučňák 85
Neznámý voják 103
Nono sportuje 85
Normal 190
Normální autistický film 159
Nový start 98
Nový svět 191

O

OC Neuvěřitelno 99
Odd má hlavu jako vejce 85
Odpolední dobrodružství 86
Okamžitý nápad 173
Ona 108
Ona se červená 86
O pěti ovečkách 85
Oskarova Amerika 50
O sovách a myších 124
Otec 124

P

Páni kluci 204
Papíráci 86
Pátá loď 51
Pat a Mat na venkově: Kaktus 146
Pat a Mat na venkově: Obkladačky 139
Pidičlovíček 86
Pilotka 99
Píp a letadélko 87
Pipi na útěku 167
Pipi v zemi Taka-Tuka 167
Pitomých čtrnáct 176
Play/Back 108
Pod bodem mrazu 99
Podivíni 125
Podle pravidel 176
Pod mraky 109
Pod ochrannými křídly 72
Poilus 99
Polar Boy 125
Ponurá drezúra 100

Posedlost 197
Poslední lístek 87
Povodeň 87
Poznamenaná 109
Prasátko jde na výlet 87
Pravý rytíř 145
Před koncem světa 126
Přeměna 151
Přeskoč 173
Přetlak 104
Přízrak z jezera 126
Probouzeč 88
Proč nám pijí krev 100
Proti proudu 109
Psaníčko 194
Pší život 73
Psové 198
Ptáček a housenka 88
Půlnoční slunce 127

R

Rajská krajina 88
Rasmus na cestách 168
Republika Jágr 104
Robby a Toby 127
Ronja, dcera loupežníka 168
Rubikova kostka 88
Rybáři 100
Rytíř hledá princeznu 89

S

Sabaku 89
Sámská krev 74
Sáňky 89
Sebbe 177
Sen 89
Sestra 191
Sígři 152
Simonův vesmír 177
Splněný sen 52
Stav beztíže 104
Stezka obrů 90
Storm a tajné psaní 128
Stříbrný les 192
Světlé noci 128
Swift 100
Swing It Kids! 192

Š

Šaman 194
Špína 75
Švédská lovestory 180

T

T2 Trainspotting 136
Tajemství pokoje 213 129
Takoví jsme 129
Tanec pro ďábla 152
Tatínek a dcera 90
Tatu a Patu 130
Tehdy spolu 145
Ten, co loví mraky 90
Ten musí jít z kola ven 181
Teplá a zima 109

Tera Nova 110
Teresa a Tim 130
Ticho 110
Touch, The 101
Tresčí jazýčky 159
Tři – dva – jedna TED! 131
Tři oříšky pro Popelku 204
Tsatsiki, maminka a policajt 174

U

Učíme se 198
Umění se opíčet 101
Uzlíková pohádka 90, 147

V

V bratrových stopách 91
Vesmír mezi námi 132
Ve špatné společnosti 63
Ve stínu křidel 194
Ve stínu viny 153
Vigia 194
Vitus 193
Vlaštovky a Amazonky 132
V rytmu lásky 131
Všechno nebo nic 136
Výhra a pád 160
Vzhůru do vesmíru 53
Vzpomínky na Gazu 104
Vzpomínky na léto 133

X

X500 153

Y

Yuliin svět 110

Z

Zahrada 91
Zahrádka pod hvězdami –
O strašlivém psovi 91, 147
Zajíc a medvěd 91
Záře 92
Zářící hvězdy 178
Za špatný konec 101
Zimní turnaj 139
Zlatý Měsíc 92
ZOO 198
Zozo 178
Z Paříže do Paříže 133
Ztracení v lesích 134
Ztracený dopis 92

Ž

Živě z mechu: Zarepuj,
padavko! 92, 147
Žízaláci – Motýli 139

Anglický rejstřík filmů / Film Index in English

1:54..... 56

A

Adventure of the Afternoon, The..... 86
Air-Mail..... 194
Åke and His World..... 169
All or Nothing..... 136
Amadeus..... 202
Ami..... 138
Ampersand..... 105
Angel of the Lord 2..... 142
Annabell's Spectacularities..... 169
Annie and Joey – Scandal in Town..... 146
Aquarium..... 78
Around Us..... 102
Art of Aping, The..... 101
As a Little Bird I..... 96
As You Are..... 129
Astrid..... 164
Atlas of Dragons..... 78, 146
Aubade..... 194
Awaker..... 88

B

Baba Joon..... 124
Backstage..... 102
Bad Influence..... 63
Bag of Marbles..... 133
Basket, The..... 82
Bear Alone..... 95
Beautiful Figure..... 108
Behind the Blue Door..... 118
Below 0°..... 99
Big Big World..... 116
Black Brothers, The..... 186
Blue..... 98
Bluenote..... 94
Boat People..... 105
Bold Heroes..... 190
Boris-Noris..... 94
Box & Ball: The Flag..... 138
Boxi ep. 06 – Beyond the Desk..... 83
Boy on the Bridge..... 67
Brave Kids..... 204
Brenda Brave..... 166
Bridge, The..... 198
Bridget Jones's Baby..... 136
Bright Nights..... 128
Brothers Lionheart, The..... 165
Brundibár – Bridges across Time
and Space..... 156
Buoyancy..... 109
Butterfly Kisses..... 71

C

C.H.A.O.S..... 105
Chalk..... 198
Children from the Napf, The..... 187
Clara and the Secret of the Bears..... 189
Close to Earth..... 103
Cloud Rider..... 108
Cloudberry..... 84
Cloudboy..... 48
Come Along..... 134

Crin-Crin..... 80
Cumulonimbus..... 109

D

Data Village..... 146
Dehydration..... 106
Dogs..... 198
Doll's Letters..... 79
Don't Call Me Son..... 123
Dragon Sledge..... 80
Dragon Spell, The..... 117
Dream, The..... 89
Ducat Rock..... 142

E

E is for Evolution..... 96
Eagle Huntress, The..... 121
Edge of Seventeen, The..... 59
Elina..... 170
Elisa..... 106
Enough!..... 117
Eskil and Trinidad..... 171

F

Fanny and Alexander..... 180
Fantastic Beasts and Where
to Find Them..... 136
Father and Daughter..... 90
Festive Wind, A..... 82
Filthy..... 75
Fishermen, The..... 100
Five Sheep..... 85
Flood..... 87
Flower..... 107
Fourteen Sucks..... 176

G

Garden Party..... 96
Garden Under the Stars –
Scary Dog, The..... 91, 147
Garden, The..... 91
Gasping for Air..... 150
Gift, The..... 78
Girl on the Broomstick, The..... 202
Girl, The..... 179
Glowing Stars..... 178
Go to City Ele..... 94
Gokurōsama..... 99
Golden Moon, The..... 92
Goodbye Berlin..... 58
Grim Training..... 100
Gypaetus Helveticus..... 194

H

Halabama..... 83
Half Ticket..... 52
Hanz and Princess..... 198
Heart Beat..... 131
Heartstone..... 68
Heartstrings..... 49
Hedgehog's Home..... 81
Heidi..... 187
Hermína Týrlová..... 196
Hole, The..... 79

Hot and Cold..... 109
House, The..... 79, 138, 146
How We Brought Grandad
Back to Life..... 143
Hugo and Josefin..... 171
Hunt for the Wilderpeople..... 118
Hunting Day..... 107
Hunting Flies..... 70

I

I Give You My Word 3..... 116
Ice Mother..... 136
Icky..... 97
Immediate Boarding..... 173
In Between..... 103
Indice 50..... 97
Indigestion, The..... 95
Iris..... 172
Ivan Tsarevitch and the Changing
Princess..... 119

J

Jágr Republic..... 104
Jan – Challenge at the Net..... 188
Jeffrey..... 157
Jimmie..... 188
Jiří Menzel – To Make A Comedy
is No Fun..... 197
John Wick: Chapter 2..... 136
Journey to Melonia, The..... 182
Journey..... 94
Just Charlie..... 60

K

Kai..... 120
KALASH..... 107
Kalle Blomkvist – The Masterdetective
Lives Dangerously..... 166
Keiro..... 82
Kicks..... 150
Kid and the Hedgehog, The..... 81
Kidz in da Hood..... 170
Knight To Meet You..... 89
Knot Fairy-tale, The..... 90, 147
Kong: Skull Island..... 136

L

L'aviatrice..... 99
La La Land..... 136
Laban the Little Ghost –
Spooky Time..... 183
Land of Light..... 156
Land of the Little People..... 151
Land Without Evil..... 88
Land, The..... 152
Last Leaf, The..... 87
Leaps and Bounds..... 173
Let The Right One In..... 179
Little Anna and the Tall Uncle..... 183
Little Bird And the Caterpillar, The..... 88
Little Dragon..... 194
Little Harbour..... 51
Little Match Girl, The..... 79
Little Rain Worms – Butterflies..... 139

Anglický rejstřík filmů / Film Index in English

Little Wing.....	72	Pocket Man, The	86	Three Nuts for Cinderella.....	204
Live from the Moss:		Poilus	99	Tiki Taka	102
Rap, lazybones!.....	92, 147	Polar Boy, The	125	Tjorven, Båtsman and Moses.....	164
Logan: Wolverine	136	R		Tongue Cutters	159
London Town	61	Rabbit Blood	98	Touch, The	101
Lost Letter, The	92	Rabbit School	120	Traces of My Brother	91
Lotta Leaves Home.....	165	Railway Children	62	Transfiguration, The	151
Loving Lorna.....	158	Rascals on the Road.....	186	True Knight, A.....	145
Lowbrow Family 2, The.....	144	Rasmus and the Vagabond.....	168	Tsatsiki, Mum and Policeman.....	174
Lucens	194	Robby and Toby's Fantastic		Two Trams	80
Lucky Four and Devil's Thumb	146	Voyager.....	127	Two Worlds.....	95
Luxna.....	84	Roc'h	81	U	
M		Ronja, the Robber's Daughter.....	168	Ugly Pretty Heart.....	194
Mash for Two.....	138	Room 213	129	Unbearable	91
Melody of Unexpected		Route, The	105	Undersigned, The	109
Encounters, The	108	Running Lights.....	83	Unicorn, The	81
Memories of Summer	133	S		Unknown Soldier, The	103
Mimik.....	84	Sabaku.....	89	Up in the Sky	53
Morning of Butterflies	103	Sadie's Last Days on Earth.....	126	V	
Mother Lake	126	Sami Blood.....	74	Vigia	194
Mountain Miracle – An Unexpected		Scent of Geranium	98	Visitors, The	203
Friendship.....	46	Scrambled.....	88	Vitus	193
Mountain of SGaana, The	80	Screenagers.....	157	W	
Mum's Wrong	121	Sebbe.....	177	Wallay.....	123
Musicians	144	SelfieCat	98	Way of Giants.....	90
Musicide.....	95	Senior's Club.....	97	We Learn	198
My First Highway	57	Shaman Bazar.....	194	We're Human, After All.....	97
My Life As a Dog	172	She Monkeys.....	175	Weasel	83
My Life as a Zucchini	189	She's Got the Blush	86	Weirdos.....	125
N		Shine.....	92	What is Your Brown Number?	96
Neuland	191	Shiverstone Castle	119	Where Have All the Good	
Nimbus, the Cloud Catcher	90	Show Me Love.....	175	Men Gone	73
No.16, Da An Road.....	78	Shujayya	104	Where's Ronald?	82
No-No Wants To Try a Sport	85	Silence, The	110	Whisperers, The.....	158
Normal Autistic Film	159	Silver Forest	192	White Dove, The.....	203
Normal	190	Simple Simon.....	177	Who Sank Your Ships?	110
Number Four	47	Sister.....	191	Who Saw Him Die	181
O		Sky Blue	122	Why They Suck Our Blood	100
Obsession.....	197	Sled, The.....	89	Win by Fall.....	160
Odd Is an Egg	85	Some Thing	138	Winter Tournament	139
Of Shadows and Wings	194	Space Between Us, The	132	World's Middlest Fish, The	84
On Wheels.....	122	Station.....	198	Wrong End of the Stick, The.....	101
One-Two-Three GO!	131	Storm – Letter of Fire	128	X	
Oskar's America.....	50	Summer 1993.....	69	X500.....	153
Over Pressure	104	Sun at Midnight, The	127	Xavier the Cat	138
Owls & Mice.....	124	Swallows and Amazons	132	Y	
P		Swarm	107	Young Offenders, The	66
Paper Tales	86	Swedish Love Story, A	180	Your Attention, Please!	102
Pat and Mat in the Countryside:		Swift	100	Z	
The Tiles	139	Swing It Kids!	192	Zero-G	104
Pat and Mat in the Countryside:		T		ZOO.....	198
The Cactus.....	146	T2 Trainspotting.....	136	Zozo.....	178
Peep and the Paperplane	87	Tatu and Patu.....	130		
Penguin, The	85	Teenage Kicks	153		
Peter-No-Tail	182	Teresa and Tim	130		
Piglet's Journey.....	87	Terka Nova	110		
Pippi in the South Seas.....	167	That Time Together	145		
Pippi on the Run	167	The Oddsockeaters, The.....	143		
Play the Devil.....	152	The Return of Erkin, The.....	106		
Play/Back.....	108	There Should be Rules	176		
		There Was a Place.....	106		



JABLKO ŽIJE
FESTIVALEM

7.5.–3.6.

WWW.ZLATEJABLKO.CZ

OZC ZLATÉ JABLKO ZLÍN
77 OBCHODŮ, 3D MULTIKINO,
RESTAURACE A KAVÁRNY

PARTNER 57. ROČNÍKU ZLÍN FILM FESTIVALU

Pořadatel
Organizer:



Generální partner
General Partner:



Generální mediální partner
General Media Partner:



Finanční podpora/Financial Support:



Hlavní partneři/Main Partners:



Hlavní mediální partneři/Main Media Partners:



Významní partneři/Notable Partners:



Partneři/Partners:



Mediální partneři/Media Partners:



Foto – video servis
Foto – Video Service:



Partner pitného režimu
Affiliate Drinking Regime:



Hlavní partner ubytování
Main Accommodation Partner:





FILMFEST, s.r.o.

Filmová 174, 760 01 Zlín-Kudlov
Czech Republic

Tel.: + 420 577 592 275
E-mail: festival@zlinfest.cz

www.zlinfest.cz
#ZLINFEST